

茶馬古道  
跨越巅峰的生活

# 茶馬古道研究集刊



第一輯

主办：云南大学茶马古道文化研究所  
主编：王士元 王明珂 陈保亚 木霁弘

云南大学出版社

# 茶马古道研究集刊



第一辑

主办：云南大学茶马古道文化研究所

主编：王士元 王明珂 陈保亚 木霁弘

云南大学出版社





## 《茶马古道研究集刊》发刊贺辞

茶马古道上马帮的活动远在唐代就有记载。一千多年悠久的历史中，这些马帮在喜马拉雅山的山脚下，穿越无数的城市与村落，一直行走到今天。借由他们，沿路不同民族跟外地的接触渐趋频繁，并得以在共同的文化圈里互动地发展文化。

大家都知道规模较大的丝绸之路，贯穿不少西域国家，把中国与中亚、欧洲联系起来。可是，茶马古道在某些方面对我们却更有意义，因为它让我们深入地了解中国西南部民间的历史。马帮所需要横渡的几条大江，为滇、藏、川各民族带来生活所需的基本资源——水。华南地区及某些东南亚民族，就是顺着这些水道逐步从西南移居过去的。

近几十年来，特别是由于遗传学的研究，很多人相信所有现代人类的祖先，都是在距今十万年左右，自非洲迁徙而出。可是在这漫长的迁徙史里，有很多关键问题还有待深入探讨，尤其是中国人的老祖先究竟在什么时候、经由哪些路径进入亚洲来到中国；而这些从外地移入的人群，跟原本亚洲大陆上的住民发生过什么关系，这些都还是未解的谜。从遗传学的立场来看，北方人和南方人好像是两批不同的人群，而南方人的来路很可能是在茶马古道范围内。从语言上看来，汉语的邻近语言在华北多半是阿尔泰系，而在华南则是藏缅及南亚、南岛系。中国人的祖先从何而来这个谜题，需要靠遗传学、考古学、民族学、语言学等学科协力探讨，才能得到客观的解答。所以茶马古道对学术的重要性不容低估。

研究茶马古道的集刊终于问世了，这是学术界的一大盛事，值得我们衷心祝贺。集刊的其他三位主编都是滇藏川文化及语言的权威，在文化及语言的研究上都有杰出的贡献，由他们担任领路人是再适合不过的。我很荣幸他们愿意让我也参与编辑工作，一窥这块文化宝地的奥秘，也很高兴能有这个机会更加认识茶马古道丰富多采的历史渊源。希望这一系列集刊能很快受到读者欢迎与学术界的认同，并能广纳百川，汇聚成研究人类文化及语言的一条主要渠道。

王士元

2006.6.30于京都

# 目录

---

1	王士元	《中国的语言与民族》
17	王明珂	《文本与情境——反思史学概要之一》
35	陈保亚、杨海潮、汪 锋、彭玉娟、周 玲	《僰人源流的历史人类学研究》
53	汪 锋、陈保亚	《原始彝语》
133	汪 锋	《略论语源研究的理论原则及操作程序》
147	杨海潮	《从君王之称看汉、藏、缅、印等文化在西南地区传播的边缘》
190	A·Michaud、和学光	《丽江市古城区文化乡纳西语（纳语）音位系统研究》
203	木霁弘	《茶马古道上的云南建筑文化》
226	周重林、凌文锋、张 娟	《茶马古道的范围及线路》
236	周重林、凌文锋	《茶马古道：近20年来的热点》
241	赵梓羽	《云南少数民族工艺品市场营销策划 ——以新华银器、尼西黑陶和苗族刺绣为例》
250	“茶马古道文化研讨会”（2009年6月，丽江）综述	
253	后 记	
255	征稿启事	

---

## Abstract

### 1. Languages and Peoples of China

William S-Y. Wang

Chinese University of Hong Kong; Academia Sinica, Taipei; International Institute for Advanced Studies, Kyoto

**Abstract:** This paper is a general survey of current knowledge of the languages and peoples of China from a multi-disciplinary perspective. Linguistic evolution depends critically on the landform upon which the peoples live; this landform was largely determined 60 million years ago. The principal axis in China is north-south division, with early cultures emerging in both regions. "Han" is an ethnic concept which has resulted from millennia of amalgamation of numerous peoples, especially as the northerners expanded southward. The paper concludes with a review of the major hypotheses which have been recently advanced on the ancestry of the Chinese languages.

**Keywords:** languages and peoples of China, Han, multi-disciplinary perspective

### 2. Text and Context

Ming-ke Wang

Institute of History & Philology, Academia Sinica, Taipei

**Abstract:** Texts, no matter in written or oral forms, can be seen as a kind of social memory. A memory is social, that is because it emerges from and circulates in a society. It is the same with a text; a text is created by and then circulates in a social context.

Based upon our understanding of text as social memory, this article explores the relationship between text and context in anthropological or historical study of human society. I begin with explaining the differences between document-analysis and text-analysis. Then I explain the relationship between text and context—a text exists in and emerges from a certain social context, and this social context is also reinforced or modified by the text, which is as a kind of social memory. After that I try to distinguish different kinds of social contexts, and interpret them through analyzing related texts. My analysis of these social contexts brings to a conclusion of that text is not only an objective messages container but also a subjective construction,



embedded in society, and individuals' emotion and attempt as well.

Keywords: text, textual analysis, context, social memory

### 3. A study of the Bo people from the perspective of historical anthropology

Chen Baoya<sup>a</sup>, Yang Haichao<sup>b</sup>, Wang Feng<sup>a</sup>, Peng Yujuan<sup>c</sup>, Zhou Ling<sup>d</sup>

a= Peking University; b= Yunnan University; c= Yunnan University of Finance and Economy; d= Zhaotong Normal University

**Abstract:** The Bo people is a very important ethnic group in the history. The identification of the Bo people is crucial to explain movements of ethnic groups in southwestern China and southeastern Asia, evolutions of Sino-Tibetan languages, and formation of the Dian-bo ancient road and the Tea-horse ancient road. Many activities of the Bo people can be found in the documents in the Han dynasty or before. However, the record of Bo disappeared suddenly among the documents during the Wei-Jin period. Many scholars try to tell where the Bo people have gone. This paper analyzes these studies, and intends to study further the possible destiny of the Bo people based on materials from languages, folk stories, literature, ethnic studies, and physical anthropology. The relationship between Bo and the Ku people in the Qiubei county, Yunnan, Yi and Bai, has been focused on.

Keywords: Bo, historical anthropology, Dian-bo ancient road, the Ku people, Yi, Bai

### 4. Proto-Yi

Wang Feng, Chen Baoya

Center for Chinese Linguistics, Peking University

**Abstract:** The Proto-Yi is reconstructed based on six Yi dialects in China, which are representatives of the six Yi subgroups according to the classification in Yiyu Jianzhi. They are Xide Yi, Wuding Yi, Jiangcheng Yi, Weishan Yi, Shilin Yi and Nanhua Yi. Both character-based method and lexicostatistics are used to draw the genetic tree of the six dialects. Meanwhile, the proto-forms are ranked to show their time depth and how strong they are supported. Proto-forms reflected in all these Yi dialects should be inherited

from Proto-Yi, which are marked as rank 1. Proto-forms reflected either in eastern branch (Shilin, Wuding) or western branch (Weishan, Nanhua, Jiangcheng, Xide) are marked as rank 2, which are not so sure to be inherited from Proto-Yi.

Keywords: Proto-Yi, subgrouping, ranking, comparison, rank analysis

## **5. The Methodologies and Framework of Recognizing Genetic Relationship between Languages**

Wang Feng

Center for Chinese Linguistics, Peking University

**Abstract:** This study proposes a procedure for the comparative studies on languages in contact. This procedure is applied to the Bai language, which comes under heavy contact with Chinese. It consists of the following steps: (i) Intra-comparison; (ii) Inter-comparison; and (iii) Recognition. The Intra-comparison may exclude later borrowings and recent innovations in the Bai dialects after their separation from Proto-Bai. The second step, Inter-comparison is used to exclude some early borrowings before the split of Proto-Bai. Therefore, the data on the genetic transmission of the Bai language may be made cleaner. In the recognition part, the Inexplicability Principle and the Rank Theory can be made use to recognize the inheritance status of the lexical items in the cleaner data.

Keywords: Intra-comparison, Inter-comparison, recognition, language contact, Bai

## **6. Cultural Boundaries Caused by the Transmission of Chinese, Tibetan, Burman and Indic Culture in Southwestern China from the Perspective of Addresses to Kings**

Yang Haichao

Institute of Tea-horse Ancient Road, Yunnan University

**Abstract:** Different addresses to kings in Tibetan, Naxi, Mongolian, Bai, Chinese and Burmese and their relations reflect the contact history of these ethnic groups, and cultural boundaries and their evolution caused by transmission of Chinese, Tibetan, Burman and Indic culture. This paper investigates etymologies of these

addresses to kings and their implications from two aspects, others' view and self-statement. Furthermore, studies related to these issues done by scholars like Paul Pelliot, Fang Guoyu and Wang Shuwu, have been discussed.

Keywords: language, king, address, cultural transmission, cultural boundary

## 7. Research on the Phonemic System of Wenhua Na (Naxi)

Alexis Michaud<sup>a</sup>, He Xueguang<sup>b</sup>

a= Laboratoire Langues et Civilisations à Tradition Orale CNRS; b= Association of Transmission and Education of Naxi Culture, Lijiang

Abstract: This paper concerns the Na (Naxi) dialect spoken in Wenhua County, Lijiang Municipality, Yunnan. It is based on first-hand fieldwork. The phonemic system of the dialect studied is more extensive than that of the variety selected as a standard, making its description of special interest for the internal reconstruction of Na.

Keywords: Naxi, phoneme, fieldwork

## 8. Architectures on the Ancient Tea Horse Road of Yunnan

Jihong Mu

The Ancient Tea Horse Road Culture Institute, Yunnan University.

## 9. Confines and Courses of the Ancient Tea Horse Road

Chonglin Zhou, Wenfeng Ling

The Ancient Tea Horse Road Culture Institute, Yunnan University.

## 10. The Ancient Tea Horse Road: A Hot Topic in the Past 20 Years

Chonglin Zhou, Wenfeng Ling

The Ancient Tea Horse Road Culture Institute, Yunnan University.

## **11. Marketing Strategy for Handicrafts Made by Ethnic Groups of Yunnan**

Ziyu Zhao

Affiliated Middle School of Yunnan Normal University

**Abstract:** Handicrafts are important representations of local culture. In the process of developing social economy, they can work as engines to accelerate the development of local economy and upgrade the level of local culture. Though they have made a great progress in the marketing and promoting of handicrafts made in Yunnan, there are still problems to be solved urgently, namely the forming of famous brands, internationalization, protection and renovation of techniques, sustainable development, etc. Thus this article starts from international angle and modern marketing model to analyze the market of handicrafts of Yunnan and focuses on its problems. Then it advocates a few ways from the angle of building brands, reconstructing of industry, opening up of international markets, etc. to make it go on sustainably.

**Keywords:** Ethnical handicrafts, marketing, brand, tourism, internet sales





# 中国的语言与民族\*

王士元\*\*

[提要] 本文从跨学科的角度概述了与中国的语言和民族有关的知识。语言的演化与民族居住的地理形态密切相关,而这些地理形态早在六千万年前就大致形成。中国的主轴是南北之分,早期文化在这两个区域各自萌芽发生。“汉”作为一个民族概念,源自于多个人群的多次混合,特别是北方人向南方的扩张。本文总结并评述了最近一些关于汉语祖先的主要假说。

[关键词] 中国 语言 民族 汉 跨学科的角度

中国地形的主要特征,是六千万年前两大板块撞击的结果。印度次大陆撞击亚洲大陆,形成了高耸的喜马拉雅山及与之相连的高原,并造成中国这种不断向东倾斜直到太平洋的阶梯状地形。正是这种阶梯状地形,使中国主要河流均向东流淌,即诗人们自古就咏唱的“东流水”<sup>①</sup>。

来自印度洋的暖湿气流受到这些高山的阻挡,使得中国西部的大部分地区地势高且干燥。在近一万年间,也就是农业出现以来,大部分人类活动都集中在中国东部地区,那里有充足的降雨及可用于农业耕作的河谷。中国的可耕地一直很稀少,最近一报道中的估算是9%,这个数字与传统农民歌谣“三山六水一分田”极为接近<sup>②</sup>。

西部、西北部的高山沙漠,东部、东南部的海洋,使中国在很大程度上处于隔离和自治的状态。在用马来作交通工具之前,这些自然障碍极大地限制了本地区与早期其他文明地区的交往。

目前,就近代人类的起源(近十万或二十万年前出现的人类),在研究人类进化的学者中存在着较大的争论<sup>③</sup>。占有优势的观点,特别是遗传学家们所维护的观点,认为人类都是由非洲迁移过来的,这些来自非洲的移民之所以能够成功地征服世界,是因为他们拥有一种特殊的优势。

许多持这种观点的人都坚持认为,这种特殊优势就是语言,这并不意味着被非洲征服之前,人类没有言语交际的初级形式,因为即使是猴子,也有成套的呼叫方式。此处是指与我们今天所使用的相近的语言

\* 此项工作由香港研资局及台湾“中研院”赞助。本文的初稿发表于台湾政治大学举办的第五届“中国语言及语言学国际研讨会”第一次会议上,英文原文刊于台湾“中央研究院”语言学研究所筹备处出版之《中国境内语言暨语言学第五辑:语言中的互动》(1999)。会议时得益于朋友们的讨论,译成中文稿时又增添了些新的资料,并先后有刘娟、汪锋及蔡雅菁的协助,在此一并致谢。

\*\* 王士元:香港中文大学、台湾“中央研究院”、京都国际高等研究所。

① 事实上,长江是一个特例。长江上游与澜沧江、怒江上游平行,如果不是受高地的阻碍,如在云南石鼓一地,它就会向南流入东南亚。在那儿,长江掉头向北,形成一个巨大的“U”字形,继而流向东方。长江蜿蜒向东海流去,一路上纳百川,添湖泊,成为亚洲第一大河流,滋润着辽阔的中国大地。一位作者最近对此作了生动的描述:“如果没有转弯,如果水流一直向前,那么它就会无情地流出中国……如果没有石鼓地区石灰石山群的阻挡,就不会有今天这条令人难以想象的河流,浩浩荡荡地穿过中国的心脏。如果没有这样一股汹涌澎湃的气势,中国是很难想象的。”(Winchester, 1996:3)。

② 见 Prosterman et al. (1996:90)。中国人口与耕地的比例仅为每人0.11公顷,而美国的人均耕地比例几乎是中国的七倍。

③ 争论围绕着智人类起源的问题。关于人类血统中早期的种类,即原始直立人,起源于非洲的观点,是无可争议的,他们早在一百万年前就移居他地。见Wu and Poirier(1995)。

系统，特别是指音段音系学所支持的系统<sup>①</sup>。这种观点暗示单一起源的构想，即发明了语言的非洲民族能够取代世界上的所有其他民族<sup>②</sup>。正像遗传学家用线粒体DNA及Y染色体作研究一样，最终我们应该能够将所有语言追溯到单一的非洲源头。

如果这个构想正确的话，那么中国语言可能在非洲附近地区有远亲。的确，近期一些俄罗斯语言学家提出的德内—高加索语（Dene-Caucasian）的假设，也是以此为特征的，这完全独立于遗传学家所作的另一项研究。随后我们将看到，他们声称汉藏语系不仅与高加索及里海沿岸的语言有关，甚至与西欧的巴斯克语（Basque）也有联系。

另一方面，反对“起源于非洲”的观点，只看到地区连续性的大量事实，如中国科学院的吴新智，曾报道在中国发现的骨化石，表现出人体结构上发展的连续性，可从当前人类一直追溯到五十万年前的北京人。如果中国古代居民确实被来自非洲的移民完全消灭了，那么这种连续便是不可能的。

在我看来，全世界都被来自非洲的移民所完全取代，是一种太简单的想法，比较可能的是，这些移民与当地人的基因混合的比例，随着地区的不同而变化。吴新智等人提出的证据似乎说明，现代中国人在某些人体构造上的特征，可以追溯到相当久以前。

## 二

虽然在围绕现代人类起源的问题上存有争议，但化石证据足以清楚地说明，很早以前在中国确实存在连续的灵长目动物的活动（Wu和Poirier，1995）。云南的元谋（58号遗址）和北京周口店（62号遗址）的著名人类化石，属于一种叫原始直立人的较早人种。他们可能没有音段式的语言。另一方面，在陕西大荔（8号遗址）附近发现了距今约200 000年的保存良好的头骨，该头骨也表现出很多现代人的特征，张光直曾作过这样描述：

“距今200 000年的铀系列，说明大荔头盖骨的年代紧接周口店之后，并为研究该地区人类从直立人向智人转变，提供了一个很方便的时间上的开端。”

一系列不同地区的考古发现，为研究古代中国各民族提供了线索。最早的陶器似乎发现于广西的甑皮岩中，约在距今7 000~10 000年。陶器的发现表明，人类的生活方式已脱离流浪或游牧而开始定居。水稻种植的最早记录出现在长江中游地区，大约在同一时间里。

张光直发表的一系列地图，适切地捕捉了上述发现所提供的人类历时演变的全貌。早期农业时期的古代中国，只有孤立、地域性的文化发展，从东北角一直延伸到台湾，遍布国土的东半部。到了7 000年前，较为成功的地域发展足以使这些文化扩展，以致彼此相连。重大历史事件大约发生在6 000年前。我们现在还不清楚，这些事件的导火线是成功的农业生产所带来的人口扩张，还是类似洪水的自然灾害。总之，

① 详细讨论见Wang(1998a)。

② 关于不同观点的讨论，从严格的概率上支持多源说，参见Freedman and Wang(1996)。

6 000年前是一个大规模融合时期，文化开始在相互间发挥强有力的影响，以致张光直将这一融合的结果描述为“中国的开始”（initial China）。

这样一个如此大规模的文化工具及风俗习惯的扩散，只能靠小规模、即由迁徙的人流一波接一波地传递而进行。的确，这就是我所猜想的发生在中国6 000年前的扩散，它不仅仅是文化工具的扩散。此外，还有一些建立在大量基本词汇分析（Wang, 1998）基础上的初步证据，也说明在这一时期，即6 000年前，庞大的汉藏语系开始分化，由此产生我们今天所拥有的几百种东亚及东南亚语言。荷兰语言学家George Van Driem，近年来研究了许多喜马拉雅山区里的民族语言，提供了不少宝贵的第一手资料。语言在地理上的分界，往往跟政治分界是不一致的。这些新材料让我们对藏缅语与汉语的关系，有更深一层的认识。孙宏开主编的“中国新发现语言研究丛书”，从1997年开始，陆陆续续出版了约30册。这些专家著作也都是非常珍贵的材料。这套丛书的详细书目，可以在网上浏览：<http://www.ethnic-languages.org.cn/sunhk2.htm>。

语言跟语言接触，久而久之一定会产生混合的现象，时间越久，则混合越深入、越普遍。换句话说，一个语言系统内的种种成分，有两类不同的传递来源。有些成分是纵向传递，由系统内部传下或发展出来；另外一些成分来自横向传递，是从接触的语言传来。我们得区分这两种来源，才能正确地了解一个语言的结构，并将它科学地归类。在这方面，近年来，国内有些杰出的研究，包括陈保亚的基本词汇分层次、汪锋的借词分层次、意西微萨·阿错的混合语言研究。美国芝加哥大学的Salikoko Mufwene对语言接触的看法，他所谓的语言演化的生态，跟国内这方面的研究基本上非常相似。

尽管考古学家不能把我们带到比商朝更久远的年代<sup>①</sup>，历史学家也不能证实比公元前841年更古老的时期，但是古代文献中有很多神话传说，可以为我们提供有价值的线索。一方面，对神话的诠释必须十分慎重；另一方面，一些神话传说确实表明，中国民族的多样性可以追溯到其形成时期。有一个著名的传说，讲的是炎帝求助于黄帝，然后共同打败了由蚩尤率领的九黎部落。据推测，这场战争发生在现在河北涿县附近，即当时黄帝的统治区域，那是中原的中心地带，即汉文化的发源地。

之所以习惯把汉民族称作炎黄子孙，是因为据古书《国语》记载，炎黄本是兄弟<sup>②</sup>。九黎中的“九”字，是最大的个位数，但不能按照字面意思去理解，它仅仅是指有许多部落卷入了这场战争。另一方面，“黎”这个表示民族的术语，一直沿用至今。如今，主要居住在海南的黎族，用一个清声母的边音称呼自己[h lai]。然而却无从确定他们是否是蚩尤九黎的后裔。

另一些类似的证据也说明了大量的民族多样性，并进一步阐述了两个事实：即中国一直存在着多种民族，且中国境内的语言和民族，有着极为复杂的互相融合的根源。据清朝初期顾祖禹（1631—1692）的论

① 虽然对夏朝的考古遗址至今仍未有统一的说法，但一些观点倾向于认定二里头就是其代表之一。

② 关于这些神话传说及其与历史语言学的延伸论述，详见徐通锵（1991:34），该文以俞敏（1980）的调查为基础。



著估计,在夏朝初期有10 000个国,商朝初期约有3 000个国,周朝初期有1 800个国<sup>①</sup>,当顾祖禹用“国”这个词的时候,他并不是指当前世界上这些政治职能完备的国家,他所说的国,很可能多半只是一些规模、凝聚程度及语言亲密关系各异的部落。

且不追究顾祖禹文中数字的精确性,但有一点是清楚的,即中国的遗产充满多样性,且今天的汉语,涵盖了多种曾在这块土地上使用过、竞争过的语言。此外,通过几千年的密切交往,在汉民族与其相邻民族之间,也一定广泛地存在着语言的互动。由于与来自语言内部的演变有所接触,亦即由于有横向传播而非纵向传播,要想理出这些影响的来龙去脉是很困难的。

这困难一部分是因为历史文献中,有大量未予定义的种族名称,一部分则来自几千年间各民族的无数次迁移。一个民族的名称,往往不同于这个民族所说语言的名称。比如,巴玛(Bama)的瑶族所说的语言实际上是苗语,而海南的苗族却说瑶语<sup>②</sup>。民族名称也常常随行政区域的不同而变化。如云南的哈尼族与东南亚的阿卡(Akha)族是同一民族。然而,虽然有诸多的困难,这一方面的调查,仍对我们了解中国各语言的出现及其演化提供线索。

除了语言分析、文献研究、考古发掘、基因分析,还有一条重要的途径,可以让我们了解过去,那就是亲自下乡作田野调查。1920年,中研院成立后,在西部与西南部的研究上,做了些开端的工作,由李方桂、芮逸夫、凌纯声等学者做先锋。之后,早期有罗常培的小书(1950),指出了一个方向。此后几十年,才有周振鹤与游汝杰的研究(1986)、邓晓华的导论(1993)、潘悟云主编的文集(2002)及中研院的李壬癸对南岛语里某些词汇与文化关系的分析。近年来中研院的王明珂又做了不少深入的田野调查工作,特别是在四川、云南一带(1997、2003、2006)。从他的讨论里,我们可以了解一些民间传说的学术价值,并且深刻地感受到民族性的复杂,及辨别民族的困难有多大。

认真用这样多学科的视野来研究人类语言及族群的,最早应算是史丹福大学的遗传学家L. L. Cavalli-Sforza。他的科普小书(2001)已有中译本(2003),可以更方便地供我们参考。

### 三

当早期新石器文化在中国大部分地区出现时,各民族开始征战于黄河流域,最终统一并统治这片土地。在1935年出版的重要文献《夷夏东西说》中,傅斯年明确指出,在公元前几千年中,中国大部分社会、政治发展,都集中于黄河流域的一条东西轴线的两侧,当时战争主要是在东部的夷和商、与西部的夏和周之间展开。

因此有一个向东融合的构想。直到汉朝长江流域才迅速地发展起来。中国历史开始在更大的地域内,沿南北轴线展开,由此开始向南融合。

① Chang曾引用顾祖禹文中的数据。

② 详细讨论见毛宗武等(1982)。一些瑶族地区人说拉珈语(Lajia),属侗台语族,而另一些瑶族区已用汉语方言取代了自己的语言。

黄河流域的民族成功的主要原因，是他们发明了文字。文字使一个社会在与毗邻社会的竞争中，取得了决定性的优势。的确，汉语中“文化”和“文明”两词，都是由汉字“文”构成的，“文”意为“文字”。大量的早期文字样本在3 400年前就已存在，致使一些学者推测，文字的发明一定相当久远<sup>①</sup>。从这些文字样本的词汇和语法来看，很明显这些商朝和周朝民族的语言是汉语的直接祖先。

直到公元前202年刘邦建国，并以“汉”字命名国家，指一个民族群体的“汉”字才获得其显著性。在此之前，曾使用“华”和“夏”。在现代汉语中，我们可以找到诸如“汉子、男子汉、好汉、老汉”这样的词语，其中“汉”只是一个普通名词，意思是“男人”。有人怀疑这是否就是该字的初始意义，后来又被其他民族延伸用来指这个民族群体。在早期社会里，用一个民族的语言中，表示“人们”或“人”的词来指称一个民族的这种现象，并非罕见<sup>②</sup>。

不管“汉”这个名称如何演变，与中国第一个重大朝代同名的民族，早在该朝代建立以前，就已与其他民族相互影响了。传统上是以前中原为基准，根据这些民族所在的基本方位，来进行民族群体的命名。东边的夷也许说南岛语和南亚语（Austro-Asiatic）；西方的戎则可能是说藏缅语；北方居住着强悍的游牧民族——狄，汉朝势力减弱时，他们就会闯入，反之，他们则隐入沙漠和山区之中。他们操阿尔泰语系的几种语言，这个语系包括一端的土耳其语<sup>③</sup>和另一端的日语，像一条带子横贯中亚。在南方，“蛮”这个名称覆盖了种类最多的民族群体，他们的语言现在归入卡岱（Kadai）、苗瑶<sup>④</sup>及其他语族。当然，用古代名称识别现代民族，并非只是臆测，而是根据目前人口分布进行外推。随着我们这一领域内知识的加深，这些名称也不需予以修正。

除了上一段落中提到的四个集合名称外，还有一个具历史渊源的名称Yue，写作“越”或“粤”。很明显，这一名称在商朝末期就已被用来指中国西北地区的民族<sup>⑤</sup>。从战国末期一直到基督教元年的几百年间，“越”开始用来指中国南方大范围内的民族，特别是“百越”这个名称。同样，“百”在这里不能作字面理解，只是指多种多样，从长江一直到越南北部，这些民族一直不同程度地与黄河流域的文明融合着。

公元开始的前几百年间，特别是汉朝瓦解以后，大规模的南迁人群，无疑是加强长江流域建设的主要力量。两方面的因素共同作用引发了此次迁徙，一是自然灾害，主要指黄河流域的洪水，一是持续的战乱及其破坏力。然而，对少数民族的另一称呼，“五胡乱华”的“胡”开始出现。这五个少数民族是：匈

① 尽管这种猜测有一定的道理，但现在还没有发现什么毫无争议的早期样本。若要称得上是真正的文字，这些符号必须与口语密切相关，以便能够驾驭口语生动的表达力。

② 毛宗武等(1982:9)提出的一些例子包括：“Lakkia”一词指侗水族的一种语言，字面意思是“人山”。瑶族人自称“Mian”，意为“人”，根据不同的方言，可写作“勉、曼、门、敏”。不过我们应记得，“汉水”得名早于汉朝几个世纪。

③ 郑张尚芳(1990)怀疑“狄”与“Turk”有关，因为“狄”已经用[r]和末音[g]构拟出来。

④ 据说“蛮”可能与瑶族人的自称有关，许多瑶族人自称[mien]，常写作“勉”。

⑤ 关于这一称呼的历史研究，详见Meacham(1996)。

奴——与汉朝长期因争夺水草而发生战争的阿尔泰民族；鲜卑——辽、金及后来的满族的前身；戎；羯及羌。在这五个名称中，只有“羌”一直沿用至今，指中国西部一些藏缅语系的少数民族。

随着中原各民族的南迁，他们不断与当地居民接触，由此产生了深远的影响。

这就是现代中国各语言形成的基本面貌。“汉化”这个词常用来指这种影响，意思是只有汉文化影响着当地民族。然而，这种影响并不总是单方面的。

#### 四

中国的迁徙持续且不均衡。不均衡是指每一次迁徙人数都不相同。第一次迁徙高潮发生在约公元1100年北宋向南宋过渡时期，那时，都城从开封迁到了杭州。由于这一变迁，在中国历史上华南的人口密度第一次超过了北方。迁徙的持续性，表现为总有人因洪水、干旱等自然灾害，或由于传染病、人口过密、战争等人为原因，而不断地迁移。尤其在中国历史每一次朝代更替的末期，这种迁徙十分普遍。中国的语言就像一条花毯，由无数次互相交错的迁徙编织而成，每次迁徙都增添一种颜色，留下一部历史。

今天语言各层面细致深入的分析，可将碎片恢复成画。中研院的何大安（1996）对四川达县湘语聚居区言语的分析，就是一个很好的例子，他的分析数据首先出现在崔荣昌（1989）的报道中。何大安首先观察了中古汉语中带有三声，即去声的语素，以三种不同的调型出现。如以下数据所示：

	IIIu	IIIv	总数
A[55]	59	22	81
B[21]	3	47	50
C[24]	22	25	47

调A为[55]的高平调，B为低降调，C为升调。IIIu指中古汉语中清声母，等于传统分类中的阴去。IIIv指中古汉语中浊声母，与传统分法中的阳去一致，虽然声母的清浊把中古汉语的声调分为两支，是在各方言中可观察到的一个普遍现象，但是有三种反映形式却很罕见。由于这种倾斜分布，情况变得更有意思了，IIIu在A中产生59种反映形式，但在B中只有三种，事实上其分布存在落差。何大安仔细分辨各种书面语与口语层中一种叫做文白异读的现象，最后得出这些声调发展的综合解释，证明在口语层，第三调根据声母的清浊分裂，IIIu变为A，IIIv变为B。另一方面，在书面语层，所有第三调语素在达县方言中都只有调A，因为书面语很可能来自北方，在北方话中，IIIu与IIIv已经合并了。

表中第一排B的落差，与中古汉语官话第一调的落差相似，这里的落差是因为在中古汉语Iv调中，也就是阳平调中没有不送气的声母。因此，官话中有送气声母如páng旁、táng唐以及káng扛，但没有不送气的声母如báng、dáng、gáng。分布中的落差对于解读历史来说是很好的线索。

以语料为基础，何大安将这一语言追溯到元朝，认为说湘语的居民当时住在湖北，受到了附近赣方言

的影响。在现代崇阳话中仍能找到赣方言的痕迹。元朝末年,湖北居民群体移居到了湖南,并一直居住到明朝末年。就是在这—时期,湘语言环境使口语与书面语阶层开始产生差异,最后,在明朝末年,该居民群体迁到目前的四川地区现在的住址,其语言环境是西南官话。

何大安的研究是中国境内各语言及方言形成过程的一个很好的缩影。它证明了这样一个构想:不同的语言群体常处于频繁迁移中,并不断地与其他语言群体接触,结果形成了今天的中国语言大拼图<sup>①</sup>。

## 五<sup>②</sup>

考古学研究化石和古人类的简单工具,遗传学研究人体,而对语言学来说,其研究材料是古文献和现代语言。如前所述,现存的汉民族古籍至少可以追溯到商朝的甲骨文。学者们普遍感到,随着更多材料的发现,时间可能推向更久远。例如,几年前在山东发现的刻有文字的陶碎片,据说约有4 000年的历史。

另一方面,古代中国其他语言的早期文献却极为少见,而且由于当时重汉语音韵,其他语言的文献也都用汉字转写,致使对该语言的分析变得更复杂。然而,尽管如此,近年来在这一领域里仍取得了一定的进展。

对汉朝《白狼歌》的研究就是其中一例,此文分别由South Coblin、马学良、戴庆厦及郑张尚芳独立地进行分析,这些学者得出了这样的结论:文中所记录的语言属于藏缅语族,绝大部分与缅甸及彝支语很接近。作为藏缅语言最早的研究材料,《白狼歌》具有很高的价值。藏语7世纪出现文字,而缅语直到12世纪才出现文字。

郑张尚芳发现《白狼歌》的汉字中,有115个跟缅语有关,而仅有约40个汉字与藏语有联系。根据这一发现,他得出结论:藏缅语族的这两个分支从汉代起就已相距甚远。他进一步推测道:汉藏语系应该至少向前推2 000年,这就把汉藏语系的日期推到了距今4 000年前。

研究古代少数民族语言取得较大进展的另一个例子,是韦庆稳和郑张尚芳对《越人歌》的分析。该汉代文献被认为是用一种与壮语有亲属关系的语言写成的。

另一研究领域涉及分散于各种古籍中的孤立词项。比如,李敬忠曾分析汉代《方言》中的许多词项,并提出这些方言词汇与壮语及中国其他南方语言之间的亲属关系。

同样,唐朝樊绰编辑的《蛮书》第八章中,据说有十几个词项与云南的白族语言一致。我们同样可以把对古代文献中跨语言记录的研究,不论是专有名称还是整个词组,纳入这一类型。虽然有关发现并不总是系统的,且数量不多,但他们仍然可以和考古学家铲下掘出的文物媲美。这些珍品大部分尚未开发<sup>③</sup>。如果进行适当的分析,它们将逐步揭示中国古代语言的原貌。

① 另外一个关于方言互动及方法的讨论,见Wang & Lien(1993),其中涉及闽方言和北方官话。

② 关于本文第五部分的参考文献见Wang(1998b)。

③ 李方桂和S. W. Coblin的工作(1987)在该领域中有示范性。



上文中提到的研究，主要是关于历史上汉语与其他语言群体之间的互动，还有许多讨论现代语言中跨语言痕迹的作品。关于这方面罗常培有一篇早期撰写的论文，其中他描述了普通话来自通古斯语（Tungusic），即满语的一些词。鉴于满族近期对中国长时期的统治，这并不奇怪。此外，还有大量关于南方方言与其邻近的少数民族语言互动的研究，特别值得一提的是，在1976年，有两篇研究这一领域的重要文章问世：罗杰瑞和梅祖麟的《古代中国南部南亚语系》<sup>①</sup>及余霭芹的《中国南方语的底层：傣的连接》。余霭芹重点叙述了闽南各方言与少数民族语言之间几点重要的共同之处，并以这段有价值的观察作结：

“闽语与粤语都保留了许多古汉语的特征，并且它们也与周围的壮语、傣语等有着许多共同的特点，这些共同之处使它们有别于北方话。在继续对南方各语言的研究时，我们觉得必须考虑层次区别以及地区语言学。”

的确，不论是北方的阿尔泰语，还是南方的侗台语以及其他语言，汉语方言的研究不能与周围语言的发展相分离。

## 六

我本想在中国早期文献中找一些关于中国语言起源的讨论，却徒劳无获<sup>②</sup>。但是在欧洲却有许多关于汉语起源的假设。有一些很荒谬，如John Webb在1669年出版的一篇有影响的论文《大清帝国的语言是原始语可能性的历史分析》，就是早期的一个例子，用这篇论文，他想说汉语是伊甸园中所说的语言。

19世纪，伦敦大学学院的印度支那语文学教授及皇家语文学会主席Lacouperie曾很自信地说：“中国语言的源头，来自西亚说乌拉尔-阿尔泰语系巴克语（Ugro-Altaic Bak）的移民……而这些移民的语言又融合了巴比伦语……这一综述现在看来是毋庸置疑的，因为已有许多有利的证据。”

对当时如此有名望的人来说，这些话的确是非常草率的。即使现在，关于中国语言起源的证据仍然很少，并且很有争议。

现在，基本上普遍认为汉语方言在谱系上与藏缅语系有关，并且构成了汉藏语系的核心。中研院的龚煌城对汉藏语系的韵母构拟，就是很好的证据。根据词汇比较，我猜想这些语系的分裂大约在6000年前<sup>③</sup>，然而，除了谱系关系，在其他问题上几乎没有共同意见。首先，关于侗台语和苗瑶语就有长达几十年的争论：李方桂把它们包括在汉藏语系中，而来自相反的意见，如Benedict（1942、1975），则把它们归入其他语系中。潘悟云的华澳语系（1995:113-144）范围最大，如果这个假说可以成立，下一步迫切的工作是要把这个大语系的内部分类（subgrouping）仔细地证实出来。

① 关于罗杰瑞和梅祖麟的不同观点，见Zhang（1998）。

② 有关Webb、Lacouperie及其他学者观点的参考书目，见Wang（1995:iii）。

③ Wang（1998:530）。

蒲立本(Pulleyblank)讨论了汉语与印欧语系的一些关联,并提出了24组同源词(cognate),以供参考<sup>①</sup>。其中举了一个“目”的例子(1995:175),该词在广东话中读[muk],保留[k]这个尾音,声母[m]在这被看做前缀,他把词干与拉丁语中表示眼睛的词“oculus”的“oc”相比较。另一个例子(1995:179)是“狗”gǒu的书面语“犬”quǎn;口语词汇“狗”有着不同的来源。很凑巧,广东话中的“犬”[hyn]与英语中的“hound”(猎狗)有很强的相似性,因为这两种语言都把原先的[k]音变成[h]音。印欧语的[k]保留在英语的“canine”中,该词来自拉丁语,汉语的[k]保留在厦门话k'ian中。

狗从狼演化而来,早在10 000多年前,就成了人类最早驯养的工作伙伴。近年来遗传学家证明,狗最早起源于东亚,见Savolainen et al.(2002)。有趣的是,2002年11月2日的*Science*上,一条普通的中国狗居然成了封面人物。邓晓华已经开始从历史语言学的角度,探索与狗有关的一些词汇变化,以配合遗传学家的研究。

作第二种假说的是法国语言学家Sagart(1995:195-223),他提出汉语与南岛语之间的谱系关系<sup>②</sup>。由于南岛语中的语素为典型的双音节,而汉藏语素则是单音节,因此Sagart必须作出这样的假设:在原始语中存在许多丢失一个音节的现象。Sagart提出另一个很有趣的假设,是把原始语中的一个辅音与古汉语中一个构拟的介音相联系。这两种假设都受到了挑战。李壬癸特别提出六个很有说服力的批评,以反对这一假说,包括他所观察到的“这些同源词没有严格的语义对等性”和“几乎没有一个同源词属于基础词汇”<sup>③</sup>。

然而,为了捍卫他的例证,Sagart提醒大家注意在远古时代,海洋的侵袭造成中国海岸线的变化。比如说,4 300年前,北京处于渤海海域,山东西部的大部分地区则是沼泽<sup>④</sup>。和后来1 000年中的南岛民族一样,这样的环境可能就是之后打算航行世界的远祖部落的家园。Sagart同时还提出了大汶口文化(山东,距今6 000年)与南岛习俗之间的一些有趣的联系。如:小米为谷物之首,及青春期拔除上犬齿的习俗<sup>⑤</sup>。Sagart指出,正如Pietrausewsky报道的那样,安阳出土的商朝头盖骨,与台湾现在的南岛民族之间有相似的地方。记得前面提到的傅斯年的论文中,也有把商朝各族与夷族放在一起的叙述,这暗示夷语与南岛语之间也许有亲属关系。虽然每一个例子中的证据都是间接的,但它们竟然与语言学的假说相一致,的确相当有趣。

Sergei Starostin所讨论的第三种假说(1995:225-251),是三种中最大胆的,因为他把横跨三大洲的语言联系在一起,德内-高加索(Dene-Caucasian)语据称包括西班牙北部的巴斯克语、印度北部的

① 蒲立本在*International Review of Chinese Linguistics*的第一期中进一步扩展了他的假说,文章后还有六篇评论。

② 该假说的详细阐述见Sagart(1993:1-62)。

③ 李壬癸的批评见Wang(1995:94),在同一本专刊中,Robert Blust写了进一步的评述(283-298),但支持南岛语构词学的语料则见Stanley Starosta(393-404)。

④ 见Chang(1986)图35、36的阐述。

⑤ 拔牙的习俗据史书中记载可溯及元朝,在中国西南部也可见到。

Burushaski语、北西伯利亚的Ket语、高加索山区的一些语言、北美洲的那德内（Na-Dene）诸语言以及汉藏语。事实上，像萨丕尔（Edward Sapir）这么一位权威，也观察到了后两个语群间的亲属关系。然而，像Starostin把六个语群都归为一类的做法，却是个未有人尝试过的挑战。如果真的存在这种衍生出分布距离如此遥远的语群的原始语，它一定有10 000年或更久远的历史。

要评估这一假说是否合理，需要核查Starostin比较过的所有构拟出的形式，除了评估跨语系比较的可接受性，也得评估特定语系中每一次构拟的内在合理性。由于我们所研究的这段时间相当悠久，这些词在形式和意义上都积累了许多变化，这就使对同源词的考证更加困难。然而，Starostin最近比较了跨七个语系近35个基本词汇的构拟形式（1995:249）。我把他的原始数据改成了百分比，如下表所示：

语种	OC	PTB	PNC	PY	PIE	PAN
古汉语(OC)	100					
原始藏缅语(PTB)	74	100				
原始北高加索语(PNC)	43	51	100			
原始叶尼塞语(PY)	34	40	57	100		
原始印欧语(PIE)	23	14	17	11	100	
原始南岛语(PAN)	14	11	11	11	14	100

我们可以从表中的第一排看到：最近的亲属关系是古汉语和原始藏缅语，有74%的同源词；其次在这四个德内—高加索语组中，其同源词百分比（上表中用斜体黑字表示）高于原始印欧语或原始南岛语中的百分比。

对于这几种汉语祖先的假说，李葆嘉曾作过综合性的讨论（2002）。

最近提出的另一组远距离语群是欧亚语群，格林伯格（Joseph Greenberg）在一本由斯坦福大学出版社出版的书中就此讨论过（Greenberg, 2000）。这组远距离语群包括印欧语、阿尔泰语以及其他几个语系，和德内—高加索语组一样，这些大语群最终的有效性还需要长期详细的研究。显然，这是具有挑战性的。由于这两类语群覆盖了欧亚大陆的一些共同区域，若是探索在10 000年前，甚至在农业出现之前，这两个古代社会语群如何互动，的确是很有意思的。

附带说明一下，上文中我所提到的三位有创新的学者都出自欧洲。我们期待着不久的将来，中国学者也能加入到寻找自己语言祖系的研究中来。事实上，由于构拟祖系的资源正在迅速消失，因此越来越迫切需要这一领域的研究。

今天，在近150种中国语言中，至少有几十种处于濒危状态，这些语言只有老年人还在讲，而且他们没有传给年轻的一代。对于语言学家来说，不论所说人数的多少及所处地域的大小，每种语言都具有同等的重要性。常常是那些比较不富裕、难以接触的语言，才更显其独特，且更添其作为语言知识的珍贵。随着这些濒危语言的灭绝，我们不知道哪些有趣的类型特征将随之消失，也不知道哪些有关过去的线索会随之消亡。为我们的后代把这些语言记录下来，对于保留我们的语言遗产来说是很关键的一步，同时，除了有

意思的实地经验外，记录这些语言也会提供新的语料。

在濒危语言的研究上，中国云南具有独特优越的地位。位于喜马拉雅山山脚下的云南地理位置特殊，诸多发源于世界屋脊的河川，都是先穿过云南再往下游流去。河川在云南北部白雪皑皑的群山间切割而下，流经云南南部的热带丛林，为当地人民创造出赖以迁徙、运货的古道，多种语言及文化也以这些河川为传播渠道，传至华南和东南亚，包括藏缅、南亚、南岛与苗瑶等语系，都是经由这些河川两岸向外辐射传播，而广布世界各地的。

这其中不少语言受到云南崎岖地形的隔绝保护，数千年来未受外力严重影响，因此保留了古形式，有助于我们了解古代语言，例如藏缅语系某些音的辅音群，就有助于构拟3 000多年前的汉语发音。许多今日汉语口语里已较少使用的字，在云南原住民的语言中依然可见，如代表“木柴”的“薪”，及代表“筷子”的“箸”。

这些较“未受污染”的语言，也提供了另一种世界观。熙熙攘攘的现代生活，让人类日益与自然界疏离，赫然发现有人把“蝴蝶”称为“飞花”，把“水”称为“梦游者”，更让人有耳目一新的惊喜。这是我在云南跟木霁弘、陈保亚几位老师一起探讨民族语言时记下来的两个例子。有人说，学会一种语言，犹如习得另一种灵魂，因此我们更会记得，关照世界的方式其实有很多种，我们应该不忘随时睁开双眼，敞开心胸。

## 七

19世纪语言研究的中心在欧洲大陆。拉斯克(Rask)和格里姆(Grimm)的早期构拟，施莱赫尔(Schleicher)和施密特(Schmidt)的历史理论，以及语音变化规律的新语法假设，都为印欧语言的研究奠定了坚实的基础。20世纪语言学的中心在美国，源于欧洲的观点，由博爱士(Franz Boas)和雅可布逊(Roman Jakobson)等学者传到新大陆，导致当地语言研究的发展，如格林伯格(Joseph Greenberg)的类型学与普遍法则的综合，以及各种形式语法的探讨。

20世纪初，中国语言学家在世界舞台上崭露头角时，只有像《马氏文通》这样层次不高的作品。这是一部把印欧中心模式强加于中国语言的劣质语法。但愿今后的研究能避免这种全盘接受国外形式的做法<sup>①</sup>。

20世纪中叶，赵元任、李方桂、罗常培等学者，把西方的观点与大量中国本土的学术思想相融合。他们从这些新方法中吸收有用的东西，但并不放弃继承传统语文学中有价值的部分。

随着几代中国语言学家的不懈努力，我们的研究已经进入世界前列。学术的导向、目标的确定、独立方法论的创造<sup>②</sup>，都在朝着越来越健康的方向迈进，语言学研究也是如此。然而，他人的地图总会限制我们

① 如果中国语言学家能够讲述Panini和Grimm，却全然不知扬雄、陈第的贡献，那是很讽刺的。

② 与物理学不同，关于人类行为的学科，都相当受到认知和其赖以发展的社会环境影响。例如，在语言学讨论中，常有人对汉字的语素音节系统的本质存有偏见，并认为西洋字母本身存在优越性。另一个例子来自语言学权威梅耶(A. Meillet)的观察，他认为由于东方语言缺乏屈折变化形态，故其历史构拟受到限制(1925:26)。很明显地，一个均衡的人类语言性质理论，绝对不能基于这种以欧洲语言为中心的认识。

的视野，我们便注定要跟着他人走。20世纪已结束，21世纪的中国语言学更见延伸、充实。19世纪的语言研究中心在欧洲，20世纪在美国，若说21世纪在中国，但愿不是一种奢望<sup>①</sup>。

## 参考文献

- [1]Benedict, P. 1942. Thai, Kadai and Indonesian: A new alignment in Southeast Asia. *American Anthropologist*, 44:576-601.
- [2]Benedict, P. 1975. *Austro-Thai language and culture with a glossary of roots*. New Haven: Human Relations Area Files Press.
- [3]Cavalli-Sforza, Luigi Luca. 2001. *Genes, peoples and languages*. Penguin Books. (《追踪亚当夏娃》，吴一丰、郑谷苑、杨晓珮译，台北：远流出版社，2003年版。)
- [4]Chang, K. C. (张光直), 1983. *Art myth and ritual: The path to political authority in ancient China*. Cambridge: Harvard University Press.
- [5]Chang, K. C. 1986. *The archeology of ancient China*. 4<sup>th</sup> edition. New Haven: Yale University Press.
- [6]陈保亚：《论语言接触与语言联盟——汉越（侗台）语源关系的解释》，北京：语文出版社，1996年版。
- [7]Coblin, W. S. 1979. A new study of the Pai-lang songs. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies* 72:135-78.
- [8]崔荣昌：《四川达县“长沙话”记略》，载《方言》1989年第1期。
- [9]邓晓华：《人类文化语言学》，厦门：厦门大学出版社，1993年版。
- [10]Van Driem, George. 2001. *Language of the Himalayas*. 2 vols. Brill.
- [11]Edmondson, J. A. and D. B. Solnit, eds. 1988. *Comparative Kadai: Linguistic studies beyond Tai*. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- [12]Freedman, D. A. and W. S-Y. Wang. 1996. Language polygenesis: A probabilistic model. *Anthropological Science* 104.2:131-138.
- [13]傅斯年：《夷夏东西说》，见傅孟真先生遗著编辑委员会编《傅斯年全集》第三册，台北：联经出版事业股份有限公司，1980年版。

① “中国的语言与民族”这个课题，无论是在时间或空间上，都是门博大精深的学问，不是任何一个人在现有的知识背景下能交代清楚的。况且这个范畴里的很多问题，我们到现在才开始着手研究。在这篇宏观的短文中，我只能蜻蜓点水般略提一下，勾勒出一张初步的草图，文中难免有不少疏漏及错误，希望专家朋友们多多指正，让我们得以尽快充实这方面的知识。



- [14]Gong, H. C. (龚煌城). The system of finals in Sino-Tibetan. In Wang ed. 1995:41-91.
- [15]Greenberg, Joseph H. 2000, 2002. Indo-European and its closest relatives: The Eurasiatic language family. 2 vols. Stanford, Calif: Stanford University Press.
- [16]Ho, Dah-an. 1996. Stages and strata in dialectal history. New horizons in Chinese linguistics, ed. by J. C-T-Huang and A. Y-H. Li, pp.215-234. Dordrecht: Kluwer.
- [17]Huang, J. C-T. and A. Y-H. Li, eds. 1996. New horizons in Chinese linguistics. Dordrecht: Kluwer.
- [18]李葆嘉:《从同源性到亲缘度》,见《汉语的祖先》,北京:中华书局,2005年版。(Based on W.S-Y.Wang. ed. 1995. Ancestry of the Chinese Language. Journal of Chinese Linguistics Monograph 8.)
- [19]李敬忠:《语言演变论》,广州:广州出版社,1994年版。
- [20]Li, F. K. and S. W. Coblin. 1987. A study of the old Tibetan inscriptions. Special publication no.91. Taipei: Institute of History and Philology, Academia Sinica.
- [21]林伦伦:《广东闽方言中的若干台语关系词》,载《民族语文》1990年第3期。
- [22]Liu, W. 1997. Dental continuity of humans in China from the Pleistocene. Proc. 30<sup>th</sup> Intern. Geol. Congress.
- [23]罗常培:《语言与文化》,北京:北京大学出版社,1950年版。
- [24]Manomaivibool, Prapin. 1976. Thai and Chinese—are they genetically related? Computational Analyses of Asian and African Languages, 6:11-32.
- [25]毛宗武、蒙朝吉、郑宗泽:《瑶族语言简志》,北京:民族出版社,1982年版。
- [26]Meacham, W. 1996. Defining the hundred Yue. Indo-Pacific Prehistory Association Bulletin, 5:93-100.
- [27]Meillet, A. 1925. La methode comparative en linguistique historique. Paris.
- [28]Minett, J.W. and W.S-Y. Wang eds. 2005. Language acquisition, change and emergence: Essays in Evolutionary Linguistics. Hong Kong: City University of Hong Kong Press. PP.xii, 538.
- [29]Mufwene, Salikoko S. 2001. The ecology of language evolution. Cambridge University Press.
- [30]Norman, J. and T. L. Mei. 1976. The Austroasiatics in ancient South China: Some lexical evidence. Monumenta Serica, 32:274-301.
- [31]潘悟云:《对华澳语系假说的若干支持材料》,见王士元主编《汉语的祖先》,李葆嘉等译,北



京：中华书局，2005年版。

[32]Pietrusewsky, M. 1995. Taiwan aboriginals, Asians and Pacific islanders: A multivariate investigation of skulls. *Austronesian studies relating to Taiwan*, ed. by Paul J-K. Li et al., PP.295-351. Taipei: Institute of History and Philology, Academia Sinica.

[33]Prosterman, R., T. Hanstad and P. Li. 1996. Can China feed itself? *Scientific American*, 275.5:90-96.

[34]Pulleyblank, E. G. (蒲立本). 1995. The historical and prehistorical relationships of Chinese. In Wang ed., 1995:145-197.

[35]Pulleyblank, E. G. 1996. Early contacts between Indo-Europeans and Chinese. *International Review of Chinese Linguistics* 1:1-24.

[36]Sagart, L. 1993. Chinese and Austronesian: evidence for a genetic relationship. *Journal of Chinese Linguistics*, 21.1.1-62.

[37]Sagart, L. 1995. Some remarks on the ancestry of Chinese. In Wang ed., 1995:195-223.

[38]Savolainen, P. et al. 2002. Genetic evidence for an East Asian origin of dogs. *Science*, 298.1610.

[39]Starostin, S. 1995. Old Chinese vocabulary: A historical perspective. In Wang ed., 1995:225-251.

[40]Wang, Feng. 2006. *Comparison of Languages in Contact: The distillation method and the case of Bai*. Academia Sinica, Institute of Linguistics. PP. 227.

[41]王明珂：《华夏边缘：历史记忆与族群认同》，台北：允晨文化实业股份有限公司，1997年版。

[42]王明珂：《羌在汉藏之间：一个华夏边缘的历史人类学研究》，台北：联经出版事业股份有限公司，2003年版。

[43]王明珂：《英雄祖先与弟兄民族：根基历史的文本与情境》，台湾：允晨文化实业股份有限公司，2006年版。

[44]Wang, W. S-Y. (王士元). 1987. Representing language relationships. *Biological metaphor and cladistic classification*, ed. by H. Hoenigswald and L. Wiener, pp.225-251. Philadelphia: University of Pennsylvania Press. Reprinted in Wang, 1991a.

[45]Wang, W. S-Y. 1991a. *Explorations in language*. Taipei: Pyramid Press.

[46]Wang, W. S-Y. 1991b. *Languages and dialects of China*. *Journal of Chinese Linguistics Monograph No.3*. Berkeley: University of California.

- [47]Wang, W. S-Y. 1994. Glottochronology, lexicostatistics, and other numerical methods. *Encyclopedia 14 of language and linguistics*, pp.1445-1450. Edinburgh: Pergamon Press.
- [48]Wang, W. S-Y. 1995. The ancestry of the Chinese language. *Journal of Chinese Linguistics Monograph No.8*. Berkeley: University of California.
- [49]Wang, W. S-Y. 1996. Linguistic diversity and language relationships. *New horizons in Chinese linguistics*, ed. by J. C-T. Huang and A. Y-H. Li, pp.235-268. Dordrecht: Kluwer.
- [50]Wang, W. S-Y. 1997. Languages or dialects? *The CUHK Journal of Humanities* 1:54-62. Hong Kong: Chinese University of Hong Kong.
- [51]Wang, W. S-Y. 1998a. Language and the evolution of modern humans. *The origins and past of modern humans - toward a reconciliation*, ed. by K. Omoto and P. V. Tobias, pp.247-263. Singapore: World Scientific.
- [52]Wang, W. S-Y. 1998b. Three windows on the past. *The Bronze Age and early Iron Age peoples of eastern central Asia*, ed. by V. Mair, pp.508-534. Philadelphia: University of Pennsylvania Museum.
- [53]Wang, W. S-Y. 2006, 《语言演化的探索》, 见钟荣富、刘显亲、胥嘉陵、何大安编辑《门内日与月: 郑锦全先生七秩寿庆论文集》, Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica.
- [54]Chinfa Lien. 1993. Bi-directional diffusion in sound change. *Historical linguistics: Problems and perspectives*, ed. by C. Jones, pp.345-400. Essex: Longman.
- [55]王士元: 《语言是云南的文化宝藏》, 载《科学人》2002年第8期。
- [56] J.W. Minett. 2005a. The invasion of language: emergence, change, and death. *Trends in Ecology and Evolution* 20.5:263-9.
- [57] J.W. Minett. 2005b. Vertical and horizontal transmission in language evolution. *Transactions of the Philological Society* 103.2:121-46.
- [58]韦庆稳: 《越人歌与壮语的关系试探》, 见《民族语文论集》, 北京: 中国社会科学出版社, 1981年版。
- [59]Winchester, Simon. 1996. *The river at the centre of the world*. London: Penguin Books.
- [60]Wu, X. Z. and F. E. Poirier. 1995. *Human evolution in China*. Oxford: Oxford University Press.
- [61]徐通锵: 《历史语言学》, 北京: 商务印书馆, 1991年版。
- [62]意西微萨·阿错: 《藏、汉语言在“倒话”中的混合及语言深度接触研究》, 南开大学博士论文, 2003。
- [63]俞敏: 《汉藏两族人和话同源探索》, 载《北京师范大学学报》1980年第1期。

[64] Yue-Hashimoto. A. O. K. (余霭芹). 1976. Substratum in southern Chinese—the Tai connection. *Computational Analyses of Asian and African Languages* 6:1-10.

[65] Zhang, H. M. 1998. Chinese etyma for “river”. *Journal of Chinese Linguistics* 26:1-47.

[66] 郑张尚芳:《古吴越地名中的侗台语成分》,载《民族语文》1990年第6期。

[67] Zhengzhang, S. F. (郑张尚芳), 1991. Decipherment of Yuerenge. *CLAO (Cahier de Linguistique—Asie Orientale)* 20:159-168.

[68] 周振鹤、游汝杰:《方言与中国文化》,上海:上海人民出版社,1986年版。

# 文本与情境

——反思史学概要之一

王明珂\*

〔提要〕无论是口述或书写的文本，都是一种社会记忆。记忆是社会性的，那是因为它们产生自社会并在社会中流传。文本也一样，文本产生于特定社会情境，它们也在社会情境中流传。

基于将文本理解为一种社会记忆，本文探讨历史学与人类学里文本与情境的关系。首先我说明文本分析与文献分析的不同。接着，我解释文本与情境的关系——文本产生及存在于特定社会情境中，这样的社会情境，也因文本的流传而强化，或得到修正。随后我介绍各种不同的社会情境，并借着分析相关文本来诠释它们。基于这些对情境及相关文本的分析，本文归结指出，文本并不只是客观讯息的容器，同时也是作者基于其所处之社会及其个人情感与意图的主观建构。

〔关键词〕文本 文本分析 情境 社会记忆

历史记忆与社会记忆，这些名词目前都是我们耳熟能详的了。然而在哈伯瓦克斯（Maurice Halbwachs）以来，从事社会记忆研究的学者只告诉我们，个人的社会记忆与他的社会认同背景有关。至于如何从社会记忆中了解“社会”，学者们大多无所适从或各显神通。事实上，历史记忆或社会记忆理论只是一些简单的原则，若要由人类“记忆”中深入了解社会，则必然涉及我们对“社会”的了解；在这一方面，社会人类学、社会学与文化研究都有精彩独到的研究。

历史或文学研究之学者，最常利用的便是书写文献资料。如何由文字记载的文献中了解古代或近代社会，或一位古人的心境世界与其所处时代，在传统的史学与文学研究中都有其一套由版本、文字考据，到作者之社会历史背景考察，到文句解读的方法。在这一篇文章中我要说明的是，许多人文与社会科学学术研究根据的文献、口述、人类社会现象资料等，也是各种在社会中流动的记忆；在此我们可称之为“文本”（text），它们也是一种“表征”（representation）。“文本”强调其内在结构、符号之组成逻辑性；“表征”，除了指它受社会文化模塑外，强调其在社会中的存在、展现与流动，就像是社会记忆有其对应的社会情境，一个“文本”也有其所对应的社会情境。

在这一篇文章中，我将先说明“文本”与“文献”之不同，并对“文本”作一概念性定义。其次，我将介绍文本与“情境”之间的关系，而后举一些例证来说明不同的文本与情境。最后我将说明如此的文本分析在反思性研究（reflexive study）中的意义，及其可能对史学产生的影响。

## 文本与文献

当前中文学术界广泛使用“文本”一词，但多数学者并未区分“文本”与“文献”究竟有何不同。在此可以简单地说，将一些文字或口述资料作为“文本”，是为了强调它们的社会记忆本质。一个“文本”，是一个社会记忆；过去的“文本”，则是过去社会记忆之遗存。在某种社会现实中，人们组织、建构社会记忆；相同的，“文本”在某种社会现实中产生，它也强化或修饰此一社会现实。因而，由“文本”（text）中，我们希望得知的是产生此文本也受此文本强化（或改变）的社会或历史“情境”（context）。

\* 王明珂：台湾“中央研究院”历史语言研究所。

因此,“文本分析”与“文献分析”有不同的旨趣。在此,我所称的“文献分析”是指,以文献表面所描述呈现的人、事、时、地、物等符号的真伪,以及它们所构成之整体语意、事件正确与否,为考察对象的分析研究。也就是说,在这种分析中,语言文字符号与客观世界事物之“存在”(being)与“发生”(happening)的对应关系,是学者们希望揭露的要点。而“文本分析”则是以语言文字符号为“表相”,而希望深入了解表相背后的“本相”,也就是此主观文字建构与表述背后的社会情境。至于此文字表述正确与否并不十分重要,更重要的是它为何要如此表述。或者说,在“文本分析”中学者探索的要点是,在什么样的社会情境下,一位作者要如此选择与组织符号以建构此文本。“文献分析”希望在文献中去芜存菁,以建构事实。“文本分析”则对于“芜”——不实的、断裂的、奇怪的记载——更感兴趣;它问,为何会有这些不实与断裂的现象?对于一段文字,“文献分析”问“它到底在说什么”,而“文本分析”则问“它到底想说些什么”。

我们以一些实例来说明。钱穆的《周初地理考》,被认为是一篇中国上古史的经典之作<sup>①</sup>。在这篇论文中,他所分析的文献主要是《史记·周本纪》中周人历史的起始部分。这篇文献的此部分,记载周人的祖源及其族之迁徙过程,及至于他们定居在岐山下之周原的历史。文献称,周人的始祖为后稷(谷帝或农神之意),从小好种植,为尧的农官,到了舜时后稷受封在郃。然而在他死后,由于夏代末年,夏王不重视农业,后稷的后人便失去了农官之职。他们从此转徙于戎狄之间。到了他们的族长公刘时,该族人才又开始行农业,并自漆、沮渡渭,迁居于豳。公刘之后,这家族似乎又有数世不行农业。直到族长古公亶父时,才“复修后稷、公刘之业”。后来由于戎狄来攻,古公为了不愿与敌人动兵刀,而率族人迁到岐山下的周原。在此,他们“乃贬戎狄之俗,而营筑城郭室屋”,也就是从此定居下来。钱穆在《周初地理考》中对此文献的主要研究是一种历史地理考证;他考证每一地名符号,如郃、漆、沮、豳等的确实地点所在,以串联来说明周人早年的迁徙过程。以此,他反驳周人由西往东迁之说,而认为周人之迁为由山西迁至陕西渭水流域。无论如何,对钱穆而言,后稷、公刘、古公亶父等人名,漆、沮、渭、豳等地名,以及周人定居某地或迁徙等事件记载,都对应于一些真实存在的人、地与事件。

我也曾注意《史记》中的这一段“周人起源”叙事。然而不同的是,我将之视为一种“社会记忆”或“根基历史”,或“文本”,因而我对此也有截然不同于钱穆的关注点。我所注意的,也是我要问的是,为何周人要强调自己的祖先为“谷帝或农神”?为何在此文献中多次提到戎狄?为何它记载周人的祖先曾不断迁徙,又反复于行农业与不行农业之间?由考古资料中得知,在公元前2000年,华北黄土高原曾有一干冷化时期。此干冷化使得黄土农业边缘地区之人群发生根本的生态变化,农业聚落被放弃,而稍后在其南,也就是晋陕冀之北的山岳地带(约当后来的长城地带),出现一些较依赖驯养动物、尚武力,并常迁徙的人群。与这种经济生态有关的人群,至少在公元前1300年前后也向南分布到了渭水北岸一带<sup>②</sup>。据此

① 钱穆:《周初地理考》,见许倬云编《中国上古史论文选集》第一册,台北:台联国风出版社,1975年版。此文被收录在《中国上古史论文选集》中,也说明它的确被认为是经典之作。

② 王明珂:《华夏边缘:历史记忆与族群认同》,台北:允晨文化实业股份有限公司,1997年版。(修订简体字版,北京:社科文献出版社,2006年版。)

以及其他文献记载,我对《史记·周本纪》中的这一段叙事提出一种解读:我认为,此文本在于强调定居与迁徙、行农业与不行农业、爱和平与好侵犯等几组对立概念,以强调周人认同的本质。过去历史学者已怀疑周人与“戎”有密切关系。由族群现象的角度,这篇文献叙事,更显示其周人书写者在一种认同危机之中,而有必要以各种对立论述来划分周人与戎人之间的关系。

这样的文本叙事,与上述考古资料所呈现的“情境”——也就是畜牧化、移动化、武力化的北方人群南下争农牧资源所造成的人群对立与区分——相互呼应。此“文本”,证明我们从考古资料中所见的“情境”是正确的,考古资料中所见的“情境”也印证我们对“文本”的解读无误。从另一层面来说,此一文本的出现与流传,强化华夏之认同情境——华夏以农业、定居、爱和平者自居,而借此在“我族”中排除其心目中行畜牧、不定居与爱侵犯掠夺的人群。

必须说明的是,像这样的文本分析与前述钱穆的文献分析并不冲突、矛盾;这不表示我接受或否定钱穆之说。也就是说,无论过去周人曾发生或经历了什么样的“历史事实”,此周人族源文本的原始作者选择特定词汇、特定“事件”以构成此文本,必然在某种认同及相关社会情境之下,而文本分析所希望发掘的“过去”也就是此整体过去情境。这个例子也可以说明,许多历史学者对“历史记忆”研究曾有些误会,似乎历史记忆研究不顾“历史事实”,因此算不得是历史研究。事实上,将文献视作历史记忆文本来分析,我们仍在发掘一些“历史事实”,一些埋藏在文本作者之叙事与符号逻辑中的“过去”。

这样的说明也表示,我们不宜将“文本分析”与“文献分析”刻板化。即使是最深入的“文本分析”,也不得不由“文本”叙事中了解一些客观历史背景,以为深度分析的基础。而有些经典的历史研究,学者虽未用“文本”一词,但也努力发掘文字背后所隐藏的“史实”。只是,基于社会记忆等理论,以及运用叙事、文类与历史心性等分析概念,我们可以较有系统地对文字、口述、影像(包括人的身体行为造成的视觉印象)资料作分析解读。再者,“文献”只代表以文字所作的表述,而“文本”则可以涵括以各种社会记忆媒介所组织的叙事。关于这一点,学者之间或各学科之间可能有不同意见。有些学者,如 Paul Ricoeur,只将文字书写之文本(literary or written text)视作“文本”(text),并强调其与“言谈”(speech)之不同<sup>①</sup>。另一些学者,较注意“文本”与其社会情境关联之学者,则倾向于较广义的“文本”定义<sup>②</sup>。

Ricoeur所言“文本”与“言谈”之不同,在某一方面来说是言之成理的。但在另一方面,特别是当我们论及人们如何运用、组织一些文化符号体系,来构成其联结过去、现在与未来之社会记忆体系时,文字、口述、图象与仪式行为都可能是构成相关“文本”的文化符号体系。特别是文字与口述的表达,都借着语言认知系统来传递沟通,它们间有相当的共性。基于此,我对“文本”所作的简单定义为:“文本”

① Paul Ricoeur. From Text to Action: Essay in Hermeneutics, II. Evanston, Ill.: Northwestern University Press, 1991: 108-109.

② Stuart Hall ed. Representation: Cultural Representations and Signifying Practices. London: SAGE Publications, 1997: 166.



主要是由文字、口述（或广义者更包括影像与行为）等媒介构成的一组讯息。它是人们在特定社会情境中，基于某种社会意识（心性），根据某种形式结构（文类或仪式），以组织各种符号所构成的叙事。

以下我将说明文本与情境之间的关系，并略及“文类”与“心性”等叙事结构等问题。

### 文本与情境

在中文学界，许多学者将英文之context译为“语境”；若“文本”只是语言、文字所组构的符号表征，这样的译词也还合适。然而我以“情境”一词略对应于英文之context，以期有更广泛的指涉意义。毕竟，语言、文字表述只是基于“情境”而发的许多“表征”之一。

正如一集体记忆有其对应的社会群体，一个文本也有其所对应的“社会情境”；此社会情境与人类社会的认同与区分体系（对个人而言也就是其社会存在）有相当关联。首先我以一文本为例，说明文本与情境的关系。这是我在松潘附近的山间（埃期沟）羌族村寨中采访所得的一个口述文本。

最早没有人的时候，三弟兄，大哥是一个跛子，兄弟到这来了，还一个么兄弟到一队去了。

大哥说：“我住这儿，这儿可以晒太阳。”所以三队太阳晒得早。么弟有些怕，二哥就说：“那你死了就埋到我二队来。”所以一队的人死了都抬到这儿来埋。

我们不知道这叙事所描述的，是否为过去曾发生的“历史事实”。但作为一种文本，其所反映的情境是多重的。首先，它所反映的是一个“社会事实”：在此沟中有三个村寨。三村寨中的三寨在阳山面，人口最多；在文本中的反映便为，他们是三弟兄中大哥的后代。二寨、一寨共在阴山面，人口较少，因此在文本中他们是老二与老三的后代。这两个寨子距离很近，日常生活中也较亲近；其在文本中的反映便是，么弟和二哥共同在这儿（太阳晒得晚的阴山面），且么弟死了葬在二哥的地方。

其次，它所反映的社会现实是一种更深层的“社会本相”（social reality）。在此沟中，三个寨子对等的分享、分配与竞争沟中的资源。此文本以隐晦的方式，表达在文本中的“弟兄”祖先叙事上。在当地社会中“弟兄”有三种隐喻——合作、区分与对抗。“弟兄”同出于一血缘根基，因此他们的后代合作保护、分享这条沟中的资源；“弟兄”各有各的地盘与后代，他们又代表目前三个寨子间在资源分配上的区分，各寨都有各自的草场、林场与田地；“弟兄”又隐喻着人群间经常但不严重的对抗与冲突，表现当前三个寨子在资源竞争上的矛盾与对抗。

再次，这个文本反映一个明显但仍容易被忽略的“本相”——这是一个以男性为核心主体的社会。此故事以“过去”来说明本地人的来源；但在这叙事中没有提及女性，“起源”是“弟兄”而非“弟兄姊妹”。

这个文本还反映其他的“情境”，但必须与其他文本相对照才能显示其意义。譬如，上述埃期沟中的三个村寨与其紧邻的各沟村寨也有一定程度的密切关系。说到这些各沟村寨人群的来源时，一个当地老人说：

高头来的七弟兄，有些安在大尔边，有些安在朱尔边、纳溪、郎该、尼巴，是这样分出来的。他们是在这个啥子朝代打散的，跑到这来。原来这儿没有人，这下子七弟兄到这儿；只来三弟兄，还有四弟兄是纳溪安了一个，大尔边，还有尼巴那安了一块，是这样分出来的。还有一个兄弟，我记不得。

纳溪、郎该、尼巴都在热务河北岸各沟中，与南岸的埃期沟正面相对；目前此三地之村寨人群都被识别为“藏族”。大尔边与朱尔边则是埃期沟右边邻沟中的两个主要村落，目前该地居民与埃期沟居民一样，都被识别为羌族。这“七兄弟故事”文本，是以“弟兄祖先”来说明这几个邻近山沟村寨藏、羌居民间的密切血缘关系。因此，由这个文本，以及本地其他多种的“弟兄祖先故事”，我们可以肯定它们所描述的并非过去曾发生的历史事实；它们是本地社会情境在文本上的反映。它们共同呈现的一个“情境”便是：在本地，人们倾向于以“弟兄祖先故事”来说明亲近人群间的合作、区分与敌对关系。随着认同与区分之群体大小改变（社会情境变迁），历史叙事中的弟兄数目（血缘群体）与他们分别到达之地（空间资源）的范围也发生变化。无论如何，这些都显示，此叙事主要是以“过去”来诠释“现在”。

在松潘县志中，埃期过去有五个寨子；本地老年人的记忆中，过去也有“埃期五寨”。但目前本地只有三个寨子；解释此三个寨子人群由来的，便是前述“三弟兄祖先故事”。部分老人称，他们曾听过本地一个五兄弟的故事，但已无人能说得出来了。此亦可见在这儿“历史”文本常随着情境变迁而改变。

如果将这些“弟兄祖先故事”与其他说明一族群起源的传说或历史相比较，首先，我们可以发现如研究集体记忆之学者们所强调的，人们常以“过去”来合理化“现在”——“弟兄祖先故事”也是以过去（祖先们的弟兄关系）来合理化现在（当前几个村寨人群间的紧密联系）。其次，“三弟兄祖先故事”中所隐含的另一“情境”是，维系族群关系（三个村寨人群）的根基性情感，产生于人们有共同血源起始的信念（common belief of origins），在此便是那些祖先弟兄。再次，如果我们参照许多起源于一个“英雄祖先”的传说或历史，可以发现“弟兄祖先故事”中起源为“几个弟兄”而非他们的父亲（英雄），此亦对应着沟中三个村寨人群间的对等、分配与竞争关系，而相信“英雄祖先历史”的社会则倾向于在内部区分征服者与被征服者之裔、老居民与新移民之裔。如此，上述弟兄祖先故事与其他文本（或表征）相比较，我们可以得知其所蕴涵的一层层“情境”。

由以上的例子，我们可以得到几点认知。第一，与文本相对应的“情境”是多社会层次（如国家、郡县与家族）、多社会面向的（如性别、阶层、族群、空间等社会人群区分）。我们不能否认，有些“弟兄祖先故事”可能反映的是过去曾发生的事实，即使如此，它仍不是简单的历史事实陈述。至少，其一，它

忽略了女性，只是几个弟兄无法生出一群人来；其二，此历史事实只要被记录，它就受叙事文化影响（如不提及那几个弟兄的父亲），而成为反映同时也塑造社会的历史记忆与叙事。

第二，我们无法只由单一“文本”来了解其深层的“情境”。在对上述埃期沟“弟兄祖先故事”的文本分析中，由于我们经田野考察得知沟中人群的经济生态，而且我们有多种“弟兄祖先故事”与历史文献为参照，其相关情境才得到理解而呈现。可以说，我们需要多种、多重的表征（弟兄祖先故事文本只是其一）为参照，以了解这些表征（或文本）所蕴涵的社会本相（或情境）。譬如，在上述埃期沟中，一个村民宗教行为上的表征是：三个寨子各有各的山神，又有三寨村民共同的山神，较亲近的二组与一组又有共同的山神。此宗教表征与沟中流传的“三弟兄祖先故事”文本相互呼应，它们背后的社会本相或情境便是三个村寨间的合作、区分与对抗关系（其中二组与一组又有较亲近的关系）。

第三，“文本”与“情境”有互映的关系。埃期沟三个村寨之人群间的经济分享、分配与竞争关系，使得他们建构此“三弟兄祖先故事”；相对的，讲述“三弟兄祖先故事”时，他们也强化或肯定了本地三个村寨人群间的合作、区分与敌对关系。可以说，文本在情境中呈现（texts exist in context），情境也在文本中得到强化（context manifest itself in texts）。事实上，在人们的日常生活行为与经验上亦如此。他们到林中打猎、挖药、砍柴时，都时时注意那“历史”（弟兄祖先故事）所规范的各寨资源边界，邻寨、邻沟人群也常以言语、行动（表征）提醒他们这些本地人群间的区分与联合关系。这些与族群、资源“边界”有关的日常行为，也是社会本相下产生的种种“表征”，它们也强化或肯定社会“本相”，也就是三个村寨人群间的合作、区分与敌对的族群关系。

第四，因为“文本”与“情境”有互映关系，因此对于观察研究者而言，我们可以由“文本”分析而衡量自己的田野观察所得知识（民族志知识，也就是情境或社会本相）是否正确，或由田野观察所知来验证我们对“文本”的解读是否正确。

以上我们所称的社会本相与社会情境，事实上便是社会学、人类学与文化研究者探索的人类社会与文化。因此，文本分析在某种意义上也就是社会分析；在当代社会学、人类学研究中，学者也常以文本（民间传说、神话、宗教文本或口述文本）为佐证，文化研究更依赖书写文本为其主要素材。以下，我举一些例子来说明与文本对应的各种“情境”。

### 人类经济生态与社会组织情境

人类社会组织、制度、文化模式与行为实践的背后，最主要的“本相”便是：人作为生物界的一分子，如何在其环境中获得资源以生存繁衍，此也就是人类经济生态情境。因此在20世纪的民族志传统中，经常首章介绍一人群的自然环境、生计活动等。

首先，文本所反映的情境可能是客观存在的或曾发生的事实；或者说，大多数的文本都基于一

些社会事实。这也说明了“文本分析”并非完全强调文本的虚构与建构性。即使如此，这些事实只要被记录，它也成为被选择性记录与记忆的“事实”；记录者只呈现他所见、所闻的现象，但此“现象”或只是更大之社会事实之一角。因此在叙事上，以及在读者对此叙事的认知上，“事实”不一定能够被充分呈现与认识；相反的，记录及书写者之文化偏见，常使得他透过叙事技巧来强化一种价值观。许多中国历史文献中有关人群经济生态的书写，便是一个例子。农业、定居，是意识形态化的华夏认同基础；行农业、定居的百姓，也是帝国的经济与权力基础。因此，古华夏很难客观、深入地了解其他人群经济生态。以下是一则中国正史记载中的例子：

郑浑……复迁下蔡令，邵陵令。天下未定，民皆剽轻，不念产殖，其生子无以相活，率皆不举。浑所在夺其渔猎之具，课使耕桑。又兼开稻田，重去子之法。<sup>①</sup>

这一段历史记载，说明一位良好的地方官之所为：他如何劝民务农，并禁杀婴之俗。我们至少可以由此文本，以及其他资料，见着两种情境。一是，在此“天下未定”时，人们不愿务农，较愿意赖渔猎为生，而此时又有杀婴的习俗。但此本文只是负面描述这些现象，而未表述其人类生态意义。经济人类学的一些民族志资料，与由此所显示的人类生态法则告诉我们，“农业”是累积投资于土地作物，而预期未来收获的一种人类生计。因此，当“未来”不可预期时，人们宁可采取由手到口（hand to mouth）并可随时迁移的生计方式——渔猎便是此种生计方式。婴儿不但不利于此种游动生计，婴儿也是“未来”的一部分，因而在此生计（游猎）中的人群常有杀婴习俗。其二，这文本显示中国传统帝国下的一种社会结构：天子百官都赖百姓定居务农来供养，因此一个好的地方官须能让百姓定居务农生产，并持续生产“生产者”（婴儿是未来的生产劳力）。郑浑的事迹被记载在正史上，而“正史”又是受到王朝支持的一种历史书写，因此透过此文本，“情境”——劝民定居务农是好地方官之所应为——也不断被强化。

仅以我们（强调定居、务农的汉文化人群）的理性来读这篇文献，我们会在著作中佩服这位地方官，谴责当地人杀婴的行为，轻视渔猎这样的生产方式。如此我们的文章又成为一种文本表征，在佩服、谴责、轻视之叙事中“复制”了《三国志》正史原文所强化的社会本相，也是社会主流观点所建构的社会本相。然而，透过人类学知识对游猎、游牧社会经济与文化之了解，我们将此文献视作一种本相下的表相、表征，而分析、发掘其本相（社会情境），如此我们可以对那些行渔猎、杀婴的人民有同情的理解，也可以深入反思传统帝制中国社会的一些主流价值。

人是群居的社会动物，以集体力量来进行生产以及保护与扩张群体资源。为了配合特定资源环境、生产方式与资源竞争情境，人类结为各种社会群体。以此而言，社会结群应可视为人类整体经济生态的一部

① 《三国志·魏志》之《郑浑》。

分。因此在人类学的民族志传统中，由家庭到部落、部落联盟的各种人类社会组织是观察、记录的重点<sup>①</sup>。中国历史文献中常有对某一非汉人群社会组织的直接描述，但这样的描述或过于简单，或可能带有汉文化偏见。我认为，由文本分析我们可能从另一些文献记载中得到有关讯息；这些记载，并非直接描述一“异族”的社会组织，而是记载一些事件。我们可将这些事件视为一种“表征”，探索是什么样的“情境”造成如此“表征”。我举一个例子，表现在《后汉书》两段有关汉代汉帝国与羌人间的战争之文本中。

明年春，羌封儻、良多、滇那等酋豪三百五十五人率三千落诣颍降。

纡设兵大会，施毒酒中，羌饮醉，纡因自击，伏兵起诛杀豪酋八百余人。<sup>②</sup>

这两段文本，一说，曾有3 000帐的羌人来降于中国将领（段颍），率他们来降的羌人豪酋有355人；一说是，汉帝国将领曾设鸿门宴，一次诱杀羌人豪酋800余人。这些文本所描述的只是两个“事件”，说明汉军将领如何成功地诱杀、降服许多羌人“豪酋”。但这两个“事件”在发生时也是一种“表征”，如我在前面所言，在文本、表征分析中，与其他的文本、表征（及其对应的情境、本相）相对照是很重要的步骤。在这个例子中，我们应对照的是，为何汉代文献记载中对匈奴没有类似记载，而相反的，许多汉匈间的战与和都在汉王朝与单于（而非一群豪酋）的交涉中决定。因此我们需问的是：为何羌人有如此多的“豪酋”？

事实上，这是一种深层社会情境所显示之现象一隅。在此，人类学对各种经济生态下的人类社会组织研究能提供我们一些“情境”。游牧人类学的民族志研究显示，游牧社会中有一种“分散性社会结构”（segmentary structure）；为了保持“移动”以避免风险，每一小单位人群（牧群）都必须保有自己作抉择的权力，因而所有大规模的政治结合都是短暂的。愈是在险恶、孤立环境中的游牧人群，愈需倚赖此种“分散性结构”社会原则来求生存。相对于匈奴，汉代西羌便是如此的游牧社会。没有“单于”可为全体羌人作决策；无论是来降或来赴宴讲和，每一小单位人群都须代表他们自己出席。这也说明了，为何汉代中国对于应付“西羌”常感束手无策——中国较善于对付“统于一君”的人群，而不知如何对付“无君”的人群。

我们再看下面这一段，有关汉代西羌之经济生态与社会之中国文本：

所居无常，依随水草。地少五谷，以产牧为业。其俗氏族无定，或以父名母姓为种号。十二世后，相与婚姻。父没则妻后母，兄亡则纳厘嫂。故国无鳏寡，种类繁炽。不立君长，无相长一……<sup>③</sup>

① 人类学家通常把家庭、家族置于“亲属体系”，而将部落、部落联盟等置于“社会组织”之中。但他们也很清楚，部落或部落联盟的凝聚也经常赖着“共同祖先”，因此可视为扩大的“亲属体系”。

② 《后汉书》卷65、卷55《段颍》；卷87、卷77《西羌传》。

③ 《后汉书》卷87、卷77《西羌传》。



这段文本，可以说大部分内容是对一游牧社会人群的真实写照，但其中也不免有些想象。更重要的是，它反映了一个汉人观察、记录者对此“他者”之“异己感”（the sense of otherness）——所有被选择、强调的羌人特色，也都是汉人或华夏自我文化定位的反面描述。因此，产生这样的文本的“情境”，不只是客观存在的一群“羌人”，还有汉代华夏的我族社会文化价值观（自我界定为行农业、定居、有氏族组织、重人伦、统于一君的人群）。

### 族群、阶级与性别认同区分情境

功能—结构人类学的“社会组织”概念，及其对人类社会的描述与关注，目前已不足以充分表现当前整体社会科学界对“社会”的了解。至少，受布迪厄（Pierre Bourdieu）、福柯（Michel Foucault）、理柯（Paul Ricoeur）、Gerard Genette等学者所提及的论域（discourse）、习行（practice）、叙事（narrative）以及知识与权力（knowledge and power）等概念之影响，使得在社会研究中人们更关注于——在各种的社会与叙事、表征“结构”下——个人之动机、情感与行为如何发为表征或习行，以及这些表征、叙事与习行如何在社会权力关系下形成种种论域，而终于延续、强化或改变社会现实（或结构）。在相关的文化研究或社会研究中，人类社会之族群、阶级、性别、地域以及近代国族等认同与区分，都是学者观察研究的焦点。群体如何透过“文本”与“表征”来表述其社会认同及其与异己间之区分，如何在种种社会群体之权力阶序下形成文本、表征论域，而终于维系或逐渐改变社会中种种认同与区分体系。

譬如，由于“族群”是基于血缘或共同起源记忆、想象的资源共享、分配群体，因此在与族群认同有关的“文本”中，皆无法脱离血缘及空间（资源）符号。前述埃期沟羌族的“三弟兄祖先故事”（文本），便是此种以血缘及空间资源“起源”与传承，来说明当前三个村寨人群之认同与区分（情境）。同时，此文本也反映了另一情境——女性在此社会中的边缘地位。

我们可以据此分析早期“华夏认同”的情形。《史记》对于春秋战国时各国祖先之起源有些记载；以下是该书所载当时处于华夏边缘地区的吴、秦、楚等国之祖先源流。

吴太伯，太伯弟仲雍，皆周太王之子，而王季历之兄也。季历贤，而有圣子昌，太王欲立季历以及昌。于是太伯、仲雍二人乃奔荆蛮，文身断发，示不用，以避季历。季历果立，是为王季，而昌为文王。太伯之奔荆蛮，自号句吴。荆蛮义之，从而归之千余家，立为吴太伯……自太伯作吴，五世而武王克殷。封其后为二：其一虞，在中国，其一吴，在蛮夷。

秦之先，帝颛顼之苗裔孙，曰女修。女修织，玄鸟陨卵，女修吞之，生子大业。大业取少典之子，曰女华。女华生大费，与禹平水土……舜赐姓嬴氏。大费生子二人：一曰大廉，实鸟俗



氏；二曰若木，实费氏。其玄孙曰费昌，子孙或在中国，或在夷狄。

楚之先祖出自帝颛顼高阳；高阳者，黄帝之孙，昌意之子也……吴回生陆终，陆终生子六人，坼剖而产焉。其长，一曰昆吾，二曰参胡，三曰彭祖，四曰会人，五曰曹姓，六曰季连，半姓，楚其后也……季连生附沮，附沮生穴熊。其后中微，或在中国，或在蛮夷，弗能纪其世。

此三则文本显示，首先，无论是源自于“帝颛顼”或“周太王”，在《史记》所记述的华夏古帝王世系中都是“黄帝”之后。这些文本将吴、楚、秦之统治家族皆视为“黄帝之后”，因而将之纳入华夏之中。其次，三段文本皆提及，这些黄帝后裔之分支有些在中国，有些在夷狄中，以此又强调这三国在华夏中的空间与血缘之边缘性。再次，这三则文本都提及“几个弟兄”——太伯与仲雍、大廉与若木，以及昆吾、参胡等弟兄——此叙事说明几个分支部族或“国”的“来源”。因此在上述《史记》的三个文本中，“祖源”表述了吴、楚、秦等国统治阶层的华夏或华夏边缘身份，以及他们与中原之国间、他们相互之间的区分，以及他们内部群体间的区分。华夏内各国之区分、蛮夷与华夏之区分以及统治者与被统治者之区分，是当时上层社会最重要的“本相”或“情境”；在此“本相”或“情境”下，便产生如此的“表征”与“文本”。

表述社会认同与区分情境的对“过去”之叙事文本，不一定是我们（中国语言文化圈中之人）所认知的“历史”，它也可能是被我们视作“神话”的那些叙事。以下这文本是马长寿先生约在1940年采集，由口述转为文字之民族志材料。

汶川涂禹山瓦寺土司官廨，龙书喇嘛告余以瓦寺土司之起源神话，与绰思甲所闻者略同。照录如下：“天上普贤菩萨化身为大鹏金翅鸟曰‘琼’，降于乌斯藏之琼部。首生二角，额上发光。额光与日光相映，人莫敢进之。迨琼鸟飞去，人至山上，见有遗卵三只：一白、一黄、一黑。僧巫取置庙内，诵经供养。三卵产生三子，育于山上。三子长大，黄卵之子至丹东、巴底为土司；黑卵之子至绰思甲为土司；白卵之子至涂禹山为瓦寺土司。”

另外，马长寿称他在绰思甲土司处听得另一则神话，据其所录如下：

远古之世，天下有人民而无土司。天上降一虹，落于奥尔卯隆仁地方，虹内出一星，直射于獯戎。其地有一仙女名喀木茹芊，感星光而孕。后生三卵，飞至琼部，山上，各生一子。一卵一子，腹上有文曰“k' ras-tqiam”。此子年长，东行，依腹文觅地，遂至绰思甲为王。人民奉之如神明，莫敢越违。传三四世，独立自尊。绰思甲王者三卵中花卵所出之子也。其余二卵：一白一黄，各出一子，留琼部为上下土司。绰思甲王出三子：长曰绰思甲，为绰思甲之土司；次曰旺甲，为沃日之土司；三曰葛许甲，为革什咱之土司。

在以上两段“起源神话”文本中，与《史记》中所载的“历史”一样，以“过去”说明“现在”——本地各主要土司家族之认同与区分。此“神话”中的血源也不及于土司之民及女人，因此它也强调了另一种社会情境——统治者与被统治者之区分，以及男性与女性的区分。

如果我们将《史记》中关于吴、楚、秦之族源记载文本，与埃期沟羌族之“弟兄祖先故事”文本作比较，可以发现前者以一个“英雄圣王”为起始，而后者是以“几个弟兄”为起始；此显示二者各有其文本建构“模式”。我们若以上述《史记》各国族源文本，与上述川西诸土司之“大鹏鸟产卵生子”文本作比较，又可以发现在汉文化或华文知识体系中前者是“历史”，而后者是“神话”；此又显示不同的文本建构“模式”，在我们的文化中被区分而赋予不同的价值。而这些区别，显示古之华夏，1940年之川康边区土司，与当代埃期沟羌民，都有不同的社会“情境”。更值得注意的是，他们的“族群起源”文本有不同的文本建构“模式”——英雄祖先、弟兄祖先、大鹏鸟产下的弟兄祖先。如此不只是文本对应于社会情境，文本之“结构”亦有其对应的社会“结构”（或模式化的社会本相）。此便如我在《羌在汉藏之间》一书中所提及的，“英雄祖先历史心性”与“弟兄祖先历史心性”各有其背后所对应的社会本质——以血缘与资源来说，前者产生于对内以阶序化族群来分配资源（有征服者与被征服者之裔，有老居民与新移民后裔之分），并对外扩张资源的社会；后者产生于对内各族群对等分享、分配与竞争资源的社会。如此透过文本分析，长于掌握文献的历史学者可以将文本视为一种社会表征，而分析其所映照的种种社会“结构”及人在其间的情感、意图与作为，并以此与社会学、人类学、文化研究等领域在个人、社会与历史等主题上对话。

### 文化接触与认同变迁情境

上述几则文本有一共同“情境”——文本中的主体都居于不均势之政治文化接触中的边缘地位。相对于“华夏”之政治文化势力来说，吴、楚、秦都居于边缘；相对于“藏传佛教文化”或康区较强大的土司来说，汶川的瓦寺土司亦居于边缘地位。居于边缘地位者，经常以模仿、假借一个优势者的祖源文本，来摆脱不利的边缘地位；或以文本来让自身成为优势主体的一部分，但仍属主体的边缘；或者，居于边缘地位者承认自身的边缘地位，但以“文本”来解释自身边缘地位的由来。无论如何，这些表述“过去”的文本，其语言、文字所叙述的都只是一些表相，其“本相”则有待从中分析、发掘。

我们举上述《史记》关于吴太伯的记载为例。这个故事，或“历史”，事实上是相当荒谬的。吴太伯，一个在陕西渭水流域逃避继承王位的王子，有何必要逃到江苏南部如此之远的地方？他又为何有能力——以何种语言、何种价值观——说服本地土著拥他为王？类似的文本在中国历史文献中还有，箕子逃往朝鲜，成为开化朝鲜的英雄圣王；庄蹻到云南去，成为滇国的英雄圣王；徐福至日本，也成为当地的

圣王。由它们间的类似性我们知道，无论那些英雄事迹是否为历史事实，它们都依循一种叙事模式被记载。此种叙事模式也是一种文本中的“结构”，我称之为“模式化的叙事情节”（schematic narrative plot）；它所对应的社会“结构”，是一强势政治文化体（华夏），与邻近相对弱势之域外人群接触时，所产生的“结构性的”华夏对“他者”之想象、情感与意图，一个恒久的“历史”想象——华夏想象我群为主体、核心，他者为与我群亲疏程度不等的边缘、分支。近代西方帝国主义国家，挟其强势政治经济力量进入中国时，也曾建构一文本：一古巴比伦酋长率众东迁至中国，即为中国之“黄帝”。此外，也在西方殖民帝国主义下，产生许多“西方人至土著地区，被奉为神或酋长”的文本，表现在小说、电影、历史与民族志书写之中<sup>①</sup>。这是同样性质的文本，产生于同样的文本叙事结构。此也说明，这样的历史叙事文化“结构”与相应之社会“结构”（对我群边缘人群的情感与意图），古代中国与欧洲皆同。

因而，在许多此类文本与情境的互映之下，当我们阅读一此类文本时自然可循此考虑隐于其后的“情境”。以下是一则中国文献《华阳国志》中关于“蜀人”起源的记载。

黄帝为其子昌意娶蜀山氏之女，生子高阳，是为帝喾；（帝喾）封其支庶于蜀，世为侯伯……<sup>②</sup>

我们可看出，这个文本认为“蜀”之帝王是黄帝后裔；但他们是黄帝之孙的“支庶”后裔。《华阳国志》为蜀人常璩所著；由此可见，当时“蜀人”（指蜀地社会上层知识分子）自我认同于“华夏”，但也自居于华夏之边缘。蜀人为黄帝之后的说法，先见于中原华夏的历史记忆中。成于战国至汉代的《世本》中就有记载，说蜀人自称是黄帝后裔。司马迁著《史记》，《世本》为其重要参考材料之一。然而司马迁只称，黄帝之子昌意曾娶蜀山氏之女为妻，并未说蜀人为黄帝之后。然而汉代人对《史记》的补充，便有蜀王为黄帝后世的说法了。《华阳国志》显然兼采了《世本》、《史记》的说法，编成了这个有关蜀人的族源叙事。其实我们很难判别，究竟是华夏还是蜀人先创造此“历史”。无论如何，至少在汉代至魏晋时，这是一个双向的历史记忆交流。

我们再看另一个例子。《后汉书》中对于西羌的祖源有一记载如下：

羌无弋爰剑者，秦厉公时为秦所拘执，以为奴隶。不知爰剑何戎之别也。后得亡归，而秦人追之急，藏于岩穴中得免。……诸羌见爰剑被焚不死，怪其神，共畏事之，推以为豪。河湟间少五谷，多禽兽，以射猎为事，爰剑教之以田猎，遂见敬信，庐落种人依之者日益众。<sup>③</sup>

① 关于此，请参考 Gananath Obeyesekere. *The Apotheosis of Captain Cook: European Mythmaking in the Pacific*. Princeton: Princeton University Press, 1992: 8-15, 58-60.

② 《华阳国志》卷3《蜀志》。

③ 《后汉书》卷87、卷77《西羌传》。

看来，这与吴太伯、箕子、徐福、庄蹻等故事一样，述说一个外来人如何成为开化“蛮夷”的英雄王者——在一本最近的著作中，我称之为“英雄徙边记叙事”。这是另一层次的文本叙事结构，也就是前面我提及的“模式化的叙事情节”<sup>①</sup>。

同样的“英雄徙边记叙事”，箕子、吴太伯是商与周的王子，庄蹻是楚的将军，而无弋爰剑则是秦的奴隶。由这个例子，我们可以进一步说明文本分析中的一些逻辑。前面我曾提及，文本“结构”有其对应的社会“结构”。在这个例子中，与这些结构类似之文本相对应的情境或本相，便是华夏认同下华夏对四方人群的刻板化印象，或说是华夏主流观点中的“我群边缘”。然而只是认识这样的文本“结构”是不够的；就像是当代社会研究者常认为，“社会结构”或“文化模式”并非是我们对一社会文化了解的全部。认识这样的文本“结构”，是让我们可以比较在此“结构”中同样位置的“符号”，因此得以探索同一社会现实“结构”（或情境结构）下，“人们”对个别“次情境”（在此为四方边裔人群）的特定情感与意图。譬如前述几个“英雄徙边记叙事”文本，在汉代人的心目中，商、周是典范的中原华夏，楚、秦则最多只能算是边缘的华夏。再者，“王子”（箕子、太伯）的身份非“将军”（庄蹻）可比，而“将军”又远强过“奴隶”（无弋爰剑）。因此这几则文本中的符号差异，又显示在华夏对四方异族的意识中，东北与东南方的异族其“异类性”最低，西北方的异族其“异类性”最高，而西南方的则介于二者之间。同时显示华夏希望东北与东南的“异族”能成为华夏的一部分（若他们接受箕子、太伯为自己的祖先），对西南的“异族”是否为华夏之裔则有些迟疑，西北的“异族”则在华夏心目中与华夏的关系最远。

这样的情境所造成的文本，在我所从事的羌族田野中也屡见不鲜；如下面这两段口述文本。

有些人说，羌族是日本人的舅舅啥还是咋说的？解放后，日本人还在问。羌族人以前很行，很霸道，很多人都想杀他们。他们就联合起来，羌族就一个一个地被杀了，羌族就四处乱跑。羌族就在各地成家立业。羌族以前有很大的一块地方，很霸道。解放后，还有日本人的头头来。他说，羌族是日本人的舅舅，说羌族怎么没见了？所以后来茂汶就弄一个羌族自治州，就有了羌历年；就是日本人问的。

日本人也到我们这儿来过几次。他说是，羌语没有ang韵，日本也是没有。发音上互相接近。再加上秦始皇找不死药，向东方送了三千童男童女；这三千童男童女就是羌族。就是这里的人说的吧<sup>②</sup>。

在1930年，部分羌族也曾自称是“以色列人的后裔”。这说法是由于，曾有一位西方传教士陶伦士

① 王明珂：《英雄祖先与弟兄民族：根基历史的文本与情境》，台北：允晨文化实业股份有限公司，2006年版。（简体字版，桂林：广西师范大学出版社，2007年版。）

② 此二则是在松潘及理县附近羌族中所作的口述录音。

(Thomas Torrance)在本地传教,他惊讶地发现,“羌民”原有的宗教居然是一神教。由于在他心目中,一神教是“西方人”较进步的宗教,因此他认为“羌民”必然是东迁的一支以色列人的后裔。他以许多羌民的生活与宗教习俗来说明这一点——很明显的,都是穿凿附会之说。但他的羌民助手,苟平山,相信此说,也帮着陶伦士宣扬“羌民是以色列人后裔”。事实上,这都反映同一情境——在强弱不均势的文化接触中,弱势者很容易接受一个较优势的祖源;强势者也常想象,由我群迁出的一个人或一群人,曾成为弱势他者的神、圣王或文明开创者。

人们常认为“血缘起始”诠释当前此一群人的本质。因此在我族中心主义(ethnocentrism)下,许多世界文明程度较高之人群常相信我族起源于一位“英雄祖先”,更认为其周遭弱势、受统治或敌对的他群体源于一低劣的、异类的、受逐的或被征服的祖先。相对弱势的族群,也因此常接受此一卑劣的祖先(如庶子或家族中的小弟等),以此解释自身相对劣势的地位。这也是一种以“老干与新枝”区分,来强化人群间的优劣高下与核心边缘区分。如人类学者都蒙(Louis Dumont)由圣经中亚当与夏娃之隐喻来说明的一种人类阶序偏见——男人是最先被创造的(主体、起源),女人由男子的一根肋骨造成(部分、分支),所以男人优于女人<sup>①</sup>。这与我前面所言,是同样的一种社会“本相”;这样的社会本相在世界主要古文明——至少中国、印度与西亚——中并无不同。

### 社会阶序与权力关系情境

人类群体之“集体记忆”具有社会的、权谋的(politic)、多声的(polyphonic)与变易的本质。作为集体记忆的文本,亦有如此多方面的本质。这也是前述福柯(Michel Foucault)所谓知识、权力与论域(discourse)关系之基础。我们可以如此比喻:许多“文本”如荷塘里多声交奏的蛙鸣,有的声大,有的声小,有的规律,有的没规律,更有的青蛙受压制而失声。而我们,作为外在的聆听者,总容易被其中一些特别响亮的、规律的蛙鸣吸引,而忽略整体的蛙鸣声及荷塘中的权力生态。

文本中的知识与权力,藏于文本叙事之中,藏于文本结构之中,藏于社会文化对文本的归类之中,藏于社会文化对不同媒介之文本的价值判断之中。因而人们认为,一个历史叙事比另一个历史叙事更正确,一个文本结构(如正史)比另一个文本结构(如方志、野史)更可靠,一个被称作“历史”的文本比被归类为“神话”的文本更有价值,文字记载的历史比口述传承的历史来得真实。文本便在如此的多声争鸣中、在各种的权力关系中成为种种文本化表征,以维系、强化或逐渐改变社会本相。以下我举些例子来说明。

文本所反映的社会权力关系,及其权谋性与多声性,清楚地表现在当代羌族有关“大禹”的争论之中。近年来,羌族知识分子普遍认为“大禹”是羌族祖先。由于“禹生于汶山郡”此一记忆,使得所有西

<sup>①</sup> Louis Dumont, *Homo Hierarchicus: The Caste System and Its Implications*. Chicago: University of Chicago Press, 1980: 239-41.



方华夏边缘的汉人据点都留有“大禹出生于此”的社会记忆。当这些地方成为羌族地区后，“大禹”也被这些羌族（较汉化的羌族）认为是古羌人祖先了。然而由于这些较汉化的地区都有“大禹遗迹”，因此，“大禹究竟出生在何处”在当今羌族间有很多争议。

争大禹出生于何地的，主要是北川与汶川的羌族。在这争论中，目前较占上风的是北川。四川省府拨款兴建的大禹纪念馆，便建在北川治城。北川的大禹纪念馆也成为一种景物表征，强化北川被认为是大禹出生地此一社会现实。然而，汶川羌族却常发生不同的声音。如一位汶川羌族所言：

他们那儿既没有羌族，又没有羌语，又没有寨子……大禹是他们说起的，事实上，根本找不到像这边禹文化的痕迹。我们这儿除了大禹的痕迹外，端公所跳的舞步，经中央舞蹈专家鉴定是禹步舞。北川也没有。<sup>①</sup>

羌族、羌文化、羌语、寨子，都是当前被刻板化的羌族文化特征；上引口述文本，借用这些符号来争论何处为“大禹故里”，也就是争论何地为羌族核心。这文本中称，本地禹文化是“经中央舞蹈专家鉴定”的——此也显示在文本叙事中，社会权威如何被引用来强化文本之可靠性。

我们再看看下面一段文本，一位北川知识分子的说法：

大禹的遗迹在这儿有洗儿池、刨儿坪、采药亭。刨儿坪那山包包上一个人坐过的屁股的痕迹都有；这是禹母生大禹的地方。下来到洗儿池洗儿，在一个瀑布下头，石头终年是红的，所以看来水是红的。采药亭在附近的山上，这是大禹小时候随禹母采药歇息的地方。望崇山是鲧治水久久不归，禹母每天登上去望夫归的地方。关于这问题，哈尔滨医科大学的姒教授都来了。他，大禹的一百四十二代后裔，他在这也作了学术报告。另外在浙江大禹死的地方，他们的专家也来这考察，也认为大禹出生在这地方。至于禹母生禹时是否真的会留下这么大一个屁股印，姒教授说，大抵古代伟人的事迹都不免带些神话色彩。于是就这样被大家认可了。关于大禹，大禹是最早的羌族。史书一直记载这是神禹故里，北川的人就是神禹的后代。全国的大禹研讨会都在北川开，每年一次。九一年开第一次全国性的大禹研讨会，学术界的。现在都认可了，没得争了。他生在这里，治水在中原，死在绍兴那儿。他本身是古代的羌族。<sup>②</sup>

在这一段口述文本中，北川“禹穴沟”中之空间景象，都与大禹由出生到幼年之历史一一对应。以此，述说者以当前景物的真实存在，来强调此叙事中之“过去”的真实性。为了强调叙事之真实性，述说者更引证大禹后裔的说法：他详述此人为大禹第一百四十二代之世裔，及其职业（教授）与任教大学，都是为了强调其人在诠释此事上的权威性。最后口述者将他认为最有力的证据置于此文本之末，也就是“史书”与“学术研讨会”，以这段口述作终结。值得注意的是，说这些话的人及其他北川羌族知识分

① 此为我在汶川羌族中所作的口述录音记录。

② 此为我在北川羌族中所作的口述录音记录。



子大多具有高中或大专学历，他们的知识理性不可能使他们相信“禹穴沟”中的洗儿池、剝儿坪等遗迹是真实的历史遗痕，但他们还是乐于在叙事中以此强调本地为“大禹出生地”。这个现象也说明，文本之叙事（narrative）所传递的讯息不只来自其字词表面之语意，叙事本身也传递一种整体意象。此亦如诠释学者理柯（Paul Ricoeur）所言，“叙事”有两个层面：一是时序性或片断景事层面（chronological or episodic dimension），一是非时序性或整体形象层面（non-chronological or configuration dimension）<sup>①</sup>。以上述的例子来说，一幕幕大禹之幼年经历被安排在时序与景象叙事中，但其叙事的力量不在于使人相信禹母生大禹时曾在石上留下个臀印，而是传递“大禹出生与此”这一整体意象。

我们再看看下一段北川羌族知识分子的口述：

从古到今，历代文人名士都认可了大禹生在石泉：四川省石泉县，九龙山下石纽禹穴沟。现在里头还留有很多遗址。清朝乾隆年间，石泉的县令叫姜炳章，他写了一个《禹穴考》，就写了“石纽盘盘摩青天，剝儿坪上血石鲜，古传神禹降生此，至今溪水生红烟”。这对那个禹穴沟是一个真实的写照。在这以前呢，就是明代的文人杨升庵，杨慎，新都的，他的这个《禹王庙记》；宋代石泉的大夫计有功写的《禹庙记》。还有唐代大诗人李白手书的“禹穴”二字。这在以前有颜真卿篆刻的“禹穴”<sup>②</sup>。

这一段文本叙事之社会权力关系表达在多方面。其一，叙事者以中国历代名士之言来强调大禹出生在石泉（北川）之权威性，表现了汉与少数民族在历史文化记忆上之权力阶序关系情境，这也是一种社会现实本相。此情境造成上述文本，该文本也强化此情境与现实本相。其二，叙事者所引资料皆来自《北川县志》或其前身的清代《石泉县志》，此也说明方志此种“文类”在汉叙事文化中的典范威权。它作为一种叙事典范，在地方层次不断产生格式化的文本。这些文本被地方知识分子阅读、记颂，而在人们的言谈间被组织、表述而成为口述表征。透过这些一层层的文字与口述，某些重要记忆——主要是说明地方为整体华夏之域的一部分——在地方人士间流传，也因此强化地方为整体一部分此一情境与本相。其三，上面这一段话，大量引述历史上古文人、名士，及其官衔、籍贯、文章、诗文内容，如此构成一种夸耀性的文本。夸耀性的文本，易造成他人的欣赏、攀附、模仿。而上面这段话它自身，也是在另一个夸耀性文本——县志之相关记载——之吸引力下模仿、引述县志之记载。这样的例子，也说明一个文本或表征如何在社会中被复制、再现，相关社会情境、本相如何得以存在并延续。

## 文本分析与反思史学

由文献之记载、描述中重建我们对过去事件、人物与社会的了解，一直在史学研究中居主流地位。过

① Paul Ricoeur. *Hermeneutics and the human sciences: Essays on language, action and interpretation*, edited, translated and introduced by John B. Thompson. Cambridge: Cambridge University Press, 1981: 278-279.

② 此为我在北川羌族中所作的口述录音记录。

去着重于重要历史事件的考据，重要历史人物生平事迹的重建，如此串联为一因果线性传递的历史（政治史）以至于当代。近半世纪以来，思想史、经济史、社会史等“专史”研究在华文历史学界渐成了主流，政治史退居其后（但思想史、经济史、社会史等协助诠释、印证或修饰政治史），更有医疗史、妇女史、性别史、俗民生活史、礼俗史等过去被忽略的社会文化范畴，也成为新一代史家注意的焦点。毫无疑问，这些研究首先让我们对“过去”的政治嬗递有了大致的理解，让我们对造成此延续与变迁的社会、经济、思想各层面因素有更细腻的了解，而后又在一些社会的边缘面向、边缘人群方面丰富了我们的知识。可以说，我们整个对过去的了解，以及过去到现在间的发展与变迁，都建立在这些丰硕的史学研究成果之上。

“过去”诠释“现在”。由于这“过去”与“现在”配合得如此完美，而我们所经验的“现在”又是如此的真实，因此我们也不容易怀疑那“历史”。

我们以台湾主流的历史知识来说，此历史解释台湾当前社会情境的由来。如约在四百年前郑成功及大量大陆东南沿海移民来到台湾，如1949年前后大量大陆军民随蒋中正撤至台湾，因此台湾目前的族群现况中有本省人（闽南人与客家人）、外省人以及其祖先在此两大历史事件之前便已生活在台湾的原住民。由于在日常生活中，闽南人、客家人、外省人、原住民这些族群区分，在各种制度、人们日常经验、媒体传播中是如此真实而普遍，人们自然不怀疑那“历史”的真实性。虽然我不怀疑郑成功、蒋中正等人曾率民众来到台湾这些“史实”，然而由历史记忆与叙事层面来说，我认为造成“现在”的不必然是过去“真实发生的事”，而是人们对“过去”的选择性记忆、失忆、想象、建构，以及当政者为了个人、党派利益而对“历史”的操弄<sup>①</sup>。

我在《羌在汉藏之间》一书中提及一种“历史”，在此“历史”中一人群的始祖永远是几个“弟兄”，而非“英雄”（请参考本文前面提及的羌族弟兄祖先故事）。若将社会情境换作台湾，那么，典范的台湾史便始于“从前这儿没有人，四个弟兄到这儿来……”相对的，当前台湾四大族群的关系便是，大家对等的共享、分配与竞争资源（没有征服者与征服者的后裔，也没有老居民与新住民之别）。若现实的社会情境如此，人们也不会怀疑那“四个弟兄祖先的历史”（虽然很可能它不是曾发生过的历史事实）。这正如前述诠释学者理柯对人类“历史性”（historicity）的解释：他认为这个词指的是一个简单的事实——我们创作历史，我们沉浸其中，我们也成为这样的历史人<sup>②</sup>。这也是我，一个仍自称是史学家的学者，对传统史学的关怀与批评——问题不在于其所重建的过去事实是否真实，而在于其对“过去”留下的表相缺乏情境化的理解，对自己的社会身份境域（positionality，包括其社会认同与学术认同）缺乏认识，因此对其所从事的“史实”追求以及“历史”与“现实”的关系缺乏反思。

① “二二八的历史真相”，在台湾便是一个“历史”被当政者操弄的最好例子。借着如此的历史研究，当政者可以强化外来者（外省人）与本地人（本省人）区分、侵害者与受害者区分、带罪者与应受赔偿者区分，强调此种区分来获得个人、族群与党派之利益。

② 原文为“(Historicity) signifies the fundamental and radical fact that we make history, that we are immersed in history, that we are historical beings.” 见 Paul Ricoeur. “The Narrative Function”, in *Hermeneutics and the Human Sciences: Essays on Language, Action and Interpretation*. Cambridge: Cambridge University Press, 1981: 274.

反思性(reflexivity)在不同学科、学者间有许多不同的理解<sup>①</sup>。我不愿空谈理论;我曾以两本著作,《羌在汉藏之间》与《英雄祖先与弟兄民族》,来表现我所主张的反思性研究<sup>②</sup>。文本(表征)分析,是这两本书的方法论基础。譬如,在《羌在汉藏之间》一书中,透过文本分析我说明流传在岷江上游村寨中的“弟兄祖先故事”是一种本土历史、一种特定历史心性(弟兄祖先历史心性)下的产物。由此我反思我们(汉文化中的人)一向熟悉的历史;在《英雄祖先与弟兄民族》一书中,同样基于文本分析,我说明我们所熟悉的“炎黄子孙历史”也是一种历史心性产物,英雄祖先历史心性产物。前一书是“将陌生的化为熟悉”,后者是借此理解,在同一认知平台上反思我们所熟悉的知识,而“将熟悉的化为陌生”——此也是反思性研究的重要旨趣。

提倡社会学之反思性研究的布迪厄(Pierre Bourdieu)曾指出,强调反思性主要针对三种社会研究上的偏见。其一是社会偏见(social bias)。学者受自身处于社会中的族群、民族、阶级、性别、地域等身份而产生的知识偏见。其二是学科偏见(academic bias)。学者受其学科之方法逻辑及其处于该学科中的学者地位所产生的认知偏见。其三是知识精英偏见(intellectualist bias)。学者将研究之对象世界看做有待学术诠释的一些客观景象,而非视之为有待解决的一些问题<sup>③</sup>。

文本分析,基于各种社会科学(如社会学、人类学、历史学、文化研究等)对人类社会、文化、历史现象的理解(同时也批判、反思其学术知识的产生过程),分析文本中的“结构”(如历史心性、文类)与“符号”(如词汇、情节、语气之选择与安排),以及其所对应的种种社会“结构”(如帝国、郡县、家族、阶级、性别)与“符号”(如帝国、郡县、家族、性别与阶级下的种种表征),其目的也是在突破我们各种社会认同下的认知偏见,认识我们知识理性中的一些“未被思虑的思想范畴”(unthought categories of thought,如历史、神话、民族、文化等概念),并深切反思藏于我们各种学术词汇、方法、理论、原则中的一些“群体的科学性无自觉”(collective scientific unconscious)<sup>④</sup>。如此产生的反思性知识,可以让我们深切地了解“现在”及其历史形成过程(并非只是合理化“现在”或解构“现在”),如此得以“现在”适当的评价,并得以期盼与规划更好的未来。

① 西文方面,可以参考Pierre Bourdieu与Loic J. D. Wacquant对各种“反思性研究”的评价,特别是他们对人类学者所称的“反思性”的批评;见Pierre Bourdieu and Loic J. D. Wacquant. *An Invitation to Reflexive Sociology*. Cambridge, UK: Polity Press, 1992。中文方面,台湾人类学者何翠萍曾指责我的研究未考虑被研究者的反思性,我因此也就“反思性”问题有些响应。见王明珂《边界与反思——敬覆何翠萍教授对拙著〈羌在汉藏之间〉的评论》,载《汉学研究》2004年第1期,第497~507页。何翠萍对拙著的书评,见于《汉学研究》2004年第1期,第479~495页。

② 王明珂:《羌在汉藏之间:一个华夏边缘的历史人类学研究》,台北:联经出版事业股份有限公司,2003年版。(简体字版,桂林:广西师范大学出版社,2007年版。)王明珂:《英雄祖先与弟兄民族:根基历史的文本与情境》,台北:允晨文化实业股份有限公司,2006年版。(简体字版,桂林:广西师范大学出版社,2007年版。)

③ Pierre Bourdieu and Loic J. D. Wacquant. *An Invitation to Reflexive Sociology*. Cambridge, UK: Polity Press, 1992: 39-40。

④ 以上两词,unthought category of thought, collective scientific unconscious,及相关观点,见Pierre Bourdieu and Loic J. D. Wacquant. *An Invitation to Reflexive Sociology*. Cambridge, UK: Polity Press, 1992。

# 僰人源流的历史人类学研究\*

陈保亚 杨海潮 汪 锋 彭玉娟 周 玲\*\*

〔提要〕 僰人是一个很重要的族群。僰人的认定是解释中国西南和东南亚民族移动、汉藏语演变、滇僰古道和茶马古道形成的关键问题之一。僰人的活动在汉以及汉以前多次被记录，在魏晋文献中突然中断了。有很多学者尝试过解释僰人的去向。本文结合语言、民俗、文献、民族学、体质人类学等材料，分析了前人的有关研究，更进一步研究了僰人的可能去向，其中着重探讨了僰人与云南丘北孤人以及彝族和白族的关系。

〔关键词〕 僰人 历史人类学 滇僰古道 孤人 彝族 白族

僰人是一个很重要的族群，在汉以及汉以前的文献中多次出现，他们在当时的非汉民族/族群中具有很高的汉文化水平，但在魏晋文献中却突然消失了。

僰人的认定是解释中国西南和东南亚民族移动、汉藏语演变、滇僰古道和茶马古道形成的关键问题之一。很多学者尝试过解释僰人的去向，有濮、僚、苗、白、彝等主张。

## 1 汉以前僰人的分布

在四川和云南之间存在一条滇僰古道，我们曾经对其作过初步研究。滇僰古道始于僰道（宜宾），经昭通、曲靖到滇池，沿途保留了比其他川滇古道更多的遗迹和文物，是古代中国沟通东南亚的重要路段，也是茶马古道早期形态的一条主干道，更是古代连接四川和云南的第一通道。中原商周青铜器和四川三星堆遗址的青铜器多采用滇僰古道上永善、昭通、巧家的铜矿，证明滇僰古道的形成不晚于殷商时期。滇僰古道和公元前2世纪横贯云南东西的铜鼓分布线路的衔接，证明了滇僰古道是蜀身毒道最重要的必经之路；秦开五尺道、汉开南夷道以及汉魏晋以来的墓葬和碑刻、唐代袁滋的出行路线、西南官话的渗透，证明滇僰古道一直繁荣到近代。（陈保亚，2006）

在滇僰古道上，僰人曾经名噪一时，他们在当时的非汉民族/族群中具有很高的汉文化水平，汉以及汉以前的文献中多次记录了他们的活动。但在魏晋文献的记录中，僰人却突然消失了。

对于僰人这个族群，可以提出三个本质性的问题：①汉族士人区分汉人、僰人与其他非汉民族/族群的依据或标准是什么？②僰人是从哪儿来的？③汉代以后他们又去哪儿了？谁是他们的后代？

第一个问题需要综合考虑西南地区先秦各族群的社会经济、历史文化以及这些族群之间的互动关系，这远远超过了一篇文章可能的容量，只能留待以后分项单独研究。

第二个问题需要考虑史前考古材料、人类语言和民族发生学等证据，现在这方面可以利用的材料很少，本文暂时不考虑。

第三个问题，是下面要努力回答的。

\* 本文的简本以《滇僰古道上的僰人（孤人）调查研究》为题刊于《云南民族大学学报》2009年第1期，因为刊物字数限制，很多问题不能展开，故将全本重发于此，以便进一步研究。

\*\* 陈保亚、汪锋：北京大学汉语语言学研究中心/中文系；杨海潮：云南大学茶马古道文化研究所；彭玉娟：云南财经大学；周玲：昭通师范高等专科学校。

## 2 汉以后僰人的去向

### 2.1 僰人与濮人

一般研究都接受顾颉刚（1941）的论定：凡是晋代所称的“濮”，就是汉代所称的“僰”。顾颉刚先生的这项研究涉及两个方面的问题。

一个是语言学的问题。从语言学的角度看，“僰字亦即音濮”的说法是不对的。这一点留待下文再详细讨论。

另一个是文献学的问题。顾氏所说的与“僰”相同的濮，是《华阳国志》所举的濮人区域的濮，不是长江流域的濮，他认为长江流域的濮在周的南土，处于江汉流域，不会远到金沙江流域去。顾氏关于江汉流域的濮的分布是有文献依据的，于是在顾氏心目中要分清两个濮，一个是江汉流域的濮，一个是滇僰古道上的濮。那么滇僰古道上的濮到哪里去了？仍然是需要追问的问题。退一步说，即使如顾氏所说因为语音相似而把“僰”和“濮”写乱，僰人就是濮人，我们也同样面临继续追问的问题。

### 2.2 僰人与悬棺的主人、僚人

滇僰古道上有很多悬棺，被称作“僰人悬棺”。现在有比较多的证据显示滇僰古道上的悬棺的主人在体质特征上和僚接近。僚是百越系统，所以滇僰古道上的悬棺的主人更可能属于百越族群，由此很容易得出结论说僰人属于百越族群。但是，“僰人悬棺”这一称呼存在很大的问题<sup>①</sup>，进一步的调查和研究说明，僰人分布的时间和空间都远远小于悬棺分布的时间和空间，僰人即悬棺的主人这一说法还缺少证据（杨海潮、彭玉娟，2006），因此“僰人悬棺”也不能为僰人属于百越族群提供证据。

没有证据证明百越族群在汉代和汉以前出现在滇僰古道的宜宾一带和宜宾以北的四川西部一带。所以，从僰人和僚人的分布，不能说明僰人属于百越族群。由于僰人和百越族群在时空上分布不一致，僰人不是百越，因此僰人不是悬棺的主人。

陈明芳认为，从颅骨的体质特征讲，四川南部僰人悬棺的主人与四川东部长江三峡地区僰人悬棺的主人在族属上具有一定的历史渊源关系，四川南部一带悬棺的主人与古代越人后裔即现代壮侗语族的民族如傣族关系比较密切，“长江三峡地区的悬棺葬为古代濮、越人后裔的葬俗”。（陈明芳，1992:155-156）她根据秦学圣、朱泓等学者关于悬棺主人的体质人类学的研究<sup>②</sup>，总结和比较了川南悬棺的主人的体质特征：“根据僰人悬棺人骨架与亚洲蒙古人种各类型比较得出的初步结论是，悬棺组部分重要的颅面特征表现出其与亚洲蒙古人种的南亚类型具有较多的一致性，而与东亚类型之间存在着较疏远的关系，与东北亚类型，特别是北亚类型之间存在着明显的体质差异。通过僰人悬棺骨架与蒙古人种若干近代组的平均值和组差的比较和分析，结果均表明悬棺组与印尼、华南两个近代组存在着最为接近的关系，其次为西藏B组和

① 李绍明：《为川南“僰人悬棺”正名》，见《民族学研究》（第四辑），北京：民族出版社，1982年版。

② 秦学圣：《荆竹坝M18号崖棺两具尸骨的鉴定》，见《民族学研究》（第四辑），北京：民族出版社，1982年版；秦学圣：《僰人10具骨架的观察与测量》，载《人类学研究》，北京：中国社会科学出版社，1984年版；朱泓：《“僰人悬棺”颅骨的人种学分析》，见《南方民族考古》（第一辑），成都：四川大学出版社，1987年版。



华北组，而与爱斯基摩、蒙古两个近代组之间关系相对较为疏远。”“从颅骨的体质特征讲，川南一带行悬棺葬的僰人与古代越人后裔——现代壮侗语族的民族如傣族关系比较密切。”“从都有头颅改型风俗习惯来看，便更加证实了川南僰人悬棺与川东长江三峡地区的悬棺葬在族属上具有一定的历史渊源关系。”（陈明芳，1992:214-215）

川南珙县麻塘坝悬棺的主人的体质接近于作为百越族群后裔的现代壮侗语民族（如傣族），支持悬棺的主人为僚人的主张。

石宏、李易、罗虹、吉学平、宿兵（2006）对我们上面提到的孤人进行了遗传研究（该文所说的僰人，即下文所说的孤人），其结论是：

对云南僰人32份男性DNA样本进行Y染色体单倍型以及mitochondrial DNA(mtDNA)单倍型分析，结果发现云南僰人的父系和母系遗传组分都表现出典型的南方人群的遗传特征。由僰人的数据结合已经发表的东亚人群的Y染色体和mtDNA单倍型(haplotype)数据进行Multidimensional Scaling (MDS)分析，结果表明，在MDS分布图中僰人群体的Y染色体单倍型和mtDNA单倍型都与南方人群聚在一起。这一结果支持僰人的遗传族源为东亚南方人群后裔，与考古学的推论相一致。

石宏等的僰人提法是根据《丘北县志》记录，认为在云南省丘北县偏远的山区，云南省考古研究所的工作人员找到了僰人的现存后裔，这些僰人后裔至今仍然完整保留其独特的民族习俗——悬棺葬。根据我们的调查，作者的僰人说法并没有根据，丘北也没有任何地方还保留悬棺习俗。但石宏等的遗传研究的结果是有价值的，因为他们所说的僰人就是我们调查的孤人，所以他们提供的这些数据证明了孤人的遗传和东南亚民族更接近。

### 2.3 僰人与白族（白蛮）

魏晋唐宋的文献中没有关于当时有僰人活动的记载。奇怪的是，到了元初，“僰人”又出现了。

李京《云南志略》于元大德七年（1303年）成稿，天顺年间（1331年）定本，其中肇始了另一个有名的论断，即“僰人”转为“白人”：

白人，有姓氏。汉武帝开僰道，通西南夷道，今叙州属县是也。故中庆、威楚、大理、永昌皆僰人，今转为白人矣……

沿着历史线索，从现代白族人往上追溯，我们可以肯定，李京《云南志略》所谓的白人与今天的白族人之间具有明显的继承关系。将李京《云南志略》记载的“白人语”与汪锋（2006）根据九个白语方言所重构的原始白语相比较，结合以上的文献和语言证据，可以断定李京所说的白人就是今天白族的先民；但是，李京说“僰人”转为“白人”，僰人就是当代白族人（或其祖先），并没有给出具体的论证和依据。



在李京《云南志略》之前，也有更早的材料似乎支持“僰”之转为“白”。《汉书·王莽传》载：

……洎南僰虏若豆、孟迁等，不用此书，有能捕得此人者，皆封为上公，食邑万户，赐宝货五千万。

据此，王叔武（1957）提出：

《华阳国志·序志·述南中志》叙述这次战事时说：

“赤德中微，巨猾干篡；白虏乘衅，致民涂炭。”

这里值得注意的是：《汉书》称僰虏，这里称白虏。那么“僰”之转为“白”，实始于此。而李京《云南志略》以为“今转为白人也”，亦未能详考其始。

但王叔武先生的以上主张并不可靠，岑仲勉（1961）即对其论证提出质疑：

苻秦《修邓太尉祠碑》有“冯翊护军领……白虏……等十二种”，《金石补正》一〇考《晋书》——四《苻坚载记》，“秦人呼鲜卑为白虏”，又《十六国春秋》苻坚说：“吾不用王景略阳平公之言，使白虏敢至于此。”白虏跟僰虏是风马牛不相关的。

岑仲勉先生说“白虏跟僰虏是风马牛不相关的”，然而王叔武先生之误还不止此。下面详细分析王叔武先生所引文献中“白虏”一词的确切含义。

王叔武先生所引含“白虏”一词的文献，并不在《华阳国志·序志·述南中志》，而在《华阳国志·序志·述公孙述、刘二牧志》，全文如下：

赤德中微，巨猾干篡。白虏乘衅，致民涂炭。爰迄灵献，皇极不建，牧后失图，英雄迭进。覆车齐轨，蒙此艰难。述《公孙述、刘二牧志》第五。

那么，这里所谓的“乘衅”之“白虏”究竟何指？自然应该先看《华阳国志·公孙述、刘二牧志》的相关记载：

建武元年，世祖光武皇帝（刘秀）即位河北。（公孙）述梦人谓己曰：“八子系，十二为期。”述以语妇。妇曰：“朝闻道，夕死尚可，何况十二乎？”会夏四月龙出府殿前，以为瑞应，述遂称皇帝，号大成，建元龙兴。以（王）莽尚黄，乃服色尚白；自以兴西方，为金行也。

后（臧）官兵已至北门，述复城守。占书，曰：“虜死城下。”述以为汉等是虜，乃自出战。述当汉，（延）牙当官，大战。牙杀官兵数百，三合三胜，士卒气骄。汉益鼓之。自旦至日中，饥不得食，倦不得息，日昃后，述兵败。汉骑士高午以戟刺述，中头，即坠马，叩心者数十。人都知是述，前取其首。牙等怅然还城。吏民穷急，即夜开门出降。汉尽诛公孙氏及牙等诸将帅二十余人，放兵大掠，多所残害。是岁，十二年也。

可见所谓“白虜”不过是指服色尚白的在成都叛乱起事的公孙述，而他是茂陵人，实与僰人无关。

这里说“白虜”之“白”仅指服色之白色，还有另一个重要的证据：《华阳国志·序志·述公孙述、刘二牧志》以“赤德中微，巨猾干篡”和“白虜乘衅，致民涂炭”对举，而“赤德”显然指象征汉朝之正统的“赤色”，那么“白虜”之“白”也就是区别于汉朝所尚之“赤色”与王莽所尚之“黄色”的白色无疑，不管它的读音为何，都与僰人之“僰”没有任何关系。<sup>①</sup>

我们说“赤德中微”之“赤德”指的是象征汉朝之正统地位的“赤色”，这一点，不仅是西汉初人和东汉初人的一般观念，而且也是汉末人的一般观念。对此，证实材料极多，略引如下：

《史记·高祖本纪》：“高祖以亭长为县送徒酈山，徒多道亡。自度比至皆亡之，到丰西泽中，止饮，夜乃解纵所送徒。……高祖被酒，夜径泽中，令一人行前。行前者还报曰：‘前有大蛇当径，愿还。’高祖醉，曰：‘壮士行，何畏！’乃前，拔剑击斩蛇。蛇遂分为两，径开。行数里，醉，因卧。后人来至蛇所，有一老嫗夜哭。人问何哭，嫗曰：‘人杀吾子，故哭之。’人曰：‘嫗子何为见杀？’嫗曰：‘吾，白帝子也，化为蛇，当道，今为赤帝子斩之，故哭。’”《史记集解》：“应劭曰：秦襄公自以居西戎，主少昊之神，作西畤，祠白帝。至献公时栎阳雨金，以为瑞，又作畦畤，祠白帝。少昊，金德也。赤帝尧后，谓汉也。杀之者，明汉当灭秦也。秦自谓水，汉初自谓土，皆失之。至光武乃改定。”《史记索隐》：“按：《太康地理志》云：畤在栎阳故城内。其畤如畦，故曰畦畤。畦音户圭反。应注云‘秦自谓水’者，按秦文公获黑龙，命河为德水是也。又按：《春秋合诚图》云‘水神哭，子褒败’。宋均以为高祖斩白蛇而神母哭，则此母水精也。此皆谬说。又注云‘至光武乃改’者，谓改汉为火德，秦为金德，与雨金及赤帝子之理合也。”

《史记·高祖本纪》：“……（众）乃立季为沛公。祠黄帝，祭蚩尤质子于沛亭，而衅鼓旗，帜皆赤。由所杀蛇白帝子，杀者赤帝子，故上赤。”

《史记·封禅书》：“汉兴，高祖之微时，尝杀大蛇。有物曰：蛇，白帝子也，而杀者赤帝子。高祖初起，祷丰粉榆社。徇沛，为沛公，则祠蚩尤，衅鼓旗。遂以十月至霸上，与诸侯平咸阳，立为汉王。因以十月为年首，而色上赤。”

<sup>①</sup> 在任乃强先生对《华阳国志·序志·述公孙述、刘二牧志》所作的注释中，也说“‘赤德’，谓汉以火德王，色尚赤。‘巨猾’，指王莽。‘白虜’，指公孙述自称白帝”。见任乃强《华阳国志校补图注》，上海：上海古籍出版社，1987年版。

《史记·淮阴侯列传》：“（韩信）夜半传发，选轻骑二千人，人持一赤帟，从闲道葭山而望赵军，诫曰：‘赵见我走，必空壁逐我，若疾入赵壁，拔赵帟，立汉赤帟。’令其裨将传飧，曰：‘今日破赵会食！’……信所出奇兵二千骑，共候赵空壁逐利，则驰入赵壁，皆拔赵旗，立汉赤帟二千。赵军已不胜，不能得信等，欲还归壁，壁皆汉赤帟，而大惊，以为汉皆已得赵王将矣，兵遂乱，遁走，赵将虽斩之，不能禁也。于是汉兵夹击，大破虏赵军，斩成安君泜水上，禽赵王歇。”

《汉书·郊祀志》：“汉兴之初，庶事草创，唯一叔孙生略定朝廷之仪。若乃正朔服色郊望之事，数世犹未章焉。至于孝文，始以夏郊，而张敖据水德，公孙臣、贾谊更以为土德，卒不能明。孝武之世，文章为盛，太初改制，而儿宽、司马迁等犹从臣、谊之言，服色数度，遂顺黄德。彼以五德之传从所不胜，秦在水德，故谓汉据土而克之。刘向父子以为帝出于震，故包羲氏始受木德，其后以母传子，终而复始，自神农、黄帝下历唐虞三代而汉得火焉。故高祖始起，神母夜号，着赤帝之符，旗章遂赤，自得天统矣。”邓展曰：“（刘）向父子虽有此议，时不施行，至光武建武二年，乃用火德，色尚赤耳。”

《汉书·五行志》：“成帝时歌谣又曰：‘邪径败良田，谗口乱善人。桂树华不实，黄爵巢其颠。故为人所羡，今为人所怜。’桂，赤色，汉家象。华不实，无继嗣也。王莽自谓黄象，黄爵巢其颠也。”

《后汉书·光武帝纪》：“（建武元年夏四月，）行至鄯，光武先在长安时同舍生强华自关中奉《赤伏符》，曰‘刘秀发兵捕不道，四夷云集龙斗野，四七之际火为主。’群臣因复奏曰：‘受命之符，人应为大，万里合信，不议同情，周之白鱼，曷足比焉？今上无天子，海内淆乱，符瑞之应，昭然着闻，宜答天神，以塞群望。’光武于是命有司设坛场于鄯南千秋亭五成陌。六月己未，即皇帝位。……（二年春正月，）壬子，起高庙，建社稷于洛阳，立郊兆于城南，始正火德，色尚赤。”

可见“赤德”是指汉朝的正统，而“赤”即是象征汉朝正统的赤色，而《华阳国志》所谓“白虏”其实是指公孙述，正如岑仲勉先生所说，“白虏跟僰虏是风马牛不相关的”。

### 3 孤人调查

#### 3.1 僰人与孤人

近年来出现一种说法，称一些在我国20世纪50年代的民族识别工作中定为彝族支系的人是僰人的后代，这些人散居在云南省文山州丘北县和云南省曲靖市的师宗县等地。

阅读所见，现代最早报道目击僰人活动的是翁家烈（1987）：<sup>①</sup>

分布于云南省泸西、广南、罗平、邱北<sup>②</sup>等县的僰人，解放后划属彝族。其中，邱北县僰人分布于双龙营区、官寨区、楼皮区和舍得区等二十四个村寨内，共有2 665人。僰人自称“果”，

① 翁家烈：《云南文山民族支系调查》，见云南省编组《云南少数民族社会历史调查资料汇编》，昆明：云南人民出版社，1987年版；翁家烈：《彝濮关系考略》，见何耀华主编《西南民族研究·彝族专辑》，昆明：云南人民出版社，1987年版。

② 丘北，原作邱北，今作丘北，何以如此，不知其详。

彝族称之为“古珀”；白族称其为“晒巴”；壮族称呼其为“布奶奥”；汉族除叫僂人外，还叫做“马笼头”。据传僂人从“阿勒厚德阿蔗迷”迁至师宗、罗平，后渐移至上述各县。

翁家烈先生说这些人就是僂人，但是没有解释为什么这些人就是僂人。从他所列族名（自称与他称）、服饰、婚俗、节日、丧葬仪式诸方面看，这些“僂人”与汉代的僂人也没有什么关系。

翁家烈先生判断这些人为僂人后裔的依据大概在于他认为他们的丧葬方式与悬棺相似。这种判断是以文化特征为标准，然而人种、语言和文化分别具有独立的历史，这三者未必一致<sup>①</sup>，单一的文化特征不能作为判定族属的依据<sup>②</sup>，因此这种推测是没有多少价值的。

### 3.2 孤人的丧葬文化

为此，2005年7月，我们对这些人群进行了调查，调查地点包括云南省文山州丘北县的白泥塘、保子地、丫口寨等多个所谓“僂人”村寨和白族村寨马者龙村。

这些“现代僂人”自称为ku<sup>55</sup>。为了讨论方便，下面我们暂时称他们为“孤人”。

孤人在葬礼举行过之后，一般实行土葬，但不垒坟，不立碑，而如果死者年龄达到60岁则要取其“灵魂片”，暂时由继承人妥善保管，等到祭祖时，放入“祖棺”（或者称为“祠堂”）之中。

“灵魂片”是由族长用薄铜片或者薄铁片为死者剪的一张半身像。（以前都用银片制作“灵魂片”，但这样的“灵魂片”往往被人偷走，因此后来就改用薄铜片或铁片制作了。）“灵魂片”要沾染些死者儿子的血，以表示血脉相承。

“祖棺”是一个以栎树之类树干凿成的木桶状容器，用来装历代祖先的“灵魂片”。“祖棺”必须安装在岩洞之中，不能与土壤接触，离地面越高越好，越隐蔽越好。“祖棺”的安放之处十分机密，只有死者的血亲和族长等德高望重的人才能知道。

对于这一习俗的起源，孤人之间有不同的解释：

一种说法是由于孤人的祖先受周围其他民族欺负，不允许他们土葬，因此只能偷偷地掩埋，后来想出在岩洞内安葬“灵魂片”的办法。

另一种说法是，孤人的祖先跟外族争斗，结果首领战死，为防外族破坏，就将其棺木放到险峻的悬崖上，但由于后来被迫四处迁徙，携带棺木不方便，就以“灵魂片”的方法取而代之，逐渐形成今天的丧葬习俗。

① 博厄斯(Boas, F.)著,项龙等译:《原始人的心智》,北京:国际文化出版公司,1989年版。

② 杨海潮:《父子连名制与南诏王室族属研究的理论问题》,见赵怀仁主编《大理民族文化研究论丛》(第二辑),昆明:云南民族出版社,2006年版。

显然，后一种说法可能使得人们将孤人与僰人联系起来，因为在上文我们提到过，在四川南部和云南东北部的民间广泛流传着“僰人悬棺”之说，如果这一传说在丘北也有痕迹，就似乎使岩洞葬“灵魂片”的习俗得到一个“可靠”的解释。但我们在孤人调查中并没有发现“僰人悬棺”或与其相似的故事。即使将来调查到这样的说法，那也只能证明孤人和悬棺的主人有联系，不能证明孤人和僰人有继承关系。

其实，通过遗体悬棺葬和灵魂片岩葬的相似性来证明孤人是僰人，这种论证本来就有随意性，这一点在下文讨论悬棺葬的功能时还会提到。前面已经反复讨论过，事实上悬棺的主人最可能是百越人，不太可能是僰人。

### 3.3 孤人的认同

考虑到前面讨论的僰人发展成白族的可能性，我们又调查了孤人与白族人之间的关系。

丘北县马者龙村是一个白族村庄，这里的白族人的自称和他称都是“民家”，他们和丘北县其他各族人都称当地的孤人为“马笼头族”。翁家烈（1987）认为汉族称孤人为僰人，但据我们调查，当地民间也没有将孤人称为僰人的说法<sup>①</sup>，有些知识分子回忆这种说法是前几年才出现的，有些孤人则说：“以前都说我们是彝族，前些年上面下来人，说我们不是彝族，是僰人。”再问他们僰人是哪个民族、“僰”字怎么写，他们说：“我们也搞不懂。那个字（‘僰’）很难写，我们也写不来。”

当我们问及丘北县的“民家族”人和“马笼头族”人之间的关系时，接受我们访问的这两个民族或族群的人都说：“他们是他们，我们是我们，我们和他们不一样，咋个会是一个民族？”

可见两个人群之间没有认同感。

语言证据和白族人与孤人之间的认同表现有一致的地方。丘北县白泥塘村孤人的语言应该是彝语的一个方言变体，和白语没有直接亲属关系。（进一步的语言分析见下文。）

前面我们已经多次提到体质人类学的研究目前已经初步证明滇僰古道上的悬棺的主人在体质上属于百越民族系统，现在我们调查到的孤人的语言却属于彝语系统，由于彝语属于藏缅语，不属于百越语，可以说，要证明孤人是悬棺的主人，体质证据和语言证据还不能吻合。

在这次调查中，我们还收集到丘北县民族宗教局的文件《丘北县僰人生活贫困状况调查》，有文稿和打印件两种（都是复印件，未收集到正式文件），从内容看，这两种文件显然系同一份文件的不同版本。文稿为丘北县民族宗教局于2002年9月25日草拟并修改于“邱北县民族事务委员会拟稿纸”上，第一页上端有批示“打印5份，报省、州民委各一份，办存”字样，批示人署名为“张绍祥”，批示时间为9月28日；

<sup>①</sup> 《邱北县志》说当地彝族中他称为“白彝”的一支，自称为“僰人”，在我们的调查中也没有发现这种说法。此外，该书所述这些“僰人”的丧葬习俗，基本未超出本文所述孤人有关文化的内容。参见云南省邱北县地方志编纂委员会编《邱北县志》，中华书局，1999年版，第118、124页。

打印稿的落款时间为2002年9月25日，第一页上端加盖了文件存档登记印章，里面手书填写的内容如下：

“全宗号：44；年度：2002年；室编件号：77；机构或问题：办公室；保管期限：Y。”

这两种文件的开头即说“在丘北县境内，生活着3 763人的特有少数民族——僰人（白彝支系）”，显示当地管理部门将孤人认定为彝族，但文稿及打印件均未说明为什么把这些人称为“僰人”，又为什么将他们视为“白彝支系”。

此外，李学海认为，丘北境内所谓“僰人”与白族在社会经济、文化发展、风俗习惯以及语言等方面都相差较大，他们不是僰人，根据康熙《广西府志》、雍正《云南通志》、嘉庆《临安府志》等文献将其称为“葛保罗”、“个保罗”或“白彝”等，他们是彝族的支系白彝葛濮人。<sup>①</sup>此文从清代方志的记载来看孤人的名称与族属，非常值得重视，例如其中的“葛、个、姑”，应即为孤人的自称ku<sup>55</sup>的记音。

## 4 语言学分析

在讨论民族称谓的转换或者历史变革的论文中，时常见到以所谓的“一声之转”来作为语音上的证据，遗憾的是，这一做法常常违背了语言学上的一些基本原则。从历史语言学的观念来看，语音的发展不是随意的，而是有规则可循的。通过借鉴历史语言学的成果，我们可以更确切地推测出民族称谓转换的合理语音依据，也可以摒弃或者质疑某些后来比较牵强的不符合音变规则的提法。

我们曾经从语言学的角度讨论了过去在僰人研究中颇有影响的两种说法（汪锋、彭玉娟，2006）：一种认为先秦时代的“僰”与“濮、仆”读音一致（或相近），所以后来就写乱了，有些后代的濮其实就是僰；一种认为“白”与“僰”读音一致，白人（白族）就是僰人的后裔。我们的分析表明，这两种说法都得不到语言学的支持。

此后我们对此问题进行了一些有针对性的调查，并收集到一些新的语言方面的材料，下面据以作更详细的讨论。

### 4.1 “僰”与“濮”

一般研究都认为顾颉刚《论巴蜀与中原的关系》中论定：凡是晋代所称的“濮”，就是汉代所称的“僰”。其具体论证如下（顾颉刚，1941:22-24，56-59）：

“王使詹恒伯辞于晋曰：‘……武王克商……巴、濮、楚、邓，吾南土也……’”

濮为周的南土，虽不必在周的畿内，总为周王政治势力所及，不得距离太远。拿现在地方来说，邓在河南，楚在湖北，巴在湖北四川之间，都是江汉流域，濮就不会远到金沙江流域去。以上诸证，徐中舒先生的《殷周之际史迹检讨》俱已提出，我不过申述而已。再有一项坚强的证据，是徐先生偶然没有想到的，原来被杜预、常璩们派到云南去的濮人，实际上并不名濮。《吕氏春秋·恃君览》云：

① 李学海：《丘北“僰人”辨》，见马立三主编《云南彝学研究》（第4集），北京：中国民族摄影艺术出版社，2006年版。



“氐、羌、呼唐，离水之西，僰人、野人、篇、笮之川……多无君。”

高诱注：“僰，读若匍匐之匍。”

可知僰字音，亦即音濮。因为两字相通，所以两字写乱。我们打开《史记·西南夷列传》来看，里边有“僰僮”，有“僰道”，但没有一个“濮”字。再翻开《司马相如列传》，里边三处提到“西僰”，也没有一个“濮”字。看《汉书·地理志》，犍为郡有“僰道”，王莽改为“僰治”，越西郡有“僰道江”，也没有一个“濮”字。凡常璩所举的濮人区域，唐琅、谈稟、蜻蛉、句町，《汉志》都没有濮人的记载。蜻蛉县的“濮水”，《汉志》原作“仆水”。临邛县的“濮千水”，《汉志》原作“仆千水”。所以凡是晋代所称的濮，就是汉代所称的僰，根本同《牧誓》的濮一些不生关系。《牧誓》的濮应当在楚国附近，现在湖北省境内。

从上文可以概括出顾颉刚得出“僰”即是早期的“濮”这一结论的主要根据：①二者语音上的相似，即所谓的“一声之转”；②二者在文献上的分布特点是从不共现，有“僰”无“濮”，有“濮”无“僰”。

下面我们来分析这两种证据能否论证“僰”与“濮”之间的继承性关系。

从语言学的角度看，我们认为严格的语音上的继承性必须依据音韵地位的同一性，即文献记载的不同族群的名称。如果是写法的换用，那么这些不同的名称在换用的年代里语音上相同；而如果只是语音相似，论证的随意性显然就大大增加了。具体说来，顾颉刚在上文论证中涉及汉字“僰、濮、匍、仆”的音韵。由于现代汉语音韵学的发展，我们对汉语古音的面貌和变化有了进一步的了解，李方桂（1971）和白一平（Baxter, 1992）对上古汉语和中古汉语语音形式的重构可以让我们更容易讨论这些汉字在古代的情形：<sup>①</sup>

	音韵地位	上古音	中古音
僰	蒲北切，并德开一入。职部	*bək	bok
	符逼切，并职开三入。职部	*bjək	bik
匍	房六切，并屋合三入。职部	*bjəkʷ	bjuwk
濮	博木切，帮屋合一入。屋部	*puk	puwk
仆	并屋合三入	*bug	buwk
	滂屋合三入	*phuk	phuwk

高诱以“读若匍匐之匍”为“僰”注音，而所谓“读若”即古人的一种注音方法，只要求语音近似即可，这在音韵学上是为共识，可参见唐作藩《音韵学教程》。因此，顾颉刚的所谓“僰音匍”已经不是

① 带\*号的是李方桂（1992）的上古音重构，不带\*号的是白一平（1971）的中古音重构，二者涉及的年代大致可以分别定为《诗经》时代和《切韵》时代。

“读若”的原意了。再进一步，从上表可以看出，若以“𤝵”的第二个上古读音与“𤝵”相比，二者只差在韵尾上的圆唇与否。而顾颉刚的推论“亦即音濮”就显得勉强了，二者在上古汉语中清浊对立，而且韵腹也不同，只是韵尾相同而已，或许顾颉刚以自己方言念此二字同音或相近，那就犯了以今律古的忌讳了。至于其提到的“仆”与“濮”因叠韵而异文还是可能的，但跟“𤝵”之语音流变就没有什么关系了。

再来看顾颉刚的第二条证据，不同的学者完全可以得出完全不同的结论：正是因为“𤝵”与“濮”没有继承关系，所以二者才在文献上根本不共现。

#### 4.2 “𤝵”与“白”

李京《云南志略·诸夷风俗》“白人”说“𤝵人”转为“白人”，列举了一些白语词汇：

白人，有姓氏。汉武帝开𤝵道，通西南夷道，今叙州属县是也。故中庆、威楚、大理、永昌皆𤝵人，今转为白人矣……白人语：着衣曰衣衣，吃饭曰咽羹，茹樵采曰拆薪，帛曰冪，酒曰尊，鞍革占曰悼泥，墙曰砖垣，如此之类甚多。……少年子弟曰妙子……交易用贝子，俗呼为扒，以一为庄，四庄为手，五手为苗，五苗为索。……其呼国王为缥信，太子为坦绰，诸王曰信苴，相国为布燮，知文字之官曰清平官……

按照上文提出的严格语音原则，我们比较一下“𤝵”、“白”二字的读音：

	音韵地位	上古音	中古音	云南近代音 <sup>①</sup>
𤝵	蒲北切，并德开一入；职部	*bək	bok	pe <sup>42</sup> [大理]
				pə <sup>31</sup> [昆明]
				pəʔ[曲靖]
	符逼切，并职开三入。职部	*bjək	bik	pi <sup>42</sup> [大理]
				pi <sup>31</sup> [昆明]
				piʔ[曲靖]
白	并陌开二入	*brak	bæk	pe <sup>42</sup> [大理]
				pʔ <sup>31</sup> [昆明]
				pəʔ[曲靖]

汉语中古音时期“𤝵”、“白”仍旧保持分别，到近代时，云南大部分地区中，“𤝵”的第一个反切音，也是最常见的一个音已经与“白”合流了。由于材料的限制，我们目前还不能确定这一合流音变在云南汉语方言中发生的确切时间。不过，据此，我们可以对李京的记载作出一种可能的解释，也就是在元代

<sup>①</sup> 据杨时逢《云南方言调查报告》（1969）。

时,李京调查到的云南人已经不区分“僰”、“白”二者,即二者完全同音了,这样就很容易造成“僰”即是“白”这样的混淆。

李京所谓的白人,即今天的白族。根据其记载的“白人语”与汪锋(Wang, 2004)重构的原始白语相比较,其中一些比较清楚的对应如下表:

词项	中古汉语	原始白语
穿衣	衣*ji3	*ji4
	衣*ji1	*ji1
柴	薪*sin1	*sien1
酒	尊*tswon1	*tsun2
田地量词	雙*sræwŋ1	*sron1

总结李京的记述,可以知道他所说的白人就是今天白族的先民,但他说的“僰人”转为“白人”却并没有充足的证据。

综上所述,按照严格的语音原则和文献证据,僰、白的历史继承关系还存在下面的几个根本问题:

(1) 很多学者认为南诏的主体民族即白族,如果僰人的后代是白族,《南诏德化碑》“盐池鞅掌,利及群欢,城邑绵延,势连戎僰”中的“僰”为什么不是指南诏自己?

(2) 今天的白族可以上溯到唐朝时候的白蛮(汪锋、杨海潮, 2004)。如果僰人转化为白族,应该有文献谈到僰人和白蛮的同一性问题。

根据上文的分析,我们认为,目前还不能证明僰、濮、白的历史继承关系,但今天的白族可以上溯到唐朝时候的白蛮,其中的论证参见汪锋、杨海潮《〈蛮书〉中所见白蛮语的源流》。

### 4.3 “僰”与悬棺的主人

川南及滇东北一带民间有“僰人悬棺”的说法,认为当地悬棺的主人就是僰人。这种说法在清代中期的地方志如《叙州府志》、《珙县志》、《兴文县志》等中即已出现。

石钟健和陈明芳已经注意到,川南民间有“游保保,范苗子,何家就是挂岩子”的说法(石钟健, 1996:133, 198; 陈明芳, 1992:183)。这种说法也见于云南东北部的昭通地区。2005年5月,我们在云南昭通威信县和镇雄县考察时,也调查到了这些说法。“游保保,范苗子,何家就是挂岩子”这句话所谓的“挂岩子”,是当地民间对悬棺葬的称呼,他们认为僰人的主人就是当地何姓人家的先祖。

葛维汉(Graham, D. C.)于1930年代在四川宜宾一带调查,发表了三篇报告,第一篇(1932)和第二篇(1935)说当地民间将悬棺的主人称为white man,不知出于什么原因,在第三篇(1936)中却又将悬棺的主人称为po。(葛维汉, 2004:163-175, 289, 301, 306)

从white man到po,写作汉字,相当于“白人”与“僰”。葛维汉的调查报告这么写的原因,我们猜测

是受到了当地清代地方志及民间的“僊人悬棺”、“白儿子悬棺”、“僊人子悬棺”等说法的影响，因为当地方言将“白、百、伯”读作pə<sup>42</sup>，却将“僊”读作bo<sup>35</sup>，两组词的发音区别是很明显的。（读“僊”为bo<sup>35</sup>而不是po<sup>35</sup>，其间声母b-与p-的清浊对立，有可能是发音人为了向我们强调两者的区别而如此的。）

据我们调查，川南、滇东北一带的很多何姓人家并不认为悬棺是自己的先祖之物，但是有几户何姓人家直至20世纪50年代还偷偷地去拜祭悬棺，不过这些人都是汉族人，也只说和当地人一样的话（西南官话）。

我们没有找到曾经拜祭悬棺的人家，也就不能对这些人家的语言使用情况进行调查和分析。但如果他们的语言真如别人所介绍的，也只说西南官话，那么即使他们真是悬棺的主人的后裔，也不能从语言的角度证明或证伪他们与僊人之间的关系。

川南的珙县麻塘坝悬棺中曾经出土红漆竹箸，上面有草书汉字“江山口高日月口长五子阿旦沐”，又有人见到掉下来的悬棺中竹片上楷书汉字“阿光冀”（陈明芳，1992:185, 211-212）。“阿旦沐”和“阿光冀”有用汉字记录少数民族语言的可能，但从其使用的情境来看，很可能都是人名，而且其含义并不清楚，对于分析悬棺主人的语言情况就没有什么帮助。

#### 4.4 僊人与彝族

僊人不大可能是悬棺的主人，而语言证据也表明孤人不是悬棺的主人，孤人和僊人有关系的可能性反而增加了。但这个证据链还有许多环节需要论证，其中不能绕过的一环就是要证明僊人是彝族。

已经有人尝试做这方面的工作。例如，朱文旭认为，彝文古籍《勒俄特依》记载远古有一彝族支系bu<sup>33</sup>自今甘洛战败，前往云南、贵州。贵州彝文古籍《西南夷志》卷五说，bu<sup>33</sup>和mu<sup>33</sup>两支系居今天凉山雷波（绥江、永善附近）一带及金沙江两岸。<sup>①</sup>朱文旨在论证bu<sup>33</sup>即僊，且今之彝人与僊人皆有乞子石之风俗，《太平御览》卷52载：“《郡国志》云：乞子石在马湖南岸，东石腹中出一小石，西石腹中怀一小石，故僊人乞子于此，有验，因号乞子石。”此处之马湖，即绥江、永善附近的凉山雷波县。

我们在丘北的调查显示孤人的语言属于彝语，前面在论证滇僊古道上僊人分布时提到过文献中的“羌僊”、“邛僊”等概念，尤其是“邛僊”的提法曾多次出现，而“邛”是和四川西部彝族有关的词，所以，僊人和彝族可能有联系。另一个不能完全看成巧合的问题是：甘洛战败前往云南的彝族支系bu<sup>33</sup>和孤人的ku<sup>55</sup>在语源上是否有联系？有没有更多的语言证据？在历史文献中，僊人的语言被记载下来的寥寥无几，无法据以和彝语作系统的比较。

我们能看到的可能和bu<sup>33</sup>、ku<sup>55</sup>相关的语言证据或许还有一个“都掌”。据陈明芳调查（陈明芳，1992:176-177），“川南、滇东北一带行悬棺的僚人，历史文献又称其为都掌蛮，当地人还称之为僊人”。如果“都掌”曾经是僊人的自称，又是汉语记音，就在语言上留下了一条线索。不过将汉语“都、掌”两字的上古音、中古音与彝族支系的bu<sup>33</sup>、孤人的ku<sup>55</sup>比较，结果并不显示出它们之间有联系。（汪锋、彭玉娟，2006）

当然，仅仅是几个词的比较还不足以证明孤人与僊人之间的关系究竟如何。但即使有一批词显示孤人

① 朱文旭：《僊为彝说》，载《中央民族大学学报》1996年第3期。

与僰人之间可能有继承关系，要在孤人、都掌、彝族和僰人之间建立联系，还要解释下面一系列问题：

其中一个问题是“僰于夷中最仁”的问题。汉晋人士认为僰人为“夷中最仁”，因此“僰”字从人，也就是说，因为僰人受汉文化的影响最深，所以与其他少数民族区别开来。对于僰人的文化，童恩正有这样的论述：“《说文》：‘僰，犍为蛮夷也，从人棘声’。《水经注·江水》引《地理风俗记》：‘僰于夷中最仁，有人道，故字从人。’所谓‘最仁’、‘有人道’，实际上是指这种民族文化发展的水平较高。”然而，晚至明代初期，彝族各支系的汉文化水平在西南少数民族中还都不算太高，与僰人在秦汉时期就已经具有较高的汉文化水平这一特征不一致。

另一个问题涉及语言在民族识别中的作用。族群的文化因子应分为功能性和符号性两类。功能性的文化因子，譬如打猎、嗜辣等往往源于环境等因素，可能为不同的种族所拥有，而符号性的文化因子，譬如艺术、语言等，则可用以作为族群判别的文化特征。由此论断推论，拥有共同的符号性文化因子的族群一般来说就有可能有继承性，如果能排除传播借用或偶合的因素，就更可以肯定这一点了。而显然，语言符号是最可能的符号性文化因子。我们上面的分析也依据了这种前提。当然，如果考虑母语转换，不排除下面两种可能性：

(1) 孤人是悬棺的主人，后来换用了彝语。

(2) 孤人是僰人的后代，后来换用了彝语，僰人的语言不是彝语。

对于第一个问题，即使证明了孤人是悬棺的主人，后来换用了彝语，仍然还不能证明孤人就是僰人，只能证明他们最早可能属于百越族群。对于第二个问题，我们仍然需要寻找证据证明孤人是僰人。

谈到语言换用问题又回到了关键点上：在民族溯源上，究竟应该以什么标准来考察历时同一性的问题？如果我们接受族群文化因子功能性和符号性的二分法，显然符号性文化因子才有可能作为族群历时同一性的标准。从上文的讨论可以看出，“悬棺”并不与特定的族群相连接，而且“悬棺”有很多变体，如何认定各种变体之间的源流也是比较困难的问题，更重要的是，“悬棺”很大程度上可能具有功能的要素（即把棺木悬挂起来有很强的实用性，比如防止棺木被敌人破坏等），而一项共同的纯符号性的功能似乎很难剥离出来。相对而言，语言作为符号性的文化因子，更适合被我们视为族群的标志。当然，在历史上，由于文化的传播与接触，一些族群会换用其他民族的语言（比如，很多满族人现在就转用汉语了），但转用一般有很强的外部条件可以观察到；另一方面，转用的痕迹常常会通过一些底层成分表现出来。更重要的是，语言的换用或许是不同族群之间认同的开始，也就是说，我们并不认为族群之间的界限是僵化不变的，各族群之间的界限随着经济、文化、条件等各种因素的改变，可能会不断地重组和调整。

#### 4.5 可能的语言证据

我们调查了丘北县白泥塘村孤人的200基本词汇，从语言学的角度考察，发现它们与禄劝彝语十分相似，粗略的比较显示在高阶词中有87个同源，低阶词中有74个同源。<sup>①</sup>从语言的角度来看，孤人的语言就是彝语一个

<sup>①</sup> 关于“词阶法”及其对于判定语言关系之作用的专门研究，参见陈保亚《论语言接触与语言联盟——汉越（侗台）语言关系的解释》，语文出版社，1996年版。



方言变体，和白语没有直接亲属关系。我们的研究支持李学海的主张，即孤人应该是彝族的一个支系。

论证僂人的来源以及流变，更可靠的语言证据应该是僂人自己的语言。

在历史文献中，僂人的语言几乎没有被记载下来，目前我们所能见到的记载僂人语言的文献只有一条，见于《太平御览》卷791《四夷部》引佚名《永昌郡传》：“朱提郡在犍为南千八百里，治朱提县。川中纵广五六十里，有大泉池水口，僂名千顷池；又有龙池以灌溉种稻。与僂道接，特多猿群聚鸣啸，于行入径次，声聒人耳。夷分布山谷间，食肉衣皮，虽有人形，禽兽其心，言语服饰不与华同。有堂狼山，山多毒草，盛夏之月，飞鸟过之，不能得去。”

其中的“顷”字，据南海李氏重刻歙鲍氏刊本、涵芬楼影印宋本、中华书局影印嘉庆王膜本从“土、页”（方国瑜，1990），其他文献则径作“顷”，应误。不过“顷”字不见于《说文解字》，目前我们还没有考证出这个字的音义，对其研究也就只能付诸阙如。

如果作“顷”，那么就有下列情况：

	上古音	中古音	对应所指
千	tshin	tshen	朱提郡大泉池水口
顷	khwjɨŋx	khjweŋ2	
池	drjar	drji1	

然而，由于“千顷池”作为汉语完全可以理解，而且正符合大泉水池之意，更合适的解释是：这是汉语翻译过来的僂语名称，而可能不是直接音译。但这对我们判断僂人的语言就没有什么帮助了。

此外，我们能看到的可能的语言证据如下。

陈明芳认为川南及滇东北一带悬棺的主人为僚人，“川南、滇东北一带行悬棺的僚人，历史文献又称其为都掌蛮，当地人还称之为僂人”：

从宋代开始，兴文县境内的“夷”、“僚”被称为“都掌蛮”，住在山区的称为“山都掌”，居平坝地区种水稻的为“水都掌”。

“都掌”一词的来历大概是以川南土著民族僂人首领在唐以后的自称，其含义大概与汉族官名“都统”、“都督”、“都指挥”之类相同。《兴文县志·建置沿革》云：“建武千户所，春秋僂侯故地，为西南夷，叛服不常……宋熙宁间晏州夷献地隶泸州郡，政和间卜笼谋反，据五斗坝，后据九丝天险，号九丝山都掌[。]”以后，“都掌”遂成为族名，变成对僂人的称呼。……在一些历史文献中，“僂”与“都掌”完全通用，如《明史·曾省吾议处都蛮疏略》：“都蛮东连永宁，南接茫部，西通乌蒙，北达马胡，而戎、长、高、珙、庆、筠六县近相联络，即古戎僂[、]汉西南夷也。”又如《兴文县志》卷六《明国史馆修撰富顺李长春平蛮碑》曰：“以（万历）元年五月，庚辰一战，凌霄城破之。六月丙寅，再战都都寨，复破之。僂人失此二险，交臂



大折，毋论褫魄矣。乃纠其党人保九丝城[……]。大军蹶口卸[衔]而登，奋挺叫嚣，声殷殷撼天地。僰人方枕籍自坠……”在《珙县志》和《兴文县志》中“僰”与“都掌”通用的情况十分普遍。

川南和滇东北一带的居民自古以来一直称“都掌蛮”为“僰人”，把当地的悬棺葬称之为“僰人悬棺”。

按照陈明芳的说法，我们可以得到一条线索，即“都掌”可能曾经是“僰人”的自称。如果“都掌”是汉语记音，那么其可能的语音形式如下：

	上古音	中古音	对应所指
都	tag	tul	僰人自称，或意为 “都统”、“都 督”、“都指挥”
掌	tjaŋx	tsyang2	
池	drjar	drji1	

如果从哪个语言的实际出发能合理解释这一自称，或许该语言就是僰人的语言，就此也可以顺推僰人的族属，或为判断僰人的族属提供一个可能的方向。

不过秦汉时代及其以前的“僰人”与明代的“都掌蛮”之间的历史继承关系很值得怀疑。汉代以后，川南、滇东北一带的僰人就在历史上消失了（杨海潮、彭玉娟，2005），陈明芳说“川南和滇东北一带的居民自古以来一直称‘都掌蛮’为‘僰人’，把当地的悬棺葬称之为‘僰人悬棺’”，但其所谓的“自古以来”，其实不能早于明清时期，僰人与悬棺的主人之间的历史继承关系并不能得到文献或考古材料的支持。

总之，由于文献缺失，从僰人的语言来研究僰人的源流目前还无法做到。

## 5 余 论

在前人研究的基础上，加上我们新的调查材料，我们把僰人的去向的可能性缩小到了白族和彝族。但是这两个去向都还存在一些问题需要研究，例如，它们有一个共同的问题，而且是证据链中的一个关键环节：文献中缺少魏晋时期有僰人活动的记载，当时的僰人到哪里去了？这个问题不解决，僰人的发展线索总会有一个断裂。

不排除僰人有相当一部分甚至全部都融合到南中大姓中或汉族中。如果是全部融合，上述白族说和彝族说的两种可能性再也找不到更多的证据。不过怎样证明融合是相当困难的，因为融合以前应该有一个双语阶段，但文献中很难找到有关双语的记录，甚至连僰人语言的记录也只有“千顷池”一条。目前融合假设的唯一理由是文献中缺少魏晋时期有僰人活动的记载，但这还不能算是一个正面的证据。本文讨论了僰人及其可能的几种历史继承者之间的语言关系，由于僰人的语言材料缺乏，未能得出一个肯定的结论，而

从反面论证了关于僰人族属研究方向不在于语言。按照西方于1960年代发展至今的民族学理论,判断一个人群的族属,应该以其认同为依据。然而我们不能起僰人于历史之中而问之,基因比较也只能提供其种族关系而不能提供其民族关系,在此条件下,只能从文化的角度找到证据链来判定僰人的族属及继承者。

另外一个值得注意的问题是自徐嘉瑞(1949)以来的很多研究都说白族、彝族的族源出于西北地区的氐羌,不论这种说法是否成立,如果我们主张汉以后的僰人变为白族和/或彝族,就需要对僰人与氐羌之间的关系作出合理的解释。然而,虽然文献有“氐僰”、“羌僰”这样的提法,而《史记集解》引徐广之说,称僰人为“羌之别种也”,但目前似乎还没有证据表明僰人与氐羌具有部分或全部的同源性。

## 参考文献

- [1]岑仲勉:《白族源流试探》,见岑仲勉《岑仲勉史学论文续集》,北京:中华书局,2004年版。
- [2]陈保亚:《论语言接触与语言联盟——汉越(侗台)语言关系的解释》,北京:语文出版社,1996年版。
- [3]陈保亚:《论茶马古道的起源》,载《思想战线》2004年第4期。
- [4]陈保亚:《论切韵音系韵母的一致构拟》,见《王士元先生七十华诞庆祝文集》,天津:南开大学出版社,2004年版。
- [5]陈保亚:《语言接触导致汉语方言分化的两种模式》,载《北京大学学报》2005年第2期。
- [6]陈保亚:《论滇僰古道的形成及其文化传播地位——茶马古道早期形态研究》,载《思想战线》2006年第2期。
- [7]陈明芳:《中国悬棺葬》,重庆:重庆出版社,2004年版。
- [8]方国瑜:《滇史论丛》(第一辑),上海:上海人民出版社,1982年版。
- [9]方国瑜:《中国西南历史地理考释》,北京:中华书局,1987年版。
- [10]顾颉刚:《论巴蜀与中原的关系》,成都:四川人民出版社,1981年版。
- [11]吉学平等:《云南威信龙马、瓦石两具“僰人”悬棺葬头骨的人类学研究》,见董为主编《第九届中国古脊椎动物学学术年会论文集》,北京:海洋出版社,2004年版。
- [12]李方桂:《上古音研究》,北京:商务印书馆,1980年版。
- [13]任乃强:《华阳国志校补图注》,上海:上海古籍出版社,1987年版。
- [14]石钟健:《石钟健民族研究文集》,北京:民族出版社,1996年版。
- [15]石宏、李易、罗虹等:《云南僰人源流的父系和母系遗传研究》,载《动物学研究》2006年第10期。
- [16]童恩正:《古代的巴蜀》,成都:四川人民出版社,1979年版。
- [17]汪锋:《白、汉、彝语之比较研究——兼论白语的源流》,北京大学中文系博士后报告,2006年。
- [18]汪锋、彭玉娟:《从语言学的角度看僰、濮与白之关系》,见《豆沙关五尺道文化研讨会论文集》,上海:华夏文化艺术出版社,2006年版。

[19]汪锋、杨海潮：《〈蛮书〉中所见白蛮语的源流》，见云南社会科学院历史研究所编《中国西南文化研究》，昆明：云南民族出版社，2004年版。

[20]王明珂：《民族史的边缘研究：一个史学与人类学的中介点》，载康乐等主编《史学方法与历史解释》，北京：中国大百科全书出版社，2005年版。

[21]王明珂：《华夏边缘：历史记忆与族群认同》，台北：允晨文化实业股份有限公司，1997年版。

[22]王叔武：《关于白族族源问题》，载《历史研究》1957年第4期。

[23]王叔武等：《彝族简史》，昆明：云南人民出版社，1987年版。

[24]王叔武等：《白族简史》，昆明：云南人民出版社，1988年版。

[25]向达：《蛮书校注》，北京：中华书局，1962年版。

[26]徐嘉瑞：《大理古代文化史稿》，香港：三联书店，1979年版。

[27]杨海潮、彭玉娟：《论僰人源流与悬棺主人族属的研究》，见《豆沙关五尺道文化研讨会论文集》，上海：华夏文化艺术出版社，2006年版。

[28]杨堃等：《云南白族的起源和形成论文集》，昆明：云南人民出版社，1957年版。

[29]郑德坤：《僰人考》，载《说文月刊》1944年第4卷。

[30]中国民族学研究会编：《民族学研究》（第四辑），北京：民族出版社，1982年版。

[31]中国社会科学院考古研究：《中国考古学中碳十四年代资料集》，北京：文物出版社，1991年版。

[32]Baxter, W. H., 1992. A handbook of Old Chinese phonology. Berlin: Mouton De Gruyter.

[33]Wang, Feng, 2004. Language contact and language comparison — the case of Bai. PhD Thesis. Hong Kong: City University of Hong Kong.

# 原始彝语\*

汪 锋 陈保亚\*\*

〔提要〕本研究主要重构了原始彝语。根据《彝语简志》的大致划分，彝语至少有六个方言群：北部方言、东部方言、南部方言、西部方言、东南部方言和中部方言。我们从每一个方言群中选择一个代表点，分别是喜德彝语、武定彝语、江城彝语、巍山彝语、石林撒尼彝语、南华彝语。在比较这些彝语方言点的基础上，重构了原始彝语的声韵调系统和词汇。同时，根据创新特征和核心词汇同源保留率分别探讨了这六个方言的谱系树图。我们对原始彝语词汇进行了分级，不同的级别可以显示其时间深度和证据支持的强度：在所有的彝语方言材料中都有分布支持的原始彝语形式几乎毫无疑问是从原始彝语中遗传下来的，在研究中标为1级；2级是指在彝语东支（撒尼、武定）和西支（巍山、南华、江城、喜德）都有分布。

〔关键词〕原始彝语 谱系 分级 比较 词阶分析

## 缩略语

PL		Proto-Loloish
PY	原始彝语	Proto-Yi
PYF	原始彝语韵母	Final of Proto-Yi
PYI	原始彝语声母	Initial of Proto-Yi
PYP	原始彝语前缀	Prefix of Proto-Yi
PYT	原始彝语声调	Tone of Proto-Yi
RelN	关系句	Relative + Noun
SV0	主动宾	Subject + Verb + Object
<>	对应	corresponding to
→	演变为	change into
>	演变为	change into (only for two states of a cognate)

## 1 研究目标和方法论

语言的内部比较是进一步外部比较和语源鉴别的基础。这一点在Wang（2006）中有比较详尽的论述。在传统历史比较法（The comparative method）的步骤上有一些调整，比如：考虑语音对应的概率基础，增加语义对应时演变普遍趋势的应用；更仔细地分辨语义演变和晚期借用造成的词根变异；运用语义创新和词汇替换连同语音创新等来进行下层分群（Subgrouping），并利用遗传分类算法来绘制谱系树图。关于

\* 本项目研究得到国家社科基金项目[#07CY025]、国家自然科学基金[#60773159]、教育部基地重大项目[#2006JDXM007]的资助。在核对彝语材料时，得到陆燕、普存珍、张学富、罗正明、肖建华、普银珍、普学章、左林娟等的大力配合；在云南考察的途中，得到木霁弘、刁颖、杨海潮、彭玉娟诸位的悉心关照。谨此一并致谢。本文所有错漏概由笔者负责。

\*\* 汪锋、陈保亚：北京大学汉语语言学研究/中文系。

原始语言重构的原则，如坚持完全对应、充分对应和核心一致原则将另文系统阐述。本文除了遵循这些原则外，还提出了增加重构形式的分级，在下层分群时要比较词源统计法和基于创新的算法。

### 1.1 重构形式的分级

Blust (1980) 研究南岛语词源时，按照南岛语谱系树的层级对南岛语原始形式进行了分级。如图1所示：

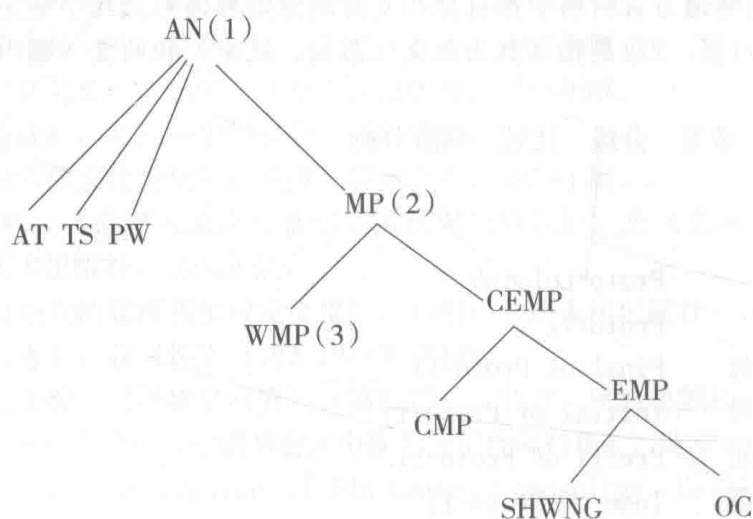


图1 南岛语言的分群

[AN=Austronesian; AT=Atayalic(Formosa); TS=Tsouic(Formosa); PW=Paiwan (Formosa); MP=Malayo-Polynesian (all AN languages outside Formosa); WMP =Western Malayo-Polynesian(the MP languages of the Philippines and western Indonesia, including Chamorro, Palauan, Chamic, and Malagasy. Western Indonesia includes Bali, Lombok, the western half of Sumbawa, and Sulawesi together with the Banggai archipelago in the east and Muna-Buton and the Tukangbesi archipelago in the southeast. CEMP=Central-Eastern Malayo-Polynesian. The languages of the CMP and EMP groups. CMP=Central Malayo-Polynesian. The MP language of the Lesser Sunda islands beginning with Bimanese of eastern Sumbawa, and of the southern and central Moluccas, including the Aru islands and the Sula archipelago(but not Obi, Misool or parts north). EMP=the languages of the SHWNG and OC groups. SHWNG=South Halmahera-West New Guinea. The MP languages of Halmahera, Cenderawasih(=Geelvink) bay as far as the Mamberamo river, and of the Raja Ampat

islands(Waigeo, Salawati, Batanta, Misool), together with their satellites(Gebe, etc.).There is some evidence that the AN languages of the Bomberai peninsula are members(probably in a first-order subgroup) of the SHWNG group. OC=Oceanic. The MP language of Melanesia, Micronesia and Polynesia, except as stated elsewhere. N.B. The position of Yapese remains unclear. ]

Blust在一系列文章中(Blust, 1980、1983—1984、1988、1989)贯彻此原则,重构了两千多原始南岛语词。层次性的重构可以充分显示原始形式的不同时间层次,也同时区分了支持原始形式的不同分布状况。但这样的原始形式的层级标注在根本上受制于下级语言群的划分模式。也就是,如果对下级分群的结构有不同的认识,则原始形式的标注就会发生相应的变化。

正是基于近十几年来对南岛语言亲缘结构有了许多不同的认识,尤其发现台湾南岛语在语言谱系中的位置比以前了解的要复杂得多(Li, 1995; 何大安, 1995), Blust标注的同源词级别就需要相应的更新。何大安(1999:77)在讨论南岛语同源词时采用了更为严格的限制标准:即使对原始南岛语的分群理论还存在着不同的主张,但是我们可以用最严格的标准来界定同源词。这一标准就是:于大洋语(OC)、西部语(Hesperonesian)和台湾南岛语(Formosan)都有所见的方为同源,而台湾语之中又必须见于泰雅(AT)、邹(TS)和排湾(PW)三群中的两群以上。也就是说,何大安根据更新的南岛语谱系结构重新定义了1级的原始南岛语。

陈保亚(1999a)提出了普遍对应/非普遍对应的概念,台语对应的例子如下:

表1 台语对应的分布

词项	原始台语	武鸣(北部语群)	龙州(中部语群)	德傣(西南语群)
说	*wa6	xwa6	va6	va6
磨	*mu6	mu6	mu6	
淡	*dam6	da:m6		

“\*wa6(说)在台语的三个语群中都对应得很整齐。\*mu6(磨)只在北部和中部两个语群中对应,普遍对应程度比\*wa6要低。\*dam6只在北部语群中对应,普遍对应程度比\*wa6和\*mu6都低。我们说\*wa6的普遍对应程度最高,\*mu6其次,\*dam6最低。由于\*wa6在台语三大语群中都对应,可以称为普遍对应,\*mu6、\*dam6只在部分语群中对应,可以称为非普遍对应。”普遍对应与非普遍对应的区分与原始形式重构的分级在实质上是一样的,因此,其界定同样建立在语言下层分类(subgrouping)的基础上。



所有这些研究都表明,原始形式的层级性至关重要,层级性在时间维度上可以反映出形式早晚的不同,在空间维度上可以总结对应分布的范围,从而更清楚、准确地体现重构在历史语言学中的价值。

原始形式的分级立足于语言的谱系结构,分级的过程中也可能发现新的材料修正谱系结构,更能提供更多的信息来了解语言分化的历史过程。具体的做法是在最为确定的分支结构处设定原始形式的级别。本文的做法是在对彝语方言进行下层分类之后,根据上述谨慎的原则来设置原始彝语形式的级别。

## 1.2 语言亲缘分类的特征法与词源统计法

语言的谱系分类(Subgrouping)是对语言纵向传递结构最直接的表达。但使用什么样的特征和方法来进行谱系分类在历史比较研究中一直存在多种思路。语言的谱系分类是受生物学的分支理论启发而衍生的一个领域。而早在1966年Hennig就提出了确定直接共同祖先的分群原则(Grouping rule):共同祖征(plesiomorphic character)、趋同特征(convergence)、平行性特征(parallelism)都不能作为判定直接共同祖先的依据,只有共同的衍征(apomorphic character)才能作为有效证据。换种说法就是,只有共有的语言创新才能作为谱系分类的特征,因为共同祖征在出现时间上比任何所要探求的下层语言群出现得都早,所以就不能反映特定的下层语言群的亲缘接近程度。而趋同和平行特征不能作为证据就更容易理解了,因为它们是各自独立发展而来的。现在语言谱系分类的问题基本接受这一分群原则之后,最大的问题是如何从这些不同类特征中提取出共同的创新。

另一种分类的思路是词源统计法,陈保亚(2006:33)认为:“由于100核心词的借用率很低,并且衰变率基本上是均匀的,用100核心词中同源词比例的高低来确定同源语言亲属关系的远近比其他方法似乎更贴近实际,从核心对应语素的比例来划分谱系树更能够排除语言借用的干扰。”

那么,语言之间的亲缘分类应该采取哪种方法呢?或者二者能否殊途同归呢?又或者二者能否相互补充呢?为了回答上述问题,我们将以两种方法同时来分析彝语方言的数据,希望不仅能澄清理论上的一些问题,也能更清楚地再现彝语分化发展的历程。

无论采用何种方法,手工计算可能的谱系树结构都是不现实的。而现在发达的计算机程序可以很快完成任务。生物学上已经发展了很多分类程序来帮助进行大数据量的分类工作。PENNY、Neighbor-joining等PHYLIP软件包中的程序或者PAUP软件包中的程序可以帮助我们处理各种各样的材料。新的计算机程序可以为历史语言学提供强有力的工具,但作为语言学者,更根本的突破却在于理论原则上的进展,就此具体问题而言,关键还在于如何确定用来分类的特征就是“共同创新”、能否检测基本词的恒定衰变率 and 不受借用干扰。

## 2 原始彝语

### 2.1 彝语材料

#### 2.1.1 彝语方言材料

根据《彝语简志》的大致划分，彝语至少有六个方言群：北部方言、东部方言、南部方言、西部方言、东南部方言和中部方言。尽管《彝语简志》的这一划分还不是严格的历史语言学上的分支分类，但为历史比较进一步选择彝语代表点提供了很好的参照。为了尽量保持代表点之间的差异性和总体的广泛代表性，我们从每一个方言群中抽取一个代表点，分别是喜德彝语、武定彝语、江城彝语、巍山彝语、石林撒尼彝语、南华彝语。其中，江城彝语主要根据笔者的田野调查<sup>①</sup>，其他五个点的材料主要根据《藏缅语族语言词汇》；另外，笔者也调查了禄劝彝语<sup>②</sup>，其音系和词汇材料和武定彝语大体相同，故只用来与武定彝语材料相互参校使用。

#### 2.1.2 高阶/低阶区分与彝语方言

根据陈保亚、汪锋（2006）的原则，按照彝语方言的表现，高阶中如下11项应该先从样本中剔除：sand, belly, knee, man, woman, seed, who, what, all, swim, bark。因此，考察的范围实际上是89项（参见附录1）。

在低阶中，有如下8项在各彝语方言中没有合适的对应：and, animal, because, breathe, dull, if, leg, stab，还有些对应形式均为复合形式：child, dirty, dust, how, hunt, there, where。因此，考察的范围实际上是85项（参见附录1）。

这样，可以得到如下两个相似矩阵：

表2 彝语方言高阶相似矩阵

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
喜德	100.000	75.281	68.539	69.663	69.663	66.292
武定	75.281	100.000	76.404	76.404	77.528	76.404
江城	68.539	76.404	100.000	68.539	70.787	69.663
巍山	69.663	76.404	68.539	100.000	69.663	78.652
撒尼	69.663	77.528	70.787	69.663	100.000	71.910
南华	66.292	76.404	69.663	78.652	71.910	100.000

① 发音合作人是普存珍女士等。

② 发音合作人是张学富先生。

表3 彝语方言低阶相似矩阵

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
喜德	100.000	49.412	50.588	50.588	56.471	54.118
武定	49.412	100.000	50.588	45.882	55.294	55.294
江城	50.588	50.588	100.000	49.412	55.294	51.765
巍山	50.588	45.882	49.412	100.000	50.588	51.765
撒尼	56.471	55.294	55.294	50.588	100.000	58.824
南华	54.118	55.294	51.765	51.765	58.824	100.000

对比高、低阶相似矩阵，总是高阶之间的同源比率要高于低阶，也就是，根据陈保亚（1996）提出的理论模型，彝语方言之间的高、低阶同源比例关系符合各彝语方言都源自于同一个祖语（即原始彝语）的历史，这也符合对彝语方言的一般认识。

遵照内部比较的程序，我们首先找出彝语方言之间的关系词，虽然关系词可能是借词或者是同源词，不过，由于目前还没有研究说明彝语间曾有大规模的借用，故可以假定这些关系词遗传自早期彝语。每一组彝语方言之间的语音对应也就体现了早期彝语的一个来源，可以根据与重构程序来拟测出原始彝语的声、韵、调系统，再进一步重构出其原始词汇及词、句法系统。Bradley（1979）将中国境内的彝语方言划分为原始彝语的北支，并没有对中国境内的彝语方言进行详细的比较重构，如Wang（2006）所述，我们更倾向于逐级从下向上的重构工作，这样我们可以看到更多的彝语演变的细节。既然Bradley（1979）将其中重构的系统称为Proto-Loloish（下文简称为PL），为了区别起见，本文的重构称为Proto-Yi（下文简称为PY），在中文名称上，既然比较的对象都以彝语为名，我们愿意保持原始彝语的名字，但我们要再次强调与Bradley（1979）在实际指称上的不同。

## 2.2 原始彝语的声调

在讨论之前，关于武定彝语11和2调的处理有必要作个交待。根据《藏缅语族语音词汇》的描写，“1. 2调为短调。主要出现在紧元音韵母音节中；2. 11调只出现在松元音韵母音节中。2调和11调互补，也可以合并为一个调”。从共时角度看，将二者合并为一个调位是合理的。不过，在历史比较中，二者的不同或许能够更明确地提示其不同来源方面的信息，因此在下文的彝语比较中，二者仍分别标明。

彝语方言点之间的声调对应格局如下：

表4 原始彝语的声调系统

原始调类	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*1	33	11	21	55	33	33
*2	33	33	55	55	33	33
*3	33	33	55	55	44	33
*4	33	33	22	21	11	21
*5	33	33	22	21	55	55
*6	21	11/2	21	33	33	33
*7	55	55	21	21	2/55	21/55
*8	33	2	22	33	44	33
*9	21	55	21	21	11	21

每一条声调对应都暂时拟定源自一个独特的调类。在调类的命名上,我们参考了Matisoff (1971) 和 Bradley (1979)。7调和8调都与紧元音相连,分别相当于他们拟测的L调和H调。其他1~6调都是舒声调,大致说来,1调、2调、3调相当于他们重构的1调,4调和5调相当于他们重构的2调,6调则相当于他们的3调。9调的舒、促还难以判定。至于我们的重构系统和Matisoff (1971)、Bradley (1979) 声调系统之间的差异以及具体的语音条件,还需要仔细比较研究才能给出,此处暂不讨论。需要说明的是,以上只是说明调类系统的大致相当,而具体某个语素的调类则可能不尽相同。

陈康(1986)也对彝语方言之间的声调对应作了探讨,他依据中国境内8个彝语方言发现8种基本的对应,但与本文也有很多不同之处,可参看。

重构原始调类所依据的声调对应在上表中已经列出,其中,撒尼和南华在调\*7上的表现十分有意思,按照原始声母类别分化为高调55和低调2/21,参见表5:

表5 原始彝语调\*7在撒尼方言和南华方言中

撒尼	南华	原始彝语声母	声母类
2	21	? b d Nth dz dz z dʒ g G v x ŋ Nkh n l r m h ?m ?n ?l	浊
2	55	ph th kh qh tsh khr tsrh ch ʃ h	送气清塞
55	55	t p ts tsr s sr tr f tɕ hn hl hm	清

根据表5, \*7调在南华构成整齐的分化格局:清声母为55调;浊声母为21调,值得注意的是, hn, hl, hm 和 m, n, l在分调中的作用完全不同,前者与清声母功能相同,后者与浊声母相同。在撒尼语中,该调分化的声母条件与南华有所不同,有意思的是,送气清塞音声母(还包括 *f*-和 *h*-)与浊音保持一致,为2调,而其他的清声母则为55调, hn, hl, hm同样与清声母保持一致。在撒尼彝语中, \*h-前缀同样造成了\*7调为高调55的情形。

这一声调分化条件为我们重构两类前置辅音\**h*-和\**ʔ*-提供了有力的支持。在下文探讨声母重构时还有详细讨论。当然,最根本的证据是二者在声母对应上的反映不一样。

6调的对应中,武定有两个表现形式:11和2,二者的分布在韵母条件上互补,后者只出现在原始彝语中带\**-ɔ*的音节中,具体的讨论参见本文 § 2. 4. 1。

藏缅语的声调系统很多都是独自发展的,至于所谓缅彝语支的语言是否在原始缅彝语阶段就有了声调系统,或者这一声调系统如何演化为今天各语言不同的状况,尚待进一步研究。这里或许应该重申一下我们所重构的9个声调的性质,在目前的研究阶段,我们并不坚持在六个彝语方言的共同直接祖先语言(即原始彝语)中一定存在着9个调类,或许9个调类反映的对应实际上是声、韵条件限制下的调类对应,但因为声、韵条件在目前的材料中难以直接重构出来,只是间接反映在声调的对应上,因此,9个调类也蕴涵了声、韵的信息。

2.3 原始彝语的声母

下面每一小节都将分别详细讨论一组声母的重构。沿袭原始白语重构时的模式(Wang, 2004),我们把重构原始彝语的基础、彝语方言之间的对应列在每一小节的起始部分。相关例子以“193, 229”这样的形式给出。“193, 229”表示词汇索引,可以在附录2中按照相应的序号查阅,其中包括重构的原始形式和其在六个彝语方言中的表现。

2.3.1 唇音: \**b*-, \**p*-, \**ph*-, \**m*-, \**f*-, \**v*-

表6 原始彝语的唇音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
* <i>b</i>	<i>b</i>	<i>b</i>	<i>b</i>	<i>b</i>	<i>b/p</i> [*1调]	<i>b</i>
* <i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>
* <i>ph</i>	<i>ph</i>	<i>ph</i>	<i>ph</i>	<i>ph</i>	<i>ph</i>	<i>ph</i>
* <i>m</i>	<i>m</i>	<i>m</i>	<i>m</i>	<i>m</i>	<i>m</i>	<i>m</i>
* <i>f</i>	<i>f</i>	<i>f</i>	<i>f</i>	<i>f</i>	<i>f</i>	<i>f/x</i> [ <i>u</i> ]
* <i>v</i>	<i>v</i>	<i>v</i>	<i>v</i>	<i>v</i>	<i>v</i>	<i>v</i>

浊音\*b-在撒尼语的1调中发生清化,其余情况下保持浊音。撒尼语1调中全浊声母清化的规律还可以在下文关于\*d-, \*g-, \*G-, \*dz-, \*dz<sub>2</sub>-等重构中看到。在-u韵母前,\*f-在南华彝语中变为x-,这样的变化在汉语方言十分常见(何大安,1988)。

原始彝语\*b-: 4, 23, 69, 71, 83, 102, 204, 218, 264, 353, 365, 366, 388, 395, 503, 672, 892, 916, 981, 1012, 1083, 1145, 1236, 1237, 1345, 1420, 1500, 1504, 1553, 1569, 1599, 1649;

原始彝语\*p-: 294, 318, 319, 349, 408, 486, 553, 618, 657, 1161, 1335, 1356, 1419;

原始彝语\*ph-: 150, 212, 376, 427, 428, 457, 462, 512, 585, 743, 871, 997, 1011, 1054, 1055, 1075, 1143, 1246, 1309, 1310, 1438, 1461, 1489, 1535, 1688, 1788, 1802;

原始彝语\*m-: 1, 6, 18, 110, 162, 174, 176, 219, 221, 222, 248, 261, 268, 271, 286, 389, 442, 630, 748, 752, 761, 835, 841, 1058, 1298, 1466, 1471, 1493, 1519;

原始彝语\*f-: 1028, 1513;

原始彝语\*v-: 12, 149, 180, 235, 236, 284, 323, 324, 634, 392, 876, 974, 990, 1001, 1211, 1225, 1323, 1463, 1505, 1516, 1543, 1676。

### 2.3.2 舌尖音: \*d-、\*t-、\*th-、\*n-、\*ɲ-、\*l-

表7 原始彝语的舌尖音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*d	d	d	d	d	d/t[1调]	d
*t	t	t	t	t	t	t
*th	th	th	th	th	th	th
*n	n	n	n	n	n	n
*ɲ	ɲ	ɲ	ɲ	ɲ	ɲ/ɲ[o,w]	ɲ
*l	l	l	l	l	l	l

原始彝语\*d-: 298, 519, 641, 695, 704, 769, 770, 1021, 1205, 1207, 1208, 1241, 1254, 1299, 1339, 1340, 1416, 1531, 1536, 1619, 1660;

原始彝语\*t-: 7, 826, 853, 1003, 1149, 1172, 1190, 1268, 1270, 1314, 1317, 1365, 1408, 1444, 1465, 1501, 1503, 1545, 1567, 1706, 1715, 1762, 1774, 1803;

原始彝语\*th-: 385, 549, 685, 737, 980, 1020, 1215, 1476, 1777, 1814;

原始彝语\*n-: 94, 144, 181, 196, 339, 390, 430, 479, 637, 798, 931, 975, 1005, 1013, 1035, 1057, 1160, 1167, 1324, 1413, 1469, 1666, 1819;



原始彝语\**n*-: 2, 14, 95, 228, 254, 326, 404, 566, 1404;

原始彝语\**l*-: 43, 89, 107, 281, 304, 306, 370, 418, 454, 469, 579, 1014, 1015, 1179, 1286, 1491, 1674, 1816, 1822。

2.3.3 舌根音: \**g*-、\**k*-、\**kh*-、\**ŋ*-、\**x*-、\**ɣ*-

表8 原始彝语的舌根音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
* <i>g</i>	g[1/2/7]/k	g[1/7]/k	g[1]/k	g[1/5]/k	k	g[1/7]/k
* <i>k</i>	k	k	k	k	k	k
* <i>kh</i>	kh/k	kh/tɕh[u]	kh/tɕh[u]	kh	kh	kh/tɕh[u]
* <i>ŋ</i>	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ
* <i>x</i>	sr	x	x	x/ɕ[æ]	x/ɕ[æ]	x
* <i>ɣ</i>	ɣ	ɣ	ɣ	ɣ	ɣ	ɣ

在巍山和撒尼中, \**x*-在\**æ*韵母前腭化为ɕ-。

原始彝语\**g*-: 73, 614, 805, 1193, 1360;

原始彝语\**k*-: 544, 563, 1082, 1178, 1248;

原始彝语\**kh*-: 19, 103, 289, 565, 623, 715, 716, 1271, 1555, 1580, 1686;

原始彝语\**ŋ*-: 801, 928, 1267, 1348, 1755;

原始彝语\**x*-: 443, 1250, 1251, 1261, 1328, 1480, 1717;

原始彝语\**ɣ*-: 209, 238, 420, 550, 675, 698, 1263, 1640。

2.3.4 小舌音: \**G*-、\**q*-、\**qh*-

表9 原始彝语的小舌音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
* <i>G</i>	g	g	g	ɣ/v	q	g
* <i>q</i>	k	k	k	k	q	k
* <i>qh</i>	kh	kh	kh	kh	qh	kh

原始彝语\*G-: 1004, 1385, 1551, 1703;

原始彝语\*q-: 163, 1034, 1374, 1474;

原始彝语\*qh-: 777, 1074, 1194, 1252, 1382, 1561。

2.3.5 舌尖擦音、塞擦音: \*dz-、\*ts-、\*tsh-、\*z-、\*s-、\*ʃ-、\*r-

表10 原始彝语的舌尖擦音及塞擦音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*dz	dz	dz	dz	dz/dʒ [ie]	dz/ts[1/2]	dz
*ts	ts/tɕ[ie]	ts	ts	ts	ts	ts
*tsh	tsh	tsh	tsh/tɕh	tsh/tɕh[e]	tsh	tsh/tɕh
*z	z	z	z	z	z	z
*s	s	s	s	s	s	s/ɕ[u,ɿ]
*ʃ	ʃ/s	ɕ	ɕ/ʃ[u,ɿ]	ɕ/x[u]	s[u,ɿ]/ɕ	ɕ
*r	ʒ	j/ɣ	ɣ	ɣ	ɣ	ɣ/ʒ[æ]

原始彝语\*r-在/i/元音前变为ʒ-或j-, 在其他条件下变为ɣ。

原始彝语\*dz-: 194, 402, 440, 448, 537, 848, 865, 866, 1029, 1049, 1079, 1198, 1566, 1622, 1709, 1769;

原始彝语\*ts-: 136, 415, 846, 904, 1406, 1477, 1496;

原始彝语\*tsh-: 61, 75, 143, 167, 313, 417, 445, 156, 461, 605, 794, 806, 1024, 1062, 1078, 1262, 1274, 1288, 1290, 1342, 1642, 1713, 1780, 1782;

原始彝语\*z-: 152, 173, 220, 310, 411, 513, 701, 1594, 1612, 1625;

原始彝语\*s-: 113, 129, 145, 212, 307, 372, 378, 393, 409, 511, 532, 534, 668, 681, 754, 941, 1092, 1213, 1239, 1526, 1568, 1601, 1636, 1798;

原始彝语\*ʃ-: 186, 316, 356, 749, 803, 1050, 1081, 1088, 1089, 1478;

原始彝语\*r-: 47, 67, 451, 578, 964, 966, 1735。

## 2.3.6 喉音: \*h-、\*ʔ-

表11 原始彝语的喉音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*h	h	h	x	h	h	x
*ʔ	∅	∅	∅/ɤ[-i, -e]	ʔ	ɤ	ɤ

原始彝语\*h-: 10, 148, 494, 755, 804, 824, 911, 1243, 1394, 1488, 1584, 1719, 1784;

原始彝语\*ʔ-: 300, 738, 1486。

## 2.3.7 鼻冠复辅音: \*Nph-、\*Nth-、\*Nkh-、\*Ntsh-

表12 原始彝语的鼻冠复辅音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*Nph	mb	mph	b	b	b/p[1调]	b
*Nth	nd	nth/d[4]	d	d	d/t[1调]	d
*Nkh	ŋg	ŋkh	g	ŋ	q/g	g
*Ntsh	ndz/dz/dɤ	ntsh	z	dz	ts	dz

原始彝语\*Nph-: 467, 556, 1148, 1426, 1611;

原始彝语\*Nth-: 39, 1212, 1220, 1370, 1439, 1458, 1548, 1698, 1726;

原始彝语\*Nkh-: 93, 413, 490, 514, 1202, 1312, 1424, 1487, 1694, 1711, 1811;

原始彝语\*Ntsh-: 70, 199, 1032, 1608, 1742。

## 2.3.8 带h-前缀的复辅音: \*hm-、\*hn-、\*hŋ-、\*hl-

表13 带h-前缀的复辅音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*hm	ṃ	m	m	ʔm	m	m
*hn	ṇ	n	n	ʔn	n	n
*hŋ	h	ŋ	ŋ	ʔ	ŋ	ŋ
*hl	ɬ/l[33]	ɬ	ɬ	ʔl	ɬ	l/ɕ[1]

原始彝语\*hm-: 193, 223, 237, 687, 968, 1218, 1425, 1637;

原始彝语\*hn-: 80, 81, 229, 969, 984, 1681;

原始彝语\*hn-: 351, 1443;

原始彝语\*hl-: 9, 139, 224, 292, 342, 359, 406, 471, 673, 771, 1051, 1186, 1264, 1316, 1604, 1641, 1693, 1751。

2.3.9 带ʔ-前缀的复辅音: \*ʔm-、\*ʔn-、\*ʔl-、\*ʔv-

表14 带ʔ-前缀的复辅音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*ʔm	m	m	m	m	m	m
*ʔn	n	n	n	n	n	n
*ʔl	l	l	l	l	l	l
*ʔv	v	v	v	v	v	v

原始彝语\*ʔm-: 22, 179, 267, 1326;

原始彝语\*ʔn-: 46, 132, 379, 768, 870, 973, 1009, 1018, 1162, 1410, 1680, 1683, 1708;

原始彝语\*ʔl-: 27, 1349, 1456, 1695;

原始彝语\*ʔv-: 133, 247, 710, 1517。

2.3.10 带-r-介音的复辅音组1: \*br-、\*phr-、\*dr-、\*tr-、\*thr-、\*gr-、\*kr-、\*khr-、\*hr-

表15 带-r-介音的复辅音组1

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*br	dz	dr	d	b/v[6]	dl/thr[1]	b
*phr	tɕh	th	ɬ/th	ph/f[1,2]	ɬ	ph
*dr	dz	dr	d	dz/d	dl/thr[1]	dz/dz/d
*tr	tɕ	tr	t	t	tɬ	t/tɕ
*thr	tsh	th	th	tsrh	th	th
*gr	g	dz	dz	g	g/k[1]	dz[u]/dz
*kr	k/tɕ[i]	tɕ	ts	c	tɕ	k
*khr	f	tɕh	tsh	kh	kh	tɕh
*hr	tɕh	ɬ	f	f	ɬ	f

江城彝语中的一些音变大致是平行的： $*gr \rightarrow dz \rightarrow dz$ ； $*kr \rightarrow tsr \rightarrow ts$ ； $*khr \rightarrow tsh \rightarrow tsh$ ； $*br \rightarrow dr \rightarrow d$ 。撒尼彝语中的一项变化比较特别： $*br \rightarrow dr \rightarrow dl$ 。在南华彝语中，在-u之前，仍可以看到 $*gr \rightarrow dz$ 的演变阶段。喜德彝语中则有这样的变化： $*thr \rightarrow tsh \rightarrow tsh$ 。

原始彝语 $*br-$ ：367, 984, 1318, 1518；

原始彝语 $*phr-$ ：52, 1006, 1156, 1174, 1626；

原始彝语 $*dr-$ ：518, 993, 1168, 1512；

原始彝语 $*tr-$ ：3, 328, 840, 1644；

原始彝语 $*thr-$ ：647, 797；

原始彝语 $*gr-$ ：38, 121, 130, 487, 526, 1140, 1450, 1682；

原始彝语 $*kr-$ ：5, 154, 1217；

原始彝语 $*khr-$ ：262, 263, 802, 1530；

原始彝语 $*hr-$ ：117, 151, 450, 1718。

2.3.11 带-r-介音的复辅音组2： $*sr-$ 、 $*zr-$ 、 $*dzr-$ 、 $*tsr-$ 、 $*tshr-$

表16 带-r-介音的复辅音组2

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
$*sr$	sr	sr	s	sr	sr	sr
$*zr$	z/z <sub>l</sub>	z/j	z	z <sub>l</sub>	z <sub>l</sub>	z/z <sub>l</sub>
$*dzr$	dz/dz <sub>l</sub>	dz <sub>l</sub>	dz	dz <sub>l</sub>	tʂ/tsr[1]	tz <sub>l</sub>
$*tsr$	tʂ	tʂ	ts	tʂ/tɕ	tʂ	tʂ/tɕ
$*tshr$	tʂh	tʂh	tsh/tɕh[e/u]	tʂh/tɕh[e/u]	tʂh/tɕh[e/u/i]	tʂh/tɕh[e/u/i]

原始彝语 $*sr-$ ：51, 317, 340, 347, 386, 410, 416, 572, 897, 972, 1008, 1084, 1116, 1533, 1650, 1744, 1815；

原始彝语 $*zr-$ ：275, 436, 711, 1528, 1617, 1749, 1813；

原始彝语 $*dzr-$ ：98, 137, 253, 336, 476, 555, 1047, 1327, 1764；

原始彝语 $*tsr-$ ：15, 87, 109, 596, 1131, 1648；

原始彝语 $*tshr-$ ：251, 276, 403, 439, 545, 617, 992, 1171, 1303, 1330, 1442, 1799。

## 2.3.12 带鼻音前缀和-r-介音的复辅音: \*Nkhr-, \*Ntshr-, \*Nthr-

表17 带鼻音前缀和-r-介音的复辅音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*Nkhr	ŋg	ŋkh	dʒ	dʒ	dʒ	dʒ
*Ntshr	ndʒ	ŋʃ	dʒ	dʒ	dʒ	dʒ
*Nthr		ŋtrh	d		dl	

原始彝语\*Nkhr-: 1063, 1221, 1475, 1736;

原始彝语\*Ntshr-: 452, 584, 620, 1173, 1656, 1725;

原始彝语\*Nthr-: 1658, 1667。

## 2.3.13 带-j-介音的复辅音: \*gj-, \*mj-, \*tɕ-

表18 带-j-介音的复辅音

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*gj	dʒ	dʒ	dʒ	g	dʒ/ts[1]	dʒ
*mj	ɲ	m	m	m	m	m
*tɕ	tɕ	tɕ/ʃ	tɕ	tɕ	tɕ	tɕ

原始彝语\*gj-: 53, 1022, 1366, 1592;

原始彝语\*mj-: 382, 535, 987;

原始彝语\*tɕ-: 616, 629, 1072, 1697, 1804, 1805。

## 2.3.14 尚待确认的重构

表19 尚待确认的重构

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*pr	tɕ	tr	t	p	tʰ	p
*Nphr	ndʒ	trh	ʈ	v	dl/th[1]	b
*c	k	k	k	c	k/q	k
*ch	kh	kh	kh/tɕh	ch	qh/tɕh	kh/tɕh



续表

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*ɟ	g		k	ɟ	g	g
*ntɕh	ndz	ntɕh	dz	g	ts	dz
*ɣ-					ɣ	
*ʔmj						
*ʔn̥	n̥	n̥		ʔn̥		ŋ
*ʔŋ			ŋ	~n		
*dz			dz		dz	

之所以把上述列出的对应及重构定为“尚待确认”，在于它们还没有得到六个彝语普遍分布对应的支持，\*pr是根据\*br和\*phr类推出来的。\*ɟ和\*ntɕh的重构更还没有成套的语音对应支持，只是根据其相应的清声母的对应类推出来，可以分别用来解释“瘦”和“皮”在彝语方言中的语音变化。（#1482的紧元音韵母难以解释。）只有撒尼彝语有ɣ-，或许是原始彝语\*ɣ-的遗留，但支持的例证不足。因此，这些重构是否合理，需要在对彝语方言的谱系树确定之后，或者更多对应例子发掘之后方能确定。同时，也意味着这些材料不能用来推断彝语方言从古到今的声母演变，更不能作为谱系分类的基础。

- 原始彝语\*pr: 991;
- 原始彝语\*Nphr: 159;
- 原始彝语\*c: 1315, 1357, 1482;
- 原始彝语\*ch: 66, 327, 468, 1552, 1582;
- 原始彝语\*ɟ: 1026;
- 原始彝语\*ntɕh: 120;
- 原始彝语\*ɣ-: 309;
- 原始彝语\*ʔmj: 79;
- 原始彝语\*ʔn̥: 77, 398;
- 原始彝语\*ʔŋ: 74;
- 原始彝语\*dz: 391, 573, 986。

## 2.3.15 小结：原始彝语到现代彝语方言的声母演变

表20 彝语方言中的声母演变

声母演变	涉及的彝语方言
1 鼻冠声母全浊化	江城、巍山、撒尼、南华
2 全浊声母部分清化	撒尼
3 $f \rightarrow x / [-u]$	撒尼
4 $n \rightarrow \eta$	撒尼
5 $kh \rightarrow t\phi h / [-u]$	武定、江城、南华
6 $q \rightarrow k$ ; $qh \rightarrow kh$	喜德、武定、江城、巍山、南华
7 $G \rightarrow v / \gamma$	巍山
8 $dz \rightarrow d\phi / [-ie]$	巍山
9 $ts \rightarrow t\phi / [-ie]$	喜德
10 $tsh \rightarrow t\phi h$	江城、巍山、南华
11 $s \rightarrow \phi / [-\gamma; -u]$	南华
12 $\int \rightarrow \phi$	武定、江城、巍山、撒尼、南华
13 $r \rightarrow \phi / [-\text{æ}]$	喜德、南华
14 $r \rightarrow \gamma$	江城、巍山、撒尼
15 $h \rightarrow x$	江城、南华
16 $ʔ \rightarrow \emptyset$	喜德、武定、撒尼、南华
17 $ʔ \rightarrow \phi / [-i, -e]$	江城
18 h-前置辅音造成清鼻音	喜德
18 h-前置辅音变ʔ-前置辅音	巍山
19 h-前置辅音失落	武定、江城、撒尼、南华
20 h-前置辅音造成清边音	武定、江城、撒尼
21 ʔ-前置辅音失落	喜德、武定、江城、撒尼、南华
22 $br \rightarrow d\phi$	喜德
23 $br \rightarrow dr$	武定、江城、撒尼

续表

24 br → b	南华、[巍山]
25 br → v[6]	巍山
26 phr → tɕh	喜德
27 phr → th	武定、[江城]
28 phr → ɬ	撒尼、[江城]
29 phr → ph	南华、[巍山]
30 phr → f[1, 2]	巍山
31 hr → tɕh	喜德
32 hr → ɬ	武定、撒尼
33 hr → f	江城、巍山、南华
34 dr → dʒ	喜德
35 dr → dl	撒尼
36 tr → tɕ	喜德
37 tr → tl	撒尼
38 tr → t	江城、巍山
39 thr → tʂh	喜德、巍山
40 thr → th	武定、江城、撒尼、南华
41 gr → g	喜德、巍山、撒尼
42 gr → dz	江城、南华
43 gr → dʒ	武定
44 kr → k	喜德、南华
45 kr → tɕ	武定、撒尼
46 kr → c	巍山
47 kr → tʂ	江城
48 khr → kh	巍山、撒尼
49 khr → tɕh	武定、南华
50 khr → tʂh	江城

续表

51 khr → f	喜德
52 Tsr → S	江城
53 tɕ → tɕʰ	巍山、南华
54 tɕh → tɕʰ	江城、巍山、撒尼、南华
55 gj → dz	喜德、武定、江城、撒尼、南华
56 mj → ɲ	喜德

从上述音变中,我们尝试挑选一些作为彝语方言分区的共同创新特征,这一挑选遵循两个基本原则:①至少有两个方言共有该音变;②该音变发生的概率不是十分高,比如,腭化、脱落之类太普遍的变化就不采用了。由于目前并没有可资利用的音变数据库作为参照,并不能保证我们根据经验挑选的音变一定符合“独特的共同创新”(Unique shared innovation)这一要求,因此,在下文谱系树绘制之后,我们或许会发现某些方言共有的音变可能是其各自独立发展出来的。

表21 作为独特共同创新的声母演变

声母演变	涉及的彝语方言
鼻冠声母全浊化	江城、巍山、撒尼、南华
q → k; qh → kh	喜德、武定、江城、巍山、南华
br → dr	武定、江城、撒尼
phr → th	武定、[江城]
phr → ɬ	撒尼、[江城]
hr → ɬ	武定、撒尼
hr → f	江城、巍山、南华
thr → tɕh	喜德、巍山
gr → dz	江城、南华

## 2.4 原始彝语的韵母

在重构原始彝语的韵母时,本文经常用到的一些原则是:①元音变化倾向于高化,也就是在低元音和高元音对应时,原始形式是低元音的可能性大一些;②紧元音高化,即元音舌位在紧的条件下一般会升高;③同化,即相邻的两个音可能逐渐变得更相似,例如: \*pæ → pu;④异化,相邻的两个音的共同特征可能发

生抵触,造成其中一个音改变该特征,例如: \*ua → u; ⑤多者为胜 (majority wins), 即占多数的形式可能就是原始形式, 这样拟测的一个理由是, 在解释从原始形式到现代形式时, 动用音变的次数会减少, 符合俭省原则 (parsimony)。例子参见本文 § 2.4.2 关于 \*a 的重构; ⑥所有这些原则的运用都在一个最高原则下相互协调运用, 即: 对应规则与原始形式一一匹配, 除非一对二或一对多的情况能够获得合理的解释。

介音 \*r- 和 \*j- 与声母演变的关系更为密切, 因此我们将之放在一起, 在 § 2.3.10~13 中, 已经有比较详细的讨论。不过, 介音 \*r- 和 \*j- 对元音的发展也会有所影响。在重构原始白语时 (Wang, 2004), 我们曾遵循李方桂 (1971) 的假设, 认为介音 -r- 对后接元音有“央化”作用, 也就是说, 介音 -r- 可以高化低元音, 譬如: \*ra → -æ; 拉低前高元音, 譬如: \*ri → -ε。而介音 -j- 可以高化低元音, 或者前化后元音。在下文讨论从原始彝语到现代彝语方言的元音演变中, 我们会同样运用上述规则。介音 \*u- 更多的与韵母演变有关系, 经常能使后接元音圆唇化、混元音化或者后化, 譬如: \*ue → y; \*uæ → ə; \*ue → ɤ。

#### 2.4.1 \*ɒ、\*uɒ

表22 原始彝语以-ɒ为韵腹的韵母

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*ɒ	a/o[唇音]	u/u [6]	o	a	ɒ	o
*uɒ	ɒ	u/u [6]	o	a	ɒ	o

原始彝语 \*ɒ: 4, 10, 12, 38, 80, 81, 83, 93, 110, 128, 139, 181, 196, 212, 218, 219, 304, 309, 336, 349, 402, 410, 416, 440, 444, 545, 462, 471, 514, 537, 549, 630, 637, 673, 681, 711, 757, 824, 835, 840, 928, 981, 1012, 1062, 1084, 1092, 1116, 1140, 1160, 1314, 1408, 1419, 1425, 1465, 1488, 1531, 1551, 1580, 1666, 1681, 1708, 1719, 1749;

原始彝语 \*uɒ: 61, 112, 137, 173, 292, 315, 351, 367, 413, 418, 675, 737, 771, 801, 1074, 1198, 1261, 1263, 1315, 1424, 1443, 1503, 1682, 1683, 1703。

暂且先撇开紧元音 u 不论, 在这些彝语方言的表现形式中, 撒尼彝语的形式最有可能是早期彝语的形式, 因为 ɒ 比较容易转化为其他几种表现形式。我们知道, 元音的通常倾向是高化 (Labov, 1994), 因此它可以在江城和南华彝语中高化为 o, 继续保持其圆唇特性。ɒ 相对于 a 来说是标记形式, 因此从有标记到无标记的变化也很自然的, 这就是发生在喜德和巍山的变化, 喜德在唇音声母后面则发生了类似江城和南华的演变。

第2组对应与第1组对应的关键不同在于喜德彝语中对立的存在, 在我们推定第1组对应的早期形式为 \*ɒ 后, 我们推测第2组对应的早期形式是 \*uɒ, 这样我们可以相邻圆唇音之间的异化作用, 来解释喜德 u 的产生, 而其他彝语方言中 \*ɒ 的逆向日化直接造成了唇介音脱落。

我们注意到,在武定彝语中,原始彝语的\*ɒ有两种表现,在\*6调的情况下是紧u,其他调的情形下是松元音u,原始彝语的\*uo在武定彝语中的反映与之完全平行。汪锋(2009)论证了武定彝语的该类紧音与声母清浊和韵母舒促均没有关系,应来源于早期的后低圆唇元音,从而显示了紧音的第三种来源。

#### 2.4.2 \*-a、\*-a

表23 原始彝语以-a-为韵腹的韵母

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*a	a	ɒ	a	a	a	a
*a	ɔ[8]/o[7]	a	ɛ	ɪ	e	e

原始彝语\*-a: 87, 162, 281, 420, 1081, 1173, 1243, 1327, 1543;

原始彝语\*-a: 66, 78, 97, 107, 179, 193, 284, 326, 328, 339, 376, 388, 398, 553, 596, 616, 743, 755, 770, 871, 911, 982, 991, 1005, 1013, 1018, 1034, 1063, 1132, 1149, 1174, 1469, 1536, 1676, 1709, 1762, 1804, 1805, 1811, 1822。

既然在表23第一行对应中,6个方言中有4个是a,江城实际音值也是偏后,因此,如果根据“多者为胜”的原则重构原始彝语形式为\*a,则只有武定的ɒ需要更多的解释。在§2.4.1中,可以观察到原始彝语的\*ɒ演变为武定彝语的u/u,这可能引起了武定彝语的拉链式变化: \*ɒ → u/u ⇒ \*a → ɒ。

在表23第二行对应中,彝语方言的元音大都表现出早期的紧元音性质,根据我们设定的紧元音升高的原则,重构时应选择最低的元音,也就是\*a。因此,原始彝语的\*a只保留在武定彝语中,在其他方言中都有不同的舌位升高。喜德彝语中以声调为条件的变化值得注意,在\*8调中,保持紧元音性质的同时舌位升高,而且有圆唇成分;而在\*7调中,“紧”的性质已经失落,但舌位升高,且有圆唇成分。

#### 2.4.3 \*-æ、\*-uæ、\*-æ

表24 原始彝语以-æ-为韵腹的韵母

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*æ	ɣ[u[P-]]	ɔ	ɛ	E	æ	æ
*uæ	ɣ[u[P-]]	ɔ/v[m-]	ɛ	E	æ	ə
*æ	i	æ	æ	a	a	æ



原始彝语\*-æ: 7, 174, 248, 378, 390, 393, 409, 457, 467, 710, 964, 966, 975, 987, 1001, 1220, 1228, 1241, 1250, 1342, 1552, 1555, 1566, 1717, 1735, 1799;

原始彝语\*-uæ: 51, 113, 154, 180, 267, 347, 395, 445, 760, 1008, 1011, 1028, 1172, 1213, 1217, 1333, 1516, 1521, 1526, 1774;

原始彝语\*-æ: 300, 365, 518, 1143, 1145, 1156, 1162, 1225, 1324, 1339, 1416, 1482, 1505, 1582, 1611, 1636, 1674, 1680, 1782, 1798。

在表24的重构和对应中，\*æ与\*uæ的区分在南华彝语保留，后者演变为混元音，在武定彝语中，只在\*m-声母，二者保持着对立，而在其他方言中，二者完全合并。值得注意的是，\*æ在巍山和撒尼的演变不符合前文提出的紧元音高化的原则，因此，对该形式的语音重构我们并没有很大的把握。

2.4.4 \*-ε、\*-ε

表25 原始彝语以-ε-为韵腹的韵母

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*ε	i	ɛ	ε	i	æ	i/e
*ε	i	ɛ/ɣ/ɛ	ə	y	ɣ	ə

原始彝语\*-ε: 2, 5, 89, 102, 145, 159, 194, 228, 461, 494, 496, 513, 556, 618, 687, 842, 844, 848, 969, 972, 984, 1022, 1047, 1049, 1075, 1464, 1489, 1518, 1568, 1637, 1638, 1725, 1751;

原始彝语\*-ε: 67, 77, 229, 264, 317, 408, 417, 448, 479, 566, 578, 892, 1142, 1167, 1168, 1171, 1212, 1254, 1317, 1413, 1439, 1476, 1548, 1604, 1650, 1658, 1715, 1784, 1802, 1816。

2.4.5 \*-e、\*-ue、\*-e、\*-i、\*-i

表26 原始彝语以-e-及-i-为韵腹的韵母

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*e	i	e	i	i	I	i
*ue	i	ɣ	ə	y	ɣ	i
*e	i/e	<u>i</u>	i	<u>I</u>	I	<u>e</u>
*i	i	i	i	i	i	i
* <u>i</u>	i	<u>i</u>	i	i	i	<u>i</u>

原始彝语的\*-ue在喜德和南华中高化为-i; 在武定和撒尼后化为-ɤ, 在江城演变为混元音, 在巍山后化且圆唇化为-y, -u-介音的作用有比较充分的体现。

原始彝语\*-e: 14, 22, 39, 94, 237, 253, 307, 323, 324, 356, 439, 486, 512, 526, 620, 738, 754, 806, 876, 974, 1029, 1043, 1072, 1236, 1274, 1303, 1318, 1345, 1420, 1475, 1491, 1599, 1622, 1642, 1697;

原始彝语\*-ue: 23, 70, 71, 75, 503, 685, 701, 865, 866, 897, 904, 973, 992, 1161, 1237, 1267, 1512, 1608, 1625, 1626;

原始彝语\*-e: 293, 313, 364, 579, 657, 804, 1211, 1404, 1463, 1500, 1535, 1649;

原始彝语\*-i: 9, 18, 109, 120, 151, 152, 212, 224, 251, 254, 262, 265, 314, 327, 342, 406, 415, 436, 452, 456, 535, 629, 668, 756, 768, 797, 798, 870, 910, 1014, 1032, 1073, 1079, 1089, 1262, 1330, 1356, 1406, 1442, 1466, 1579, 1651, 1713, 1716, 1769, 1819;

原始彝语\*-i: 136, 144, 147, 148, 235, 236, 276, 310, 372, 379, 382, 511, 534, 1131, 1179, 1239, 1410, 1444, 1456, 1478, 1486, 1501, 1513, 1533, 1545, 1646, 1647, 1648, 1661, 1688, 1780, 1818。

#### 2.4.6 \*-w、\*-u

表27 原始彝语以-w-为韵腹的韵母

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*w	i/w	u/i	u/i	u/i	Z/i/w	i/w
*u	i/w	u	i/w	i/w	Z/i/w	i/w

\*w演变为i的实例在从原始白语到共兴白语的发展中也可以找到(Wang, 2004), 也见于很多汉语方言。w和i交替出现, 也就是各方言保持\*w的速度和规则各不一致, 都是分化后独自进行的, 但每一项重构都至少在一个方言中有w, 从而与早期的\*i区分开来。在喜德、巍山、撒尼中, \*w大多数已经变为i了。

原始彝语\*-w: 47, 53, 95, 103, 121, 129, 143, 186, 199, 238, 289, 316, 403, 451, 468, 550, 565, 572, 573, 623, 698, 716, 765, 803, 916, 931, 1009, 1051, 1178, 1288, 1292, 1360, 1477, 1480, 1592, 1726;

原始彝语\*-u: 15, 532, 846, 853, 1050, 1078, 1088, 1194, 1218, 1285, 1286, 1290, 1298, 1335, 1357, 1594, 1601, 1693, 1695。

2.4.7 \*-u、\*-u̥

表28 原始彝语以-u-为韵腹的韵母

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*u	u/ɯ	ɯ/u/v	u/ɯ	u/ɯ	v/z	u/ɯ
*u̥	u̥	u̥ /v	u̥ /u	u̥		? /u

\*-u元音擦化而造成v韵母的情形在白语演变中也很常见，Wang（2004；2006）还根据白语方言的表现，拟测了这一变化在声母条件下的过程：推动音变的大致顺序是K-，S- ⇒ Tsr- ⇒ Ts-（K-和S-类声母条件下变化较快）。或许，这种音变是一种地域性特征，在毗邻的汉语方言中也有类似现象，许多云南汉语方言中的“五”都念作v韵母了（杨时逢，1969）。

原始彝语\*-u：1，6，19，52，73，130，149，150，161，209，247，263，268，294，306，318，319，325，340，353，366，370，391，392，411，427，442，450，487，490，545，555，563，585，695，715，748，749，752，759，761，794，805，941，968，980，986，993，1003，1006，1021，1024，1026，1035，1054，1057，1186，1193，1221，1246，1248，1323，1326，1426，1458，1517，1528，1553，1562，1567，1569，1577，1639，1640，1686，1698，1718，1777，1813，1815；

原始彝语\*-u̥：3，69，117，298，352，386，476，519，584，614，672，704，826，1148，1215，1223，1299，1328，1382，1385，1530，1617，1619，1620，1656，1667，1736，1786，1814。

2.4.8 \*-o、\*-o̥

表29 原始彝语以-o-为韵腹的韵母

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
*o	o	ɒ/u	ɑ/o[m-]	u	o	ɑ
*o̥	u	u	u	o	u	u

原始彝语\*-o：74，163，167，204，275，301，385，404，425，647，762，990，1015，1058，1083，1202，1264，1271，1365，1370，1374，1474，1487，1493，1504，1584，1612，1641，1644，1694，1706，1711，1742，1755，1764；

原始彝语\*-o: 27, 43, 98, 132, 359, 430, 605, 617, 641, 767, 777, 795, 802, 913, 914, 997, 1004, 1020, 1082, 1190, 1205, 1207, 1208, 1252, 1268, 1270, 1309, 1310, 1316, 1348, 1349, 1362, 1366, 1394, 1449, 1450, 1660, 1803。

2.4.9 小结：原始彝语到现代彝语的韵母变化

为了便于各彝语元音系统的比较，需要作一些同一化的处理，根据《藏缅语族语言词汇》的描写，江城的ε、巍山的E和其他彝语的e在音位系统上地位相当，因此，在表30中统一以e标写。

表30 彝语方言中的韵母演变

韵母变化	涉及的彝语方言
1 *ɒ/*uɒ → u	武定
2 *ɒ/*uɒ → o	江城、南华、[喜德]
3 *ɒ/*uɒ → a	巍山、[喜德]
4 *uɒ → ʊ	喜德
5 a → ɒ	武定
6 a → ɔ/o	喜德
7 a → e	江城、撒尼、南华
8 a → ɪ	巍山
9 æ/u → ɣ/u	喜德
10 æ/uæ →	武定
11 æ/uæ → e	江城、巍山
12 æ/uæ → ɔ	南华
13 æ → i	喜德
14 æ → ɤ	武定
15 æ → a	巍山
16 æ → ɑ	撒尼
17 ε → i	喜德、巍山、[南华]
18 ε → ɤ	武定
19 ε → æ	南华

续表

20 $\varepsilon \rightarrow e$	江城、[南华]
21 $\varepsilon \rightarrow i$	喜德
22 $\varepsilon \rightarrow \partial$	江城、南华、[武定]
23 $\varepsilon \rightarrow y$	巍山
24 $\varepsilon \rightarrow \gamma$	撒尼、[武定]
25 $\varepsilon \rightarrow e$	[武定]
26 $e \rightarrow i$	喜德、江城、巍山、南华
27 $e \rightarrow I$	撒尼
28 $ue \rightarrow i$	喜德、南华
29 $ue \rightarrow \gamma$	武定、撒尼
30 $ue \rightarrow \partial$	江城
31 $\underline{e} \rightarrow i$	武定、江城、[喜德]
32 $\underline{e} \rightarrow I$	巍山、撒尼
33 $u \rightarrow i$	所有方言
34 $o \rightarrow a$	江城、南华
35 $o \rightarrow u$	巍山、[武定]
36 $o \rightarrow \partial$	[武定]
37 $\underline{o} \rightarrow u$	喜德、武定、江城、撒尼、南华

同样, 根据 § 2.3.15 的原则, 如下韵母音变可以作为方言分区的特征:

表31 作为分区特征的韵母演变

韵母变化	涉及的彝语方言
$\underline{a} \rightarrow e$	江城、撒尼、南华
$\underline{ae}/u\bar{ae} \rightarrow e$	江城、巍山
$\underline{o} \rightarrow a$	江城、南华

## 2.5 原始彝语的词句法

### 2.5.1 原始彝语的指示代词系统

表32 彝语方言的指示代词

索引	词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
942	这	tshɿ34	tʂhɿ33	i55	tʂa55	l44	i55
943	这些	tshɿ34 gu33	tʂhɿ33 dʒi33	i35 dʒi22	tʂa55 tʂhu55ma33	khɿ44 dzɿ2	i55 ge33
944	这里	thi55 ko33	tʂhɿ33 ku55	i55 nɛ21 / i22ta55[更远]	tʂu55 ku55	khɿ44 ta44	i55 ka33
945	这边	tshɿ21 tɕo21	tʂhɿ33 pha2	i22 phje55	tʂu55 ɕi55 bɛ21	khɿ44 o55	i55 ʂɿ21
947	那(近)	a33 di55	ɣɿ33	kə35 lə22	nu55	khɿ44	na33/və13 və33
948	那(远)	o33 a33 di33	ɣɿ33 ɣu55	kə35 ta35 /kə35 lə22	gu55 a55	khɿ44	na13 na33
949	那些	a33 dzɿ34 gu33	ɣu55 dʒi33	kə35 dʒi22	na55 tʂhu55ma33	khɿ44 dzɿ2	kha55 ku21 u33
950	那里	a33 di55 ko33	ɣu55 ku55	kə35(nɛ21 /kə35 ta55)	E21 ʒi33 ku55	khɿ44 ta44	na33 ka33
951	那边	a21 tɕo21	ɣu55 pha2	kə35 phje55	na55 tʂhɿ55 bɛ21	khɿ44 o55	na55 srɿ21

在一些彝语方言中，远指还能细分为远指和更远指。细分的模式有两种，较多方言运用的是音变构词的方式，即更远指是在远指的基础上通过“一生二”的变韵表调的方式构成，例如：na33 [远指] → na13 na33[更远指]（南华）；ɣɿ33[远指] → ɣɿ33 ɣu55[更远指]（武定）；kə35 lə22 [远指] → kə35 ta35 kə35 lə22 [远指]（江城）。另一种模式是在远指基础上加多语素，例如：a33 di33[远指] → o33 a33 di33[更远指]（喜德）。



近指在彝语方言中分为三种：

表33 彝语方言的近指

近指	涵盖方言
*tsrhi33	喜德、武定
*i55	江城、撒尼、南华
*tsru55	巍山

喜德的“这里”体现出另一种近指形式“thi55”，还不清楚是\*tsrhi33的变体，还是另有来源。而远指则各不相同：

表34 彝语方言的远指

远指	涵盖方言
*a33	喜德
*ɣɣ33	武定
*kɔ35	江城、
*nu55	巍山
*khi44	撒尼
*na33	南华

2.5.2 原始彝语的人称代词系统

表35 彝语方言的人称代词系统

索引	汉语	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
928	我	ŋa33	ŋu11	ŋo21	ŋa55	ŋo33	ŋo33
929	我俩	ŋa21 ɳi55	ŋu55 ɳi55	ŋo21 ɳi21 the22	ʔu21 tsa33 nao33	ŋo11 ɳ33 mo33	ŋo33 ɳ21 ʔo33

续表

930	我们	ŋo21 yo34	ŋu55	ŋo22 bə21	ʔu21 tsa33	ŋo11	ŋo33 ke33
931	你	nu33	na11	na21	ŋ55	ŋ33	ni33
932	你俩	ni21 ni55	ni55 ni55	na21 ni21 the22	ŋ33 tsa33 nao33	no11 ni11 mo33	no21 ni21 zo33
933	你们	no21 yo34	ne55	na21 bə21	ŋ33 tsa33	no11	no21 ke33
934	他	tshɿ33	thi11	kə35 the22	o33	khɿ44 thi11 kɿ55	zæ21
935	他俩	tshɿ21 ni55	the55 ni55	kə35 ni21 the22	o33 tsa33 nao33	khɿ44 sɿ11 ni11 mo33	zo21 ni21 zo33
936	他们	tsho33 yo34	the55	kə35 bə21	o33 tsa33	khɿ44 sɿ11	zo21 ke33
937	咱们	ni55 ŋo21	a33 se55	ŋo21 bə21	ŋa33 tsa33	o11 sz55	u55 ke33
938	咱们俩	ŋa21 ni55	a33 se55 ni55	ŋo21 ni21 the22		o11 sz55 ni11 o33	u55 ni21 zo33

第一人称单数形式在彝语方言中对应规则，可以重构为\*ŋa1。第二人称单数在声母和声调的对应也可以分别重构为\*n-和\*1。而对照我们在2.4中找出的彝语韵母对应，第二人称单数的韵母对应则不符合上述对应规则，一个非常常见的原因是彝语方言在分化演变中，人称代词的声、韵、调等常常自成系统，发生趋同或者合音等变化，从而破坏语言遗传造成的规则对应，在原始白语人称代词系统演变的过程，我们可以比较清楚地发现这样的情形，参见Wang（2004）。因此，在重构原始彝语的人称代词系统时，常常还要参照人称代词在音韵上趋同与合音的规则来反推其早期的可能形式。由于第一人称单数在彝语各方言中呈现出规则的对应，因此，我们可以认为其音韵形式没有受到分化后人称系统自身调整地干扰，可以作为重构的基础。

先来看喜德彝语中单数与复数的形式变换：

表36 喜德彝语中的人称单复数

人称	单数	双数	复数
1	ŋa33	ŋa21 ni55	ŋo21 yo34
2	nu33	ni21 ni55	no21 yo34
3	tshɿ33	tshɿ21 ni55	tsho33 yo34

从表36可以看出，双数和复数是在单数形式的基础上加后缀构成的，第一人称的双数形式很明确地显示了这一点。“ni55”应该是‘二’ni21的变体形式，以之表示双数；“yo34”应该是‘人群，们’yo33的变体，以之表示复数。复数形式的韵母都是“o”，似乎可以看做一种屈折（inflection）变化。如果喜德彝语果真以屈折变化来表示复数的话，那么后缀“yo34”就显得冗余了。如果我们将喜德彝语复数的韵母相同归结于与后缀“yo34”的元音趋同的话，目前尚不适宜将之看做屈折变化，但如果在将来的发展中，后缀“yo34”脱落，这一形式趋同的结果就成了复数屈折变化的来源。这一推测同样适于双数形式的发展，在第二和第三人称中，韵母形式已经趋同，但尚未推及到第一人称的双数形式。其声调构成模式是：单数人称的声调都是33，双数、复数都是21，只有第三人称复数例外。

这样看来，喜德彝语复数的早期形式或许可以重构如下：

表37 喜德彝语人称单复数的早期形式

人称	单数	双数	复数
1	ŋa33	ŋa21 ni55	ŋa21 yo34
2	na33	nu21 ni55	nu21 yo34
3	tshɿ33	tshɿ21 ni55	tshɿ21 yo34

也就是，在目前的情况下，尚不清楚是复数词缀还是复数声调是更早的区分单/复数的手段，或者二者同时被采用也是可能的。

武定:

表38 武定彝语的人称单复数

人称	单数	复数	双数
1	ŋu11	ŋu55	ŋu55 ɲi55
2	na11	ne55	ni55 ɲi55
3	thi11	the55	the55 ɲi55

从表38的格局来看, 武定的双数形式应该是从复数形式上派生的, 也就是, 加上表双的后缀“ɲi55”, 也即数目字‘二’。这样, 武定复数形式的派生过程就是将单数形式的声调改为高平55, 也就可以看成一种屈折变化。综合来看, 武定人称代词系统经过了程度比较深的系统整合, 因此, 目前还很难找到足够的线索推测其整合前的面貌。

江城:

表39 江城彝语的人称单复数

人称	单数	双数	复数
1	ŋo21	ŋo21 ɲi21	ŋo22 bə21
2	na21	na21 ɲi21	na21 bə21
3	kə35	kə35 ɲi21	kə35 bə21

表39很明确地显示出: 双数和复数是在单数形式的基础上加后缀构成的, ‘二’ ɲi21表示双数; “bə21”表示复数。这一清楚的格局显示其内部整合似乎尚未发生。这样, 其早期形式就比较明了了。

巍山:

表40 巍山彝语的人称单复数

人称	单数	复数	双数
1	ŋa55	u21 tsa33	u21 tsa33 nao33
2	ŋ55	ŋ33 tsa33	ŋ33 tsa33 nao33
3	o33	o33 tsa33	o33 tsa33 nao33

与武定类似的，巍山双数形式是从复数形式上加表双的后缀“nao33”。而其复数构成与喜德、江城一样，以复数后缀tsa33加在单数形式上形成。复数形式的声调都趋向于33调，但第一人称复数的21调比较难以解释。

表41 巍山彝语的人称早期形式

人称	单数	复数	双数
1	*ŋa55	*ŋa55 tsa33	*ŋa55 tsa33 nao33
2	*ni55	*ni55 tsa33	*ni55 tsa33 nao33
3	*o33	*o33 tsa33	*o33 tsa33 nao33

撒尼：

表42 撒尼彝语的人称单复数

人称	单数	复数	双数
1	ŋɔ33	ŋɔ11	ŋɔ11 ɲ33 mɔ33
2	ɲ33	nɔ11	nɔ11 ɲ11 mɔ33
3	khɪ44	khɪ44 sʒ11	khɪ44 sʒ11 ɲ11 mɔ33

与武定类似的，撒尼双数形式是从复数形式上加表双的后缀“ɲ33 mɔ33”。单、复数的对照显示第一、二人称与第三人称不在同一层次上，第一、二人称的复数形式可以看做是在单数基础上变换声调为11；而第三人称则不同，复数是通过加后缀sʒ11的方式得到。受此启发，其第一、二人称的复数早期的形式或许也是通过加此词缀而成，之后，复数声调趋同于后缀的11，这样就造成了复数与单数形式在声调和后缀上的双重对立（类似于喜德彝语现在的状况），后缀就有了脱落的条件了。至于第三人称之所以没有参入这一演变，在于其从指示代词演变为第三人称的年代较晚，在这一演变发生之后。值得注意的是，人称代词韵母向ɔ的趋同也开始扩散了。注意到上述调整，撒尼人称代词的早期格局如下：

表43 撒尼彝语的人称早期形式

人称	单数	复数	双数
1	*ŋɔ33	*ŋɔ33 sʒ11	*ŋɔ11 sʒ11 ɲ33 mɔ33
2	*ni33	*ni33 sʒ11	*ni33 sʒ11 ɲ11 mɔ33
3	*khɪ44	*khɪ44 sʒ11	*khɪ44 sʒ11 ɲ11 mɔ33

南华:

表44 南华彝语的人称单复数

人称	单数	复数	双数
1	ŋo33	ŋo33 ke33	ŋo33 ŋ21 ʒo33
2	ni33	no21 ke33	no21 ŋ21 ʒo33
3	ʒæ21	ʒo21 ke33	ʒo21 ŋ21 ʒo33

同样, 南华复数形式在单数的基础上加后缀ke33, 随后, 根词的韵母趋同为“o”; 而双数在此基础上加后缀“ŋ21 ʒo33”形成, 或者说, 双数在单数的基础上加上后缀形成, 并同样发生韵母趋同于“o”。值得注意的是, 21调从第三人称代词开始, 已经扩散到第二人称的双数和复数根词了。如此, 其人称代词的早期格局如下:

表45 南华彝语的人称早期形式

人称	单数	复数	双数
1	*ŋo33	*ŋo33 ke33	*ŋo33 ŋ21 ʒo33
2	*ni33	*ni33 ke33	*ni33 ŋ21 ʒo33
3	*ʒæ21	*ʒæ21 ke33	*ʒæ21 ŋ21 ʒo33

这样, 根据上文推测出来的彝语方言的格局, 单数人称形式是各人称代词系统的基础, 现重新排列如下:

表46 彝语方言的单数人称早期形式

人称	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华	原始彝语
1	ŋa33	?	ŋo21	*ŋa55	*ŋo33	*ŋo33	*ŋo1
2	nu33	?	na21	*ni55	*ni33	*ni33	*nu1
3	tshɿ33	thi11	kə35	*o33	*khɿ44	*ʒæ21	?

根据上述对应, 只有第一、第二人称单数可以重构, 而第三人称却不能重构, 也就是在原始彝语时期, 第三人称单数或许还没有产生, 现在形式各异的格式起源各异, 因此, 就构不成对应。下面讨论彝语各方言第三人称的起源问题。



从第三人称起源的普遍规律来看，最常见的是从指示代词中衍生出来。喜德的第三人称代词与其近指形式只是在声调上略有差异，前者是tshŋ33，后者是tshŋ34，也就是在近指形式衍生出第三人称代词意义后，为明确区分二者，而在声调略作改动。江城和撒尼的第三人称与其各自的远指形式完全一样。武定、巍山和南华的来源尚不清楚。

表47 彝语方言中的包括式和排除式

索引	词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
930	我们	ŋo21 yo34	ŋu55	ŋo22 bə21	u21 tsa33	ŋo11	ŋo33 ke33
937	咱们	ni55 ŋo21	a33 se55	ŋo21 bə21	ŋa33 tsa33	o11 sz55	u55 ke33

第一人称复数在彝语方言中有包括式和排除式的分别。在喜德彝语中，二者都是通过在单数形式上加缀构成的，排除式加后缀yo34，包括式加前缀ni55。武定和撒尼在二者的对立模式上有相同之处，二者的排除式都是简单形式，如上文所分析，大概都是经过了人称代词内部趋同和简省之后造成，而其包括式既然没有这一内部调整的痕迹，很大的可能在于其产生的时间比较晚，因此没能赶上代词系统的内部调整。因此，这一项变化可以看做武定和撒尼的共同创新（shared innovation）。而江城和巍山方言在排除式和包括式的对立上选择了改变根词的音韵，而仍旧保持着同样的复数后缀，即：江城改变的是排除式的声调21→22；巍山的排除式音韵都变ŋa33→ʔu21；而南华改变的是包括式的音韵 ŋo33→ʔu55。除了武定和撒尼有共同的变化外，其他几个方言排除式和包括式的对立应该是在它们分化后各自独立产生的。

Bradley（1979）在*Proto-Loloish*重构了如下人称代词：

表48 Bradley重构的彝语人称代词原始形式

索引	词目	PL
928	我	C-ŋa1
930	我们	-way2/3
931	你	naŋ1
934	他	ʒaŋ2
937	咱们	ni1

根据上文的讨论，第三人称单数在原始彝语中还没有出现，因此，在更早层次上就更难以设想其存在了。至于第一人称复数，彝语各方言都采用了单数加后缀的方式来构词，而且由于后缀来源不同，也

就不能为原始彝语重构了，或许原始彝语的祖先在人称复数构成上不是如今天彝语方言般采用分析的办法，而是屈折的方式，不过，根据目前彝语方言的材料来看，难以找出这样的痕迹。包括式和排除式都是如此情形。

这样，就剩下两个代词形式可以与我们的重构对照：

表49 “我”、“你”的原始彝语形式

索引	词目	PL	本文
928	我	C-ŋa1	ŋɔ1
931	你	naŋ1	ŋu1

### 2.5.3 原始彝语的疑问代词系统

表50 彝语方言的疑问代词

索引	词目	PL	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
953	谁	ʔəsu1	kha34 di33	a11 se33	a35 su22	a21 sa21	ɒ11 sɒ44	a21 se21
955	哪里	ʔəlam3	kha34 ko33	khɒ33 mɒ55	a22 ta35	E55 i55 ku55	χɒ44 ɔ44	a21 di33 ka33
956	几时	ʔətakH	khɯ21 thu33 ko33	khɯ11 thu33	a35 tho21	a55 tha21 sɿ21	χɒ44 tɒ33	a21 di33 tɕhi55
957	怎么		khɯ21 mu33	khɯ11 se2	khɯ21 su21	a21 sɿ55	χɒ33 z33	a21 di33 ku55 a21
958	多少	ʔəs-ni2; ʔəC-mya1	khɯ21 ni34	khɔ2 nɒ33	a35 nɔ21	a21 dE33 ma33 sɿ21	χɒ33 nɒ33	kho21 mo33 sɿ33
954	什么	ʔəje2(A) ʔəpa1(B) ʔətapL(C)	ɕɿ34	mu33 tɕu33	a21xu22	a55 tsa55	ɒ44 ml44	a33 tso33 mo33

从喜德的疑问代词系统看，基本有三种疑问成分：kha34, khɯ21, ɕi34。三种疑问成分和其后搭配的疑问范围可总结如下：

表51 喜德彝语的疑问模式

	疑问模式	出现环境	疑问特征
1	kha34 + [人；地方]	谁；哪里	[+参照]
2	khɯ21 + [时间；工作；数量]	几时；怎么；多少	[+量化]
3	ɕi34	什么	[+性质]

武定则可以总结五种疑问成分，其疑问系统可以总结如下：

表52 武定彝语的疑问模式

	疑问模式	出现环境
1	a11 + [人]	谁
2	khɔ33 + [地方]	哪里
3	khu11 + [时间；工作]	几时；怎么
4	khɔ2 + [多]	多少
5	mu33 tɕu33	什么

模式4在其他语言中也可以发现，比如，应山方言问“多少”时用的词是“几多”，英语中的“how many”也是这种类型。也包括撒尼彝语。

如果我们把江城彝语中a21, a35, a22看做一个疑问成分\*a1的变体的话，江城就中有两个疑问成分，系统构成如下：

表53 江城彝语的疑问模式

	疑问模式	出现环境
1	*a1 + [人；地方；时间；多；性质]	谁；哪里；几时；多少；什么
2	khɯ21 + [工作]	怎么

实际上，喜德的疑问成分2和武定的疑问成分3及江城的疑问成分2构成了完全对应，根据我们上文找出的音韵对应规则，可以重构为\*khu3，其具体疑问语义或许可以翻译成英语的how。

同样，如果我们把巍山彝语中a21、a55、E55看做一个疑问成分\*a1的变体的话，那么巍山彝语就只有这一个疑问成分了，分别与不同的主题词造成不同的疑问。

遵照同样的处理，撒尼彝语有两个疑问成分，如下：

表54 撒尼彝语的疑问模式

	疑问模式	出现环境
1	p11 + [人；性质]	谁；什么
2	x p33 + [地方；时间；数量；工作]	哪里；几时；多少；怎么

南华彝语有两种疑问成分，如下：

表55 南华彝语的疑问模式

	疑问模式	出现环境
1	*a1 + [人；地方；时间；性质；工作]	谁；哪里；几时；什么；怎么
2	kho21 + [数量]	多少

如果将大、小凉山一带看做彝族的大本营，我们可以观察到一个有意思的现象，即越在彝族生活区域的边缘部分，带疑问成分\*a的模式扩散得越多，这样看来不像是彝语的内部创新变化，很有可能是早期彝语的遗存。

在此，我们可以顺便讨论以下基本词汇的问题，在Swadesh 100基本词中，关于疑问的词项包括who, what；而在Swadesh 200基本词中包括了how, where。问题在于，疑问词项在彝语方言中是复合构词造成的，也即包括一个疑问成分和一个疑问范围（关心的主题），在白语中同样如此（参见Wang 2004：§ 3.2.2.3）。这样，如果要进行同源比率的测算就会遇到麻烦，即如何计算部分的相同？在Wang&Wang 2004已经指出，如果一个基本词项在比较的语言当中都表现为复合词的形式，这说明该词项在这些语言当中还没有其组成成分基本，为此我们可以在实际操作时减少这样的样本。

如果我们只比较承担疑问功能的成分，我们会发现白语中的\*a1与彝语中的疑问成分\*a或许有同源关系。

2.6 原始彝语的基本词汇

表56 彝语方言中的“火”

索引	词目	PL	PY	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
18	火	C-mi2	mi4	mu21(tu55)	mu33(tu55)	mɛ22(tu21)		m11(ty55)	
18	火						a55 to33		a55 tu55

\*tu8在原始彝语中是“火”的类称[量词]，而表示“火”的词根是\*mi4，“词根+类称”在很多藏缅中用来表达名词，Bradley的重构与此相近。在巍山和南华中，类称变成了词根，替换了早期形式，因此，这一变化是二者从彝语主体分出后的一种共同创新。

表57 彝语方言中的“鸟”

索引	词目	PL	PY	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
326	鸟	s-ɲyakH	ɲa8		ɲa2		(a55) ɲ33	ɲe[33]	ɲæ33
326	鸟		he8	he33 tsɿ33		xɛ22 zo22			

根据上述对应，两个词根\*ɲa和\*he8可以重构出来，参照Bradley等的重构，\*ɲa8应该是原始彝语的遗存，喜德和江城的形式是彝语方言分化后的共同创新。但是\*he8的来源还不是很清楚。

表58 彝语方言中的“给”

索引	词目	PL	PY	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
1345	给	be2	be9	bɿ21	(dʒe55/)bi55	bi21		bʒ11	
1345	给						gu21		gə21

参照Bradley等的重构，\*be9应该是原始彝语的遗存，巍山和南华的形式是彝语方言分化后的创新，但二者只是在形式上相似，却不符合上文找出的韵母对应，因此，不能断定是共同创新。

表59 彝语方言中的“杀”

索引	词目	PL	PY	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
1602	杀	C-satL	se7	si55		sji21	s[e55]		se55
1602	杀		xɒ4		xu33			xɒ11	

有两个词根形式可以重构出来： $*se7$ 和 $*x\text{D}4$ 。参照Bradley等的重构， $*se7$ 应该是原始彝语的遗存，而 $*x\text{D}4$ 是武定和撒尼的共同创新（但其早期意义还不是很清楚）。

表60 彝语方言中的“坐”

索引	词目	PL	PY	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
1819	坐	(C)n/-mil	ni1	n̥i33	n̥i11			ŋ33	
1819	坐					u35			w55
1819	坐						di55		

彝语方言的对应表现出三种词根， $*ni1$ 可以根据对应规律重构出来，而江城和南华的词根形式只是相似，却不是对应，大概是在分化之后从一个源头各自借用的，巍山中表现的第三种形式从何而来不太清楚。

## 2.7 现代彝语方言的谱系树

当前绘制谱系树有两种基本的依据，一种比较通用的是根据独特的共同创新，另一种是根据各亲属语言间的同源词比率多少。根据白语方言的材料，我们大致探讨了这两种方法分区的异同（汪锋，2006）。当然，最理想的结果是二者殊途同归。下文就以两种方法分别划分彝语方言，再综合二者的结果来加以研究。

### 2.7.1 基于共同创新的现代彝语方言谱系树

根据彝语方言中声母、韵母以及词句法的变化，16项可以选作彝语方言谱系树划分的创新条件如下：

表61 彝语方言谱系划分依据的16项特征

创新特征	涉及的彝语方言
1 鼻冠声母全浊化	江城、巍山、撒尼、南华
2 $q \rightarrow k$ ; $qh \rightarrow kh$	喜德、武定、江城、巍山、南华
3 $br \rightarrow dr$	武定、江城、撒尼
4 $phr \rightarrow th$	武定、[江城]
5 $phr \rightarrow t$	撒尼、[江城]
6 $hr \rightarrow t$	武定、撒尼
7 $hr \rightarrow f$	江城、巍山、南华
8 $thr \rightarrow t\text{ʂh}$	喜德、巍山



续表

9 gr → dz <sub>l</sub>	江城、南华
10 ɢ → e	江城、撒尼、南华
11 æ/uæ → e	江城、巍山
12 o → a	江城、南华
13 包括式与排除式的对立模式	撒尼、武定
14 火[*tu8]	巍山、南华
15 鸟[*ŋa8]	喜德、江城
16 杀[*xp4]	武定、撒尼

表61中的特征可以重新编码，以适合计量分析的需要，0代表遗存状态，1代表创新状态。

表62 彝语方言分类特征的编码

创新特征	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
1 鼻冠声母全浊化	0	0	1	1	1	1
2 q → k; qh → kh	0	0	0	0	1	0
3 br → dr	0	1	1	0	1	0
4 phr → th	0	1	1	0	0	0
5 phr → ʈ	0	0	1	0	1	0
6 hr → ʈ	0	1	0	0	1	0
7 hr → f	0	0	1	1	0	1
8 thr → tʂh	1	0	0	1	0	0
9 gr → dz <sub>l</sub>	0	0	1	0	0	1
10 ɢ → e	0	0	1	0	1	1
11 æ/uæ → e	0	0	1	1	0	0
12 o → a	0	0	1	0	0	1
13 包括式与排除式的对立模式	0	1	0	0	1	0

续表

14 火[*tu8]	0	0	0	1	0	1
15 鸟[*na8]	1	0	1	0	0	0
16 杀[*xɔ4]	0	1	0	0	1	0

如何处理这些特征中表现出来的状态,或者说什么样的树形图能最准确地反映出这些特征反映出的方言亲缘关系远近,仍是当前研究的一个重要议题。目前有各种原则和方法可以用来处理此类问题。我们曾尝试过以最俭省(maximum parsimony)的优化条件来处理这一问题,都得到了较理想的结果,因此,我们同样以之处理彝语方言的材料。俭省的观念类似于Krishnamurti和他的同事们在1983年所作的研究。最俭省要求所得的树形结构以最少的特征改变来解释这些特征项在各方言中的表现。由于实现这一要求需要进行大量的计算,因此要借助计算机程序来为彝语方言找出最俭省的树图。

先用PHYLIP (Phylogeny Inference Package, Felsenstein, 1986—1993) 软件包中的一个最俭省程序PENNY来运算。我们选择了这个程序中的 Camin-Sokal 算法,不允许逆向变化,也就是说,该算法允许  $0 \rightarrow 1$  的变化,但禁止  $1 \rightarrow 0$  (Camin & Sokal, 1965)。所有的特征项暂且设定同样的权重。在经过一次穷尽运算,比较了所有可能的树型(topology)之后, PENNY输出最俭省树型。根据表62中的16个语言特征,程序得出了唯一一个最俭省的树型,这个树型要求27处特征值改变。树图如图2:

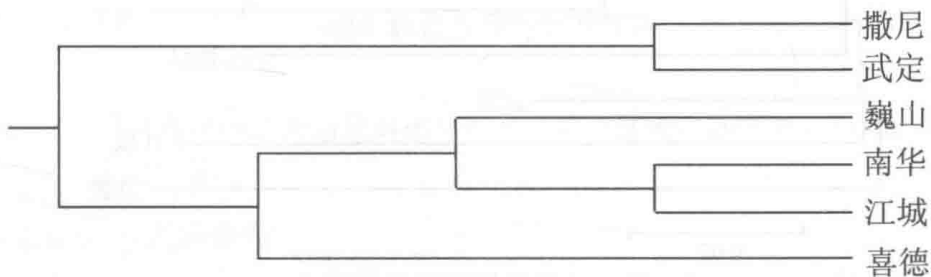


图2 基于创新的彝语方言谱系树

在《彝语简志》的彝语分群中,撒尼和武定分别属于东南部和东部彝语,巍山、南华、江城、喜德分别划为西部、中部、南部和北部方言。结合上图的谱系树结构,可以认为彝语东、西支的对立是六个彝语方言最早期的分别,东支包括撒尼和武定,西支包括巍山、南华、江城、喜德。

2.7.2 基于核心词同源比率的现代彝语方言谱系树

按照彝语方言的表现，如下11项应该先从样本中剔除：sand, belly, knee, man, woman, seed, who, what, all, swim, bark。在余下89项中，彝语方言的表现可参见附录1，转换出的距离矩阵如下：

表63 彝语方言的距离矩阵

	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
喜德	0.000	0.123	0.164	0.157	0.157	0.179
武定	0.123	0.000	0.117	0.117	0.111	0.117
江城	0.164	0.117	0.000	0.164	0.150	0.157
巍山	0.157	0.117	0.164	0.000	0.157	0.104
撒尼	0.157	0.111	0.150	0.157	0.000	0.143
南华	0.179	0.117	0.157	0.104	0.143	0.000

根据上述矩阵，运行Neighbor-joining，根据中点法确定树根，即把根的位置放在相距最远的两个语言的中点上，得到如下彝语方言的谱系树：

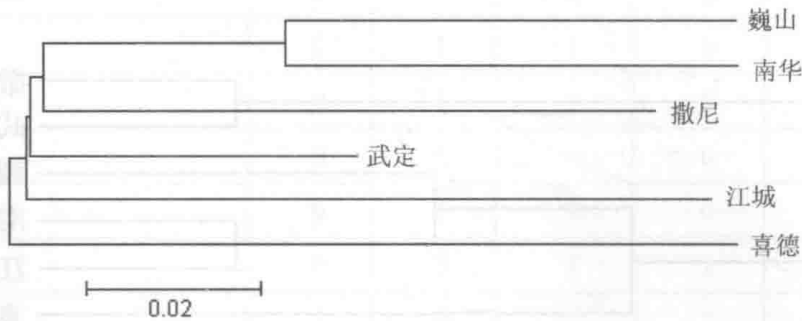


图3 基于核心词的彝语方言谱系树

与基于创新的谱系树相比，基于核心词的彝语谱系树与方言点的地理分布更吻合，参见图4：

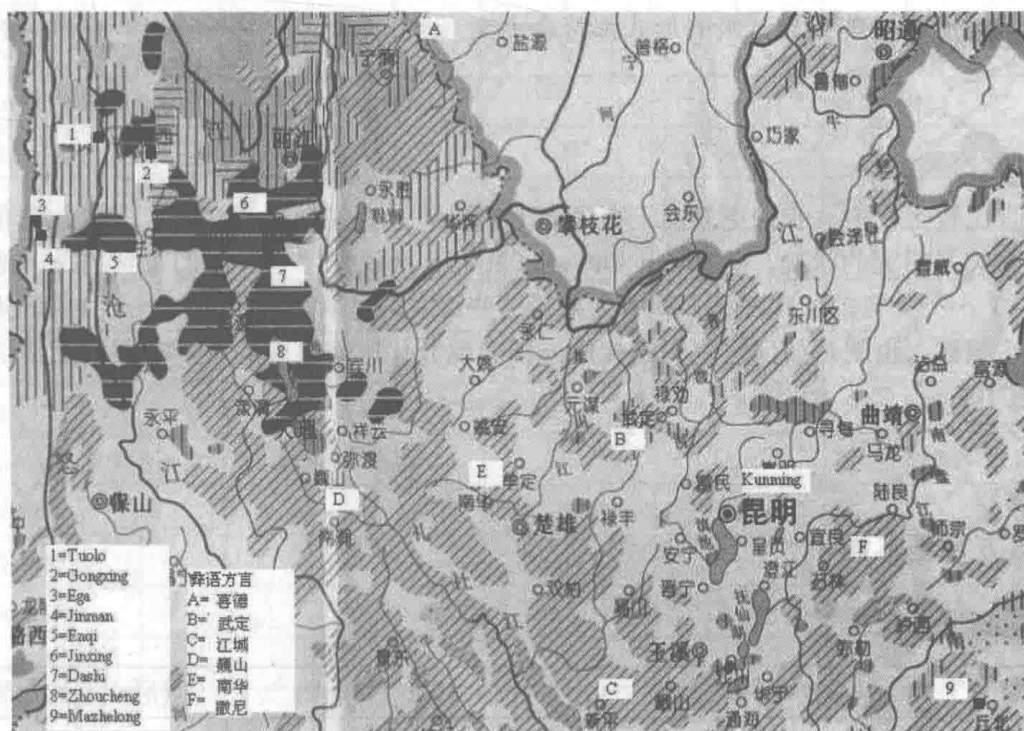


图4 彝语方言的地理分布

这与我们根据白语方言数据得到的结果对比有相似之处（汪锋，2006），因此，本文暂时倾向于以创新特征作为语言谱系分化的体现。

## 2.8 原始彝语词汇拟测的分级

根据 § 1.1.1 的论述，对原始彝语词汇进行不同级别的分级是必要的，不同的级别可以显示其时间深度和证据支持的强度。所有的彝语方言材料中都有分布支持的原始彝语形式，几乎毫无疑问，是从原始彝语中遗传下来的成分，在研究中标为1级。

词汇的分级与语言谱系树的结构密切相关，目前对彝语谱系树的探讨仍属初级阶段，在今后有更全面的证据（包括考古、人群移动）等的探讨之后，才有更为确切的答案。谨慎起见，根据4.7的研究，我们把不是在所有6个彝语方言中都有分布的原始彝语形式作如下分级：2级，指在彝语东支（撒尼、武定）和西支（巍山、南华、江城、喜德）都有分布；e级：只在东支有分布；w级：只在西支有分布。

粗略来说，1级和2级都可以看做原始彝语的遗存，支持强度是：1级 > 2级；而e级和w级则不能看做原始彝语之一级的遗存。

值得注意的是，所有这些参与分级的形式都符合上文（§ 2.2、§ 2.3和§ 2.4）中讨论的声韵调对应规则。

3 余 论

在具体的语言比较工作中，我们更倾向于自下而上的追溯方式（Wang，2006）。以此视角检视汉藏语言（或藏缅）谱系关系研究的状况，正如van Driem（2005）所说，“……我们看到的是一地散落的树叶（fallen leaves）……”目前的状况是，基本上接受这些语言群是同源的，来自一个共同的祖语。但这些语言群的层次关系如何，也就是如何将它们连接成一棵表现分化时间早晚的树，需要的工作仍旧是自下而上的重构及比较工作。

附 录

附录1 彝语方言基本词：  
高阶89项

词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
sun	2	1	1	3	4	1
moon	1	1	1	1	1	1
star	1	1	1	1	1	1
cloud	1	1	1	1	1	1
rain	1	1	1	1	1	1
fire	1	1	1	2	1	2
smoke	1	1	1	1	1	1
earth	1	1	1	1	1	1
mountain	1	1	1	2	1	3
path	1	1	1	1	1	1
stone	1	1	1	1	1	1
water	1	1	1	1	1	1

续表

词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
ash	1	1	1	1	1	1
head	1	1	1	1	1	1
hair	2	1	1	1	1	1
eye	1	1	1	1	1	1
nose	1	1	1	1	1	1
ear	1	1	1	1	1	1
mouth	1	2	2	1	3	4
neck	1	1	1	1	1	1
breasts	1	2	1	3	1	4
foot	1	1	2	1	3	1
hand	1	1	1	1	1	1
blood	1	1	1	1	1	1
bone	1	1	1	1	1	1
tooth	1	1	1	2	1	2
tongue	1	1	1	1	1	1
heart	2	1	1	3	1	1
liver	1	1	1	1	1	1
person	1	1	1	1	1	1
horn	1	1	1	1	1	1
skin	1	1	1	1	1	1
tail	2	1	1	1	1	1
dog	1	1	1	1	2	3
feather	1	2	3	4	1	5
claw	1	1	2	1	1	3
bird	2	1	2	1	1	1
fish	1	1	1	1	1	1



续表

词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
louse	1	1	1	1	1	1
tree	1	1	1	1	1	1
root	1	2	3	2	4	2
leaf	2	1	1	1	1	1
meat	1	1	2	1	1	1
grease	1	1	1	1	1	1
egg	1	1	1	1	1	1
name	1	1	1	1	1	1
night	1	1	1	1	1	1
one	1	1	1	1	1	1
two	1	1	1	1	1	1
i	1	1	1	1	1	1
we	1	2	3	4	5	6
you	1	1	1	1	1	1
this	1	1	2	3	2	2
that	1	2	3	4	5	6
big	1	1	1	1	1	1
small	1	2	1	3	4	5
long	1	1	1	1	1	1
full	1	1	2	1	1	1
many	1	1	2	1	1	1
round	1	1	2	1	3	1
black	1	1	1	1	1	1
white	1	1	1	1	1	1
red	1	1	1	1	1	1
yellow	1	1	1	1	1	1

续表

词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
green	2	1	1	1	1	1
dry	2	1	1	1	1	1
new	1	1	1	1	1	1
good	1	2	3	4	5	6
hot	1	1	1	1	2	3
cold	1	1	1	1	1	1
eat	1	1	1	1	1	1
burn	1	2	3	4	1	5
fly	1	1	1	1	1	1
give	1	1	1	2	1	3
drink	1	1	1	1	2	1
see	1	2	3	1	4	1
come	1	1	1	1	1	1
kill	1	2	1	1	2	1
sleep	1	1	1	1	1	1
say	2	2	3	1	1	1
die	1	1	1	1	1	1
lie down	1	1	2	3	1	1
hear	1	1	1	1	1	1
bite	2	1	1	3	4	5
stand	1	1	1	1	1	1
know	2	1	1	1	1	1
walk	1	1	1	1	2	1
sit	1	1	3	2	1	4
not	2	1	1	1	1	1

低阶85项

词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
back	1	2	3	1	4	1
bad(things)	2	1	3	4	1	5
blow(the trumpet)	1	1	1	1	1	1
correct	2	3	4	5	1	1
count	1	2	3	1	1	4
cut	1	2	3	4	5	6
day	1	1	1	1	1	1
dig	1	2	1	2	1	2
fall	1	1	1	1	1	2
far	2	1	1	3	1	1
father	1	2	1	1	1	1
fear	1	1	1	1	1	2
few	1	2	3	4	5	6
fight	2	1	1	1	1	1
five	1	1	1	1	1	1
float	1	1	2	3	1	1
flow	1	2	3	4	5	6
flower	1	1	1	2	1	1
fog	1	2	3	4	5	6
four	1	1	1	1	1	1
freeze	2	3	4	5	1	1
fruit	1	2	1	1	1	1
grass	1	1	1	1	1	1
guts	1	1	1	1	1	1
he	1	2	3	4	5	6
heavy	1	1	1	1	1	1

续表

词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
here	1	2	3	4	5	6
hit	1	1	1	1	1	1
hold/take	1	1	2	1	1	1
husband	1	1	1	1	1	1
ice	1	2	3	4	5	6
in	1	1	1	1	1	1
lake	1	2	3	4	5	6
laugh	1	1	1	1	1	1
left	1	1	1	1	1	1
live/alive	1	2	3	4	5	6
mother	1	1	1	1	1	1
narrow	1	2	3	4	5	6
near	1	1	1	1	1	1
old	1	1	1	1	1	1
play	1	1	1	1	1	1
press;push down	2	1	1	3	2	1
pull	1	1	1	1	1	1
push	1	2	3	1	4	1
right	1	2	3	1	1	1
river	2	3	1	1	4	1
rope	1	2	3	4	5	6
rotten	1	1	1	2	1	1
rub	1	2	3	4	5	1
salt	1	1	1	2	1	1
scratch	2	1	1	1	3	1
sea	2	1	3	4	1	5

续表

词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
sew	2	1	3	2	1	1
sharp	1	1	1	1	1	2
short	2	1	3	1	1	1
sing	1	1	4	3	2	1
sky	1	1	1	1	1	1
smell	1	2	1	1	1	1
smooth	2	3	4	1	1	5
snake	1	1	1	1	1	1
snow	1	1	1	1	1	1
spit	1	2	1	3	1	2
split	1	1	1	1	2	3
stick	1	2	3	4	5	6
straight	2	1	1	3	1	4
suck	1	1	1	1	1	1
swell	2	1	1	1	1	1
they	1	2	3	4	5	6
thick	1	1	1	1	1	1
thin	1	1	1	1	1	1
think	2	1	1	1	1	1
three	1	1	1	1	1	1
throw	2	3	4	5	1	1
tie	1	1	2	3	2	4
turn	1	1	2	3	1	1
vomit	1	1	1	1	2	1
wash	1	1	1	1	1	1
wet	1	1	2	3	1	1

续表

词目	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
wide	1	2	3	4	5	6
wife	1	2	1	1	1	1
wind	1	2	1	1	1	1
wing	1	1	1	1	1	1
woods	1	2	3	4	5	6
worm	1	1	1	2	1	1
year	1	1	1	1	1	1



附录2 原始彝语重构

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
天	1	1		m	u	4	mu33	my33	mu22	m21	m11	mə21
太阳	2	2		n	e	1	(ho33 bu33)	ni11(dzi11)	ne21(dzi21)	(a55 ts21 mp55)	(lo11 ts233 mp33)	(mə21)ni33
光	3	2		tr	u	7	(ɛ133)	tru55	-	(a55)tu21(ba33)	-	(a55)tu55(ɬhi33)
月亮	4	1		b		6	(fo21)bo21	(nu2)bu2	(xo21)bo21	(xa33)ba33	(fo44)bo33 mp33	(ɛlo33)bo33
星星	5	1		kr	e	2	te133	te33	tse55	ce55	te33(zp11)	k[e]33
天气	6	1		m	u	4	mo33m33	my33	mu22	(a55)m21	m11	mə21
云	7	1		t	æ	3	ti33	to33	te55(ne21)	(a55 m21)ti55	tə44	ti33(ɬsho33)
风	9	2	h	l	i	1	ɬ33	(nu33)	ɬi[55]	ɛi55	ɬzɬ33	ɛi33
雨	10	1		h	p	1	ha33	hu11	xo55	ha33	ho33	xo33
雪	12	1		v	p	4	vo33	v[ɣ]33	yo33	va21	vo11	yo21
霜	14	2		n	e	3	(hi33 tɕhu33)	ne33	ni55	(ʔm33 fu55)	ɲ44	ni33
露水	15	1		tsr	u	8	tsu55	tsi55(ji11)	tse21(zi22)	tsy21(yu55)	ts255(ʔ33)	tsə55(zi33)
火	18	2		m	i	4	mu21(tu55)	mu33(tu55)	me22(tu21)	(a55 to33)	m11(ty55)	(a55 tu55)
烟	19	1		kh	u	4	(mu33)[k]u33	(mu33)khu33	(me22)khu22	(ʔhm21)khu21	(m55)khu11	(a55)khə21(si33)
土地	22	1	ʔ	m	e	3	mu[34]	mi33	mi[55]	ʔmi55(/mi21)	mi44	mi33
山	23	2		b	ue	1	bo33	by11	bə21	(ku55 dza21)	px33	(yo21 me21)
山谷	25	w		l	o	1	(mu34)lo33(/la33da33)	(bɛ11 dɤ33)	(bə21)la21(tə21)	lu55(tsy55)	(px33 ka44)	la33(khu21)
岩石	27	2	ʔ	l	o	8	(va55)lu33	(fa55)lu2	lu22 bu21	ʔlo33(tshɿ33)	(fe55)lu44(tp11)	lu33(tsi55)
河	30	w		l	o	1	(zɿ21 mo21)	(ji11 dzp55)	la55(mu21)	lu55(ka21)	(bi11 ʔ33)	la33(dza21)[小溪]
路	38	1		gr	p	1	ga33	dzu2	dzo21	ga55	kn33	dzo33
平坝	39	2	N	th	e	1	(dzo21 pa55)	nthe11	(bə21da21mu21)	(da21 bi21)	dl33	de33
石头	43	1		l	o	8	lu33	lx[11]	lu22	lo33	lu44	lu33
泥巴	46		ʔ	n	i	55	no21 po21/ sɿ33 tɕo34	ne55 nɛ2	(mi55 tshɿ21)ne22 (xe22)	ʔn55 hu21	n55 na44	ni55(ɛia21)
水	47	1		r	u	1	ɿ33	ji11	zi21	yw55	ʔ33	zi33
金子	51	1		sr	uæ	3	ɿ33	sɔ33	se55	sa55	sɿ44	sə33
银子	52	1		phr	u	2	tɕhu33/thu33	trhy33	thu[21]	fu55	ɬz33	phju33
铜	53	2		gj	u	4	dɿ33	dzi33	(thoŋ21)	gw21	dɿ21	dzi21
盐	61	2		tsh	uɔ	4	tshu33	tshu33	tsho22	(bo33)	tshp11	tsho21
村子	66	1		ch	a	8	[k]a33	kha2	tɕhe22	cha33	tɕhe44	khə33

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
人家	67	2		r	ε	7	ze34(dzu33/ i34ko33)	yx55	ə22 nε22	(hi55)	yx2	(ə33)
庙	69	2		b	u	8	bu33(zi33)	buw2(hə33)	bu22 xε21 mu22	(ni21 hi55)	by44(hæ33)	(ne21 xi33)
桥	70	1	N	tsh	ue	1	dzi33	ntshe11	(djiε22)dzo21	dzy55	tsx33	dʒɿ33
坟	71	1		b	ue	1	(ti21)bo33	(ji33)br[33]	(lo21)ba21	(m21)be55	(np55)px33	(li21)ba33
身体	73	2		g	u	1	(ko21)	guw11	guw21	gə-55	kuw33	guw33
头	74	1	?	ŋ	o	5	o33	u33	ŋu22	ʔny21(ty55)	o55	[u]55(də33)
头发	75	2		tsh	ue	1	(ne33)	(u33)tshe33	(ŋu22)tche21	(ʔy21)tchy55	(o55)tsx33	(u55)tsɿ33
额头	77	2	?	n	ε	7	ni55(thi33)	(u33)ne55	(tci55)tsu22	ʔno21(tɿ33)	(tɕo44)phɿ11	ŋe21(bə21 di33)
眉毛	78	1	?	mj	a	8	nə33(hmo33)	na2(bv11 tshel1)	ne21(tse55)	ʔmi33(ha55)	ne44(bv33 tshx33)	me33(tɕə55/me33 muw33)
眼睛	79	1	?	mj	a	8	nə33(dzɿ21)	na2(dv33)	ne22(du21)	ʔmi33(tse21)	ne44(sz11)	me33(du21)
鼻子	80	1	h	n	p	3	na[21](bi55)	nu33(mu33)	no55(du21)	ʔna55 khu33	no44(bl33)	no33(ku33 pi33)
耳朵	81	1	h	n	p	5	na[21](po33)	nu[11](po33)	[l]o55(pa55)	ʔna21(pu55)	no55(po44)	no55(pa33)
腮	83	1		b	p	4	bo33(lo33)	bu[11](tə2)	bo[21]	ba21(l33)	bo11(po44)	bo21(ma33 tche55)
连鬓胡	87	2		tsr	a	6	(bo21)tɕə21no33 fu33	(bu11)tɕo11	ne21 pi21	(m21) tshɿ33 pa21 tɕl33		(bo21)tɕa33(zu33)
脖子	89	2		l	ε	1	(ku21)li33	ŋə-11(tce11)	l[a22] bje21	(lu55 ka21 tsɿ33)	læ33(kv33)	le33(yu21)
胸	93	2	N	kh	p	1	(təo33)	(ta2)khu2	(ni22 mu21) go21(dje21)	(ʔm33 tu55)ce55	(n44 tv44)qp33	(ni33 mo33 tso55)
乳房	94	2		n	e	1	(a34)ne33	(a55 pa2)	(a55)ne21	(a55 tsɿ33 bl33)	(v44)n33(mo33)	(puw55 dzɿ33)
奶汁	95	1		n	w	6	ni21(tchu33)	ŋu11(ji33)	(a55)ne21(zi22)	(a55)ŋ21(a55 tsɿ33)	(ŋ11 v44)n33	ni21(puw55 dzɿ33)
肚脐	97	1		tch	a	8	tɕhə33(bu21 di33)	tɕha2(bi2 dv33)	tchiε22(be21)	tɕhɿ33(ma33 du21) du33)	tche44(bv111 dv55 ə55)	tche33(me21 du21)
腰	98	1		dʒ	o	7	dzu55(/dzu55 sɿ21)	dzu55	dzu21	dzo21	dzu2	dzu21(yu21)
小腿	102	2		b	ε	2	(ɕɿ33 li33)	(ro33)be33	(guw21pa22 pi55)	(khw55 yu21 da33)	(qɿ11)px33	(tchi33 yu21)pə33
脚	103	2		kh	w	3	(ɕɿ33 ɕɿ33) tɕɿ33(ɕɿ33)	tchi33	(guw21)	khuw55(phi33)	(tshɿ11 be44)	tchi33(yu21)
手	107	1		l	a	7	lo55	la55	lje21	li21(phi33)	le2(phe44)	le21
手腕	108			ts	i	0	tsɿ33	la55 ŋə11	lje21 tsji21	liw21 tsɿ33		le21 tsi55[手骨节]
手指	109	2		tsr	i	3	tɕɿ33	(la55)tɕɿ33	(lje21)tsɿ55	(li21 n55 za21)	(le2)tɕz44	(le21 ni33)
拇指	110	1		m	p	6	mo21	(la55)mu2	(lje21)mu21	(li21 n55)ma33 ko33	(le2 tɕz44)mo33	(le21 ni33)mo33

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
小指	112	2		z	uo	4	(tɕɿ33 a34 ka33)	(la55 di11)zu33	(lje21tsɿ55)zo21	(lɿ21 n 55 a 55 ku55 ti55)	(le2 tsɿ44)zo11	(le21 ni33)zo21
指甲	113	1		s	ue	4	si33	(la55)se33	(lje21)se21	(li21 ku21)se21	(le2)si11	(le21)se21
睾丸	117	2		hr	u	8	(sɿ21 pa33)	tu2	(de21)fu22	(de33)fu33(/de33 se21)	(tæ33)fo33(n44)	(dæ33)xu33(sæ21)
皮肤	120	1	N	th	i	1	ndɕɿ34(ɕu33/ndɕɿ34 ku33)	nɕhi11	dzi55(phi21)	(xa21)gu55	(qɿ55)tsɿ33	dzi33
皱纹	121	2		gr	u	1	(ni55)g[a]33	(ɕɿ55)dzi11	tsɿ21	gu55(tso21)	(tso55)	(ɱu21)dzi33(du33)
肌肉	128	1		x	p	4	ɕu33	xu33(so33)	xo22	xa21(gu55)	(sz55)xo[33]	xo21
血	129	1		s	u	4	sɿ33	su33	sɿ22	sɿ21	sz55	ɕi21
筋	130	1		gr	u	4	gu33(zi33/gu33/gu33 tɕi21)	dɕɿ33	dzu22	(sɿ21)gu21(tsa33)	gy11	dzu21/dzu21
脑髓	132	1	?	n	o	7	no55	u33 nu55	u22 nu21	?no21(ku55)	(o55)nu[44]	(u55)nu21
骨头	133	1	?	v	ju	4	vu[21]	(xu11)ɱu33	u22(pu21)	?vu21(da55 dzɿ33)	ɱu11(py33)	ɱu21(ga21)
骨节	136	2		ts	i	7	tsɿ55	(ɱu33)tsi55	?	(?vu21)tsɿ21	(ɱu11)tsɿ255	(ɱu21)tsi55
牙齿	137	2		dɕ	ua	1	dɕɿ33(ma33)	dɕɿ11	dze21	(ɕy21)	tsɿ33	(sa21)
舌头	139	1	h	l	p	2	ha33(ne33)	tu33	to55(phi21)	?la55	to33	lo33
小舌	140	1		z	uo	4	(ha34)zu33	(tu33)zu33	(to55 phi21 dzɿ55)zo21	(?la2 11 55)za21	(tu33)zo11	lo33 zo21
肺	143	1		tsh	u	9	tshɿ21(mo21)	tshu55	tɕhi21(mu21 bə21)	tsɿ21(fu21)	[s]z 11(pæ33 mp33)	tshi21(pu33)
心脏	144	2		n	i	8	(he33 ma55)	ni2(mu2)	ni22(mu21)	(?m21 ma21)	n44(ma33)	ni33(mo33)
肝	145	1		s	ɛ	9	si21	sɿ55	(tɕhi21)sɿ21	sɿ21(tsE55)	sz11	se21
胆	147	2		tsj	i	8	tɕɿ33	tɕi33	tɕi22	(ku55)	ts244	tɕɿ33
胃	148	2		h	i	7	hi55	hi55	?	hi21(ma33 ko33)	xe55(mo21)	ye55(mo21)
肠子	149	2		v	u	1	vu33	ɱv11	vu21	(hi21)vu55	y33	ɱu33
膀胱	150	2		ph	u	1	(i34)[p]o33	(so11)phv11	(ɕi55 se21)phə21	(se21 n21 pl21)	(sz 11) pho33(mo33)	ph[u]21(sæ21)
屎	151	2		hr	i	4	tɕhɿ33	ti33	(thi22)	(chi21)	ti21	ɕi21
尿	152	1		z	i	4	zɿ33	zi33(tsi55)	ɕi55	zɿ21(/zɿ21)	z11	(pu55)ɕi21
汗	154	1		kr	uæ	9	ku21	tɕo55	tse21	cE21	tɕæ55	k[ɛ]55
眼泪	158	1	?	mj	a	8	no33(bɿ33)	na2(ntrhu33)	nie22(zi22)	?ml33(ɱu33)	ne44(zi33)	me33(zi33)
脓	159	1	N	phr	ɛ	1	ndzi33	ntrhə11	tu[55](zi55)	vi55	tɕæ33	bi33
声音	161	2		khj	u	4	fu33(dzi33)	tɕhɿ33	?	ɕi21	khv11	tɕhu21 thu33
尸体	162	1		m	a	2	mo33	mo33	(tsha21sɿ22)ma55	(xu55)m55	(sz33)m33	(ɕi33)ma33

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
生命	163	2		q	o	5	(o33)ko33	(u33)ko33	(ze21)	(ma21)	(o55)qo[44]	(u55)ka55
人	167	1		tsh	o	1	tsho33	tsho11	tsha21	tshu55	tsho33	tsha33(ku33 xi33)
男人	173	2		z	uo	4	zu33(vo33/za21 bu33 zu33)	zu33(yo33)	(u22 tse55)zo22	(zo33 pa21)	zo11(zu44)	(tsha33 pho21)
妇女	174	1		m	æ	4	(si33 ni33/a21) m33(zu33)	(yɣ55 sɿ11)mp33	(a22)me22(zo22)	(a55)ma33(a55 za21)	(æ11)mæ11(ŋ44 nɿ44)	(tsha33)
姑娘	176	2		m	æ	4	(ɕɿ21 ɬe33)	(a11)mp33	(a22)me22	(ze21) mE21(za21)	(æ11)mæ11(ɬe55)	mo33(ge33)
士兵	179	2		m	a	7	mo55	ma55	(kha22se55khu21)	ɿml21	me2	me21
商人	180	1		v	uæ	1	v u 3 3 (l o 5 5 mu33)	vo11(la55 pe33 la55 ku33)	(ne21 ni55) u21(pho21)	va55(li21 pia55 pa21)	væ33(le21 m33 tsho33)	ve33(le21 pe33 su33)
医生	181	2		n	p	1	na33(ngu34)	nu11(ŋkhy11 la55 ku2)	no21(mi55 pho21)	na55(vu33 ya21 pa21)	no33(kv33 tsho33)	(zi33 sɛ33)
铁匠	186	1		ʃ	w	1	ʃu34(dzɿ33 hɿ55 ku33)	ɕe11(dɔ33 la55 ku33)	ɕe21(te33pho21)	xu55(dæ21 pha21)	xu33(dæ11 le2 ku55)	xu33(dæ21 pho21)
乞丐	193	2	h	m	a	7	(dza33)hmo55	( d z u 1 1 ) ma55(phu55)	(dzo21 su55 le21) pho21	(dza55 zɿ33 pa21)	(tɕp33)me55	(dzo33)
贼	194	2		dz	ɛ	8	(ʃu34 khu33/) dzɔ33	dzɔ2	dze22	(khu21 sɿ55 pa21)	dza44	me55(su33)
病人	196	1		n	a	1	(tsho33)na33	nu11(la55 ku33)	(tsha21)no21	na55(ya21 pa21)	(tsho33)mp33	(tsha33)no33
官	199	2	N	tsh	w	4	(ki34)zu33	ntshu33	-	dzɿ21	dzɿ21(mo11)	dzɿ21(ma21)
聋子	204	1		b	o	4	(lo33)bo33	(nu33)bo33 su33	(lo55pa55)ba21	(ɿna21)bu21	(no44)bo11(mp33)	(no55)ba21
疯子	209	2		y	u	4	(tsho34)vu33	(tsho11) y v 3 3 pho55	(tsha21)y21	(thE33)ya21 pa21	(tsho33)y11 mp33	(tsha33 thɛ33)
主人	212	2		ph	ə	4	(sɿ[11])phu33	(sɿ[11])phu33	(xi21se21)pho22	(sɿ21)pha21	(sɿ21)pho11	(se21)pho21
主人	212	1		s	i	4	(vi21)si33	sɿ[11](phu33)	(xi21)se21(pho22)	sɿ21(pha21)	sɿ21(pho11)	se21(pho21)
父亲	218	2		b	p	4	(ta33/)bo33	(a55 de33)	a55 ba21	(a55 ti33/a55) ba21	(144)bo11	(a21)bo21(/ŋo33 bo21)
母亲	219	1		m	p	6	(mo33/)mo21	(a55)m[e]33	(a55)mu21	(a55)ma33	(144)mp33	(a21)mo33(/ŋo33) mo33
儿子	220	1		z	uo	4	zu33	zu33	zo22	za21	zo11	zo21
媳妇	221	2		m	æ	4	(ɕɿ21)mo21	(tɕhi55 ɬa33)	(zo22)me22	(khu21)ma33	mæ11(ɬe55)	(tɕhi21)mo33
女儿	222	1		m	æ	4	m33	(a11)mp33	(a21)me22(zo22)	(ze21)mE21	(nɿ44/æ11)mæ11	(zo21)mæ21
女婿	223	w	h	m	a	7	m33(sa55 vu33)	(su55 yu33)	(su21o22pho21)	ɿml21(u55)	(æ11 mæ11 sp55 yu44)	me55(y33)
孙子	224	1	h	l	i	5	ɿ33(zi33)	ɿi[11](bɿ11)	ɬe22(zo22)	ɿi21(pa21)	ɬɿ55(zo11)	li55(po55)



续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
弟弟	228	2		ɲ	ɛ	1	(i34 ʒi33/hma21 tsɿ55)	ɲe11(mo33/a55 ɲi11 zu33)	(a22ka55zo22)	ne55(za21)	ɲæ33(qhe44)	ɲi33(ma21/pu21 mo55)
妹妹	229	2	h	n	ɛ	7	fi21(mo21/ɲi33 ma55)	(a55)ɲi11(zu33)	(a22ka55 me21)	ʔny21(ma33)	ɲx55(mo33)	ne55(mo33)
侄子	234	1		z	uo	4	zu33(ndu33)	zu33(nthv33)	zo22(du21)	za21(du55)	zo11(ty33)	zo21(du33)
兄弟	235	2		v	i	7	vɿ55(vu33 i34 ʒi33)	vi55 ɲo11	a22 ka55 zo21	zɿ21 ne55	vi2(ɲæ33)	a33 zu33 ɲi55 ma21
姐妹	236	2		v	i	7	vɿ55 mo21 ɲi33 ma55	vi55 mo33	a22 ka55 me21	zɿ21 ma33 ne55 ma33	vi2(ɲæ33)	a33 tɕi33 nuu55 mo33
嫂子	237	2	h	m	e	5	(a21)hmi33	(a11)me[55]	(a55)mi[21]	(a55 so21)	(o44)mi55	(a21 lo21)
舅父	238	2		y	u	3	(o33 ɲi33)	(a55)ɲu33	(a22)ɲu55	(a21 tɕo55)	(o44)ɲu44	(a33)ɲu33(za21)
丈夫	247	1	ʔ	v	u	4	(sa55)vu33	(su55)ɲu[11]	u22(tse55)	ʔvu21(dza55)	fy44	vu33(tɕe33)
妻子	248	2		m	æ	9	(ɕɿ21)mo21	(tɕhi55 ʔa33)	me21	ma21(ʔny55)	mæ11	mæ21(zo21)
寡妇	251	1		tsrh	i	4	(mu21)tɕhɿ33 mo21	(mo55)tɕhɿ33 mu2	(me21)tɕhi55mu21	(mE21)tɕhɿzɿ21 (mo33)	(mæ11)	(tsha33 mo33) tɕhɿzɿ21
孤儿	252	2		tsrh	i	4	(zu33)tɕhɿ33	(a55 ɲkho33) tɕhɿ33	tɕhɿ22	za21 tɕhɿ21	(zo11 tsz55)	a33 ɲi33 tɕhɿ21
牲畜	253	2		dʒ	e	4	(dʒu21 mo21)	dʒe33(zu33)	dʒi22	(a55)dʒi21	dʒi11	dʒe21(ɲi21)
牛	254	1		ɲ	i	4	(lu33/ɲi33)	(lu33/ɲi33)	ɲi22	(a55)ɲi21	ɲi11	ɲi21
黄牛	255	1		ɲ	i	4	ɲ[ɔ]33	ɲi33(sɔ33)	ɲi22	(a55)ɲi21	ɲi11	ɲi21
母牛	261	1		m	o	6	mo21	(ɲi11)mu2	(ɲi22)mu21	(a55 ɲi21)ma33 ko33	(ɲi11)mo33	(ɲi21)mo33(to33)
牛粪	262	2		khr	i	4	(lu33)tɕhɿ33	(ɲi33)tɕhi33	(ɲi22 thi22)	(a55 ɲi21)chi21	(ɲi11 ʔzɿ11)	(ɲi21)tɕhi21
角	263	1		khr	u	1	(o33)fu33	tɕhuw11(ɲu33)	tɕhɿ21	khu55	khuw33	tɕhi33(tɕ33)
蹄	264	1		b	ɛ	7	bi55(ɕɿ33 kha33)	bx55	bə21	-	bx2	bə21
皮肤	265	1	N	tɕh	i	1	ndɕɿ33	ntɕhi11	dʒi55phi21	guw55(tɕo21)	tsz33	dʒi33
尾巴	267	2	ʔ	m	uæ	5	(phu21 ɕu33)	mo[11](ʃv33)	me22	ʔmE21(pha21)	mæ55	mæ55(tə33)
马	268	1		m	u	5	(mu21/mu33)	mv33	mo22	(a55)m21	m55	mu[21]
马驹	269	2		z	uo	4	zu33	(my11)zu33	mo22 zo22	(a55 m21 pa21) za21	(m55)zo11	(mu21)zo21
母马	271	1		m	o	6	mo21	my11 mo11	mo22mu21	a55 m21 ma33 ko33	m55 mo33	(mu21)mo33 ge33
绵羊	275	2		zr	o	1	zo33	zo11	-	(a55)zu55	zo33	za33
山羊	276	2		tsrh	i	7	tɕhɿ55/a34 ɿ33	tɕhɿ55	a22 tɕhi21 mu21	(a55)tɕhɿ21	tɕhi2	(a55)tɕhɿ55
骡子	281	2		ɿ	a	2	(ku34)lu33	(tho33 mv33)	la55(tɕɿ22)	(m55)lu2(tsz33)	(m55)tsɿ33	lo33(tɕɿ33)
猪	284	1		v	a	7	vo55	va55	vje21	vɿ21	ve2	ve21

续表

词目	索引	级	pyp	pvi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
公猪	285	1		v	a	7	vo55 pa33	va55 pu33	vje21[po33]/ vje21phu55 [阔过 的]	a55 vi21 pa21	ve2(po55)	ve21(po55)
母猪	286	1				6	(vo55)mo21	(vp55)mu2	(vjε21)mu21	(a55 vi21)ma33 ko33	(ve2)mp33	(ve21)mo33(ge33)
猪崽	287	2		z	uo	4	(vo55 bu33) zu33	(va55)zu33	zo22	(a55 vi21)za21	(ve2)zo11	(ve21)zo21
狗	289	1		kh	u	4	khur33	tehi33	tehi22	khur21	tshz11	(a55nu55)dzæ21
兔子	292	1	h	l	uo	6	tu21	(a55)tu2	(tha55)to21mu21	(tho33)lo33(mi21)	(o44)to33	(tha21)lo33
鸡	293	2		z	e	8	(va33)	(ya2)	je22	(a55)zi33	je44	zi33
公鸡	294	2		p	u	2	pu33	(ya2)py33	(je21phu55)	a55 zi33 pa21	(je44)phy33	(zi33)phu33
翅膀	298	1		d	u	1	du33	dy11(la55)	do21(lje21)	du55(lu21)	ty33(le2)	du33(le21)
鸭子	300	1		ʔ	æ	8	e33	e2	ə22	E33(mi21 pa33)	ŋe44(pl44 mo33)	æ33
鹅	301	1			o	6	o21	p11	æ55(lu21mu21)	a33(ny55)	mi55(hi2 mo33)	o33
老虎	304	1		l	p	7	la55	lu55	lo21(mu21)	la21(pa21)	lo[55]	lo21
龙	306	1		l	u	4	lu33	ly33	lo22(khu21)	lu21	ə11	lu21
爪子	307	2		s	e	4	(ɕʰ34)si33	se33	-	(khu55 ku21) sE21	sl11	(tɕhi33 le21)
象	309	2		χ	p	6	(li21 vu55)	xu2	no55 xa21 mu21	ha33	χp33	xo33
豹子	310	1		z	i	7	zi55	zi55	zi21(mu21)	zi21	zi22	zi21
鹿	313	2		tsh	e	8	tshe33	tshi2		tɕhi33	tshz33	tshe33
鹿子	314	1		tɕh	i	2	tɕhɕ33	tɕhɕ33	tɕhi21(nə55 mu21)	tɕhɕ55	tshz33	tɕhɕ33
獐子	315	2		l	uo	33	lu21/lu33	lu33	-	la33(tE55)	lo33	lo33
麝香	316	2		ʃ	u	2	(lu33)ʃu33	(lu33)ɕe33	-	-	(lo33)xu33	(lo33)xu33
水獭	317	1		sr	ɛ	8	ʃo33	(ji11)ʃe33	(zi22)ɕi55	(ma21)	(ʒ33)ʃɛ44	(zi33)ʃə33
豪猪	318	2		p	u	2	pu33(nə33)	py33(vi55)	pu55(mu21)	pu[33](no33)		pu33
刺猬	319	2		p	u	3	pu[34]	py33	-	(ku55 dza21)	py44(dzz11)	p[iou]33
豺	323	2		v	e	1	vi33(mi33/vi33)	ve11	-	y55(ʃa55)	vi33(ʃz44 zo11)	(tɕɿ33)
狼	324	2		v	e	1	(la55 ti21)	(tə33 lə33)	tha55 to21 mu21	vi55(pa21)	vi33	ve33
狐狸	325	2		dj	u	4	(a34)dzu33	(u55)du33	-	(ʔy55)dy21	o55 dv11(ma33)	(u55)da21
鸟	326	2		n	a	8	(he33 tsɿ33)	ŋa2	(xe22 zo22)	(a55)n33	ŋe33	nə33
鸟窝	327	2		ch	i	2	(he33 tsɿ33)	(ŋa2)	(xe22)tɕhi55 bə21	(a55 n33) chE33(ty33)	(ŋe33)(brɿ33)	(nə33)tɕhi33
老鹰	328	2		tr	a	7	teo55	tra55	dje21(ni55 tɕi55zo21)	(a55 dzy55)	tɕhe55	tɕi55(ma21)

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
麻雀	336	2		dz	p	2	(khu33)dzə33	(ŋə33)dzə33	(a22 tsa22 na21 mu21)	dza55(m21)	(p11)təp33 mo33	dzu33(gə33)
喜鹊	338	2		tsr	a	55	(a33)təa55	(a33)təa55	(pa55dze21)	(a55)tsa21	(p44)tsa55 (mo33)	(a55)tsa55
乌鸦	339	2		n	a	8	(a34 dɛi33)	a55 dze33	(a55)ne21	(a55)nl33 ba33	(p44)ne44(mo33)	(a33)ne33
野鸡	340	2		sr	u	5	su33(ha33)	ʂv[11](pv33)	(ha55je22)	(a55)ʂu21	ʂz55	ʂu55
斑鸠	342	2	h	l	i	2	(tha21)ɣ33	tə33(ga55 dɽu55 ŋu33)	(dje21xi55)	a21 puw55	(dv11)ɣz33(mo33)	(duu33 puw55)
布谷鸟	344	2		q	u	55	ko55 pu33	kv55 pv33	?	cE55 ku33	qɣ55 pɣ33 ŋe33	ku55 pu33
蛇	347	1		sr	uæ	3	ʂ33(bu33 ʂ33)	ʂə33(bv33 ʂə33)	se55	(la33)ʂa55	ʂz44(phæ44 mo33)	ʂə33
青蛙	349	2		p	p	5	(ə34)pa33	(u55)pu33	(a55)po22(mu21)	(ʔu55)pa21	(p44)po55(mo33)	(kuu55 li55)
鱼	351	1	h	ŋ	uɔ	5	huu33	ŋu33	(a55)ŋo22	ʔa21	ŋp55	ŋo55
鳞	352	w		k	u	8	ku33	(sl2)	(a55)ŋo22kə22	təhy33	(seə44)	(ŋo55)ku33
虫	353	2		b	u	4	bu33	bv33	bu21(tsu22)	(vi21di55)	bv11(pl55)	bə21(mu33)
虱子	356	1		ʃ	e	1	su33	ce11	ce21	ci55	ci33(mo33)	ce33
蛆	359	2	h	l	o	8	(b u 3 3) t u 3 3 zu33	ŋu2	(fv55mu21)	ɣo33	ɬu44	ɣo33 ma33
蚂蚁	364	1		v	e	7	mbi55	(bu33)vi55	(a22)vi21	(yu55)vi21	(sz11)vi2	(zi33)ve21
蚂蚁	365	2		b	æ	7	bu55 (vu21)	bi55 (ju33)	bu[55](xu21)	ba21 (zo33)	(ka55 u44 mo33)	bə21(zə33)
蚕	366	2		b	u	4	bu33	bv33	bu22	?	bv11	bu21 (ə21)
蜜蜂	367	1		br	uɔ	4	dzi33	dru11(ni33 zu33)	do22	ba21	dlə11 mo33	bio21
蝴蝶	370	1		l	u	6	(bu21)ɬu21	(bv11)lv11	(bu21)lu21	(vi21)lu33	(bv11)ə33(mo33)	(bə21)lu33
树	372	1		s	i	8	ʂ33(bo33)	si2	ci22(dze21)	ʂ33(dzɛ55)	szʔ44	ci33(dzɛ33)
叶子	376	2		ph	a	7	(təhi34 tɛhi33)	pha55	(ci22)phie21	phɛ21	phɛ2(fo11)	phɛ55
水果	378	2		s	æ	4	ʂ33(dza33 lu33 ma33)	(mu11)	(ci22)se22	(sɿ33)sE21(ʔlo33 sE21)	s[ɛ]11(mo33)	sæ21
核儿	379	2		n	i	8	(təu34 tɛu33/a34 tɛu33)	ni2	(ka55lu55)	(sE21)/ʔnl33	ŋ44	(sæ21)ni33
柳树	382	2		mj	i	7	(zɿ33 ho34)	(zɿ11)ni55(si2)	(zi22)ŋə21 (dze21)	(yu55)ni21 (dzɛ55)	(jɿ11)ŋ44 (xzʔ44)	(zi33)mi21(dzɛ33)
松树	385	1		th	o	4	th[ur]33(bo33)	tho33(si2)	tha55(dze21)	thu21(dzɛ55)	tho11(sɿʔ44)	tha21(dzɛ33)
柏树	386	1		sr	u	7	su55(bo33)	su55(si2)	su21(dze21)	su21(mu21 dzɛ55)	su55(tte44 szʔ44)	su55(dzɛ33)
松明	388	2		b	a	8	(su55)bu21	(su55)ba33	(tha55 dzɛ22 mie55)	(ci21)bo33	(tɬə44)be44	(so55 pə33)
竹子	389	2		m	p	3	ma33	mu33	(yo21dze21)	ma55(dzɛ55)	mo44(to33)	mo33
藤子	390	1		n	æ	6	ni21(go33)	nə11	ne21(ko21)	ni33(tsa33)	ŋæ[44](təp33)	ne33(gə21)



词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
刺儿	391	2		dʒ	u	9	(tʃu33)	dzu55	(a55)dʒə21	(a55)dzy21	dʒ11	(a55)tʃu21
桃子	392	2		v	u	4	(sɿ21)vo33	(sɿ11)vx33	(sa21)lu22se22)	(se21)ʔy21	(sz11 yu11 mɔ33)	(sa21 yu21)
梨	393	1		s	æ	9	sɿ21(nda55)	sɿ[33](dzɿ55)	sa21(ɬi22mu21 sE22)	sE21(tʃɿ55)	sz11(tʃɿzɿ33 mɔ33)	sæ21
柿子	395	1		b	uæ	1	(ni33)bu33	(ni33)bo33	(tʃha21)be21 (se22)	(mu21)bE55 (/i33 bE55)	(sz11)pæ33(mɔ33)	(sa21 ni33) bə33(m21)
芭蕉	398	2	ʔ	n	a	8	(ba33 tɕə33)	(ji11)ŋa2	næ22(ba22 dze21)	ʔmo33(tʃɿɿ21)	ŋe44(phe2)	næ33(pu133 lu33 m21)
粮食	402	2		dʒ	p	1	dʒa[21](ma33)	dzu11(mu33)	-	ha55 sE21	tsp33(sɿ11)	dzo33(sæ21)
水稻	403	2		tsrh	u	1	tʃhu33	tʃhe11	tchi21(se22)	tchi55	tchi33	tche33
糯米	404	1		n	o	4	no33	(tʃhe11)no33	(a55)na22(thu55)	(tchi55)nu21 (dza21 kha55)	(tchi33)	(tche33)no21
秧	406	2	h	l	i	5	to34	(si55)	(tchie21 dze21)	ʔi21/tchi55	ɬzɿ55	li55(mo33)
稻草	408	2		p	ɛ	7	(zɿ33)	(tʃhe11)px55	pə21	(tchi55 u21 ʃɿ21)	(tchi33)px55	(tche33)pə55
谷粒	409	2		s	æ	1	sɿ33	(tʃhe11 mu11)	(tchie21)se22	(tchi55)se21	(tchi33)sz[11]	(tche33)sæ21
小麦	410	2		sr	p	3	ʃa33	ʃu33	-	ʃa55	sp44(mɔ33)	ʃo33
大麦	411	2		z	u	6	zu21	zy21	-	zɿ33	zɿ33	zu33
荞麦	413	2	N	kh	uo	4	ŋgu33	ŋkhu33	go22	(ya21)kha21	qp11	go21
麦秸	414			p	ɛ	0	(ko55)	(ʃu33 zy33)px55	-	(ʃa55)py21(ʃɿ21)	(sp44)px55	(ʃo33)pə55
麦芒	415	2		ts	i	2	tsi33	(ʃu33)tsɿ33	-	(zɿ33)tsɿ55	(sp44)tsɿ33	(ʃo33)tsi55
玉米	416	2		sr	p	8	(po34 ku33)	ʃu33(mu2)	(dzo21 bə21)	ʃa55(m21)	ʃp44(pv33)	ʃu33(pui33)
小米	417	2		tsh	ɛ	7	tshi55	tshe55	(a55 pau21)	tchi21	tshɿ33(mɔ33)	(no55)
棉花	418	1		l	uo	4	(sa34)lu33	(su55)lu33	(so22)lo22	(sa55)la21	(sp44)lo[44]	(so55)lo21
蔬菜	420	2		ɣ	a	9	(tshu33 thu33 /vo21/ha33pi55)	ɣp55	ɣp21(tɕe21)	u21	o11(tɕe55)	ɣa21
蒜	424				a	4	ka33(si33)	(tse33)	-	kha21(ɕy55)	ʃzɿ55(mɔ33)	tʃha21
姜	425	2		tɕh	o	4	tɕhi33(phɿ33)	tʃhp33	tsha22(phi21)	tʃhu21	tʃho11(mɔ33)	(za21 zɿ55)
瓜	427	1		ph	u	9	(tu33 ka33)	(u33)phv155	(a55)phu21	(a55)phy21	(o55)phv11	(kua33)
南瓜	428	2		ph	u	9	(ne21 ka33)	(u33)phv55(ne11 thn11)	(a55)phu21(se55)	(a55)phy21	(o55)phv11(mɔ33)	(næ21 kua33)
豆	430	2		n	o	8	nu33	nu2	nu22	no33	nu44	no33(se21)
草	436	1		zr	i	5	zɿ33	ʃɿ33	(lo21)sɿ22	ʃɿ21(bu21)	sɿ55	ʃɿ55
米	439	2		tsrh	e	1	tʃhu33(tɕhu33 /dza21 ma33)	tʃhe11( trhy33)	tchi21thu55	(dza21 kha55 fu55)	tchi33 ɬzɿ33	tche33 me21
饭	440	1		dʒ	p	1	dza33	dzu11	dzo21	dza55	tsp33	(a55 me21/dzo33)
面粉	442	2		m	u	2	mo34	(dzu11)mv11	-	(ha55)m33	(qho33)m33	(kho33)mu33

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
肉	443	2		x	p	4	(suw33)	xu33	xo33	xa21	xd11	xo21
脂肪	445	1		tsh	uaē	1	tshŋ33	tsho11	tshe21	tshE55	tshz33	tshə33
花椒	448	1		dz	ε	7	dze55(ma33/ ba21 dze21)	dze55	dza21(se55)	dzy21	dzy2(mo33)	dze21
蛋	450	1		hr	u	6	tchi21	fu2	fv21	fu33	fu33	xu33
汤	451	1		r	w	2	ʒi33	ji33	zi55	ywu55(ba33/u21 tel21 ywu55)	ʒi33(sp33)	ʒi33(tsu33)
酒	452	1	N	tsrh	i	1	ndz33	ntʂ11	dzy21(tsŋ55)	dzy55	tsʂ33	dzy21
茶	454	1		l	p	9	la[55](təo33)	lu55(tce33)	lo21(tce55)	la21(phi21)	lo11	lo21(pha55/lo21)
药	456	1		tsh	i	4	(bu55)tshŋ33	tshi33	(no21)tchi55	(ʔnE33)tshŋ21	(no33)tshz11	(no33)tshi21
糠	457	2		ph	æ	4	phu33	(kho33)	(tchie21)(khe22)	phE21	tchæ11	phae21
猪食	459	1		dz	p	1	(va55)dza33	(va55)dzul1	(vje21)dzo21	(a55 vl21)dza55	(ve2)dzo11	(ve21)dzo33
线	461	2		tsh	ε	1	(ci33)	tchə11	tshe22(po21)	(khu55 ku21 sE21)	tchæ33	tchi33(tʂə33)[缝衣 用的]
布	462	2		ph	p	6	(hmŋ33 sŋ33)	phu11	(so55)phie21	(ʔmE55)	pho33	ph[io21]
衣服	467	2	N	ph	æ	2	(vi55 ga33)	mphe33	(la21)	(ʔi21 lu55/ pha55(tshŋ21)	(to33)bæ33	phia33
衣领	468	2		ch	w	4	(i33 ti34 li33) kho34	(mphe33)tce55	(le21)khu22	(pha55)cha21	(lae33)qhu11	(phia33)tche21
衣袖	469	1		l	a	7	(i33 ti34)lo55	(mphe33)la55	lje21(dtu21)	(pha55)li21	le2(dv11)	(phia33)le21
裤子	471	1	h	l	l	7	ta55	tu55	to21	ʔla21	to55(bæ33)	lu55(du21)
腰带	476	2		dz	u	7	dzu55(va33)	dzu55(tsa2)	dzu21(ni21)	dzo21(ɕi33)	dzu2(n55)	(ve21 tcho21 ta55)
鞋	479	1		n	ε	8	(ɕi34)ŋe33	(tche55)ne2	(tchi55)ne22	(khu55)nl33	(tshz11)ny44	(tchi33)ne33
戒指	486	2		p	e	1	pi33	(la55)pe11	(lje21)pie22	(li21 ku33)	(le2)pz[55]	(le21 ni33 tchi33)
手镯	487	1		gr	u	1	gu33	(la55)dzv11	(lje21)dzə21	(li21 ywu55)	(le2)ky33(mo33)	(le21)dzu33
枕头	490	1	N	kh	u	9	(o33)khu21	(u33)ŋkhr[33]	(ŋu22)gr21	(ʔju21) ka21(du55)	(o55)qo11(dzZ11)	(a55)gu21(du33)
房子	494	2		h	h	1	(zi33)	hə11	xi21	hi55	hæ33	xe33
房檐	496	2		h	h	1	(hmŋ33/ʒi33)	hə11(tchhu11)	xi21(phi55)	hi55(phil21)	hæ33(dzy33 tshz33)	xe33(me21)
猪圈	504	2		b	ue	2	(xo33)	(va55)bx11	(vje21)bə21	(a55 vl21)by55	(ve2)bx33	(ve21 buu33 xi33)
木头	511	1		s	i	8	sŋ33	si2	ɕi22(dtu21)	sŋ33(da55)	sz144	ɕi33(do33 lo33)
木板	512	1		ph	e	9	(sŋ33)phi21	(si2)phi55	(ɕi22)phie21	(ti21)phi21	(sz144)phz11	(ɕi33)phe21
柱子	513	2		z	ε	1	zi33(bo33)	zə11	-	zŋ55(dzy55)	z33(mo33)	ze33(ba33 mo33)
门	514	2	N	kh	p	1	(i21 kho33/va21 xa55)	ŋkhu2	go21	(a55) cha21	(hæ44)qp33	(a55 du21) tche21

续表

词目	索引	级	pyp	pvi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
梁	518	2		dr	æ	6	(ko55 tee33)	dry11	-	(hi55) dza33	(xzʔ44 thr33)	dza33
椽子	519	2		d	u	9	(tʃha21 ndzɿ33)	nthv55	-	(hi55) du21	(hæ33) dv11	(xi33) du21
床	526	1		gr	e	4	go33/(i55 go33)	dze33	dzi22(mu21)	(ʔi21) gw[ʃ55](y21 tsɿ33)	gw11	dze21(mo33)
扫帚	532	1		s	u	8	(zi34) sɿ33	(mo55) su33	(mi55) sɿ22	(gw55) sɿ33	(ml44) sz44	(mi55) ɕi33
柴	534	1		s	i	8	sɿ33	si2	sji22	sɿ33	szʔ44(ku55)	ɕi33
火炭	535	2		mj	i	4	(ʃɿ21 dzɿ55)	mu11 ne33	me22 ni21 se22	se21 nɿ21	m11 tv55 xz11 m11 dzɿ33 mo33	sæ21 ni21
火绒	537	2		dz	ɒ	1	(ve33)	(tro55 mv33)	dza55 (ne21 mu21)	(a55 to21) dza55	m11 dɔ44(tso33)	(dzæ21) dzo33
灶	544	2		k	ɒ	8	ka33 (di33)	kɔ11 (bɔ11 hæ11)	ko55 (duw21)	(lu55 tso21)	ko44 (bɔ33)	ku33 (dzu21) [煮猪食的]
铁锅	545	2		tsrh	u	3	(dzɿ33)	(xə11) tʃhə33	(ɕe21 la55)	(a55) tʃha55	(xu33) tʃa44 tʃhɿ33	(xu33) tʃhu33
炒菜锅	546	2		tsrh	u	3	xu34 dzɿ33	(xə11) tʃhə33 zu33	ɕe21 la55	(a55) tʃha55	(xu33) tʃa44 tʃhɿ33	(xu33) tʃhu33
刀	549	2		th	ɒ	4	(do34 mu33)	(be55) thu33	(a22 tje55)	(a55) tha21	(ml55) tho11	(a55) tho21
把儿	550	2		ɣ	u	4	(do34 mu33 vu21 du33)	(be55) thu33 yu33		(li21 ma33)	yw11	yw21
碗	553	2		p	a	8	(tʃu21 zu33/ lu33 tu21)	pa2	(sa22) pje22	(a55 cE21)	(sz55) pe44	(yo21) pæ33
筷子	555	1		dz	u	6	dzɿ21	dzɿ11	(mi55) dzu21	dzɿ33	dzɿ33	dzɿ33
瓶子	556	2	N	ph	ɛ	1	(zo55 ʃɿ21 zu33)	mphə11	(dzɿ21) be21	bE55	pæ33	bie33
箍儿	563	2		k	u	2	(ma34 ŋgo33/ su34 ŋgo33)	ky33	-	(ma55) ku55		ku33
三脚架	565	2		kh	u	3	(ʃa33 ka33)	(xə11) tɕhi33	tɕhi21 ko55	(a55) khɯ55	ko44(tʃhɿ33)	(xu33) tɕhu33
火钳	566	2		n	ɛ	8	(ka34) ne33	(ɕe11) nɔ2	-	(a55 to33 tshE55)	(xu33) nɔ44 dzɿ33	(xo33) tɕhe21
升	572	2		sr	u	2	ʃɿ34(zu33/ka33 ʃɿ33/ʃɿ33)	ʃɿ33	?	(ɕy55)	ʃɔ33	?
钱	573	1		dʒ	u	4	dzɿu33(mo21)	dzi33(bo33/ji11 mu11)	dzi22(zo22)	dzi21(phi21)	dzɿ11(tɕe44)	dzi21(phe21)
针	578	1		r	ɛ	7	zi55	ɣɔ55	ɣə21	y21	ɣɔ2	ɣə21
锥子	579	2		l	ɛ	7	li55(tʃu21)	lx55	-	li21(tɕi21)	(xu33) tv55	le21(tɕi55)
锁	584	2	N	tsrh	u	8	ndzu33(pho21/ ndzu33 ma33)	ntʃhu2	dzu22(po22)	(sa33) thuʔ21)	dzu44(tv33)	dzɿ33

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
钥匙	585	2		ph	u	1	(ndzu33)pho21 (pho21 du33)	(ntʂhu2)phy11	(dzu22thi22)	phuu55 (duʔ55)	(dzu44) phy33(tv33)	(dzu33) phu33 (lu33)
缰绳	596	2		tsr	a	8	tʂo33(hmʔ21)	(mv33)tʂa2(v33)	mo22 tce22	(pa33)tci33	(m55 tv55)tce44	(mu21)tce33
斧头	605	2		tsh	o	8	(vi33 mo21)	(ce55) tshu33	no55(dzu22)	(a55) tsho33	(xa44) tshu44	(xu55)tshu33
犁(犁头)	614	2		g	u	7	(sɿ33)gu55	(si2)gu55	(dzo22)	(sɿ33 yo21)	gy[11](mo33)	(ci33)gu21
耙	616	2		tɕ	a	8	(gɔ33)	tɕa2	tɕe22	tɕi33	(ml44)tce44(tv33)	tɕe33[耙田]
锄头	617	1		tsrh	o	7	[tsɿ]ʔ55(mo21)	tsi55(khu2)	tshu21(khu21)	(ti21)tʂho33	tʂhu[44](phe2)	tsi55(mo33)
扁担	618	2		p	ɛ	21	pe21 ta55	pe11 ta2	-	pe21 ta33	pe2 to33	pie21 ta33
楔子	620	2	N	tsrh	e	4	ndzo33	ntʂhe33	te22 dʒi22	(ba21)dʒy21	(szʔ44)dʒɿ11	(ce21 tsɿ33)
肥料	623	2		kh	u	4	(ɕɿ33)	tɕhi33	tɕhi55(mu21)	khu21	(tshʒ11 n55)	tɕhi21[钾肥]
筛子	629	2		tɕ	i	2	(a33)tci33	(fu55)tce33	(xo55)tci[55]	(ʔva55 gu55)	(fa44 qe44)	(yo33)tci33
簸箕	630	2		m	p	1	(a33 gu55)	(fu55)mu2	(xo55)mu21	(ʔva55)ma55	(fa44)ma33	(yo33)mo33
箭	637	2		n	p	5	(hi33)	(tɕha55) u33	nu22	ʔ	no55	ʔ
毒	641	2		d	o	7	du55	du55	du21	to21	(tu55)	tu21
字	643			s	u	55	(bu33 ma33)	(su33) su55 (mu11)	(tsɿ22 tshɿ21)	(thi21 yu21 tsɿ55)	sz55	su55 (dzi21)
书	646			s	u	5	(thu21 ɿ33)	sv33	sv55(so22)	(thi21 yu21 pE21)	sz55(px11)	su55(pu21)
纸	647	1		thr	o	9	thu21(ɿ33)	trho[11](je33)	tha21(je55)	th[i]21(yu21)	tho11(ji11)	tha21(yu21)
舞蹈	657	2		p	ɛ	8	pe34(tɕhe33)	(gu2 thi2)	pi22	(ya33 cha33)	pi44	(go33 ɕe33)
锣	660	w		m	a	6	mo21(lu33)	(tɕp55)	mā55	ma33	(dzɿ11 tsɿ33)	ma33(lo21)/ (tɕia55le21)
神仙	668	2		s	i	2	sɿ33(zu33)	si33(zu33)	-	(ni21)	sz33	(yɔ33)so33 (po33)
鬼	669			n	e	0	ni55 (tshɿ33)	na2 (nv55 sv33)	(tsho21xo21)	ni21	nl55(/tsho33 ɬo33)	ne21
佛;菩萨	672	2		b	u	8	bu33(zu33)	buu2	-	fu13	bɿ44	(ne21 mo55 ma21)
灵魂	673	1	h	l	p	1	(ɿ33)ɬa33	(ji2)ɿu11	xo21	ha55	(ji44)ɬo33	ɕio33
力气	675	1		y	uɔ	4	yuu33	yuu33	yo22	ya21	yo11	yo21(ni33)
记号	681			s	p	7	sa55 (ma33)	su55(mu11)	so21	sa55 (da55 la21 gu55)	sɔ[11]	so21
年纪	685	2		th	ue	4	(khu55)thi33	(khu55)the33	(khu55)	thy21	(qhu2 lu2/qhu2) tho11	(tɕhi33 tu21)
名字	687	1	h	m	ɛ	3	hmi33	mæ33	me55	ʔmi55	mæ44	mi33
痕迹	695	2		d	u	6	dzu21(ya33/ dzu21)	dy55 (dy11)	-	du33	dy33	(tɕhi33)du33
影子	698	1		y	u	4	(bu34)ɿ33	ji2	(a55 tsho21)ɿi221	(a55)yuu33	ji33(da2)	(a55)yuu33



词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
用处	701	2		z	ue	4	zi33(tʃho55)	zv33(de33)	ŋo33 tʃho21	y21(gu55)	zɿ11(yɔ33)	?
东	704	2		d	u	8	(bu34)du33	(fi55)	xo55zi21phie55	m21 yu55 du33 gu55 ɕi55	(ts233)du44	(bɔ33 the33)
左边	710	1	?	v	æ	5	(la34)vɿ33	fɔ33	(a22)fɛ22	ʔvɛ21(lɪ21 ɕi55)	(p44)væ55	ve55
右边	711	2		zr	p	6	(la34)zi[33]	(se55)	(a22 du21)	zɔ33	(p44)zɔp[55]	zɔ33
里边	715	2		kh	u	1	khu33	khu11	(a22) kho21(phie55)	(ku55) ku55/ (chy21 ɕi55)	kuw[44]	(yu21 bæ21)
角儿	716	2		kh	u	1	(gu55 j21/dzɿ33)	tɕhu11	tʃhɿ21	khu55	khu33	kuw21(la33/tahi33 tu33)
时间	737	2		th	uo	2	thu33(kho21)	thu33	tho21	tha21(sɿ21)	(n33 he2)	tho33
今天	738	1		ʔ	e	4	i21	[u]11(ni11)	zi21(ni21 tho22)	ʔi21(n33)	lɪ1 n33	i55(ni33)
后天	743	1		ph	a	7	(tʃha33) pho55 (ni21)	pha55 (ni11)	phie21 ni21	(tʃha55) phi33 (n33)	phe2(n33)	(se55)phe55 (ni33)
白天	748	2		m	u	4	m33(ni21 mo21/ ma55 ɔ21)	mv33(ni11)	mu22(ni21)	m21(lo33 ku55 ɕi55)	mɪ11(n33)	(i55 ni33 ka33)
早晨	749	2		ʃ	u	2	ʃu33(tu34)	ɕe33(mv33)	(mu22)ɕe55	(ny21 ʔny55)ɕi55	ɕe33(mv33)	(mæ21 the33 a21 tɕhi55)
晚上	752	1		m	u	4	(khu55)mo21	mv33(tɕhi55/se11)	mu22(tɕhi21)	m21(khu33 ɕy55)	mɪ11(tɕhi2)	(i55)m21(tɕhi55)
半夜	754	2		s	e	1	si33(tɕhɿ34)	se11(pha33)	(mu22 tɕhi21 mu22 ka55 la21)	(tʃhɿ21 pa55 zi55)	sv33(ɬɿ33)	sɔ33(ɕi33)
子(鼠)	755	2		h	a	8	he33	ha2	(mi21 dɔ22 mu21)	ha55	he44	xæ33
丑(牛)	756	1		n	i	4	n[u]33	ni33	ni22(khu21)	(a55)n21	ɲi1	ni21
寅(虎)	757	1		l	p	7	la55	lu55	lo21(khu22)	la21	lɔ[55]	lo21
卯(兔)	758	1	h	l	uo	6	(thɿu21)hu21	(tha11)hu2	(tha55) tɔ21(mu21khu22)	(tho33)lo33	tho11 ɬɔ33	(tha21)lo33
辰(龙)	759	1		l	u	4	lu33	lv33	lo22(khu21)	lu21	ɬɔ11	lu21
巳(蛇)	760	1		sr	uæ	3	ʃɿ33	ʃɔ33	se55(khu21)	ʃa55	ʃɿ44	ʃɔ33
午(马)	761	1		m	u	5	mu33	mv33	mo22(khu21)	(a55) mɔ21	mɪ55	mu21
未(羊)	762	1		zr	o	1	zɔ33	ho11	(a55) tɕhi21 (mu21 khu21)	zu55	zɔ33	(a55 tʃhɿ55)/za33
酉(鸡)	764	2		z	e	8	(va33)	(ya2)	je22	zi33	je44	zi33
戌(狗)	765	2		kh	u	4	khu33	tɕhi33	tɕhi55(khu21)	khu21	(tʃhɿ11)	(a55 nu55)
亥(猪)	766	1		v	a	7	vo55	va55	vje21(khu22)	vɪ21	ve2	ve21
属相	767	2		qh	o	7	(ɕi34)khu55	khu55(gy11)	khu21	(a55 tʃsa55)khu21	qhu2	khu33(su33)
日子	768	2		n	i	6	(mu33)ni21	ni11	ni21	ʔn33	n33	ni33
初一	769	2		d	a	8	do33(tʃhɿ21 ni21)	da2(the55)	(thi21 ni21)	dl33(thi21)	de44(thi11)	de33(thi21)

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
初二	770	2		d	a	8	da33(ni21 ni21)	da2(ni55)	(ni21 ni21)	di33(ni21)	de44(ni11)	de33(ni21)
月	771	1	h	l	uo	6	tu21	nu2	xo21(bo21)	la33	fo[44]	gio33
年	777	1		qh	o	7	khu55	khu55	khu22	kho21	qhu2	khu55
冬	794	2		tsh	u	1	(mu33)tshu33	tshv33	-	(tchi55 ti21 tchi55 n21 la33)	tshz11	tshu33
一	797	1		thr	i	9	tshj21	tha[11]	thi21	tshj21	thi11	the21
二	798	1		n	i	9	ni21	ni55	ni21	n1	n11	n21
五	801	1		ŋ	uo	4	ŋu33	ŋu33	ŋo22	ŋa21	ŋp55	ŋo21
六	802	1		khr	o	7	fu55	tchi55	tshu21	kho21	khu2	tcho55/tchu55
七	803	1		ʃ	u	9	ʃi21	qi55	ʃi21	xu21	sʒ11	qi21
八	804	1		h	e	7	hi55	hi55	xe21	hi21	he2	xe55
九	805	1		g	u	2	gu33	ku33	ku55	ku33	ku55	ku33
十	806	1		tsh	e	1	tshi33	tshel1	tshə21	tchi55	tshi33	tshi33
百	824	1		h		1	ha33	hu11	xo21	ha55	ho33	(eyo33)
千	826	1		t	u	3	tu33	ty33	to55	tu55	ty44	tu33
万	827			v	a	55	va55	ne11/ti33	-	va55	va55	me21
个(一个人)	835	2		m	p	3	ma33	(lx33)	(lə22)	(tshj21)ma55	mp44	mo33(zu33)
页	840	2		tr	p	5	[tsh]i33	tru33	tæ[21]	(phi33)	tpo55	(phi33)
个(鸡蛋)	841	2		m	p	3	ma33	mu33	(lə22)	(tha33)	mp44	mo33
只(鸟)	842	2		khj	e	2	(me33)	təə33	khe55	khu55	təə33	(mo33)
根(草)	844	2		khj	e	2	tci33(/bo33)	təə33	khe55	khu55	təə33	(dzj33)
把(扫帚)	846	2		ts	u	8	tsi33	tsu2	tsə55	(pa21)	(mp33)	tsə33
棵(树)	848	2		dz	e	2	(bo33)	dzj11	dze55	dzj55	tsz33	dzj33
把(米)	853	2		t	u	8	(ku21)	tu2	tu22	tci33	ty33	təq33
双(鞋)	865	1		dz	ue	6	dzi21	dzx11	dza[55]	dzy33	[ts]x33	dzj33
对(兔子)	866	2		dz	ue	1	dzi33	dzx11	dza21	dzy55	dzx33	(nu55)
天(一天路)	870	1	?	n	i	6	ni21	ni11	ni21	ʔn33	n33	ni33
只(鞋)	871	2		ph	a	8	pho55	pa2	phje22	phi33	phe44	(bo21)
背(柴)	876	1		v	e	1	vi33	ve11	ve55	i55	v33	vi55(/bu21[背背 箩])
滩(泥)	892	2		b	e	8	(gw33)	(o2)	bə22	by33[水滩]	by44	bə33



续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
升(谷)	897	2		sr	ue	3	ʃ33	ʃ33	-	(cy55)	ʃx44	ʃ33?
架(牛)	904	2		ts	ue	2	tɕi33	tsx33	-	(dzɿ33)	tsx33	tsa33
天	910	1	ʔ	n	i	6	ni21	ni11	ni21	ʔn33	n33	ni33
晚上	911	1		h	a	7	ho55	ha[33]	xe21	hi21	he2(tshi33)	xe55[留宿]
年	913	1		qh	o	7	khu55	ku2	khu22	kho21	qhu2	khu55
岁	914	1		qh	o	7	khu55	khu33	khu22	kho21	qhu2	khu55
步	916	2		b	u	1	bi33	bi11	bə21	by55	pz33	(tɕhi33)
我	928	1		ŋ	ɔ	1	ŋa33	ŋu11	ŋo21	ŋa55	ŋp33	ŋo33
你	931	1		n	u	1	nu33	na11	na21	n55	n33	ni33
别人	941	2		s	u	1	su55	su11	(ka55bə21)	ʃɿ55	sz33	su33
大	964	1		r	æ	4	ɹ33	ɹo33	ɹe22	(ɹu21)ɹe21	ɹæ11	ɹæ21
粗	966	2		r	æ	4	(fu33)	tɕhu33	ɹe22	(ta33)	(tɕz33)/jæ11	ɹæ21
高	968	1	h	m	u	3	mu33	my11	mo55	ʔm55	m44	mu33
低(矮)	969	2	h	n	ɛ	3	(i34)mu33	(nə11)	(di55)	ʔni55	nə44	(pia33)
长	972	1		sr	ɛ	3	ʃ[o]33	ʃə33	se[55]	ʃɿ55	ɕæ44	ʃ33
短	973	2	ʔ	n	ue	5	(i34 ʃo33)	nɔ33	(tsu55)	ʔny21	n55	ni55
远	974	2		v	e	4	(ga33 ʃo33)	vi33	vɔ22	(ʃɿ55)	(mi44)vɹ11	və21
近	975	1		n	æ	4	(ga34)ni33	nə33	nə22	nɛ21	(mi44)nə[33]	na21
厚	980	1		th	u	1	tu33	thy[33]	thu21	thu55	thy33	thu33
薄	981	1		b	ɔ	4	(i34 tu33/i34)	bu33	bo22	ba21	bo11	bo21
深	982	1	h	n	a	7	(a33 hmu33/)	na55	nə21	ʔni21	ne55	ne55
满	984	2		br	ɛ	6	dzi21	drə11	(mə21)	vi33	(lo11)dlæ33	bi33
瘪	986	2		dʒ	u	6	[tɕ]o21/(bi55 tɕo21)	dʒɿ11(lɿ11)	dzu21	(ka33 ku33)	(phi33)	(pæ33)
多	987	2		mj	æ	5	(a34)ni33	ŋu33	(phə22)	(dzɿ55)mɛ21	mɔ55	mjo[21]
圆	990	2		v	o	6	(ma33 li34 pu33/)	və11	(be55 le22 le22)	(a55 li55)va33	(do11 læ33)	va33
扁	991	1		pr	a	8	(ba34)tɕo33	tra2	tæ22(bie22 bie22)	pa33	tɕe44	pæ33(thæ33)
尖	992	1		tsrh	ue	1	(mi21)tɕi33	tʃhe11	tɕhie55(do22do22)	tɕhy55	(n55)ʃhr33	the33([利])/ tse33)
秃	993	2		dr	u	9	(ndʒɿ55/o33 dzɿ33)	drui55/(nthi55)	(be55 lu22lu22)	du21	dy11	du21

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
皱	995	w		tsr	o	7	tʂu55	(ʂv55)	tsu21	tʂo21		tʂu55
反	997	2		ph	o	8	[p]u33/(si34 tʂo21)	phu2	(xo22 tɛ21) phjɛ22	pho33	(pɣ44)	ʔ
横	1001	1		v	æ	1	dʒu55(tʂo33/la21)	vo55(tro55)	ve22(ta55)	vE55(ei55)	væ33(tto55)	və33(lə33 lə33)
直	1003	2		t	u	1	vu55(tco21)	ty11(/dry11)	tu21	(tʂu55)	ty33	(ma33)
弯	1004	2		G	o	7	(dʒo21/tse33)	(kə33)	(la55)ku21	vo21	(qə44)qu2	gu21
黑	1005	1		n	a	8	na33	na2	nɛ22	nl33	nɛ44	nɛ33
白	1006	1		phr	u	1	tɕhu33	trhy11	tu22	ve33	tɕ33	phju33
黄	1008	1		sr	uæ	3	ʂʂ33	ʂo[11]	se55	ʂa55	ʂz44	ʂə33
绿	1009	2	ʔ	n	u	3	(a55 tɔ21)	nɯ11	nɯ55(pe22)	ʔn55(tʂʂ33)	n44(ʂu44)	nɛ33(puɔ33)
灰(的)	1011	2		ph	uæ	1	(a34 so33)	pho11	phe21	phE55	phae33	phə33
亮	1012	2		b	ɔ	6	bo21(lə33/zi33)	bu2	(da22)	ba33	bo33	buɔ33(lə33)
暗	1013	2		n	a	8	na33(dzɿ55)	na33(dur33)	nɛ22	(yɯ55)	ne44(bɣ11)	nɛ33(ma21)
重	1014	1		l	i	4	l33	li33	li22	l21	lɿ11	li21
轻	1015	2		l	o	1	(zo34 so33)	lo11	la21	lu55	lo33	la33
早	1018	2	ʔ	n	a	7	(zɿ33)	(ʂe33/na55)	(fɛ21)	ʔnl21	ne2	ne21
尖; 锋 利	1020	1		th	o	8	tho33	tha2	thie22	ʔna55	the44	the33
钝	1021	2		d	u	4	(a21 tho33/vɿ33 li21)	d[ɣ]33	(ma21 thie22)	(ly33/)du21	(n55)dv11/(n55 lɣ11)	(me21)du21
清(的)	1022	1		gj	ɛ	1	dzi34(tʂʂ33 tʂʂ33)	dʒə11	dze[55]	gu55	tɕæ33	dze33
胖	1024	2		tsh	u	2	(yo34 pu33)	tshv33(/bə2)	tshu55	tshɿ55	tshz33	(pha33)
肥(猪)	1025	2		tsh	ju	2	tshu33	tshv33(/nɿrhɿ33)	tshu55	tshɿ55	tshz33	tshu33[皮厚, 肉厚]/pa55
瘦	1026	2		ʃ	u	2	gu34(dzi33)	(dʒv11)	ke55	ʃy55	gy33	guɔ33(dur21)
瘦(地)	1027	2		ʃ	u	2	(a34)ndur33/ndur33	(ntɕho33)	ke55	ʃy55	gy33	(tu33)ku33
干	1028	2		f	uæ	6	(a33 vu33)	fɔ2	fɛ21	fɛ33	fə33	fə33
湿	1029	2		dz	e	4	(a34)dzi33	dʒɿ33	(næ22)	(yɯ55 tʂha21)	ʒ33(ʂə11)	dze21
密(布)	1032	2	N	tsh	i	1	(a33 ʂɿ33/a33 tu33)	ntshi11	ɛi55	dʒɿ55	(ne44)tsz33	(thu33)
硬	1034	2		q	a	8	(a34)ka33	(xə11)	kə22	xɛ55	qe44(qu44)	(ku33)
软	1035	1		n	u	5	(i34)nu33	ny33(mx2/nɿrhə2)	nu22	nu-21	no55	nu[21](li55)

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
结实	1043	2		z	e	1	(kho33)	(khr11)(tuw33 tu11)	(khuw21)	zi55(sa55)	zi33	zi33
真	1047	2		dz	ε	1	(vu33)dzi33/ kuw34 tsɿ33	dzɕ11	no55	(tsE55)	tsɕ33	(tsɿ55)tsɿ33
生(的)	1049	1		dz	ε	4	a34 dzi33	dzɿ33(su33)	dze22	vu33 dzɿ21	e55 dzi31	(m21 mi55/min21) dze21[ʔ]
新	1050	1		ʃ	u	7	(a33)ʃɿ55	ɕi55	ɕi21	xu21	ɕi2	ɕi55
旧	1051	1	h	1	u	3	(a34 bi33/a34) li33	ɬu33	ɬu55	ʔi55	ɬɿ44(qa2/mo11)	li33 [破日]
贵(价)	1054	2		ph	u	4	phu33 (dzo33/ le34 ko33)	phɿ33 (de55/ phɿ33 kha2)	phu22(tche22)	(cha33)	phɿ11 (qhe44)	phu21(na21/ phae21 tcha)
便宜	1055	2		ph	ju	4	phu33 (ga21 dz34/phu33 nu33)	phɿ33 (lo33)	phu22 (la21)	(fi21 da55)	phɿ11 (lo33)	phu21 (la33)
嫩	1057	2		n	u	5	(i34)nu33	(ni33 mɿ2)	nu22	nu21	no55	(le55)
年老	1058	2		m	o	9	mo21(su33/a34 li33)	mo55	ma21	mu21(ta21)	mo11	(tsha33)ma21
美	1060		N	tsrh	p	55	ndza55/ndzu33	ntshu55(/jɔ33)	(bi55)	(mE21)	tsɕ55	dza55
热	1062	2		tsh	p	1	tsha33	tshu11	tsh[ɿ22]	tsha55	(mɿ55)	(xu33)
冷	1063	1	N	kh	a	8	ngo33	(natcho11/dza2) nkhɿ11	dze22	dzi33(/gu55)	dze44	dzi33(/tsɿ55)
酸	1072	1		tɕ	e	5	tɕi33	tɕe33	tɕi[55]	tɕi[55]	tɕe55	tɕe55
甜	1073	1		tɕh	i	1	tɕhɿ33	tsɿɿ11	tsrhɿ55	tsrhɿ55	tsrhɿ33	tsrhɿ33
苦	1074	1		qh	u	4	khui33	khɔ33	kha22	kha21	qhɔ11	kha21
辣	1075	2		ph	ε	1	phɿ33	phɿ11	(za55)	phi55	phae33	phae33
咸	1076	1		qh	u	4	(tshui33)khui33	khɔ33/nkhɔ33	kha22	kha21	qhɔ11	kha21
涩	1078	1		tsh	u	7	tsrhɿ55	tshui55	tsɿ21	tsrhɿ21	(fy55)	tshi55
腥	1079	2		dz	i	4	dzi33(ni33)	dzɿ33(be55 ne33)	(tsha22)	dzɿ21(ny55)	(tshzɿ11 bɿ11 nɿ33)	(se55 be21 nu33)
闲	1081	2		ʃ	a	2	(li55)	ɕɔ33	-	(sa55)	ɕi33	(yo33)ɕa33
忙	1082	2		k	o	8	ko33(tsha33/ fu21)	kɿ55	?	(mā21)	ko44	tɕo21
富	1083	2		b	o	6	(su33 ga55)	bo11(/dzu55)	ba21	bu33	bo33	(so33)
穷	1084	2		sr	p	5	(su34)sa33	(natcho11)	so22	sa21	ʃɔ55	ʃɔ55
新鲜	1088	1		ʃ	u	7	(a33)ʃɿ55 ʃɿ21	ɕi55 ne33	ɕi21	(xa33)xu21 xu21	ɕi2(mɔ33)	(za21)ɕi55
死	1089	1		ʃ	i	1	ʃɿ33	ɕi[33](su33)	(guw22/ʃɿ21)	xu55(ya21 ma55)	sɿ3(mɔ33)	ɕi33(thi33)
好听	1092	2		s	p	1	(na33)sa33	(nu33)su11	(no55gu21)sɿ21	(ʔna55 di21)	(no44)so33	(no55 ni55 ɕi21)

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
可怜	1116	2		sr	p	5	sa33(mu33 hi33)	(n i 2 t c h i 3 3 ntcho33)	so22(ni21)	sa[33](zi55)	sp55(mae44)	(ni55 dza55 phia21)
拔(草)	1131	1		tsr	i	8	tsj33	tsj2	tei22	tsj33	tei44	tsj33
耙(田)	1132	2		tc	a	8	(go33)	ta2	te22	(di33)tcj33	te44	(ta33 mi33)tc33
帮助	1140	2		gr	p	6	(lo55 po21)	(po33)	(ne21 pa22)	ga33	gp33	dzo33
包(药)	1142	w		th	z	8	the33	(pu2)	(pe55 khe21)	thy33	(lae44)	the33
剥	1143	2		ph	æ	8	(tchj55)	phø2	phie55	(I21)	pha44	phae33
剥落	1145	2		b	æ	8	(h21)	bø2	(tche21 tce21 lje22)	bE55	dlz2	bæ33(tei33 le33)
饱	1148	1	N	ph	u	8	mbu33	mphu2	bu22	bu33	bx44	bo33
抱	1149	1		t	a	8	ta33	ta2	tie22	ti33	te44	te33
编(辫)	1156	2		phr	æ	7	[tch]55	tshø55	thi21	phi21	ty11	(dzae21)
病	1160	1		n	p	1	na33	nu11	no21	na55	no33	no33
补(衣)	1161	2		p	ue	1	(du55)	px11	(nae21)	(?na21)	px33	puw33
补(锅)	1162	2	?	n	æ	7	(du55)	nø55(nthu2)	nae21	?na21	(px33)	(puw33)
裁	1167	2		n	ε	8	(ze33/tɕx33/) ne33	(dø2)	næ22	(da33)	nx44	(dze33)
踩	1168	2		dr	ε	8	(tu55)	(na2)	dæ22	(khuw33)	dlx44	dzo33
插(牌)	1171	2		tsrh	ε	8	(tsha33)	tshx2	tshæ22	(tey33)	tshx44	(tsha21)
插(秧)	1172	2		t	uæ	1	(tsj33)	to33	te55	te55	tæ44	te33
查(帐)	1173	2	N	tsrh	a	9	tsha21(/tshu21 ti55)	ntsha2	?	tsha21	tsha2	tsha21
拆(衣)	1174	2		phr	a	8	tcho33	(tchil1/trha2)	tje22	?	te44	(tsj55)
拆(房)	1175	2		phr	a	8	tcho33(/tcho34 pi33)	(tchil1/trha2)	tje22	phi33	te44	(tshu33)
掺(水)	1178	2		k	w	6	kuw21(/ho33)	(teuw55)	ke22	(ho33)	ko33	(eyo33)
缠(线)	1179	2		l	i	8	(ni55/zu33)	li2	li22	i33	lz?44	li33
唱	1184			tsrh	a	55	tsha55	ntsho11/tsu55	-	(chy55)	tso55	tsha55
炒	1186	1	h	l	u	3	tu33	ty33	tu55	?lu55	ty44(qa2/mol1)	lu33(mæ21)
撑住	1190	2		t	o	8	tu33	tu2(til1)	tu22 to21	to33	(tshx33/) tu44(dzz11)	tu21
完成	1193	2		g	u	1	(muw33 sa55)	gy11	gu21(no55 ua22)	(pha21/ya55)	(dlb33)	(pe33 tca33 a33)
盛(饭)	1194	2		qh	w	7	khi55	(tsx55/) khr55(tsx55)	khæ21	kho21	qhu2	(gu21)
吃	1198	1		dz	uo	4	dzuw33	dzu33(nø3)	dzo22	dza21	dzo11	dzo21
抽(出)	1202	2	N	kh	o	1	ngo33	ηkhp11	ga21	(ci33)	qo33	(te33)

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
抽(烟)	1203	w	N	th	o	1	ndo33	(tɕʰ55/tehy33)	da21	du55	(tɕʰ55)	da33
出产	1205	2		d	o	8	du33(lu33)	du2	(tu21 to21)	do33	du44	du33
出 (太阳)	1207	1		d	o	8	du33	du2	du22	do33	du44	du33
出来	1208	1		d	o	8	(bi55/du33 la33	du2(le33)	du22(la22)	do33(la55)	du44(la33)	du33
穿(衣)	1211	2		v	e	7	(ga55)	(gu55/ku55)	vi21	ʔi21	vɿ2	ve21
穿(鞋)	1212	1	N	th	ɛ	7	ndi55	de55(/te55)	da21	dy21	dɿ2	de21
穿(针)	1213	1		s	uaɛ	1	sɿ33	səɿ1	se21	sɛ55	sɿ33	sə33
穿孔	1215	2		th	u	1	(dzu33)thu33	thv11	(lu55 tə21)	(se55/thu55)	(dæ11)ɿ33	thu33
传染	1217	1		kr	uaɛ	9	ku21	təɔ55	tse21	cɛ21	(tsho33)tɕæ55	ki55
吹(喇叭)	1218	1	h	m	u	8	hmo21	(ɲə11/mu2	mu22	ʔm33	m44	mu33
吹(灰)	1219	1	h	m	u	8	hmo33	mu2	mu22	ʔm33	m44	mu33
捶打	1220	1	N	th	æ	4	ndu21	nthy[11]	de22	ti21	dæ11	dæ21
戳	1221	2	N	khɿ	u	7	ɲgu55(/ndzɿ33	(si55/ɲkhɿu55	(tshə22)	dɿ21	(thy33)	(to21)
刺痛	1223	2	N	khɿ	u	7	ɲgu55	ɲkhɿu55(mu11)	(tshə22)(no21)	(ʔy33 na33)	(tɕe55 no33)	(tɕe55 no33)
搓(绳)	1225	1		v	æ	7	vi55	və55	væ21	va21	və2	væ21
打(人)	1228	1	N	th	æ	4	ndu21	nthy[11]	de22	dɛ21	dæ11	dæ21
打架	1234	2	N	th	æ	4	(dzɿ34 ka33)	nthy[11]	de22/(dʒe21 ɕe21)	dɛ21(di21 hi33)	dæ11(ka33)	(tɕhi33dzæ21)
失散	1236	2		b	e	4	bi34(zu33/ɿ34	be33(ɲə55)	(ne21 ua22)	(sa55 a55 tɕi55)	bi11	pe21(ɸi55[走失])
打倒	1237	2		b	ue	5	(ndu21 dɿ33)	(nthy11 thə33)	bue22	(dɛ21)by21	(dæ11)ɸɿ55	(dæ21)ɸə55
打(柴)	1239	1		s	i	8	sɿ33(zu21)	si2(kə33)	so55	sɿ33(xa55)	szʔ44(ku55 ɣə33)	ɕi33(xə33)
打场	1241	2		d	æ	4	(dzo34 dzɿ33)	də33(dzə33)	de22	(ka55 dɛ21 ga55	dæ11(tɕæ33)	(ɕə33)tæ21
打哈欠	1243	2		h	a	1	(a34 ɣu33	(se55)	(a55)xa21(mu21)	xa55(yu21 ɕa33)	ho55(tɕho11)	(i21 mi33)xə55
打开	1246	2		ph	u	6	pho21	phv11	(de22 kha21)	(dɛ21 khɛ21)	phv33(khæ33)	phu33(ɸhe55)
打雷	1248	2		k	u	1	ku33	(my33)ku11	(mu21 de22)	(a55 m21 yu21)	(m11 dɿ11)	(mə21)ku[21]
带(孩子)	1250	1		x	æ	9	(po21 ɣu21/)	xə55	xe21	ɕi21	ɕæ11	xə21
带(路)	1251	1		x	æ	9	(ga33)ɣ[34]	xə55	xe21	ɕi21	ɕæ11	xə21



续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
戴(帽子)	1252	2		qh	o	8	(ndi55)	(de55)	(dæ21)	kho33	(dɤ2/qlu44)	khu33
戴(手镯)	1254	1		d	ɛ	7	ndi55	de55	dæ21	dy21	dɤ2	dæ[33]
倒(墙)	1257	w		b	ue	4	(dɛi33/dzɔ33)	(dæ33)	bæ22	by21(a55 tɛi55)	(la2)	bæ21
倒掉(水)	1261	2		x	uo	1	fu33(kɔ34 ɣa33)	(næ55)xu11	(ŋo55)	(ʔŋ21)xa55(tɛi55)	(xɤ44)xɔ33	(to55 thi55)
到达	1262	2		tsh	i	1	(ɛi33)	tɛhi11	tshæ21	tɛhi55	tshɛ33	(di33)
得到	1263	2		y	uo	6	yur21	yur2	(ŋo21)(ŋa22)	ya[21]	yɔ33	yɔ33
等待	1264	1	h	l	o	6	la[33](hu34)	ŋp11	xa21(tsq22)	lu33	ɬɔ33	ɬa33(ta55)
地震	1265	w	ʔ	l	u	8	(mu34)l33	(mi33 tshæ33)	(mi55)lu22	(mi55)ʔl33	(ml44 tɛhl11)	(mi33)li33
点(头)	1267	2		ŋ	ue	1	(ɔ33)ŋe33	ŋɤ11	(lu22)	ʔy21	ŋɤ33	(u55 thæ55)
点(火)	1268	1		t	o	7	ti55	(tshu55)ta55	tu21	to21	ɬɤ55	(a55)tu55(pio55)
点(灯)	1270	1		t	o	7	tu55	tu55	(tu22 pje55)tu21	to21	ɬɤ55	tu55
垫	1271	2		kh	o	4	kho33	kho33	-	khu21	(no55)	kha21
掉(下)	1274	1		tsh	e	1	tshi33	tshæ11	tɛhie21	tɛhi55(cE33 tɛi55)	(thæ33)tshl33	tə33[人/动物掉]/ kua33
冻	1285	2		l	u	8	l33(/lɪ34 nɛ33)	lu2	lu22	lu33	(gɔ33)	(xa33)
动	1286	2		l	u	8	l33	lu2/la2 tɛe2	ɬu22	lu33	(u44 lɛ44)	(xa33)
堵塞	1288	2		tsh	u	9	tshɪ21	tshu55	(tɛ21)tshɪ21	(dE21)tshɪ21	tshɪ21	(tu21)
断(线)	1290	2		tsh	u	8	(lɛ34 gɛ33)	tshi2	tɛhi22ua22	tɛhl33	tshi2	(thu33)
弄断(线)	1291	2		tsh	u	8	(lɛ3 kɛ33)	tshi2	(tɛi21)tɛhi22(ua22)	(chi21)tɛhl33	tshɪ244	thu33
断(棍子)	1292	e		dr	u	4	(li34 tɛhl33)	dru33	(tɛhi22 ua22)	(tɛhl33)	dlɪ21	(thu33)
剁肉	1296	w		th	u	8	(dze33)/thu33	(tɛi2)	(to55)	tho33	(dzɛ44)	thu33
饿	1298	1		m	u	7	mi55	ni55	nɛ21	mu21	n2	me21
发生	1299	1		d	u	8	du33	du2(lɛ33)	(nɛ21)du22	(hi55)	du[33]/(to33)	du33
发抖	1303	2		tsrh	e	4	(nɛ21 vu33)	tshæ33	(ko55)	tɛhi21	(tɛæ33)	tɛhe21(/tsu33[更 剧烈些])
翻过来	1309	2		ph	o	8	(pu33)/phu33	phu2	(pu22)	pho33	(pɤ44)	phu33
翻身	1310	2		ph	o	8	(i55)phu33(/i55 pu33)	phu2	(pu22)	pho33	(pɤ44)	(i21 mo33)phu33
反刍	1312	2	N	kh	p	7	ŋgu55(pu33)	(nɛtshu55 phu2)		(ya21 bu33)	gɔ11(pɤ33)	(di21)go21
放(置)	1314	1		t	p	5	(tɛhl21)ta33	tu33	(kɛ22)to22	ta21	to55	to55(thi55)
放(盐)	1315	2		c	uo	6	ku21	(tɛe2/trhu2)	kɛ22(tjɛ22)	cE33(di55)	ko33	(dɛi33)
放牧	1316	1	h	l	o	7	(dzɛu33)hu55	ɬu55	ɬæ21	(a55 tshɪ21)lo33	lu55	(ni21)lu55



续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
放火	1317	2		t	ε	7	(mu34 tɕhɿ33) ti55	(mu33 tu55)te55	(mɛ22 tu21 tshɿ55)	(a55 to21)ty21	(mɿ11 ty55 ɬɿ11)	(a55 tu55)ta21
飞	1318	1		br	e	1	dzi33	dre11	dje21	by55	tɕi33	byo33
疯	1323	2		v	u	4	vu33	yv33	v22	(thE33 ta21)	v11	(thə33)
缝	1324	2		n	æ	7	(gu55)	nə55	(dzɿ21)	(gu21)	na2	nə21
孵	1326	2	?	m	u	5	(vu33)	mɿ[55]	mv22	ʔmu21	mɿ55	mə55
扶	1327	2		dz	a	9	(to33/hi33)	tʂp11	(gu22)dzɿ21	(vu55)dzɿ21	(tʂho11)dzɿ11	tʂa21
符合	1328	2		x	u	7	(ta33 to21/ɕi33)	xu55	xo21	(du33)		xo21
腐烂	1330	2		tʂrh	i	9	tʂhɿ21(dzi21)	tʂhɿ55	tʂhɿ21(ua22)	(phu21)	tʂhɿ11	tʂhɿ21
干(了)	1333	2		f	ua	6	(a33)(vu33)	fə2	fɛ21	fɛ33	fə33	fə33
敢	1335	2		p	u	7	pu55	pu55	(tɕi22)	pu21	(tɕɿ44)	pu55
割(肉)	1339	2		d	æ	8	(tʂu33)	də2	də22	(yɿ21)da33	(kɿ33)	də33
割(绳)	1340	2		d	æ	8	(tɕe21 khe33)	də2/(tɕhə55)	də22	(yɿ21)	(kɿ33)	də33
割(草)	1342	2		tʂh	æ	9	(ɬɿ55)	tʂho55	tʂhe21	(yɿ21)	(kɿ33)	tʂhə21
给	1345	2		b	e	9	bɿ21	(dʒe55)bi55	bi21	(gu21)	bɿ11	(gə21)
耕	1347	2		m/ŋ	ɒ	4	mo33	ŋu33	ŋo22	ma21/(ʔm55)	ŋp55	mo21
钩	1348	2		ŋ	o	7	ŋo55	ŋu55	ga21 ko21 le22	(kou33)	ŋo2	(khə33)
够	1349	1	?	l	o	7	lu55	lu55	lu21	ʔlo21	lu2	lo21
关(门)	1356	2		p	i	9	(go55)	pi55	pi21(tse55)	(tʂhɿ21)	pɿ55	pi55
关(羊)	1357	2		c	u	8	(go55)	kv[33]	(de22)ku22	cy33(tcy33)	(lɿʔ44)	ku33
跪	1360	2		g	u	5	(ba21 tsɿ33 mu34) ku33(ti33)	ku33	ku22	gu21(tE55)	ku55	(dzi21)
过年	1362	1		qh	o	7	khu55(ɕɿ33)	khu55 ɕi33	kho21 (ɕi22 mu21 le21)	kho21 (xu21 tɕhi55)	qhu2(tʂhɿ33)	khu55(ɕi55 mo55)
害羞	1365	2		t	o	2	(ni55 tɕe33)	(sa55)w33	(ɕe21)ta55	(ɕi21)tu55	to33(ɕe55)	(ɕe55)ta33
怕	1366	2		gɿ	o	8	dzu33(ɬa33/ tɕɿ33 tɕe33)	dzu2(tɕi2)	dzu22	go33	gu44	(tɕi55 tu55)
喝	1370	2	N	th	o	1	ndo33	ntho11	da21	du55	(tɕɿ55)	da33(/ta33)
合(书)	1374	2		q	o	3	ko33(va55)	(ɿ55)	kɿ55	ku55	qo44(/gɿ2)	ka33
还(笔)	1382	2		qh	u	7	(pu33)	khu55	(bi21)khu21	(ty21 u21)	qhu2	khu55(gu21)
回	1385	2		G	u	7	(pu33)	(pu2)gu55	go21(lje22[回来])/ go21 lu21[回去])	(ty55)	qu2	go21
回头	1387				o	2	tɕo33 hi33 hu21	(ʔy33 gu55)		ʔu21 pho33	tʂo44 qu2	tʂa55(le33)

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
(使)混合	1394	2		h	o	8	(dzɿ34 ndze33)	hu2	ye22 fv22	ho33	(vɪ44)hu44	(tsha55)
获得	1398	1		ɣ	uo	6	yɯ21(ndo34)	yɯ2	uo21	ya33	yo33	yo33
挤(膏)	1404	2		n	e	8	(tshi33/tɕu55)	nɛ2	ni22	(ʔe21)	ne44	(tɕi21)
挤(奶)	1405			tsh	ue	0	tshi33	(xx2)/tshu2	ni22	tɕhy55	tshɿ33	ni55
挤(脚)	1406	2		ts	i	4	tshɿ33	(nɛ2)	tsji21	(khu33)	tszɿ1	tɕi21
寄存	1408	2		t	ɒ	5	(tsi21)ta33	(pu2)	(ke22)to22	(pa33)	to55	to55(ta33)
嫉妒	1410	2	?	n	i	8	(he33 ɳgu33 vu55 na33)	ni2(mu33)	ni22(xo21)	ʔni55(ɕhi55)	ɳ44(mo11 ʂzɿ33/ n44 ɿɿ55)	ni33(no33) [心病]
夹(菜)	1413	2		n	ɛ	8	nɛ33	(duɿ55)	nɛ22	(tshE55)	nɿ44	(ŋo33)
剪	1416	2		d	æ	8	(nɛ33)	dɔ2	(nɛ22)	da33	(nɿ44)	dæ33/(tshæ21)
交换	1419	2		p		3	(dzɿ34)pa33	(dze33 ɬo55)	po55	pa55	po44(ɿæ55)	po33
交付	1420	2		b	e	9	bɿ21	(dze55)	bi21	(ty21)	(vi33)bzɿ1	(gu21)
嚼	1424	1	N	kh	uo	4	ŋgu33	khu33	go22	ya21	gpɿ1(prɿ33)	(dze21)/go21
教	1425	2	h	m	ɒ	7	hma55	mu55	(thje21)	ʔma21	mo55	mo55
叫(公鸡)	1426	1	N	ph	u	1	(ku33)/mbu33	mɕhyɿ11	pu[55]	vi55	py33	bu33
叫(马)	1430	w			ɛ	1	e33	(ŋɔ11)	e55	(muɿ55)	(ŋæ33)	ə33
叫(牛)	1431	2	N	ph	u	1	mbu33	mɕhyɿ11	(e55)	(vi33)	py33	(ə33)
揭(盖)	1438	2		ph	ju	6	pho21	phɿ11	(de22kha21)	fu33	phɿ33	phu33(phe55)
结(果)	1439	2	N	th	ɛ	7	ndi55	de55	də21	(dza21)	dɿ2	(na21)
借(钱)	1442	2		tsrh	i	4	(hu33)	tshɿ33	(tshɿq22)	(pa55)	tshɿ21	tshɿ21
借	1443	2	h	ŋ	uo	5	hu33	ŋu33	(tshɿq22)	ʔa21	ŋo55	ŋo55
浸泡	1444	2		t	i	8	(ɕɿ34 tsɿ33 ta33)	ti2	ti22	ti33	ti44	ti33
惊动	1449	2		kj	o	8	ku33	tɕu2	ku22(dzɿ22)	ko33(thɿ21)	(tɕhi44 tɕhi44 m33)	(xə33 tuw33)
受惊	1450	2		gr	o	8	gu33	dzu2	dzu22(tsua22)	go33	[tɕɿ]44(tɿ33)	(tɕə33 tuw33)
卷(布)	1456	1	?	l	i	8	l33	li2(/nthu2)	li22	ʔly33	læ44	li33
蜷缩	1457	w		kh	u	7	khu55	(tɕu55/kvɿ11)	?	khu33	(fv55 dzɿ11)	khu33(lu33 lu33) [弯的]
掘;挖	1458	2	N	th	u	4	ndu33	nthɿ11]	du22	(ku21)	dvɿ1	(tɕə33)
开(门)	1461	2		ph	ju	6	pho21	phɿ11	(tɕ22kha21)	fu33	phɿ33	phu33
开(花)	1463	1		v	e	8	ve33	vi2	vi22	vi33	vɿ44	ve33(phe55)
开(车)	1464	2		kh	ɛ	33	khe33	-	-	khE33	khæ33	khæ33

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
开始	1465	2		t	p	6	(ko33/ho33 mo21)	tu2	(ŋæ21)to21	(ʔvu21 m55)	to33(tce44)	tu33 [起床]
开荒	1466	2		m	i	1	mu33(sɿ55 pi55)	(thy11)	mi55(ɕi21 du22)	m i 5 5 ( c h E 3 3 khuu21)	ml44(4e44)	mi33(ɕɿ33 tce33)
看	1469	2		n	q	8	(huu21)	na2	ni55	(ʔi55)	ne44	ni33/tsha33 lə33
看见	1471	w		m	o	1	(yu21)mo33	(trho55)	(yɛ22 tha21)	mu55	(ne44 ɲo33)	miə33(tə33)
烤(火)	1474	2		q	o	3	ko33	(tɁ33)	ka55	ku55	qo44	ka33
靠	1475	2	N	kh	e	4	(hi33)	ŋkɁ33	-	(ʔE33)dzɔ21	kho55 dzɔ11	kho[55]
磕头	1476	1		th	ɛ	7	(ɔ33 mu33)thi55	thɁ55	(ŋu22 kə55)thə21	(ʔy21 dy55)thy21	thr2	(u55 də33)thə55
咳嗽	1477	1		ts	u	9	tsɿ21	tsuu55	tsɿ21	tsɿ21	tsz55	tsi55
渴	1478	1		ʃ	i	7	(Ɂɿ33)sɿ55	si55	ɕi21	sɿ21	szɿ2	ɕi55
刻	1479			kh	u	0	khi21	tɕhə2	-	khuu21	qa55	khuu33
肯	1480	2		x	u	2	(ŋa33)	xu33	(di33)	(su55)	xuu33	xuu33/(pɛ33)
抠	1482	2		c	æ	5	(pi55)	kə[55]	(pu55)	ca21	qa55	kæ55
困(倦)	1486	2		ʔ	i	7	i55(ni33 ku33 tɕhi33)	ji55(ŋu33 ku33)		ʔi21 mi55 gu21	(ŋo55 kv33)ji2	(dzi33)
拉	1487	2	N	kh	o	1	ŋgo33	ŋkɁo11	ga21	yu55	(sz33)/qo33	(ti33)/ga33/(si33)
拉屎	1488	2		h	p	1	(tɕhɿ33)	(hi3)xu[33]	(thi55)xo21	(chi21)h55	(ɬz11)/xo33	(ɕi21 ə55)
辣	1489	1		ph		1	ndɁɿ33	phə11	za55	phi55	phə33	phə33
来	1491	1		l	e	1	la33	le11	lje21	li55(/la55/le55)	li33	le33
老的	1493	1		m	o	9	(a55)mo21(/ mo21 su33)	mo55	mo21	mu21	mo11	mo21
连接	1496	2		ts	a	7	(dzɿ33)tso55	tɕa55	tæ21 kə22	tɕi21	(tce33 mæ33 tæ33 mæ33)tse55	(ŋa55)(te55)
裂开	1500	2		b	e	7	bi55(khuu33/ tsɿ34 khuu33)	bi55	(dzi55 kho21)	bi21(/guu55)	(tsho33)	bæ21
淋	1501	2		t	i	8	(Ɂɿ34 tsɿ33/ dze33)	ti2	ti22	ti21	ti44	(thæ33)
留(种)	1503	2		t	uo	5	(tsi33)	(tse33)	(kə22)to22	ta21	to55	to55
聋	1504	1		b	o	4	(lo33)bo33	bo33	ba22	(ʔna21)bu21	(no55)bo11	ba21
搂	1505	2		v		8	(le34)va33(/ do33)	(ta2/tshu2)	tje21 tshv22	(ʔy21 dza21)	(te44)/va44	væ33
落(太阳)	1512	2		dr	ue	1	(vu33)	drɁ11	dxuu21	(zE55)	thɁ33	dzo33
麻木	1513	2		f	i	7	vɿ55	fi55	vi21	(sɿ21)	fz55	fi55
买	1516	1		v	uæ	1	vɿ33	vo11	ve21	vE55	væ33	væ33
卖	1517	1	ʔ	v	u	9	vu21	vy55	uo21	ʔvu21	y11	vu21

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
满(了)	1518	2		br	ε	6	dzi21	drə11	(ma21)	vi33	dlæ33	bi33
没有	1519	2		m	ɑ	21	ɑ21(dzo33)	mɔ11(dzp11)	ma21(dza21)	ma21 dzu55	mɔ11(tso44)	ŋ21(dza33)
鸣(鸟)	1521	e		ŋ	uæ	1	(mo33/ŋ33)	ŋə11	(ε55)	(vi55)	ŋæ33	(ə33)
磨(刀)	1526	2		s	uae	5	(tei55)	sɔ33	sɛ22	sɛ21	sɜ55	sə55
拿	1528	2		zr	u	1	zu33	jɿ11	(xu21)	vu55	vl33	zu33
挠(痒)	1530	2		kh	u	8	fu33	tɕhu2	(tɕe22)	(tɕl33)	tɕhi44	(zo21 tsu33)
能够	1531	2		d	p	1	(to21 to34)	du11(dɔ33)	(gu21 ku21)	da55	du33(tshz11)	(pe33 ti33)do33
拧	1533	1		sr	i	7	(le33)ŋ55	ŋl55	ŋl21	ŋl21	ŋz55	ŋz55
呕吐	1535	2		ph	e	7	(ndze33)	phi55	phi21	phi21	(e11 thu2)	phe55
爬(人)	1536	2		d	ɑ	8	(ndzu33)	da2	(vɛ22)	dy21	de44	(ze21)
爬(树)	1538	2		d	ɑ	8	dɔ33	da2	dje22	(pɛ33)	de44	(mæ33)
爬(树)	1539	2		d	ɑ	8	dɔ33	da2	(vɛ22)	(pɛ33)	de44	de33/mæ33
盘旋	1543	2		v	ɑ	3	(ʔo33/tɕo33)	vo33	ve55 le21	va33/(tsu55)	va44	(tʂa55)
泡(茶)	1545	2		t	i	8	(ho33)/(tsɿ33)	ti2	ti22	(la21 phi21)u33	ti44	ti33
佩带	1548	2	N	th	ε	7	ndi55	de55	da21	(ka33)	dɜ2	ta55
披(衣)	1551	2		G	p	9	ga[55]	gu55	go21	ya21	qɔ11	(phə21)
劈(柴)	1552	2		ch	æ	4	(ndze33)	(xə33)	khɛ22	chɛ21	tɕhɛ11	khæ21/(phæ33)
漂浮	1553	2		b	u	1	bu33(ndzo33/ tho55 bu33)	by11	?	(ʔma55)	pv33	bu33 ʔpio33
泼(水)	1554			ph	e	0	ʔɔ34 ʂa33	phe33	phje21	pi21 ɕy21	phl2	phia55 phi55
破(蔑)	1555	2		kh	æ	4	(ni55)	khɔ33	khɛ22	(ha33)	tɕhɛ11	tɕhia21
铺	1562	1		qh	u	4	khɔ33	(trhu2)/khɔ33	khɛ22	khɔ21	qhɔ11	khɛ21
骑	1566	1		dz	æ	4	dɜ33	dzo33	dze22	dze21	d[e44](n33)	dze21
起来	1567	1		t	u	6	tu21(la33)	tu2(le33)	(ko21)to21	tu[55](la33)	(tʂz44)to33(lɪ33)	tu33
牵(牛)	1568	1		s	ε	6	si21/(ŋgo33)	sɜ11	sɛ21	ʂl33	sɜ33	si33
欠(钱)	1569	2		b	u	6	bu21/(ndzu33 bu34)	by11	?	(vi33)	(ʂu2)	buu33
亲(小孩)	1575	w		b	o	7	bu55	(jɜ2)	bu21	bo21	(gp11)	(ka33)
取	1577	2		zr	u	1	(tshj55)	jɿ11	zu21	vu55	vl33	zu33/(tɕa33)
去	1579	2		z	i	1	(bo33)	(li11)	(lə21)	zi55	ʂ33	zi33
痊愈	1580	2		kh	p	9	(sa33 ŋga33)	khɜ55/(du11)	(no55to22)	khɛ21	(no33)khɔ11	(no33)kho21
缺(口)	1582	1		ch	æ	7	(kha21)tɕho55	khæ55	khæ21	cha21	qha2	khæ55
染	1584	2		h	o	6	ho21	hu11	xa21	(tʂɿ21)	ho33	(ma55)
溶化	1592	2		gj	u	1	dɜ33	dzi11	(ti22 le22 thje22 va22)	gu55	(xwa2)	dzi33

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
揉(面)	1594	2		z	w	7	zɿ55/(li21)	zu55	zɿ21	zɿ21	(nɿ55)	zi21/(ni55)
撒(种)	1597			ʃ	i	55	(tɕhi21/li21)	ʃɿ55	ɕi55	ʃɿ21	(tæ44/sɿ55)	ʃɿ55
散开	1599	2		b	e	4	bu33	be33(d55)	?	(tha33)	bi11	(sa33 phi33)
扫	1601	1		s	w	8	ʃɿ33	su2	ʃɿ22	ʃɿ33	sz44	ɕi33
杀	1602	w		s	e	7	si55	(xu33)	ɕi21	se21	(xp11)	se55
晒(衣)	1604	1	h	l	ɛ	7	ʃi55	ʃɿ55	ʃa21	ʃli21	ʃɿ55	le55
商量	1608	2	N	tsh	ue	1	dʒɿ34 lɿ33/hɿ34 the33	ntshɿ11	?	dʒɿ55	tsɿ33	dʒɿ33(buɿ33)
上(楼)	1609	2		d	a	8	(li33)	da2	dje22	di33	de44	de33
射(箭)	1611	1	N	ph	æ	8	mbe33	mphæ2	bæ22	ba33	ba44	bæ33
射中	1612	2		z	o	6	zo21	(mphæ2)zɿ11	(bæ21)tsua21	(ba33 mE33)	(ba4 tæ33)	(bæ33 buɿ33)
伸	1613				e	6	dzu21	tʃshe2/dʒe2	tʃhɿ22(thu21)	(tɕhi33)/ dʒi33(dzu21)	dʒ33	tɕhe33
伸长	1614				e	6	dzu21(ngo33)	tʃshe2		dʒi33	dʒi33 khæ33	dʒe33
生长	1617	2		zr	u	8	zu33	ju2	(e55 to21 lje22) va21	(y55)/zy55	zu44	(nə21)
生疮	1619	1		d	u	8	(pɿ33 tsɿ33)du33	du2	(bu22 mu21)du22	du33	du[33]	du33
生(孩子)	1620	2		zr	u	8	zu33	ju2	(xe21/dza21)	(ka21)	zu44	zə33
剩	1622	1		dʒ	e	1	dʒi33	dʒe11	dʒi21	dʒi55	tsi33	dʒi33
使	1625	2		z	ue	4	zi33/(bɿ34)	zɿ33	(tɕi55)	zy21	(tɕhi33)	zə21
释放	1626	2		phr	ue	9	(fa55/tʃhɿ55)	trɿɿ55(tɕe2)	ʃa21(tɕi55)	phy21(xa55)	ʃɿ11(xo33)	phjo21(thi55)
熟悉	1636	2		s	æ	7	(dʒi33)ʃɿ34	(kɿ2)sə55	(tshe22)	sa21	(ky33)sa55	sa55[认得]/tho21
熟(饭)	1637	1	h	m	e	6	mi21	mə11(/gp11)	mie21	ʔmi33	mæ33	mi33
熟(果)	1638	1	h	m	e	6	mi21	mə11(/gp11)	mie21	ʔmi33	mæ33	mi33
瘦	1639	2		ʃ	u	2	gu34(dʒi33)	(dʒɿ11)	ke55	ʃy55	gy33	(zo33)
数(目)	1640	2		ʃ	u	6	vu21	yuu11	ya21	(gu55)	yuu33	yuu33
漱(口)	1641	2	h	l	o	5	ʃə33/(tʃhɿ33)	np55	ʃa22	(k h a 2 1 p h i 2 1 ʔi33)	ʃo55	(le33)
摔	1642	2		tsh	e	6	tʃhi[33]	(ntho55)/tshe11	(bæ22)	(tɕi33)	(thæ33)tsɿ133	(kua33)(tɕi33 le33)
闫(门)	1644	2		tr	o	5	tɕə33	trɿ33	(cao22)	(ɕo33)	ʃho55	(ɕo33)
睡	1646	1		ʒ	i	7	i55	ji55	ʒi21(to22)	ʔi21	ji2	ʔi21
睡着	1647	1		ʒ	i	7	i55(ni33 vu33)	ji55(mnɿ11 tɕhə33)	ʒi21(ni55 ku22 sɿ21 ua22)	ʔi21(mE33 ʒE55 a55 tɕi55)	ji2(nɿ44 ku55 xo33)	ʔi21(mi55)
吮	1648	1		tsr	i	7	tɕɿ55	ʃɿ55	tsɿ21	tʃhɿ21	ʃɿ55	tʃhɿ55
说	1649	2		b	e	8	(hi21)	(he11)/(nɿtɕhu33)	(yæ22)	bi33	be44	be33



续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
撕	1650	2		sr	ε	8	ŋ33	ŋə2	se22	ŋ33(ha33)	(dzi2/tei44)	(tɕɿ33)
死	1651	1		ʃ	i	1	ŋ33	ɕi[33]	ŋ21	xw55(ɕi21)	sz33	ɕi33
锁(门)	1656	1	N	tsrh	u	8	ndzu33	ntʃhu2	dzu22	dzu33	dzu44	dzu33
踏	1658	2	N	thr	ε	8	(tu55)	ntʃhrw2	də22	(khuu33)	dlɿ44	(dzo55)
淌(泪)	1660	2		d	o	8	du33	drɿ55	du22	do33(/ŋ33)	(bɿ11)	du33
躺	1661	2		ʒ	i	7	(dzɿw21 ko33)	ji55		(vu55 tɕu21)	ji2	ʔi21
痛	1666	1		n	p	1	na33	(v33)nu11	no21	na55	no33	no33(kho21)
踢	1667	2	N	thr	u	8	(pe33)	ntʃhu2	du22	(pi33)	dlu44	thia33
剃(头)	1668				u	8	tɕhu33	tɕu2	(tshe21)	(ʔy21 dy55)tɕho33	ty33	tɕhu33
舔	1674	2		l	æ	7	(zo55)	lɿ55	læ21	la21	[ɬ]a2	læ21
挑(担)	1676	2		v	ɑ	7	(thi33)	va55	vje21	(py21)	ve2	(py55)
贴	1680	2	?	n	æ	7	no55	nə55	(tæ21)	ʔna21	(ɕi44)	(thi55)
听	1681		h	n	p	3	na33	nu33	no[22](ni22)	ʔna55	no44	no33(ni33)
听见	1682	1		gr	uo	4	(yu21)gu33	dzu33	(bu21)dzo22	ga21	(no44)gɒ11	(no55 ni33(po33) tɕo21
停止	1683	1	?	n	uo	4	nu33(ta33)	(ko33)mu33/di33	no22(to22)	ʔna21	(ʔo11)no55	(ni21)nu21
偷	1686	1		kh	u	4	khu33	khu33	khu22	khu-21	khu11	khu21
吐(痰)	1688	2		ph	i	7	phɿ55(/pa55)	(ti55)	phie21	(tshɿ21)	ph12	(thi55)
推	1689	w		d	ε	7	di[21](/li55)	(mphy33)	(ti55)	dy21(/yu33)	(py44/tsh33)	(ga33/də21)
蜕(皮)	1693	2	h	l	u	7	ɬ21	ɬu55	(po55)	ʔli21/E21	(dlv2)	le55
拖	1694	2	N	kh	o	1	ngo33	ŋkhu11(/ce11)	ga21	(ɕi33)	qo33	(ti33)
脱(衣)	1695	1	?	l	u	7	ɬ55	lu55	ɬə22	ʔli21	ə2	li21
驮(v)	1697	1		tɕ	e	8	tɕe33	tɕɿ[33]	tɕi22	tɕi33	tsɿ44	tɕe33
挖	1698	2	N	th	u	4	(tɕɿ55/ndu33)	(kə55)	du22	(ku21/tɕi33)	dv11	(kə55/tɕə33)
玩耍	1703	1		G	uo	6	gu21	gu2	(le55)gu21	ya33	qo33	(kə33)gu33
喂(奶)	1706	1		t	o	6	to21	to11	tə21	tu33	to33	ta33
问	1708	1	?	n	p	2	na33	(do55)nu33	no55(ni55)	ʔn[ə]55(pi55)	(do11)no44	no33
握(笔)	1709	2		dz	ɑ	8	(zi21/tshɿ33)	(dzɿ55)	(gu22)dze21	tsa33	tsa44	tɕa33 ta33
吸(气)	1711	2	N	kh	o	1	(tɕɿ55)	ŋkhu11	ga21	(ɕi33 tɕɿ33)	qo33	(se55)ga33
洗(衣)	1713	1		tsh	i	4	tshɿ33	tshi33	tɕhi22	tshɿ21	tshɿ11	tshi21
瞎	1715	2		t	ε	8	(na33 bi55/no33 dzɿ33)	tə2/ə2	tə22	(la33)tɕE55	(ne44 ɕa44)	(ɕa55)
下(楼)	1716	2		ʒ	i	7	ɬ33	(za55/dza55)	(tə22 lə21)	zi21	ze2	ze21
下(崽)	1717	2		x	æ	9	(ɕɿ21)	xə55	(tsha21)	(tɕhy21)	(ɕæ11)	xə21
下(蛋)	1718	1		hr	u	6	tɕhi21	ɬu2/trhu2	fv21	fu33	ɬo33	xu33



续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
下(雨)	1719	2		h	p	1	(dzi21)	hu11	(lie21)	ha55	hn33	(mu21)xo33
相信	1725	2	N	tsrh	ε	6	(do21)ndzɿ21	ŋtshə11	dze21	tsE[55](ha33 ɕi55 di21)	dzɿ33	(ɕa21 ai55)
想	1726	2	N	th	u	9	(ŋo21)ŋgu33)	nthuu55	du21	di21/(ga21)	(n44)dy11	di21/(dzo21)
笑	1735	1		r	æ	1	ɿ33	yo11	ye21	zE55	jæ33	zE33
写	1736	2	N	kh	u	8	(bu33)	ŋkhu2	tshɿ21	(va33)	gu44	(væ21)
学	1742	2	N	tsh	o	2	zo33	ntshn33	(sa55)	dzu55	(so44)	dza33(yo33)
寻找	1744	2		sr	p	8	su21(ŋgo55)	su2/su33	so21	(tʂa33)	ʂa44	(tʂo33)
痒	1749	2		zr	p	4	zi33	ju33	zo22	(dzɿ33)	zp[55]	zo21
摇晃	1751	2	h	l	ε	1	hi33(gu34)	tə11	lu22	(ŋa33)	tə33	(χa33)
要	1755			ŋ	o	5	(kha33)	ŋp33	ŋa22	(l55)	ŋo55	(li33/za33/xo33)
拥抱	1762	2		t	a	8	(dzɿ34 le34 va33)	(və2)ta2	tje22 tshv22	ti33(di21 hi33)	te44	te33
有	1764	1		dz	o	1	dzo33/(bo21)	(bo11)/dzp11	dza21	dzu55	tʂo33	dza33
遇见	1769	2		dz	i	1	dzi33/(mo33)	(phv55)	(tə22)	(thu33)dzɿ55	tsz[55](tə33)	dzi33
越过	1771	w		ph	u	8	(ŋga34 du33)	(dry11 di11)	-	phu33	(ko33 tʂ244)	phu33/(ko33 zi33)
晕	1772	w		m	u	6	(o33)mo21	(ŋə11)	ma21nu33	mu33	(ne44 ŋæ33)	(u55)mu33(ti33)
栽(树)	1774	1		t	uæ	1	[ts]h33	tə33	te55	tE55	tæ44	tə33
在(屋)	1775	1		dz	o	1	dzo33	dzɿ1	dza21	dʒ[ɿ]33	tʂo33	dza33
凿	1777	2		th	u	1	thu33	thv11	lu55 tə21 pu55 tje22	thu-55	(dzɿ11)	thu33
眨(眼)	1780	1		tsh	i	8	tshɿ33	tshi2	tshɿ22	tshɿ33	tshzʔ44	tshi33[闭]
摘(花)	1782	2		tsh	æ	8	(ɕe33)	tshɿ2	tshæ22	tsha33	(ɕe2)	tshæ33
站	1784	1		h	ε	7	hi55	he55	xə21	hy21	hɿ2	xə21
长(大)	1786	1		z	u	8	zu33	ju2	ye22 to21 li22	zE21	zu44	zæ21
胀(肚子胀)	1788	2		ph	ju	1	(hmu33)	phɿ11	(tshɿ55)	phy55/(vu55)	phv33	(tʂa33)
找到	1792	2		Y	up	6	(su21)yu21	(su33)yu2	(so21 phæ22)	(tʂa33)ya33	(ʂo44 tshʔ33)	(tʂo33 mia33)
知道	1798	2		s	æ	7	(du33 dzi33)	ʂɿ55	se21	sa21	sa55	sæ55
织	1799	2		tsrh	æ	9	tshɿ21	tsho55	tshe21	tsɿ21	(jɿ2)	tshæ21
肿	1802	2		ph	ε	7	(yo21)	phɿ55	pha21	phy21(xa55)	phɿ2	phæ55
拄	1803	1		t	o	8	tu33	tu2	tu22	to33	(vɿ33)tu44	thu33
煮	1804	1		tɕ	a	7	tɕo55	tɕa55	tɕe21	tɕɿ21	tɕe55	tɕe55
抓	1805	2		tɕ	a	8	(vɿ33)	tɕa2	tɕe22	tɕɿ33	(tv44)	tɕa33
转动	1808				o	3	tɕo33	tɕu33	tsuā55	tɕu55	tɕo44	tɕa33(xa33)
追	1811	2	N	kh	a	7	ŋgo55	ŋkha55	(dje21)	tɕu21	(tɕɿ33)	gæ21

续表

词目	索引	级	pyp	pyi	pyf	pyt	喜德	武定	江城	巍山	撒尼	南华
捉	1813	2		zɿ	u	1	zu33	jv11	(tɕɛ22)	(vu55/tso33)	zɿ33	zu33[拿]/(tɕa55 me33)
啄	1814	2		th	u	8	thu33/(ŋgu33)	thu2	thu22	tho55	(bɿ44)	tho33
走	1815	2		sr	u	4	(bo33/ga34) su33/(ɬa33)	su33	su22	(ɕy21)	(yɿ44)	sə21
钻(洞)	1816	2		l	ɛ	7	(mbu33)	lɿ55	(bu22)	(thu55)	lɿ2	(thu33)/lə21
醉	1818	2		ʒ	i	7	zi55	(ŋɕ11)/ji55	(ɕɛ22)	ʒi21	jɿ2	ʒi21
坐	1819	2		n	i	1	ni33	ni11	(ʔu55)	(di55)	nɿ33	(u55)
做生意	1822	1		l	a	7	(vɿ33) lo55(mu33)	(vɔ11)la55(pe33)	(ʒi21)liɛ21(mu21 lə22)	(va55)li21(pi55)	(væ33)le2(mɿ33)	(və33)le21(pe33)

## 参考文献

- [1]陈保亚:《论语言接触与语言联盟》,北京:语文出版社,1996年版。
- [2]陈保亚:《汉台关系词声母有序规则对应表》,见《语言学论丛》(第22辑),北京:商务印书馆,1999年版。
- [3]陈保亚:《20世纪中国语言学方法论》,济南:山东教育出版社,1999年版。
- [4]陈保亚:《从语言接触看历史语言学》,载《北京大学学报》2006年第2期。
- [5]陈保亚、汪锋:《试论重构原始语言的若干原则——以原始彝语的声调及前缀\*h-和\*-为例》,“国际中国语言学会第16届年会”论文,北京大学,2008年。
- [6]陈康:《彝语的声调对应》,载《民族语文》1986年第5期。
- [7]陈士林、边仕明、李秀清:《彝语简志》,北京:民族出版社,1985年版。
- [8]戴庆厦:《我国藏缅语族松紧元音来源初探》,载《民族语文》1979年第1期。
- [9]戴庆厦:《藏缅语族语言研究》,昆明:云南民族出版社,1990年版。
- [10]戴庆厦等:《关于我国藏缅语的系属分类》,见《藏缅语新论》,北京:中央民族学院出版社,1994年版。
- [11]何大安:《论排湾群语言的分群》,载《台湾研究通讯》1995年5~6合刊。
- [12]何大安:《论原始南岛语同源词》,见石锋、潘悟云编《中国语言学的新拓展——庆祝王士元教授六十五华诞》,香港:香港城市大学出版社,1999年版。
- [13]黄布凡等:《藏缅语族语言词汇》,北京:中央民族学院出版社,1992年版。
- [14]石锋、潘悟云编:《中国语言学的新拓展——庆祝王士元教授六十五华诞》,香港:香港城市大学出版社,1999年版。
- [15]汪锋:《白语方言的分区——兼论亲缘分类的原则及计量表述》,见《语言学论丛》第32辑,北京:商务印书馆,2006年版。
- [16]汪锋:《松紧音的第三种来源:元音变化》,见《庆祝王士元先生七十五华诞文集》,上海:上海教育出版社,2009年版。
- [17]Ben Hamed, Mahé & Wang, Feng. 2004. From evolutionary biology to the evolution of languages: the edge of transposability. Paper accepted by the international Conference on Language, Culture and Mind, University of Portsmouth, 18-20 July.
- [18]Blust, R. 1980. Austronesian etymologies I. Oceanic Linguistics 19.1:1-181.
- [19]Blust, R. 1983-1984. Austronesian etymologies II. Oceanic Linguistics 22-23:29-149.
- [20]Blust, R. 1988. Austronesian etymologies III. Oceanic Linguistics 25:1-123.
- [21]Blust, R. 1989. Austronesian etymologies IV. Oceanic Linguistics 28:111-180.

- [22]Blust, R. 2000. Why lexicostatistics doesn't work: the "universal constant" hypothesis and the Austronesian languages. In Colin Renfrew, April McMahon & Larry Trask (ed.) *Time depth in historical linguistics*, the McDonald institute for Archaeological research, University of Cambridge, volume 2: 311-331.
- [23]Bradley, D. 1979. *Proto-Loloish*, London: Curzon Press.
- [24]Camin, J. H., & R. R. Sokal. 1965. A method for deducing branching sequences in phylogeny. *Evolution* 19:311-326.
- [25]van Driem, George. 2001. *Languages of the Himalayas: an ethnolinguistic handbook*. Leiden; New York; Koln: Brill.
- [26]Li, Paul Jen-kuei. 1995. Formosan vs. non-Formosan features in some Austronesian languages in Taiwan. In Paul Jen-kuei Li, Cheng-hwa Tsang, Ying-kuei Huang, Dah-an Ho, and Chiu-yu Tseng (eds.) *Austronesian Studies Relating to Taiwan*, pp.651-682. Symposium Series of the Institute of History and Philology Academia Sinica No.3. Taipei, Academia Sinica.
- [27]Matisoff, J. A. 1971. The tonal split in Loloish checked syllables. In collection: *Occasional Papers of the Wolfenden Society on TB Linguistics*, Vol. II. Urbana, Illinois.
- [28]Swadesh. M. 1952. Lexico-statistic dating of prehistoric ethnic contacts, *Proceedings of the American philosophical society* 96.4.
- [29]Swadesh. M. 1955. Time depths of American linguistic groupings. *American Anthropologist* 56.
- [30]Wang, Feng. 2006. *Comparison of languages in contact: the distillation method and the case of Bai*. Language and Linguistics Monograph Series B: Frontiers in Linguistics III. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica.
- [31]Wang, Feng & William S.-Y. Wang. 2004. Basic words and language evolution. *Language and linguistics* 5.3: 643-662.

# 略论语源研究的理论原则及操作程序\*

汪 锋\*\*

〔提要〕语源研究工作可以由以下步骤构成：①内部比较；②外部比较；③语源鉴别。目的是通过周密的程序逐步将在语言接触干扰下的语言还原到早期状态，而早期状态的语源性质可通过不可释原则和词阶法来鉴别，看其是源自借用还是遗传。主要以受汉语影响深刻的白语为例，本文探讨了确定语源的理论原则和具体操作程序，还指出了它们与其他历史语言学方法的差异。

〔关键词〕内部比较 外部比较 语源鉴定 语言接触 白语

## 一、引言

历史语言学的一个中心问题是区分横向传递与纵向传递。“祖语的特征通过纵向传递延续下来，而源自与其他语言接触的特征则由横向传递带来。”（Wang, W. S-Y., 1999:250-251）只有沿纵向传递而来的成分能为建立语言的亲缘关系提供证据。在一个语言中，如果上述两种特征混淆起来，这个语言的亲缘线索也就会变得模糊不清。因此，在进行语言比较时，越早离析出横向传递而来的成分越好。

历史比较语言学以探寻语言之间因纵向传递而造成的亲缘关系为基本目的，就此而言，白语十分具有挑战性。白语主要分布在云南省，很早以来，白族就开始接受汉文化。许多白族人都可以说流利的汉语（常常是当地的西南官话）。由于复杂的语言接触，白语发展出了一种“混合（mixed）”的面貌。一个世纪以来，白语这种复杂的性质引起了广泛的关注。我们在仔细检查了以往关于白语系属问题的研究后（Wang, F., 2005），认为“最终揭开白语系属地位之谜至少需要具备两个前提条件：一是原始白语的重建，不仅是音韵系统，还应包括词汇和词句法系统；二是一个更为合理的汉藏语言的亲缘分类框架”。注意，这两个条件只是必要条件，像白语这样严重受语言接触影响的语言，需要逐步剔除不同时期的借入成分，为此，我们通过以下步骤来系统处理此类语言接触下的语言比较问题。

完整的语源研究工作应包括内部比较、外部比较和语源鉴别三个部分：内部比较主旨在于追溯从原始语到现代方言的演化，涉及原始形式重构、亲缘分类等细节；外部比较主要比较重构的原始语同其他语言，分辨出关系语素，并提取最早层次。在语源鉴别部分中，将用不可释原则和词阶法来探讨最早层次的关系语素所反映的语源关系。下文分别论述每一步具体的研究目标和操作方法。

## 二、内部比较

语言或者方言之间的语音对应是历史比较最基本的材料。语言间有语音对应关系的语素称为关系语

\* 本文主要改编自作者的博士论文第一章(Language contact and language comparison—the case of Bai)。本研究得到国家社科基金项目[#07CYY025]、国家自然科学基金[#60773159]和教育部基地重大项目[#2006JDXM007]的资助。

\*\* 汪锋：北京大学汉语语言学研究中心/中文系。

素。陈保亚指出语音对应应该建立在概率基础上，下列公式可以用来判定关系语素（陈保亚，1996:201-209）：

$$n \cdot p \leq 0.1$$

“n”是词汇样本大小，“p”表示特定的语音对应的概率大小。例如，一对语素在原始白语和中古汉语中构成对应：

词项	原始白语	中古汉语 <sup>①</sup>
“长”	droŋl	drjaŋlb
“肠”	droŋl	drjaŋlb

原始白语和中古汉语的这两对语素在每个音节成分上都可以对应起来。原始白语和中古汉语的音节结构都可以分为三个部分，即声母、韵母、声调。以此划分统计原始白语和中古汉语的音节构成，结果如下：

	声母	韵母	声调
原始白语	60	24	4
中古汉语	37	142	4

因此，原始白语和中古汉语中“长”、“肠”对应偶然发生的概率是：

$$P = (1/60 \cdot 37) \cdot (1/24 \cdot 142) \cdot (4 \cdot 4) = 1/121\ 052\ 160$$

假定词汇样本（n）是2 000，那么 $n \cdot p = 2\ 000 \cdot (1/121\ 052\ 160)$ ，结果远小于0.1（显著水平）。（陈保亚，1996:222）这说明上述对应偶然发生的概率极小，因而可以确定原始白语和中古汉语中的“长”、“肠”两对语素分别是关系语素。像上例这样音节中的每个部分都能对应起来的情形称为完全对应。（陈保亚，1999a）两个语言中具有完全对应关系的语素几乎肯定是关系语素。其他的语音对应，也可以通过概率计算来衡量。（陈保亚，1996）

① 本文采用白一平(Baxter, 1992)的中古汉语构拟系统，但平、上、去三声分别以数目字1、2和3标示，入声已经由-p、-t或-k韵尾标出。为方便起见，“\*”只用于上古汉语构拟。



在识别关系语素时，语义对应要比语音对应难确认得多，这主要是我们对语音演变已经有相当多的了解，但对语义演变规则知之不多。正如霍克(Hock)所说，“语义变化是‘模糊’的，非常不规则，并且极其难以预测。”(Hock, 1991:308)在汉语中，有很多语义演变的例子，譬如：汤“热水”→“菜汤”；眼“眼球”→“眼睛”；臭“气味”→“臭味”，类似的变化在古汉语到现代汉语的发展进程中比比皆是。根据藏缅语比较的经验，马提索夫(Matisoff)认为坚持原始形式和子形式之间语义相同是不现实的，也就是说，原始形式在现代语言或方言中的表现形式常常在语义上发生很大的变化(Matisoff, 1978)。因而，马提索夫赞同白保罗(Benedict)的做法(Benedict, 1939)，即语音对应整齐而语义不同的同源词候选项要优于语义等同而语音不规则对应的候选项。换言之，语音对应优于语义对应。陈保亚意识到这一问题，但他坚持更为谨慎的对策，即语义联系必须建立在文献或者考古资料的基础上(陈保亚, 1999a)。为此，他对汉语中的“髑髅[\*duk-lug]”对应台语中的\*/dl/r-DlL“骨头”(Li, F. K., 1976:235)这样的例子表示怀疑，因为在文献中还没有发现“髑髅”和“骨头”之间的语义转换。对于汉语这样拥有丰富文献的语言来说，有条件坚持这样严谨的对策；但对于文献贫乏的语言，就难以应用了。为此，我们还需要寻找不依赖文献的判定标准。或许语义演变的普遍倾向符合这里提到的要求。正如威尔金斯(Wilkins)所言，“我们必须先确立语义联系上的跨语言的规律，然后再根据这些普遍趋势去找寻可能的同源词”(Wilkins, 1996:266)。根据几个语系的资料，他建立了几组语义变化的“普遍模式”，它们可以用来作为判定语义对应是否合理的客观依据。例如，从“可见的身体部分”演变为“可见的全体”(“肚脐”→“腹部”→“身躯”→“身体”→“人”)；从“小而圆的物体”变到“睾丸”，等等，都可以在好几个语系中发现，这就暗示了语义演变的普遍倾向。这个方法可以引入到白语方言的研究中。例如，我们发现，妥洛白语中对应其他方言“蛋”的形式是sen21，但其意义是“睾丸”。由于白语缺乏相应的从“蛋”到“睾丸”的记载，这一语义对应就难以建立。然而，这一变化符合威尔金斯(Wilkins, 1996)提出的语义演变普遍模式(“小而圆的物体”→“睾丸”)，因而在这两者之间建立语义对应应该不成问题。现在再回过头来看陈保亚怀疑的语义连接——汉语的髑髅“头颅”对应台语的“骨头”，如果“头颅”→“骨头”这样的演变模式得到跨语言证据的支持，也可以建立起二者的对应。

一旦关系语素确定了，它们的语音对应就不是偶然匹配的结果(陈保亚, 1996)。但已经有研究表明借用也可以导致系统的对应(Wang, W. S. -Y., 1996)。故而，语音对应只是确定同源的必要条件，而不是充分条件。关系语素可能既是同源的，也可能是借贷形成的。在白语的演化历程中，并没有哪一个白语方言获得汉语中官话一样的特殊地位，常见的情形是，相互不能通话的白族使用汉语作为他们的交际

手段。就此看来，白语内部方言之间的借用相对很少。因此，白语方言之间的关系语素一般可以认为是从原始白语传递下来的同源语素。

如果假定关系语素是原始白语的遗传，就可以据之重构出原始形式来解释白语方言中的实际表现形式。在历史语言学的研究中，对重构形式有不同的解释。实质派认为，重构的原始形式确实反映了语言现实；形式派则只承认重构形式是对语音对应的总结，并不一定能体现出原始语的实际情形（徐通锵，1991）。实际上，这两种观点也并不是完全对立（Fox A., 1995）。随着语言类型学研究的进展，历史语言学开始倾向于在形式派总结对应的基础上追求能反映实际语言的原始形式。白一平（Baxter）提出的两个假定正好契合这一趋势，因此我们重构原始白语时也坚持这些原则（Baxter, W.H., 1992），即：

假定1：重构的语言应该是个自然合理的共时系统，并可以通过自然合理的历史变化推导出各后期阶段；

假定2：许多假设可能都与在一定阶段的认识一致，最好先试最自然合理的。

如果一个词条在所有白语方言中的表现形式都来自于同一个词根，那么重构其原始形式并不困难。但是由于语义变化或者方言分化之后的词汇借用，一个词条有可能在白语方言中对应几个不同的词根。这就需要在重构原始白语的形式之前分辨清楚哪个词根形式才是早期遗存。白语方言分化之后的借词显然不应该重构到原始白语中。幸运的是，它们通常都可以通过这样那样的线索分辨出来。

方言既然已经分开了，也就不必再以同样的方式去借贷了。例如，剑川白语和碧江白语都借入了新生概念“飞机”：前者直接从汉语中借词fe33tɕi33[飞机]，而后者则是以已有的语言材料组合出新词fe55[飞]xo42[房]。（徐琳、赵衍荪，1984）即便是各白语方言都从汉语中借入了同一词汇，它们的表现形式也常常只是表面相似，而很少能构成如同源词之间严整的语音对应。这一现象在很多语言中都有对证。王均根据侗台语中的汉借词情况论述说（王均，1962）：

老借词一般是各地声韵调音类的对应相当整齐，但在音值上，有时各地出入颇大；而新借词则各地读音音值比较接近，但在音类的对应上不免与本民族的语音对应规则不合。

例如：

表1 壮语新、老汉借词的声调对应

壮语方言点	老借词调值	老借词调类	新借词调值	新借词调类
武鸣	24	1	33	6
田阳	13	1	35	5
六江	42	1	33	5
来宾(南)	35	1	33	3
上思	44	1	44	1
龙州	33	1	33	1
靖西	53	1	35	5
广南(南)	55	1	33	2
例子	开、灯		机关	

上述这些观察可以用来帮助排除白语方言中的晚近借词。例如，大多白语方言都借用了汉语词汇[毛 maw1]“头发、毛发”，但由于没有形成规则的对应而不能为之构拟原始形式。因此，如果越多不同的方言参与比较，就越容易排除晚近借词。

原始语言重构之后，内部比较一个重要的部分就是对方言进行亲缘分类，以弄清语言分化为方言的历史过程。我们以9个白语方言点为例（维西妥洛TL、兰坪共兴GX、兰坪恩棋EQ、泸水俄嘎EG、泸水金满GM、剑川金星GX、鹤庆大石DS、大理周城ZC、丘北马者龙MZL），系统讨论了亲缘分类的原则，并运用一些遗传生物学的程序对白语方言的系属分类作了计量表述上的探讨。最终的结果是白语首先应该分化为西、东两支（汪锋，2006）：

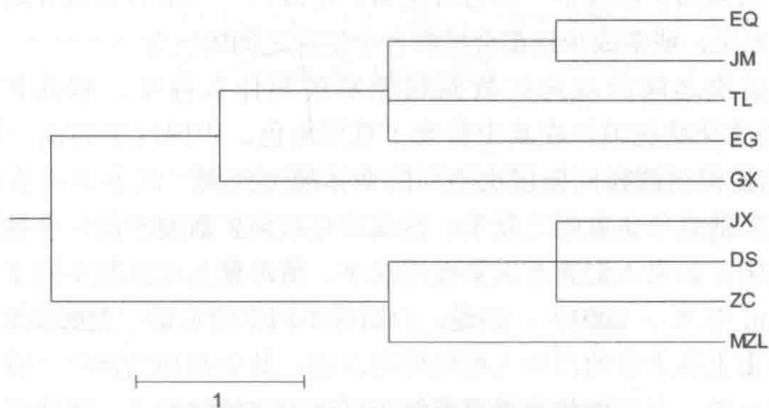


图1 以9个白语方言进行亲缘分类图

### 三、外部比较

外部比较主要分析经过互补限制过滤后原始语言之间的对应项。我们在上一节中曾论述过，关系语素既可能是原始语的遗存，也可能是借用的结果。如果关系语素源自不同时期的传递，语言中的层次就产生了。由于每个时期的关系语素各自构成独立的层次，因而也就只有最早的层次才有可能反映亲缘关系，晚期的关系语素则肯定是借用的。

我们按照上一节的界定来识别原始白语和汉语之间的关系语素。白语中有大量的汉白关系语素，甚至有学者宣称白语中70%的词汇都源自汉语。（罗常培，1943）但是由于对这些关系语素是汉语借给白语的还是它们共同祖先的遗传仍有很多争议，因此，离析汉白关系语素的层次对了解白语的历史也就显得至关重要。

李、沙加尔（Lee & Sagart）首先对汉白关系语素进行了系统的分层处理（Lee, Y. J. & Sagart, L., 1998）。他们比较了白语的一个方言和中古汉语，离析出了关系语素的不同层次。如果以重构的原始白语替换白语方言来同中古汉语进行比较，分层的工作或许会变得简单一些，因为白语方言分化后的借词层次大致在重构原始白语时就已经被排除出去了。

沙加尔、徐世璇（Sagart & Xu）预设了两条分层原则（Sagart, L. & Xu, S. X., 2001）：①一致原则：单音节借词的声、韵、调在同一层次上；②扩展的一致原则：不可分解的多音节借词的各音节的声、韵、调在同一层次上。上述原则在李、沙加尔（Sagart, L. & XU, S. X., 2001）给汉白关系语素进行分层时已经用到了。直觉上，借词应该符合这两条原则，至少在借贷最开始时应该是这样。然而，一段时间过后，不同时期的借词就有了互相影响的可能。在它们的相互影响中，音节的构成部分——声、韵、调或许并不保持同样的速率，也就造成了同一个音节中的成分来自不同层次的错配现象，在王洪君（1986）和王士元、连金发（Wang, W. S. -Y. & Lien, C. F., 1993）的研究中可以找到很多这样的例子。当然，假定所有的借词都一定经过这样的双向扩散并不一定符合实情。不过，一旦语言系统开始整合其异质成分，各个层次之间的互动就一定会发生，或多或少地都会模糊各个层次之间的区分。

接下来的问题就是层次之间的双向扩散到底能发展到什么程度，双向扩散有没有相应的制约（constraint）？不同的文化状况或许在其中扮演了重要角色。中国汉字的统一化进程有着很悠久的历史，汉字的超时空地域性使得词源相同但层次不同的变体统一到同一汉字下，从而加速了变体之间的拉平。相应地，不同变体之间的竞争也就随之发生。这或许是双向扩散剧烈的一个独特的社会文化背景。不过，在许多少数民族语言中，如果人们并不大量使用汉字，情形就与此推测不同了，比如哈尼语中汉借词的情况（Sagart, L. & Xu, S. X., 2001）。但是，白语并不同于哈尼语一类的少数民族语言。白族很早就接受了汉文化，而且在历史上有大量的白族人群能使用汉语，其中有相当部分（特别是上层知识分子）的汉文水平还相当高。这样一来，白语的状态就更类似于汉语方言的情形了。就此而言，上文提到的两条一致原则就很难适用于白语中的层次离析了。

除此之外，还有一些局限可能也会制约一致原则的广泛应用：①双音节词在一定的时代、一定的语言中或许较少，比如汉代以前的汉语；②同源异形字（Doublets）可能很罕见。沙加尔、徐世璇（Sagart, L. & Xu, S. X., 2001）也注意到了这些问题。

由于双向扩散和上述局限都显示了以音节或者双音节作为分层的基本单位并不合适，因而一些学者采用的音节成分——声、韵、调作为独立的分层基本单位（王洪君，1986；Wang, W. S. -Y. & Lien, C. F., 1993）也就成了目前具有操作性的唯一选择。

互补制约意在去除任何呈互补分布的多重对应。如果A语言中的多个音类都对应B语言中的一类，而且这多个音类在分布上互补，它们就不可能源自A语言的祖语遗传，因为在内部比较时所有A语言自身呈互补状态的音位变体（allophone）都已经归纳为一个音位了。陈保亚（1996）详细说明了语言借用时的系统匹配状况。下面是傣族说汉语的例子，也就是所谓的“傣汉语”：

表2 互补制约的例证（陈保亚，1996:20-21）

傣	韵母条件	汉
ts	-iu（局），-io（脚）	
tɕ	其他（技，急）	tɕ
s	-iu（畜），-io（学），-ionɿ（胸）	
ɕ	其他（西，新）	ɕ
z	-io（约），-ionɿ（用）	
ʒ	其他（衣，银）	ʒ
s	-iu（曲），-io（雀），-ionɿ（穷）	
ɕ	其他（区，旗）	tɕ <sup>h</sup>

以全体傣语词汇为范围，这些声母，譬如，“ts”之于“tɕ”，都是具有最小对立的的不同音位，但在关系语素的范围内进行观察时，它们却呈互补分布，譬如“ts”、“tɕ”分担了汉语“tɕ”声母的对应。当然，互补制约的应用也应该从概率上去考虑。如果所辖关系语素太少，而看起来又呈互补分布，可能不应以互补制约来确认它们是晚期借词，因为互补分布也有可能是假象——可能在关系语素达到一定数量时就会出现对立的词对。

霍根（Haugen）认为一个语言的借贷是对另一个语言的“重塑（reproduction）”（Haugen, E., 1950）。陈保亚（1996）认为借用实质上是语言之间的系统匹配（systematic match）。根据系统对应的

情形，可以尝试探讨分层的一些原则性问题。假定两个语言在接触过程中，A语言是施借语言，B语言是受借语言。在不同的时间段，A语言向B语言输出一些词汇。则A语言中的原型（model）就将被B语言遵照系统匹配的原则“重塑”。按照陈保亚（1996）的分析，这一过程是两个语言音韵系统的匹配。如果在最早的时间段I有足够的借词，二者的对应可以设定如下：

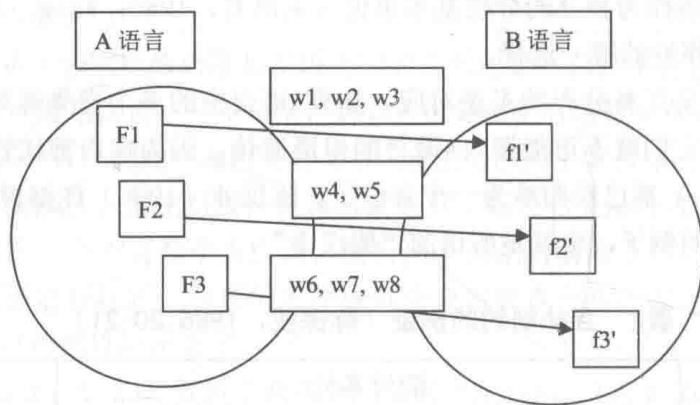


图2 A语言和B语言在时间段I的系统匹配

时光流转，语言变化。一旦语言A或者B中的音韵系统发生变化（假设A语言中的F3裂变为F3a和F3b两类），从语言A到语言B的传递规则就会产生相应的变化，但也不是所有的规则都变。如图3：

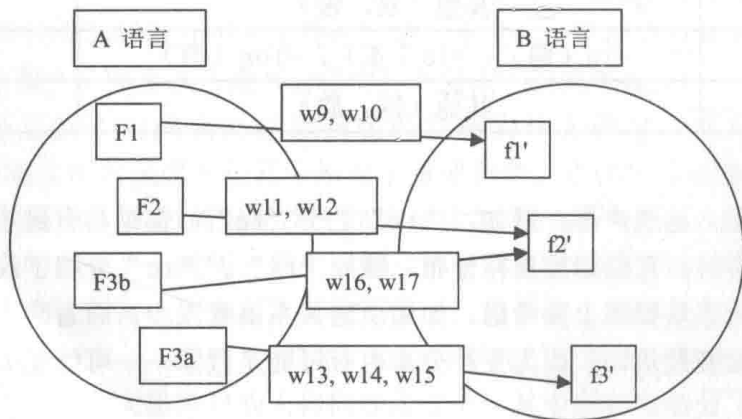


图3 A语言和B语言在时间段II的系统匹配



如果上述两幅图景真的在两个语言的历史上发生, 问题也就出现了: 分层是否能够揭示这一历史进程? 或者, 更具体地说, 给定A语言和B语言的历史音韵演变和它们之间的17个关系语素, 分层可以在多大程度上澄清不同时间段上的情形?

十分清楚的是, 像w1, w2, w3/w9, w10这样在两个时间段上语音匹配都一样(F1 <> f1')的异层关系语素, 是无法区分出来的。换言之, 一对一的匹配不能给分层提供任何信息。沙加尔、徐世璇(Sagart, L. & Xu, S. X., 2001)中的例子可以用来说明这一情形(M1a, M1b, M2a和M2b等列指哈尼语中不同时间段的汉借词, 中古汉语和绿春官话的对应类别分别在第一列和最后一列给出)。

表3 哈尼语中现代层次声调和声母对应小结 (Sagart, L. & Xu, S. X., 2001:38)

中古汉语 调 声	M1a	M1b	M2a	M2b	绿春官话
平 p- p <sup>h</sup> -	b-31 p <sup>h</sup> -31	b-33~55 p <sup>h</sup> -33~55	b-55	p-55 p <sup>h</sup> -55	p-55 p <sup>h</sup> -55
平 b- m-	p <sup>h</sup> -31 m-31		p <sup>h</sup> -31 m-31	p <sup>h</sup> -31 m-31	p <sup>h</sup> -31 m-31
上 p- p <sup>h</sup> -	b-31	b-31	b-33	p-33 p <sup>h</sup> -33	p-33 p <sup>h</sup> -33
上 b- m-	b-55 m-31			p-24 m-33	p-213 m-33
去 p- p <sup>h</sup> -	p <sup>h</sup> -55	b-55 p <sup>h</sup> -55		p-24 p <sup>h</sup> -24	p-213 p <sup>h</sup> -213
去 b- m-	b-55 m-55		b-24	p-24 m-24	p-213 m-213
入 p- p <sup>h</sup> -	f-31	b-55	b-31	p-31 p <sup>h</sup> -31	p-31 p <sup>h</sup> -31
入 b- m-	p-31	m-55	m-31	p-31 m-31	p-31 m-31
轻声		55	31	33	

从表3中,很容易看出一些对应在不同的层次中却保持了同样的对应规则。例如,在四个不同的时间段中,中古m-声母的平声字始终对应哈尼语中的m-31组合,在这种状况下,m-31型汉—哈尼关系语素自然也就不能定位到四个层次中的任何一层上。

语言类型学的研究表明,不同时间和地域的语言系统有许多成分。例如,几乎所有的语言都有某些辅音,譬如,塞音/p/, /t/, /k/; 都有某些元音,譬如/a/, /i/, /u/。因此,这些语言成分也许无论在何时何地地被借用,大都保持同样的对应方式。换言之,它们可能始终都是一对一的匹配,因而也就无从将其统辖的词汇进行分层了。

现在再让我们回过头来看一下图2和图3,能分出的两个层次在于一个音类(F3)在施借语言A中发生了变化。根据F3b <> f3' 和F3b <> f2' 揭示的一对二匹配,B语言中的两个层次可以区分出来。如果w6归F3b类,而w7和w8归F3a类,就可以确定w6对w16、w17分别属于不同层次。确定两个层次时间顺序的线索在于我们对语言A历史音韵演变的了解。如果语音变化是裂变(F3 → F3a / F3b)或者合流(F3a / F3b → F3),都已经很清楚,那么哪个层次在先也就可以确定下来。

常见的例子如下:

“桃子” PB \*dɔl <> tao2桃MC dau1 (<OC \*dagw)

“弟弟” PB \*tʰe2 <> di4弟MC dej2 (<OC \*didx)

原始白语PB有两种音类对应于中古汉语的同一声母MC d- (<OC \*d-), 这样就可以分辨出原始白语的两个层次——层1:MC d- (<OC \*d-) <> PB \*d-; 层2:MC d- (<OC \*d-) <> PB \*th-。由于汉语中曾经发生浊音清化,也就可以推定:一层借自(或遗传自)清化之前;而另一层则借自清化之后。

因此,有必要提出一项关于分层的规定:定序后的层次应该能够通过施借语言或者受借语言的历史音韵发展来解释。反之,如果离析出的层次很难通过比较中的语言的音韵演变来解释,那么这一分层就值得怀疑。

虽然根据上述讨论,要一一分出语言历史上的每个层次几乎不可能,但是,通过尽量排除晚期借用达到还原净化关系语素的目标却还是可能的。暂定的工作程序可以总结如下:①根据互补制约原则排除明显的晚期借用;②以声、韵、调等音节组成成分为单位在剩余关系语素范围内区分不同的层次;③将层次排序;④去掉晚期层次;⑤最后剩余的关系语素作为最早时间层次的代表。

#### 四、语源鉴别

通过内部比较和外部比较还原出的语言间最早层次的关系语素,其语源性质并不清楚,需要在语源

鉴别部分运用不可释原则和陈保亚(1996)提出的词阶法来评定其来自祖语遗传还是相互借贷。

不可释原则指无法以施借语言的音韵系统来解释受借语言中关系语素的表现,这些不可解释的成分应该视为共同祖语的遗传,而不是借用的结果。假定语言之间确实是借贷关系,则所有从施借语言而来的成分都将通过受借语言的音韵系统过滤而重塑。根据对双语者的大量调查,霍根(Haugen, E., 1950)细致地分析了借用行为,他称原来的形式或者模式为原型。借用者常常选用自己语言模式中最相近的形式来替代原型。因此,施借语言中的原型和受借语言中的表现应该可以通过二者的系统匹配得到解释。反之,如果二者之间的联系不能获得令人满意的解释,假定的借贷关系就令人生疑了。如果在汉白比较中能够找到此类例证,我们就倾向于否认对汉白关系语素的借贷解释。但值得注意的是,该原则也需要谨慎地加以使用,主要因为以下原因:①在比较语言的音韵系统时,一般都是使用重构系统,而重构的音韵系统受制于所见的材料,即有可能由于某个关键对立语音特征在其中一个比较对象所辖的方言中失落了,就有可能造成误判;②对于音变可能性的了解总是随着研究的进步而不断发展,说某一种音韵配对不可解释,总是囿于研究者当前的知识。一个简单的例子是,如果不了解腭化的可能,就可能将k-(施借者) <> tɕ-(受借者)的配对定为不可释。不过,尽管有这些限制,在其他材料和方法都无法断定关系语素的语源性质的时候,该原则指出的倾向仍十分重要。

陈保亚(1996)提出可以将斯瓦迪士(Swadesh, M., 1952)的200核心词划分为两个词群:第100核心词和剩余的100核心词,分别称为高阶(high rank)和低阶(low rank)。高阶词比低阶词更稳定,更难以借用。早期语言的遗存在高阶词中保留得更多,而借词在低阶词中发展得相对更快、更容易。为此,陈保亚(1996)提出词阶法来判断语源关系:有亲缘关系的语言,高阶关系语素的比率高于低阶;反之,高阶关系语素低于低阶的,就应该归因于语言接触。这一方法通过了普遍接受有亲缘关系的语系的检验,包括汉语方言、印欧语在内的资料都说明了这一方法的有效性。陈保亚进一步指出词阶法应该严格限定关系语素的时间层次:

关系词<sup>①</sup>的有阶分析是以有严格语音对应的关系词为条件的,语音对应的时间层面区分得越严格,最早时间层面关系词的范围越明确,关系词的有阶分析就越精确。

在经过内部比较和外部比较两次提纯还原后,晚期的层次已经得到相当程度的清除,剩余的关系语素可以说已经尽可能接近最早时间层次。因此,可以在此基础上运用词阶法。

如果两种方法得出同样的判断,那么我们就可以比较确定最早关系语素体现的两个语言的语源关系,

① 关系词是沿用传统的说法,由于现在越来越意识到“词”在不同语言中地位不同,而且“复合词”的对应最终还是要归结到其组成成分上,所以只在引用文献时仍保持“词”的说法,其他地方一律使用“关系语素”。

如果二者不一致，我们就应该回头检验数据或者我们依据的方法论本身了。

## 五、余 论

在本文总结的操作程序中，第一步的内部在基本精神与传统历史比较法上（comparative method）比较相同，不过，在一些细节上则有所不同：在确定对应词项时，我们加以语音对应方面的概率统计考虑和语义对应方面演变普遍趋势的应用；在处理词项的词根变异时，对语义演变和晚期借用都进行仔细地考查；在语言亲缘分类的试验中，语义创新和词汇替换连同语音创新等都可以作为分类特征，并利用一些遗传分类算法来绘制语言的谱系树图（汪锋，2006）。

程序的第二步——外部比较能系统处理由于不同时期的多重借用造成的语言层次，这在传统历史比较法中尚未有系统的理论探讨。外部比较下的工作程序系统总结了分层的基本单位、层次识别及最早层次的获取等详细步骤。在传统历史比较法中，一些诸如底层（substratum）、上层（super-stratum）的层次现象也引起了一定的注意，一些相应的识别办法也提了出来，不过大多是特殊问题特殊处理，不具有广泛的适用性。

在语源鉴别部分，有两种办法——不可释原则和词阶法可被用来帮助识别语言最早层次的语源关系。这两种方法都是最近由中国学者提出并在实践中得到检验的。在传统历史比较法中，鉴别同源词的依据限于系统的语音对应和基本词汇，而这些都是不充分的（陈保亚，1996）。

白保罗（Benedict, P. K., 1973）提出可以用远程和中程构拟来处理类似藏缅语系这样的底层比较工作水平不一的情况。也就是说，语系的重构工作可以只基于一些经过慎重选择的不同语支的代表点来进行。但是，应该注意到：远程抑或中程构拟都没有充分利用内部比较来过滤晚近借用。我们已经详细论述了有必要根据不同的白语方言内部比较来重构原始白语，分辨晚期借用。如果使用白保罗的办法，误将白语方言中的创新作为早期白语的遗存的风险就会大大增加。我们宁愿将内部比较的基础设在下层的语言或方言上，以保证比较工作的可靠性。

## 参考文献

- [1] Baxter, W. H., 1992, *A Handbook of Old Chinese Phonology*, Berlin: Mouton De Gruyter.
- [2] Benedict, P. K., 1939, *Semantic Differentiation in Indo-Chinese*. *Harvard Journal of Asiatic Study* (4).
- [3] Benedict, P. K., 1973, *Tibeto-Burman Tones, with a Note on Teleo-reconstruction*. *Acta Orientalia*, Vol. 35.

- [4]陈保亚:《论语言接触与语言联盟——汉越(侗台)语源关系的解释》,北京:语文出版社,1996年版。
- [5]陈保亚:《汉台关系词声母有序规则对应表》,见《语言学论丛》(第二十二辑),北京:商务印书馆,1999年版。
- [6]陈保亚:《20世纪中国语言学方法论》,济南:山东教育出版社,1999年版。
- [7]Fox, A., 1995, *Linguistic Reconstruction*, Oxford: Oxford University Press.
- [8]Haugen, E., 1950, *The Analysis of Linguistic Borrowing*, *Language* Vol. 26.
- [9]Hock, H.H., 1991, *Principles of Historical Linguistics*, Berlin: Mouton de Gruyter.
- [10]Li, F.K., 1976, Sino-Tai, In *Genetic Relationship Diffusion and Typological Similarities of East & Southeast Asian Languages: Papers for the 1st Japan-US Joint Seminar on East & Southeast Asian Language*.
- [11]Lee, Y.J & Sagart, L., 1998, *The Strata of Bai*, paper presented 31th ICSTLL, University of Lund, Sweden, Sep. 30 - Oct. 4, 1998.
- [12]罗常培:《语言学在云南》,重印于《语言与文化》,北京:语文出版社,1989年版。
- [13]Matisoff, J.A., 1978, *Variational Semantics in Tibeto-Burman*, the "Organic" Approach to Linguistic Comparison, Philadelphia: Institute for the study of human issues.
- [14]Matisoff, J.A., 2003, *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and Philosophy of Sino-Tibetan Reconstruction*, University of California publications in linguistics; v. 135. Berkeley, Calif.: University of California Press.
- [15]Sagart, L. & Xu, S.X., 2001, *History Through Loanwords: the Loan Correspondences between Hani and Chinese*, *Cahiers de Linguistique-Asie Orientale* 30(1).
- [16]Swadesh, M., 1952, *Lexico-statistic Dating of Prehistoric Ethnic Contacts*, *Proceedings of the American philosophical society*, Vol. 96.
- [17]Swadesh, M., 1955, *Time Depths of American Linguistic Groupings*, *American Anthropologist*, Vol. 56.
- [18]Wang, F., 2005, *On the Genetic Position of the Bai Language*. *Cahiers de Linguistique -Asie Orientale*, Vol. 31.
- [19]汪锋:《白语方言的分区——兼论亲缘分类的原则和计量表述》,见《语言学论丛》(第三十二辑),北京:商务印书馆,2006年版。
- [20]王洪君:《文白异读和叠置式音变》,见《语言学论丛》(第十七辑),北京:商务印书馆,1992年版。

[21]王均:《壮语中的汉语借词》,载《中国语文》1962年第6期。

[22]Wang, W.S.-Y., 1996, Language and the Evolution of Modern Humans, In Omoto, K. & Tobias, P.V. (eds.) The Origins and Past of Modern Humans, Singapore: World Scientific.

[23]Wang, W.S.-Y., 1999, Language Emergence and Transmission. In Peyraube, Alain and Sun, Chaofen (eds.) In Honor of Mei Tsu-lin: Studies on Chinese Historical Syntax and Morphology, Paris: Ecole des hautes etudes en sciences sociales, Centre de recherches linguistiques sur l'Asie Orientale.

[24]Wang, W.S.-Y. & Lien, C.F., 1993, Bidirectional Diffusion in Sound Change, In Jones, C. (eds) Historical Linguistics: Problems and Prospectives. London: Longman Group Ltd..

[25]Wilkins, D.P., 1996, Natural Tendencies of Semantic Change and the Search for Cognates, In M. Durie & M. Ross (eds.) The Comparative Method Reviewed, Oxford: Oxford University Press.

[26]吴积才等:《云南省志·汉语方言志》,昆明:云南人民出版社,1989年版。

[27]徐琳、赵衍荪:《白语简志》,北京:民族出版社,1984年版。

[28]徐通锵:《历史语言学》,北京:商务印书馆,1991年版。

[29]赵衍荪、徐琳:《白汉词典》,成都:四川民族出版社,1996年版。



# 从君王之称看汉、藏、缅、印等文化在西南地区传播的边缘\*

杨海潮\*\*

〔提要〕藏语、纳西语、蒙古语、白语、汉语、缅语等语言对君王的不同称呼及其间的关系，反映了几个民族之间的交往历史，以及汉、藏、缅、印等文化在西南地区的传播所造成的文化边缘及其变迁。本文从“他者的眼光”和“自我的表述”两个角度讨论了这些君王称号的语源及含义，并在此基础上讨论了伯希和、方国瑜、王叔武等前辈学者对有关问题的研究。

〔关键词〕语言 君王 称号 文化传播 文化边缘

西南地区处于汉、藏、缅、印等文化之间，历史上曾经受到多个文化源头的的影响，虽然汉文献的记载往往对此语焉不详，但对于研究有关文化在西南地区的传播及其边缘的变迁，仍然是非常珍贵的史料，可以挖掘出许多重要的信息。

从语言学的角度看，《蛮书》琳琅本补校说“蛮夷文字，本无一定，是书类此者甚多”，倪蜕《滇云历年传》也说“昔人谓夷别音在音不在字，华别字在字不在音，理则然”，罗常培先生持同样的观点，认为“在中国古书凡是一个同义复词同时有许多异文，那一定是外来的借字而不是地道土产”（罗常培，1949:21）。这种异文，其实就是汉语使用者对其他语言的记音，它们包含了有关文化传播的丰富信息。我因此根据三种地名记音（藏语地区用“塘”，纳西语地区用“塘、甸”，白语地区用“甸、贻”）由北到南的分布及其与南诏中前期同吐蕃之间的关系，讨论了南诏与吐蕃在丽江、中甸一带割据的历史。（杨海潮，2005）

本文从几种语言对君王、皇帝、首领的称呼入手，从更广阔的时间与空间范围讨论汉、藏、缅、印等文化在西南地区的传播及其所造成的边缘，有些问题涉及云南与缅、印等文化之间的关系，前人已经有所论述，本文一并予以讨论。

## 1 藏文化东南边缘的变迁

在唐代，藏文化曾经随着吐蕃的政治和军事活动向东南方向扩张，到达浪穹（今大理洱源），《南诏德化碑》说“赞普观衅浪穹”，又说“差首领杨利等于浪穹参吐蕃御史论若赞”，可以为证。唐代藏族在东南方向的竞争对手是南诏，此时，藏语称大理为sadam“三贻”，而大理正是南诏的首府。到了明代，随着木氏土司的崛起和扩张，藏文化的东南边缘迁移至迪庆、丽江一带，藏族在东南方向的竞争对手是木氏土司，此时，藏语称丽江为sadam“三贻”，而丽江正是木氏土司的首府。

\* 2003年7月，陈保亚教授约我和汪锋博士合作《大理：汉、百越、藏缅文化碰撞的焦点》一文，当时因为阅读和调查都不够，所以未敢答应。此后注意收集相关的材料，时日既久，略有所得，因此将其中的语言材料写成此文。本文原稿曾提交“丽江木氏土司与滇川藏交角区域历史文化研讨会”（丽江，2007年11月），因篇幅太长，故将其中涉及丽江的部分改写成《“萨当汗”考》一文发表于会议论文集。今将原稿全文再作修改，以就教于博雅之士。

\*\* 杨海潮：云南大学茶马古道文化研究所。

上述历史，亦即藏文化东南边缘变迁的过程，在藏语和纳西语的一些王号、地名之中，有着非常有趣的反映。

### 1.1 唐代滇藏关系

唐代吐蕃势力强盛之时，曾经深入云南腹地，与唐朝争夺洱海区域。这段历史，在吐蕃所封南诏的几个名号之中可以看出来。

#### 1.1.1 藏语btsan-po“赞普”与btsan-po-gcung“赞普钟”

唐穆宗长庆三年（823年）所立《唐蕃会盟碑》称吐蕃君王为btsan-po“赞普”（《通典》卷190作“赞府”）。关于“赞普”的含义，唐宋时期的汉文献有交代，例如《新唐书·吐蕃传》：“其俗谓强雄曰赞，丈夫曰普，故号君长曰赞普。”在明清以来的藏文文献如《汉藏史集》之中，藏文称国王为rgjal po。

btsan-po之名，曾经被吐蕃王朝用于对南诏王阁逻凤的封号，唐玄宗天宝十一年（752年），吐蕃封南诏王阁逻凤为“赞普钟”。（《南诏德化碑》、《旧唐书·南诏传》、《新唐书·南诏传》等）所谓“赞普钟”，就是“赞普义弟”，《资治通鉴》卷234记载异牟寻致信皋帛，即自称“吐蕃赞普义弟日东王”。

根据我们的研究，唐代的白蛮语和元明清以来的白语之间具有继承关系，南诏王室使用的语言是白蛮语和汉语（汪锋、杨海潮，2005），那么《旧唐书·南诏传》说“蛮谓弟为钟”、《新唐书·南诏传》说“夷谓弟钟”，所指的可能就是白蛮语或白语。但是，这种主张有一个问题目前难以得到合理的解释：汉字“钟”的中古音为tɕiŋ（章母钟韵合口三等平声通摄），在现代白语或Wang Feng（2006）构拟的早期白语中都没有与其具有音义对应关系的词汇。<sup>①</sup>

岑仲勉先生以为“钟”与汉语的“仲”有关，但他没有给出具体的分析。<sup>②</sup>虽然汉字“钟”的中古音tɕiŋ和“仲”的中古音tɕiŋ（澄母送韵合口三等去声通摄）之间很相近，但是既然《旧唐书》、《新唐书》说称弟为“钟”是“蛮、夷”的语言，就不可能是汉语。

然则谓弟为钟有可能是藏语？虽然唐宋时期的汉文献一般将吐蕃称为“蕃”或“戎”，关于唐朝、吐蕃与南诏三方之间的“蛮、夷”一般都指南诏，但是，由于古代汉族士人将汉族周边的四裔族群称为“蛮、夷”的传统，而称吐蕃为“蛮、夷”并不与这一传统相矛盾，因此不能排除这种可能。又由于“赞普钟”是吐蕃对南诏王阁逻凤的封号，吐蕃不至于使用藏语之外的另一种语言来作此封号，从《敦煌本吐蕃历史文书》的记录看<sup>③</sup>，这种可能性是很大的。伯希和认为“夷谓弟钟cung，故称btsan po钟”（伯希和，1904:195），王尧和陈践两位先生认为“赞普钟”“这个称号正是藏语，可原为btsan-po-gcung”（王尧、陈践译注，1980:192）。显然，他们即将“钟”释读为藏语gcung。杨文

① 本文所用汉语中古音的拟音为郭锡良（1986）。

② 岑仲勉：《隋唐史》，石家庄：河北教育出版社，2002年版，第281页。

③ 汪锋博士和吴培华小姐分别从香港和台湾为我查找到这份材料，谨此致谢。

辉先生也以为“钟”是吐蕃语，藏文称弟为gṭɕuŋ po或nu po，“钟”当是藏文gṭɕuŋ的对音，而po为对男性的一种通称。<sup>①</sup>

此外，在西南地区的其他语言中，“蛮谓弟为钟”无法得到合理的语言学解释。

无论如何，《南诏德化碑》说“属赞普仁明，重酬我勋效……赐为兄弟之国。天宝十一载（752年）正月，于邓川册诏为赞普钟南国大诏”，可见吐蕃在册封阁逻凤为“赞普钟”之前就先以“赐为兄弟之国”，和南诏之间建立了一种联盟关系。

但是，这种平等的关系在后来却转换为臣属关系了。这一点从吐蕃对南诏王的封号的改变之中可以看出来。

#### 1.1.2 汉语“东帝”与“日东王”

按照《新唐书》和《旧唐书》等文献的记载，吐蕃封阁逻凤为“赞普钟”，号“东帝”。到唐代宗大历十四年（779年），异牟寻继承南诏王位。当年十月，吐蕃与南诏合兵十万，分三路入侵唐朝，大败。吐蕃悔怒，杀诱导使之来者，封异牟寻为日东王。（《新唐书·南诏传》、《资治通鉴》卷226）

按照秦汉以来的汉文化的观念，“帝”（皇帝）必须是唯一的，但“王”（王侯）则可以同时有几个。“东帝”和“日东王”是吐蕃对南诏王封号的汉语义译（见下），“日东王”之号是异牟寻与吐蕃联合进攻唐朝失败之后为吐蕃所封，失败之后的封号，大概不会是嘉奖，更有可能是惩罚，因此可见“日东王”比“东帝”的级别要低一等，两者不是一回事，“帝”和“王”这两个汉字之间的区别也显示出这一点。

这一判断基于一个前提：吐蕃对南诏王的封号“东帝”，从阁逻凤沿袭到了异牟寻。异牟寻对韦皋自称“吐蕃赞普义弟日东王”，支持这一前提。<sup>②</sup>——既然连“义弟”这样的称号都可以沿袭至异牟寻，“东帝”之封沿袭至异牟寻也就是顺理成章之事了，从这一点也可见“赞普钟”、“东帝”、“日东王”等封号都只是唐代吐蕃、南诏用以处理与唐朝之间复杂关系的一种政治手段而已。

“东帝”和“日东王”虽然都是吐蕃授予南诏王的封号，但它们在古代藏语中原本的发音已经不清楚了，在现代藏语中也找不到与之恰切的对音。因此，文献中所见的这两个封号应该是汉语的意译，大概是吐蕃以云南位于西藏之东南而称南诏王为“东帝”，“东帝”和“日东王”都以“东”命名，唐朝和南诏也曾经称吐蕃为“西戎”，即已透露出这个信息。

① 杨文辉：《南诏大理时期洱海地区的白蛮语考释》，见林超民主编《新风集》，昆明：云南大学出版社，2003年版。

② 752年封阁逻凤为“赞普钟”的吐蕃赞普是赤德祖赞（Khri-lde-gtsug-brtsan，704—754年在位），779年封异牟寻为“日东王”的吐蕃赞普是赤德祖赞之子赤松德赞（khri-srong-lde-brtsan，755—797年在位），异牟寻是阁逻凤的孙子，然则赤松德赞虽与异牟寻并无血缘关系，但两人并非同辈人物，却被视为结义兄弟。

例如,《南诏德化碑》记载南诏在第一次天宝战争胜利后对吐蕃“西朝献凯”,《蛮书》卷五也说阁逻凤立《南诏德化碑》的目的在于“论阻绝皇化之由,受制西戎之意”;而对南诏,《南诏德化碑》则说阁逻凤“绍开祖业,宏覃王猷,坐南面以称孤,统东偏而作主”,显然自居为“东”方。从这里的“东”和“西”之间的对立关系,我们还可以注意到,唐代宗大历十四年(779年),吐蕃联合南诏进攻四川,吐蕃即在事前放出豪言“取蜀为我东府”(《旧唐书·崔宁传》、《新唐书·南诏传》),结果失败,吐蕃于是将异牟寻的封号降低为“日东王”。对于吐蕃而言,南诏在其东南,蜀在其东,那么吐蕃封南诏王为“东帝”、“日东王”,或许就有承诺或诱惑南诏进据西川的意味。

## 1.2 木氏土司的崛起

木氏土司崛起的过程,正是藏文化的东南边缘从洱海区域转移至丽江的过程。

这一过程,表现在木氏土司的一个称号“萨当汗”之中。

### 1.2.1 纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>与汉语“可汗”

纳西语“皇帝”发音为kha<sup>31</sup>。和即仁、姜竹仪两位先生认为纳西族与汉族交往的历史非常久远,纳西语青龙话称皇帝为kha<sup>31</sup>,是纳西语在早期从汉语中借入的(和即仁、姜竹仪,1985),戴庆厦先生也以为纳西语丽江长水话称皇帝为kha<sup>31</sup>“可汗”是早期的汉语借词(马学良,1991:472)。

认为纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”是早期的汉语借词,这一说法并不可靠。

QaYan“可汗”一词常见于8世纪的突厥语碑铭文献,如《阙特勤碑》,至晚到8世纪末,已出现了xan“汗”、xaqan“可汗”等形式。“可汗”亦称“合汗”,突厥语作qaghan“皇帝、君主”,可汗“犹言皇帝”(《通典》卷194)，“汗”是xan或khan的对音。<sup>①</sup>

东汉建安年间(196—219),曹操立鲜卑“沙末汗”为亲汉王,《三国志·魏书·乌丸鲜卑东夷传》载:“素利、弥加、厥机皆为大人,在辽西、右北平、渔阳塞外,道远初不为边患,然其种众多于比能。建安中,因阎柔上贡献,通市,太祖皆表宠以为王。厥机死,又立其子沙末汗为亲汉王。”这是见于文献记载的最早的“汗”。北魏道武帝天兴五年(402年),柔然首领社崘(?—410年)统一漠北诸部,自称“丘豆伐可汗”,《魏书·蠕蠕传》载:“社崘远遁漠北,侵高车,深入其地,遂并诸部,凶势益振。……小国皆苦其寇抄,羈縻附之,于是自号丘豆伐可汗。‘丘豆伐’犹魏言驾驭开张也,‘可汗’犹魏言皇帝也。”目前所见,这是“可汗”一词作为帝王称号的最早的史料。<sup>②</sup>

此后,柔然、高车、突厥、吐谷浑等北亚民族所建立的政权,其首领皆称“可汗”。北朝后期到隋唐之际,突厥汗国与中原政权之间的政治接触和文化交流极为密切,隋唐皇帝接受突厥所上的“可汗”称

① 李树辉:《古代回鹘文史诗〈乌古斯可汗的传说〉有关问题考辨》,载国学论坛<http://bbs.guoxue.com/viewthread.php?tid=466772&extra=page%3D1>。

② 白鸟库吉(Shiratori Kurakichi):《可汗可敦名号考》,原刊于《东洋学报》1921年第11卷第3号;刘选民汉译,载《史学消息》第1卷第8期(1937年);林穗芳:《关于编纂历时性汉语新词典的设想》(中),载《出版科学》2004年第2期。

号，也向突厥封授“可汗”称号。例如，启民可汗上隋文帝及隋炀帝表，都以“莫缘可汗”称文帝（《资治通鉴》卷179作“大隋圣人可汗”），隋文帝封突利可汗为意利珍豆启民可汗，隋炀帝赐内西突厥处罗可汗为曷萨那可汗。（《隋书·北狄·突厥传》）

唐高祖李渊起兵之初曾称臣于突厥始毕可汗，也受突厥“可汗”封号<sup>①</sup>，之后，唐太宗贞观四年（630年）四月，“西北诸蕃咸请上尊号为天可汗”，得到唐太宗允可（《旧唐书·太宗本纪》），“贞观四年，诸蕃君长诣阙，请太宗为天可汗。乃下制，令后玺书赐西域北荒之君长，皆称皇帝天可汗”（《唐会要·杂录》）；唐高宗本人既被“西域北荒君长”呼为“天可汗”，在与他们的会见仪典和文书往来中也自称“天可汗”，并曾经赐西突厥阿史那弥射为兴昔亡可汗、赐阿史那步真为继往绝可汗（《通典》卷199）；武则天赐突厥默啜为迁善可汗、立功报国可汗（《通典》卷198），又赐步真之子斛瑟罗袭封继往绝可汗、竭忠事主可汗（《通典》卷199）；唐玄宗册立突骑施别种苏禄为忠顺可汗（《通典》卷199），等等。<sup>②</sup>

从以上历史看，汉文献中“可汗”一词的分布，除了隋唐帝王对西北民族自称过“天可汗”之外，汉语中的“可汗”一词历来都是用于音译西北少数民族的语言，汉语并不以“可汗”或“汗”称中原王朝的帝王。<sup>③</sup>

隋唐时期的汉文化还没有深刻地影响到纳西族文化（杨海潮，2005），当时还没有内化或整合成为汉文化之一部分的文化因素，也就不可能沉淀于纳西族文化之中。实际上，魏、晋、隋、唐、宋期间，也没有任何材料可以证明当时有纳西语将皇帝称为kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>。然则纳西语称皇帝为kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>就不可能借自汉语。

一方面，东蛮勿邓、丰琶、两林等族群属纳西族先民，在唐玄宗天宝中（742—756）皆受封爵，唐德宗贞元中（785—805）复通款受封，其首领都入唐朝封王。在此期间，即从天宝到贞元的近50年内，仅有唐玄宗册立突骑施别种苏禄为忠顺可汗（《通典》卷199），唐朝皇帝并未自称“汗”或“可汗”，也未曾封西南民族的首领为“汗”或“可汗”。

另一方面，当时的纳西族和云南及东南亚的很多少数民族一样，“三译四译，乃与华通”（《蛮书》卷一）、“其语四译乃与中国通”（《新唐书·南蛮传》），表明这些民族或族群与汉文化之间的接触还比

① 陈寅恪：《论唐高祖称臣于突厥事》，见陈寅恪《寒柳堂集》，上海：三联书店，2001年版。

② 谷霁光：《唐代“皇帝天可汗”溯源》、《唐代“皇帝天可汗”溯源后记》，见谷霁光《史林漫拾》，福州：福建人民出版社，1982年版；姚大力：《“成吉思汗”，还是“成吉思合罕”？——兼论〈元朝秘史〉的成书年代问题》，见郝时远等主编《蒙元史及民族史论集：纪年翁独健先生诞辰100周年》，北京：社会科学文献出版社，2006年版。

③ 我所知道的唯一可能的例外是陈释智匠《古今乐录》、宋郭茂倩《乐府诗集》中的《木兰辞》有“可汗大点兵”、“可汗问所欲”两句，其中的“可汗”即指称帝王。然而，此诗所谓“可汗”、木兰等人物，似乎是游牧民族而不是汉族，全诗所写的很可能是突厥的人事。学界对此争论较大，此处不容展开，更详细的讨论，参见方舟子《〈木兰诗〉种种》，载《文史知识》1998年第11期。



较少,汉化的程度极低,而“汗”或“可汗”在当时的汉语中并未成为普遍用法,自然就不可能成为纳西语所借用的目标语言。<sup>①</sup>

杨宪益先生推测汉代的“县官”、南北朝刘宋的“官”和“官家”、隋唐的“大家”、宋朝的“官家”等俗语对皇帝的称呼,似乎都是“可汗”或“汗”、“大汗”的异译。<sup>②</sup>目前还不清楚“可汗”与“大家”之间的具体关系,不过,“可汗”与“大家”这两个词在唐代有同时出现之例,如《李义山文集》“宜都内人事”记载武则天曾被当时的唐朝人称为“大家”而不是“汗”、“可汗”、“大汗”,而《通典》卷198、199记载武则天曾赐两位突厥领袖为“可汗”而不是“大家”,因此,“大家”就不太可能为“可汗”或“汗”、“大汗”的异译。

此外,杨宪益先生之说如果成立,则汉语中出现“可汗”或“汗”的对音的时间要早至汉代,晚至宋代。但是,这一点即使成立,也不影响本文的结论,因为甚至到了宋代,汉文化对纳西族文化的影响仍然非常小(杨海潮,2005),当时还没有内化或整合进汉文化的因子,就不可能为纳西语借用而沉淀于纳西族文化之中。

所以,纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”的语源应该从别处寻找。

### 1.2.2 纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>的语源

讨论某种语言中的某一个或某几个词究竟是从哪一种语言中借用而来,已经预设了如下前提:这一个或者几个词不是从这种语言中继承的,而是从其他语言借用的。就本文的论题而言,这一前提意味着否定了如下可能:现代纳西语方言中的kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”是本民族语言中固有的词。

由于材料缺乏,本文不展开讨论上述的前提和可能,而从纳西语与其他语言之间的接触关系来讨论纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”的目标语言。

历史上,对纳西语发生的影响持续较长时间的强势语言有汉语、藏语和白语三种,上文讨论了汉语,下面来看藏语和白语。

藏语对君王的称号有以下几种:

一是btsan-po“赞普”。(见前)

二是hwang-te/vwang-te“皇帝”。古藏语在对译汉语“皇帝”一词时作hwang-te(《长庆会盟碑》、

① 对于白居易《蛮子朝》所谓“蛮子导从者谁何?摩挲俗羽双僂伽”,或以为诗中的“摩挲”即指纳西族先民,为“摩些”之异写,例如余海波、余嘉华(2002:15)将诗句理解为“威武的纳西族卫士(南诏称为‘羽仪’)为导从(随从)”。元稹也有《蛮子朝》诗,说“求天叩地持双珙”,陈寅恪先生以为“白曰‘双隈伽’。元曰‘双珙’。岂‘隈伽’者,‘珙’之音义耶?”(陈寅恪:《隋唐制度渊源略论稿》,石家庄:河北教育出版社,2002年版,第513页。)由于唐代的白蛮语词汇几乎都与白语方言具有对应关系,而与彝语方言没有对应关系(汪锋、杨海潮,2004),在白语中,“隈伽”的音、义正与“珙”接近,显示“隈伽”应该是白蛮语或早期白语,因此“导从者”更有可能是白蛮,而不可能是摩些蛮。所以,此“摩挲”非彼“摩些”,应是一个动词,而不是指“导从者”的族属。总之,这一材料并不能作为论证唐代纳西族受汉化之深的依据。

② 杨宪益:《说“县官”、“官家”为“可汗”的异译》,见杨宪益《译余偶拾》,济南:山东画报出版社,2006年版。



《敦煌本吐蕃历史文书》)、vwang-te(《恩兰·达割路恭纪功碑》)等, hwang-te/vwang-te就是中古汉语“皇帝”的对音。<sup>①</sup>敦煌吐蕃文书中还有用vwang或wang对译汉语的“国王”、“王”姓之例, 如P. T. 1291号《战国策残卷》、P. T. 1297号契约文书、P. T. 127v号阴阳五行与五姓关系文书。<sup>②</sup>

三是gong ma(书面语), 与中甸藏语相同<sup>③</sup>。德钦县卡瓦格博雪山东边的《法王皇帝圣旨藏文碑》(刻于藏历阴铁蛇年, 明思宗崇祯十四年, 1641年), 即称“皇帝”为gong ma。<sup>④</sup>

四是rgyal po“国王”(书面语), 中甸藏语为tɕə-bu。据说, 迪庆一带在清雍正初起相继改土归流前的土官称谓, 曾有过“结波”(也译作“杰布、吉布、甲波”)、“迪巴”(也译作“第巴、第悉”)、“迪哇”等官制, 含义为王、执政者、部落长、酋长、部落首领、团体等。<sup>⑤</sup>所谓“结波、杰布、吉布、甲波”, 或即藏语rgyal-po“国王”的音译。

再来看白语。早期白语的历史没有汉语和藏语那样丰富的金石、文字材料保留下来, 只能主要根据对方言调查和构拟来进行研究。从唐宋以来, 白蛮语、白语对君王的称呼为pau<sup>21</sup>ɕi<sup>21</sup>“皇帝”、ŋv<sup>21</sup>te<sup>21</sup>(/po<sup>34</sup>)“皇帝”、ou<sup>21</sup>/u<sup>21</sup>“国王”。(限于篇幅, 不再一一给出实例。)

上述藏语与白语的材料, 都与纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”的发音相去甚远, 然则纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”不可能来自藏语或白语。

与纳西语长期接触的藏语和白语都不称皇帝为“可汗”<sup>⑥</sup>, 藏语rgyal-po“国王”、hwang-te/vwang-te“皇帝”和白语ŋv<sup>21</sup>te<sup>21</sup>点(/pau<sup>34</sup>)“皇帝”、ou<sup>21</sup>/u<sup>21</sup>“国王”这几个音与纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”都相去甚远, 然则纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”也不可能来自藏语或白语。

直到明代, 藏语也不将皇帝称为kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>, 刻于藏历阴铁蛇年(明崇祯十四年, 1641年)的《法王皇帝圣旨藏文碑》即称“皇帝”为gongma。

据祁继光先生说, “迪庆一带在清雍正初起相继(改土)归流前的土官称谓[看], 曾有过‘结波’

① 此外, 在《唐蕃会盟碑》中, 吐蕃国王的正式称号是vphrul-gyi lha“天神化身”, 它的一种变体是lha-vphrul“神的化身”, 还有一个常见的称呼是lha-sras“天子, 天神之子”。这些称呼中以君主为“圣、神”的观念, 与汉文化以皇帝为神圣的观念一致, 也常见于唐代对皇帝的称呼之中。(李方桂、柯蔚南著, 王启龙译:《古代西藏碑文研究》, 北京:清华大学出版社, 2007年版, 第54页。)藏文化与汉文化之间的这种一致, 究竟是什么原因造成的, 目前还不是很清楚。

② 王尧:《西藏文史探微集》, 北京:中国藏学出版社, 2005年版, 第163、219、242页。

③ 藏语发音人为农布七林, 男, 藏族, 1964年生, 中甸人。

④ 杰当·西饶江措:《〈法王皇帝圣旨〉藏文石碑略释》, 载《西藏研究》1995年第4期; 木仕华:《〈法王皇帝圣旨藏文碑〉新考》, 见木仕华主编《活着的茶马古道重镇丽江大研古城——茶马古道与丽江古城历史文化研讨会论文集》, 北京:民族出版社, 2006年版。

⑤ 祁继光:《迪庆的土司及土司制度》, 见贾克荣主编《云南藏学研究论文集》(第二辑), 昆明:云南民族出版社, 1997年版。

⑥ 云南大学历史系王璞博士告诉我:藏文史籍《红史》中将皇帝称为gangen, 是“可汗”的音译, 表明元代的藏语中有“可汗”之称, 但仅用于指称西北民族的首领, 主要指蒙古的君王。在此谨向王璞博士致谢。我不懂藏文, 而我使用的《红史》版本(陈庆英、周润年译, 拉萨:西藏人民出版社, 2002年版)又没有将藏文转写为拉丁文或国际音标, 因此无力对照。不过以藏语gangen“可汗”的读音与纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”相差很大, 推测它不可能是纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”的语源。

(也译作‘杰布’、‘吉布’、‘甲波’)、‘迪巴’(也译作‘第巴’、‘第悉’), [、] ‘迪哇’等官制。汉语意译均有王、执政者、部落长、酋长、部落首领、团体等意……”<sup>①</sup>所谓“结波、杰布、吉布、甲波”, 或即rgyal-po“国王”的音译, 而“迪巴、第巴、第悉”与“迪哇”, 由于不清楚其具体的音值, 本文无力详考。但是, 不论如何, 这几个音也都与纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”相去甚远。

蒙古语将君王、首领称为Khan“汗”, 如Chinggis Khan/Grenghis Khan“成吉思汗”(1162?—1227)、Kubilai Khan“忽必烈汗”(1215—1294), 其中所谓Khan意为皇帝、首领。

纳西语kha<sup>31</sup>“皇帝”与蒙古语khan“汗”之间, 音义对应非常明显, 即应出于借用。

宋理宗淳佑四年(1244年), 元兵攻大理, 高禾战死, 大理国段兴智天定二年(宋理宗淳佑十二年、元宪宗二年, 1252年), 忽必烈率蒙古军以革囊渡金沙江, 自此开始至整个元代。纳西族与蒙古族的接触比较多, 而此前数百年与称皇帝为“可汗”的鲜卑、柔然、高车、突厥、吐谷浑等西北游牧民族一直都极少接触或没有接触, 也就不可能在此前借用西北游牧民族的khan“汗, 皇帝”一词。因此可以肯定, 纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”一词即应在元宪宗二年(宋理宗淳佑十二年, 1252年)蒙古军进入云南之后才从蒙古语中借入。这是时间上限。

下面来进一步确定纳西语借入kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”一词的更具体的时间。

元代云南王阿鲁于至元六年(1340年)颁旨昆明筇竹寺, 以蒙古文刻成《云南王藏经碑》, 碑中四次出现“皇帝”一词, 其读音为qa<sup>31</sup>yan。<sup>②</sup>

如果不考虑调值的差别, 由于qa<sup>31</sup>yan“皇帝”比纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”多出一个音节-yan, 而Khan则只比纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”多出一个鼻音韵尾-n, 纳西语没有这个鼻音韵尾-n, 那么, 纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”的目标语言应该是蒙古语Khan“汗”、“皇帝”而不是qa<sup>31</sup>yan“皇帝”。这一点说明kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”在纳西语中被普遍使用的时间要早于至元六年(1340年)。这是时间下限。

总之, 纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”从蒙古语中借用Khan“汗, 皇帝”一词的时间应在1252—1340年之间约半个世纪的时间范围内。

下面提供一个旁证。

壮侗语族仡央语中的一些方言将玉米称为“皇帝的粮食”: ðoŋ<sup>33</sup>taai<sup>322</sup>(巴哈)、tul2tɔ<sup>53</sup>(雅郎)、a<sup>33</sup>n<sup>33</sup>tɛ<sup>31</sup>(拉基)、mə<sup>53</sup>ɣuŋ<sup>53</sup>(龙里木佬)、mə<sup>33</sup>vaŋ<sup>13</sup>(白腊木佬), 其中的tɔ<sup>53</sup>和tɛ<sup>31</sup>都是“帝”意、ɣuŋ<sup>53</sup>和vaŋ<sup>13</sup>都是“皇”意, 雅郎方言甚至直接称“皇帝”为vuŋ<sup>31</sup>tɔ<sup>53</sup>。<sup>③</sup>

所谓“皇帝的粮食”, 在明清文献中常记作“御麦”, 或写作“玉麦”。《格致镜原》(成书于清世

① 祁继光:《迪庆的土司及土司制度》, 见贾克荣主编《云南藏学研究论文集》(第二辑), 昆明:云南民族出版社, 1997年版。

② 布道:《云南王藏经碑跋》, 载《中国社会科学》1981年第3期。(我原来使用的文献, 转引自方国瑜《云南史料目录概说》, 中华书局, 1984年版, 第1072~1087页。木仕华先生为我查出了原文, 谨此志谢。)

③ 李锦芳:《侗台语言与文化》, 北京:民族出版社, 2002年版, 第8~11页、第226页。

宗雍正十三年，1735年）引明代田艺衡《留青日札》卷26“御麦”条：“御麦出于西番，旧名番麦，以其曾经进御，故曰御麦。”在今天的西南官话中还常常能见到将玉米称为“玉麦”的例子。

再来看纳西语的材料：

kha <sup>31</sup> dze <sup>33</sup> 玉米	dze <sup>33</sup> 麦子	
kha <sup>31</sup> dy <sup>31</sup> 北京（京城，皇帝的地方）	dy <sup>31</sup> （大）地方	
kha <sup>31</sup> dzi <sup>31</sup> kv <sup>33</sup> 龙椅（皇帝坐的地方）	dzi <sup>31</sup> 坐	kv <sup>33</sup> （小）地方
kha <sup>31</sup> go <sup>31</sup> 皇家	go <sup>31</sup> 家庭	

从仡央语的材料看，纳西语kha<sup>31</sup>dze<sup>33</sup>“玉米”其实就是逐词对译汉语的“御麦/玉麦”。何炳棣先生根据河南《巩县志》（成书于1555年）、《嘉靖大理府志》（成书于1563年）、《万历云南通志》（成书于1574年）的记载，证明玉米最先是从小传入云南，大体相当于明世宗嘉靖六年（1528年）平定孟养（云南最西的土司）、滇缅大道畅通之时，北传至河南巩县，但在晚明中国的传播并不迅速。<sup>①</sup>

按此，由于玉米系从小传入云南之后再向中国内地传播，在嘉靖六年（1528年）即已北传至河南巩县，纳西族人最初接触到玉米的时间、纳西语将玉米称为kha<sup>31</sup>dze<sup>33</sup>（御麦/玉麦）的时间就应该早于嘉靖六年（1528年）。又因为纳西语kha<sup>31</sup>dze<sup>33</sup>“玉米”（御麦/玉麦）是一个合成词，它的出现必须以纳西语中先有kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”和dze<sup>33</sup>“麦子”这两个词为前提，纳西语开始称皇帝为kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>的时间则应更早于这一时间。

有意思的是，普米语也称“皇帝、国王”为kha<sup>55</sup>，这个音与纳西语kha<sup>31</sup>/kha<sup>31</sup>“皇帝”主要区别是调值略有差异：

		玉米	小麦	皇帝	国王
北部方言：	①木里县桃巴乡桃巴村	kha <sup>35</sup> ʂə <sup>35</sup>	ɕə <sup>35</sup>	—	kha <sup>35</sup>
四川甘孜州	②九龙县三岩乡三岩公村	pu <sup>11</sup> ku <sup>55</sup>	ɕə <sup>35</sup>	—	—
云南怒江州南	③兰坪县河西乡箐花村	ʂə <sup>13</sup> ʂə <sup>55</sup>	ʂə <sup>55</sup>	—	qha <sup>13</sup>
部方言：	④兰坪县河西乡箐花村	do <sup>13</sup> lau <sup>55</sup>	ʂə <sup>55</sup>	kha <sup>55</sup>	kha <sup>55</sup> po <sup>55</sup>

材料来源：①③：陆绍尊编著（1983:93,12）；②④：黄布凡主编《藏缅语族语言词汇》，北京：中央民族学院出版社，1992年版，第66、67、137、139页。（本文根据现在的行政区划调整了地名。）

① Ho, Ping-ti, The Introduction of American Food Plant into China (美洲作物传华考), American Anthropologist, April 1955; Ho Ping-ti, American Food Plants in China (美洲农作物在中国), Plant Science Bulletin, January 1956; 何炳棣：《美洲作物的引进、传播及其对中国粮食的影响》，见郭绍虞等《大公报在港复刊三十周年纪念论文集》（下册），香港：大公报编辑部，1978年版；何炳棣：《李元阳、谢肇淛与明代云南》，见云南大学历史系编《纪念李埏教授从事学术活动五十周年文集》，昆明：云南大学出版社，1992年版。何炳棣先生在其回忆录中记录了他研究这一问题的过程（何炳棣：《读史阅世六十年》，桂林：广西师范大学出版社，2005年版，第283～285页），可以一并参看。

从四个材料的空间关系看,北部方言“小麦” $\text{cə}^{53}$ 和南部方言“小麦” $\text{ʃe}^{55}$ 有对应关系,说明它们是普米族之南、北人群分离前就已经共享的词汇;但南、北方言的“玉米”一词的修饰语 $\text{kha}^{35}$ 和 $\text{ʂə}^{13}$ 之间没有对应关系,甚至有 $\text{pu}^{11}\text{ku}^{55}$ 和 $\text{do}^{13}\text{la}^{55}$ 这两种整个词都没有对应关系的形式,说明南部方言称“皇帝、国王”为 $\text{kha}^{55}/\text{qha}^{13}$ 只能是南、北人群分离之后才出现的。关于出现的具体时间,根据文献记载,云南普米族在元初与四川普米族分离,其先民“西番”在元宪宗三年(宋理宗宝祐元年,1253年)随元世祖忽必烈南征大理而进入滇西北,民族志资料表明云南普米族人也自称是其后裔<sup>①</sup>,由此可见普米语南部方言中的 $\text{kha}^{55}/\text{qha}^{13}$ “皇帝、国王”一词出现的时间不早于元宪宗三年(宋理宗宝祐元年,1253年)。

再从两组方言的内部关系看,北部方言(桃巴村)的“玉米” $\text{kha}^{35}\text{ʂə}^{35}$ 由“国王” $\text{kha}^{35}$ 一词加“小麦” $\text{cə}^{53}$ 一词构成,说明是先出现“皇帝、国王” $\text{kha}^{55}$ 一词之后才出现“玉米”一词。关于出现的具体时间,有关研究表明,蒙古军队初入滇时(1253年),只在川滇边境留下少数统治者及其侍从,明朝平定云南后,元朝平章月鲁帖木儿投降,被任命为建昌卫指挥使,到了明太祖洪武二十五年(1391年),“月鲁帖木儿反,合德昌、会川、迷易、柏兴、邛部并西番土军万余人”(《明史·四川土司》),后逃入柏兴州(今盐源),最终被明朝荡平,但在当地留下大量的军士。<sup>②</sup>大概正是因为普米族人参加了这次叛乱而且事后有大量蒙古军士流入当地,造成普米语北部方言与蒙古语的深度接触,在此期间从蒙古语中借入了 $\text{kha}^{35}$ “皇帝、国王”这个词,其时间不早于明太祖洪武二十五年(1391年);南部方言(箐花村)的“玉米” $\text{ʂə}^{13}\text{ʂe}^{55}/\text{do}^{13}\text{la}^{55}$ 与“皇帝、国王” $\text{kha}^{55}/\text{qha}^{13}$ 一词无关,说明“玉米” $\text{ʂə}^{13}\text{ʂe}^{55}/\text{do}^{13}\text{la}^{55}$ 一词出现的时间不晚于“皇帝、国王” $\text{kha}^{55}/\text{qha}^{13}$ 一词。根据前引何炳棣先生的研究,玉米最先是从缅甸传进云南,大体相当于明世宗嘉靖六年(1528年)即已北传至河南巩县,然则普米语南部方言中出现“皇帝、国王” $\text{kha}^{55}/\text{qha}^{13}$ 一词的时间大概就在此时间前后。

明太祖洪武十五年(1382年),明王朝平定云南,此后,元朝的势力虽未在云南全部清除,但都限于玉溪一代,纳西族与蒙古族的接触已经很少了。现在既知纳西语 $\text{kha}^{31}/\text{kha}^{31}$ “皇帝”借用Khan“汗,皇帝”一词的时间应在1252—1340年之间,普米语南部方言中出现“皇帝、国王” $\text{kha}^{55}/\text{qha}^{13}$ 一词的时间大概在嘉靖六年(1528年)前后,也许普米语南部方言“皇帝、国王” $\text{kha}^{55}/\text{qha}^{13}$ 一词是转借自纳西语 $\text{kha}^{31}/\text{kha}^{31}$ “皇帝”。

① 严汝娴、王树五:《普米族简史》,昆明:云南人民出版社,1988年版,第68页。

② 李绍明:《论川滇边境纳日人的族属》,载《社会科学研究》1983年第1期。(并见:李绍明:《巴蜀民族史论集》,成都:四川人民出版社,2004年版。)

### 1.2.3 蒙古语sa-thang-khan“萨当汗”

倪蜕《滇云历年传》卷11载：“丽江土府，元明时俱资以障蔽蒙番，后日渐强盛，于金沙江外则中甸、里塘、巴塘等处，江内则喇普、处旧、阿墩子等处，直至江，卡拉、三巴、东卡皆其自用兵力所辟，蒙番畏而尊之曰‘萨当汗’。地既广远，因于原额米、麦地亩银两外，认纳条编银五百三十两一钱。康熙四年（1665年），蒙番出犯，侵据中甸等处，吴三桂归罪木懿，羁管省城，所有中甸等处额征米一百四石六斗八升零，麦四百五十八石五斗一升零，令木懿子木靖赔补。”《木氏宦谱》也记载了这一材料。

对此，方国瑜先生说：“按藏语Sando意即东方，‘萨当’即Sando之译音，‘萨当汗’犹言东方王，与吐蕃封南诏之‘东帝’、‘日东王’正相同。且吐蕃直视南诏犹元明时期丽江土府，故称号亦相同。疑吐蕃称南诏为萨当汗，其义即日东王，驃国译意为Utibwa。自后，南诏、大理王并称之，且用以称中国帝王。”<sup>①</sup>

根据上文的分析，方国瑜先生对于“萨当汗”这个称号的上述言说，似乎未当。

按清圣祖康熙四年（1665年）“侵据中甸等处”的所谓“蒙番”，是南下的蒙古族人而不是藏族人，所以，将木氏土司称为“萨当汗”的，就不是藏族人，而是蒙古族人，文献将其称为“蒙番”而不是“番、西番、吐蕃”或者“古宗”，大概正是出于这个原因。

“萨当”是元明以来的丽江的藏语地名（见下），“汗”是君王，蒙古语将君王、首领称为“汗”或“可汗”，例如Chinggis Khan/Grenghis Khan“成吉思汗”（1162?—1227）、Kubilai Khan“忽必烈汗”（1215—1294）。蒙古语将木氏土司称为“萨当汗”，其对音大致是sa-thang-khan，意为“丽江王”。

### 1.2.4 木氏土司的衰落

万历四十六年（1618年），噶玛·丹觉旺波推翻帕木竹巴政权，在西藏建立噶玛巴教地方政权——藏巴汗政权，对黄教进行种种限制、干涉和威胁。崇祯四年（1631年），蒙古喀尔喀部首领却图汗于外蒙西部起兵南下青海，因其信奉信奉噶玛噶举派而与格鲁派针锋相对。崇祯九年（1636年），和硕特部首领固始汗（1582—1654）受格鲁派领袖之请自青海率部南下，崇祯十年（1637年）杀却图汗。崇祯十二年（1639年），固始汗消灭康区的苯教头目白利土司顿月多吉，控制了今德格、甘孜、邓科、白玉、石渠等地，次年又击败丽江木氏土司在滇康界的武装势力，重兴理塘寺。崇祯十五年（1642年），固始汗率兵入藏消灭藏巴汗地方政权，建立格鲁派甘丹颇章地方政权，并派遣使团觐见清太宗。此后，藏巴汗政权残余卷土重来，攻克前藏和山南大部，但被固始汗和五世达赖喇嘛镇压；木氏土司也组织了多次对格鲁派的进攻，中甸、维西、木里、乡城、稻城、理塘等滇康藏区的格鲁派僧侣被捉拿或放逐，但最终因为受到吴三桂的节制，势力日渐式微，终于抵挡不住固始汗政权的南进，其控制范围又被逼退到金沙江沿岸一线地区。康

<sup>①</sup> 方国瑜：《南诏名号考》，见林超民编《方国瑜文集》（第二辑），昆明：云南教育出版社，2001年版。



熙三十八年（1699年），固始汗的裔孙、当时的和硕特部蒙古南下的军事首领达允杰博硕克图汗兵临云南。<sup>①</sup>

上述过程，正是木氏土司和纳西族势力逐渐衰落的历史，也是藏文化的东南边缘在中甸、维西一带进退的历史。

### 1.3 藏语sadam“三賧”的指称对象的变迁

藏文化东南边缘的变迁，在藏语地名sadam“三賧”的指称变化中有更好的体现，因此，虽然sadam“三賧”一词不是君王称号，我仍然在本文中进行讨论，以便与上文的分析相印证。

#### 1.3.1 藏语vjang-yul“绛域”

《敦煌本吐蕃历史文书》称南诏为vjang/vjang-yul（王尧、陈践译注，1980），一般音译为“绛”、“绛域”，或意译为“南诏”。

《贤者喜宴》成书于明世宗嘉靖四十三年（1564年）<sup>②</sup>，其中将南诏或其统辖的地域称为ljang“绛”、ljang-yul“绛域”、ljang-gi-yul“绛之域”，可见这几个名称在16世纪尚未成为丽江的藏语名称。

杨嘉铭、阿绒认为，藏文中“绛”最初见于《敦煌本吐蕃历史文书》，指南诏的统治区，中心为丽江、大理一带，藏人称之为“舶绛”或“三賧”。自明季木氏土司侵入藏区后，“绛”又出现多义，成为纳西族的藏语专称。藏族用唐时南诏的称谓来给纳西族定名，是因为纳西族与南诏在历史上和地域上均有一定的关系。唐时的越析诏是南诏的组成部分，元、明两朝木氏土司的统治核心地带仍为南诏时之丽江一带，故藏族以称南诏之名称纳西族。<sup>③</sup>

自明季木氏土司侵入今中甸、维西等藏区之后，ljang-yul“绛域”成为纳西族的藏语专称，并沿用至今。

藏语和藏文献中的vjang/ljang“绛”，先是通指云南，后来专指丽江，其最初的来源已经不清楚。

《资治通鉴》卷178“开皇十七年”（597年）胡三省注：“史万岁袭爵太平公。《隋志》：太平县，属绛郡。南宁之地，汉属牂柯，蜀汉属南中，晋属宁州，梁为南宁州。其后为爨氏所据，自云本安邑人，七世祖南宁州太守，中国乱，遂王蛮中。考之《晋志》，未始有南宁郡。西爨，蛮也，非羌也，《通鉴》因

① 参见阿旺洛桑嘉措《五世达赖喇嘛传》，拉萨：西藏人民出版社，1989年版；阿旺钦饶著，鲁绒格丁等译《木里政教史》，成都：四川民族出版社，1993年版；平措次仁编著《藏史明镜》，拉萨：西藏人民出版社，1987年版；阿共贡都群派《汉蒙藏史略》，青海人民出版社，1988年版。

② 王尧等：《中国藏学史（1949年前）》，北京：民族出版社、清华大学出版社，2003年版，第61、62页。

③ 杨嘉铭、阿绒：《明季丽江木氏土司统治势力向藏区扩张始末——及其纳西族移民踪迹概述》，<http://www.tibetology.ac.cn/article2/ShowArticle.asp?ArticleID=892&Page=4>。



《隋纪》成文。”不知这里的“絳郡”与古藏文称云南为“絳域”有无关系？

方国瑜先生考证说：“两‘唐志’并有絳县。按：《新唐志》载贾耽‘路程’曰：‘经通海镇百六十里，渡海河、利水至絳县，又八十里至晋宁驿。’又樊绰《云南志》卷一《途程》曰：‘通海城一日至江川县，一日至晋宁馆。’元《混一方輿胜览》澂江府说：‘江川，古江县也。’江即絳之同音字。以地理审之，絳县即在今江川，道光《云南通志》卷三十五引旧《云南通志》曰：‘絳县故城在江川县南四里，唐贞观八年置黎州，领县二，絳其一也，又名碌云异城……明崇祯七年迁县治于江川驿，旧城址存。’此说可取。江川，汉属俞元县。又今之澂江、玉溪，旧亦属俞元，当为絳县地。两‘唐志’并曰‘黎州北接昆州’，即以絳县与晋宁为界。又《樊志》卷四曰：‘蒙归义师次昆川，信宿而曲轭川溃散，爨崇道南走黎州。’曲轭即升麻，自升麻南至絳县，又南即梁水县，是黎州在曲轭南也。道光《云南通志》曰：‘江川，唐为絳县。’所说甚是。惟以为梁水县在河阳（即今澂江），盖以《樊志》之大池认为抚仙湖而误，然黎州两县，梁水应在絳之南。”（方国瑜，1987:292）<sup>①</sup>

或许吐蕃是沿袭隋唐而将滇南地名“絳”用来称呼南诏？如果此说不误，那么，本文主张藏语vjang/ljang“絳”的指称范围就有一个从南往北的过程，就更为确定了。

### 1.3.2 藏语sadam“三賧”

正德《云南志》卷11《通安城》载：“附郭古笮国地，名三賧，蛮云样渠头。”方国瑜先生说：“……樊氏《云南志》之三探览，疑‘三’下夺‘賧’或‘川’字，应作三賧、探览，为两地名。三賧者，《元一统志》丽江路通安州载：‘州治三賧，亦曰样渠头賧’，《元史·地理志》载：‘通安州，昔名三賧’，按：样渠头，即今称i<sup>33</sup>gv<sup>33</sup>dy<sup>31</sup>，（古音渠头为全浊，对音实相符），为丽江城区。又三賧疑即桑川之异写，今藏语又称丽江为sa<sup>33</sup>do<sup>33</sup>。又探览者，《元史·地理志》丽江路永宁州载：‘昔名楼头賧，地名答蓝’，按：楼头，即今称ly<sup>33</sup>dy<sup>55</sup>，为永宁城区，地名答蓝即探览之异写。此三賧、探览在昆明城西北地区，与樊氏《云南志》所说相合。”<sup>②</sup>

正如方国瑜先生所说，“样渠头”大概是纳西语对丽江的称呼i<sup>33</sup>gu<sup>55</sup>dy<sup>31</sup>的对音<sup>③</sup>。不过，按照上文的讨论，“三賧”在唐代尚未指丽江，“三探览”就不应作“三賧、探览”。

纳西语称丽江坝子为i<sup>33</sup>gu<sup>55</sup>dy<sup>31</sup>“渡江之地”、“过江之地”，称中甸为ku<sup>33</sup>tsi<sup>33</sup>dy<sup>31</sup>“藏族之地”。

① 案：此书标点或有错误，本文已作改正，但不再一一指出。

② 方国瑜：《么些民族考》，见林超民主编《方国瑜文集》（第四辑），昆明：云南教育出版社，2001年版。

③ 此外，《正德云南志》卷十《鹤庆军民府建置沿革》载：“东汉为永昌郡西北之境，唐时为越析诏之地，夷名鹤川、样共川，俱无城邑。”所谓“样共川”，可能就是i<sup>33</sup>gu<sup>55</sup>dy<sup>31</sup>的另一种汉字记音。

正德《云南志》卷11《通安城》说“附郭古笮国地名三賧，蛮云样渠头”，方国瑜先生认为“样渠头”大概是纳西语对丽江的称呼 $i^{33}gu^{33}dy^{31}$ 的对音。<sup>①</sup>按纳西语 $i^{33}gu^{33}dy^{31}$ 中 $i^{33}$ 为“水”、 $gu^{33}$ 为“步、渡”或“肘部”（引申为弯曲）、 $dy^{31}$ 为“地方”。<sup>②</sup>纳西语 $gu^{33}$ 又有“弯曲、柜子”等义，方国瑜（1944）解释 $i^{33}gu^{33}dy^{31}$ 为“江湾之地”，根据夫巴先生的研究，应解为“过江之地、渡江之地”<sup>③</sup>。

藏语称丽江为sadam，称中甸为 $t\check{c}\acute{a}dam$ ，-dam意为（山中的）平地，或记作“甸”，或记作“塘”，任乃强《康藏史料中若干名称之正译》说：“坦[Tang]：高寒平旷之地曰‘坦’。或译荒原。通书作‘塘’。如理塘、羌塘是也。唯巴塘、邦木塘等塘字，系汉人加入，以示塘站之意，非藏语也。”<sup>④</sup>

但是藏语sadam“三賧”本来不是指丽江。

剑川石钟山石窟沙登区第十二号窟第二龛佛座下有如下刻字题记：“沙退附尚邑三賧白张傍龙、妻盛梦和、男龙庆、龙君、龙吉、龙安、龙千等，有善因缘，敬造弥勒仏、阿弥陁仏么。圀王天启十一年七月廿五日题记。”此题记中的时空关系非常清楚：所谓“沙退”，即今大理市剑川县沙溪乡<sup>⑤</sup>，明代宗景泰元年（1450年）立《土官百户百夫长杨惠墓碑》（在剑川沙溪金鸡山麓）刻有“鹤庆军民府剑川沙退乡”、明神宗万历三十八年（1610年）立剑川石钟寺《重修碑记》（在寺内）刻有“今将石宝山常驻田亩原在沙退独树和并蕨市坪甸内条段扶持香火山户姓名开计于后”，《徐霞客游记·滇游日记七》记载“十七日……从田塍间东南行，二里，得一大村，曰沙腿”，都可以说明这一点；所谓“天启”，是南诏王丰祐的一个年号，天启十一年即唐宣宗大中四年（850年）。（方国瑜，1984：887，913）。然则供养人张傍龙一家人的地望也就清楚了：他们是今剑川人，而不是今丽江人。

不过，剑川和丽江地域相连，会不会两地在当时其实是同一个地理单位呢？我认为不可能。下面就来讨论这个问题。

从上述题记可知，供养人张傍龙一家所持的文化有如下特点：①信仰佛教；②有汉姓；③行父子连命制，而且是冠姓连名；④所有的儿子都和父亲连名。对照丽江及纳西族和大理及白族的历史，可以肯定，张傍龙一家只能是大理白族人。理由如下：

① 方国瑜：《么些民族考》，见林超民主编《方国瑜文集》（第四辑），昆明：云南人民出版社，2001年版。

② 纳西语发音人为：①郭大烈先生，纳西族，丽江大研镇人，云南社会科学院民族学研究所研究员；②郑卫东先生，纳西族，丽江大研镇人，云南民族出版社编辑；③杨杰宏先生，纳西族，丽江拉市乡人，云南大学艺术人类学2006级博士生。三位发音人并为我提示了一些纳西语词汇，对本文的修改帮助很大，谨此一并致谢。

③ 夫巴：《马蹄踏出的辉煌——丽江古城与纳西族历史探秘》，昆明：云南民族出版社，2000年版，第19~22页。

④ 任乃强：《任乃强民族研究文集》，北京：民族出版社，1990年版，第51页。

⑤ 杨廷福：《剑川石宝山考释》，昆明：云南民族出版社，1999年版，第92~93页；田怀清：《南诏时期白族对弥勒佛、阿弥陀佛的信仰》，载《云南文物》2000年第2期。

从信仰看，洱海区域早在唐初就已经信仰佛教<sup>①</sup>；又根据明代云南第一任布政使张紘《荡山寺记》<sup>②</sup>和《具足禅院记》<sup>③</sup>，直到明初，云南（滇南傣族除外）只有白族人信仰佛教。

从姓名看，洱海周边的白蛮早就有汉姓，“杨、李、赵、董”等姓早在唐初就是当地的名家大姓（梁建方《西洱河风土记》）；而丽江地区的族群有汉姓的时间则较晚，例如《蛮书》所记磨些蛮并无一人有汉姓，《木氏宦谱》表明木氏土司得“木”姓的时间要晚至明初。

从连名制看，历史上的白族一直有冠形连名制的传统，而纳西族虽然也有连名制的传统，但不是冠姓连名制（杨海潮，2006）。此外，张傍龙一家所有的子女都与父亲连名，也见于当时的白族文化。<sup>④</sup>

上列四个证据，都只是表明张傍龙一家可能是大理白族人，而不可能是丽江纳西族人，原因在于其所持的任何一种文化特征都不足以作为判定族属的依据（王明珂，1993；杨海潮，2006）。但是，既然四个证据都指向同一个结论，而且没有其他证据直接否认这个结论，我认为张傍龙一家应该是剑川的白族人。

所以，上引题记所谓“三賧”就只能指大理，或包括大理的白族聚居区；而“三賧白”应该是指“生活于三賧一带的白（族）人”，以区别于其他地方的白族人。在白语中，不乏ka<sup>34</sup>pə<sup>42</sup>“干白”（生活于平坝、山区的白族人）、ɕy<sup>33</sup>pə<sup>42</sup>“水白”（生活于水边的白族人）这样的例子，可以为证。

此外，《南诏中兴画卷》文字卷记载，“《铁柱记》云：初，三賧白大首领将军张乐尽求并兴宗王等九人共祭天于铁柱侧……”也同样提到“三賧白”一语，可见当时的南诏认为张乐尽求为“三賧白大首领”<sup>⑤</sup>。

张乐尽求其人，不见于正史，但就在《南诏中兴画卷》上，陪侍“文武皇帝”的“侍内官、幕爽张、赞卫、丘双、赐姓杨”者，旁注“赏看[着]装龙头刀、臣保行，即是白崖乐尽求、张化成节内人也”，可见张乐尽求其人并非虚构。

① 傅光宇：《大理千寻塔始建年代考》，载《思想战线》1988年第3期。

② 碑文并见《万历云南通志》卷13、《景泰云南图经志书》卷五、《新纂云南通志》卷102《宗教考二》。（此碑虽然屡见著录，实际上早已亡佚。）

③ 洪武二十六年（1393年）所立，原碑在云南晋宁盘龙寺，碑文并见《万历云南通志》卷13、《景泰云南图经志书》卷一。

④ 例如美国圣地亚哥“精艺”画廊藏观音像，其背面铭文是大理国王段政兴（或作段正兴）为儿子段易长生、段易长兴所造。（查平（Chapin, H. B.）《云南的观音像》，见查尔斯·巴克斯（Backus, C.）著，林超民译：《南诏国与唐代的西南边疆》附录，昆明：云南人民出版社，1988年版，第279页。）由于《南诏野史》说段政兴又名“易长”，然则他的两个儿子都与其连名。此外，《大理圜故高姬墓铭》：“姬，大高氏，讳金仙贵，天下相君高妙音护之女，母建德皇女段易长顺，翰林郎李大日贤之内寝也。”（王云、方龄贵：《大理五华楼新出元碑选录并注释》，见云南大学西南古籍研究所编印《西南古籍研究》，昆明：云南大学出版社，1985年版。）“建德皇帝”即段政兴，段易长顺也显见与其连名。然则段政兴的（所有）子女都与其连名。

⑤ 《南诏中兴画卷》说张乐尽求等九个部落首领“共祭天于铁柱侧”，纳西族也有祭天之俗，可能之间有一定联系，但李京《云南志略·诸夷风俗》记载元初纳西族祭天的方式是“不事神佛，惟正月十五日登山祭天，极严洁。男女动百数，各执其手，团旋歌舞以为乐”，而张乐尽求等祭天的方式是会众祭柱，与纳西族有所不同。

在《燹古通记浅述》等云南文献中，则记载了张乐尽求将国王职位禅让给细奴罗。林超民先生认为，云南地方文献关于“白子国”的记载，系出于《张氏国史》，保存了白子国历史的主要线索与大概面貌，魏晋时期的白子国以白崖为中心，到贞观年间被新兴的蒙舍诏并灭，“张蒙禅让”是其神话式的反映。<sup>①</sup>

按云南史料记载，张乐尽求的根据地在今大理弥渡红岩（原名白崖）一带。弥渡红岩乡古城村在白崖古城遗址边，据作者调查，古城村张开林、张莲英一家都是汉族人，但晚至20世纪50年代，张家还被红岩乡民间视为“白子国王”的后裔，以“张百万”（按：即“张白王”）称之，在当地也享有一定的特权。这一点或即表明他们就是张乐尽求、张化成（节）的后裔。

然则晚至唐代末期<sup>②</sup>，“三赅”一词的指称对象还是大理，而不是丽江。

到了元代，“三赅”已经转指丽江，不过只是指丽江的一部分。《元一统志》丽江路通安州：“州治三赅，亦曰样渠头赅。”此书从元世祖至元二十二年（1285年）开始编修，到元成宗大德七年（1303年）完成，然则不晚于13世纪，藏语已经将今丽江坝子称为“三赅”。《元史·地理志》也说：“通安州，治在丽江之东，雪山之下，昔名三赅，仆緡蛮所居，其后麽些蛮叶古乍[年]夺而有之，世隶大理。”

到了明代，“三赅”成了整个丽江地区的名称。木高（1515—1568）《题岩脚院摩岩梵文古碑》摩崖题诗自称“官拜五朝扶圣祖，世居三甸守规恢”，诗中所说的“三甸”即为“三赅”的异写<sup>③</sup>，木高自称“世居三甸”，表明当时“三赅”已经专指丽江而不是指称大理了。

藏语以sadam“三赅”称丽江的时间，其上限可能不早于明代。《木氏宦谱》说“（唐）高宗上元（674—675）中，（秋阳）为三甸总管”，似乎丽江在唐高宗时就已经有“三甸”（“三赅”）之名了，但《木氏宦谱》一书的成书时间晚至明代，而《木氏宦谱》的这一追述又得不到其他材料的支持，所以，其说不可征信。

向达先生说：“（白蛮语）川谓之赅，实是藏语。赅即藏语tham字之对音，意即川原。古代吐蕃地名后带赅字者甚多……古代云南以赅名之地，就《蛮书》、《新唐书·南诏传》、《元史·地理志》及《嘉庆重修一统志》诸书所载，已有四十余处。大都集中于金沙江南北、澜沧江、怒江、伊洛瓦底江上游至东西两岸，以及洱海附近，不能过今楚雄以东，皆古代吐蕃兵力所及，和吐蕃人移居之地。就带赅字之地名，尚可以推见古代吐蕃势力在云南之一斑也。”（向达，1962:217-218）

① 林超民：《白子国考》，见杨仲录等编《南诏文化论》，昆明：云南人民出版社，1991年版。

② 这一点涉及《南诏中兴画卷》的创作时间，李霖灿先生以为今所见藏于日本的《南诏中兴画卷》是大理国时期的摹本（李霖灿，1982）。从该画卷的文字内容及观音造型等因素看，其原本应在“中兴二年”（898年）即已完成，只是后来补进“文武皇帝圣真”及其侍从一段而已。参见李惠铨、王军《〈南诏图传·文字卷〉初探》，载《云南社会科学》1984年第6期。

③ “赅”的中古音为dam（定母闕韵开口一等去声咸摄），“甸”的中古音为\*dien（定母三韵开口四等去声山摄），“塘”的中古音为\*than（定母唐韵开口一等平声宕摄），三字读音相近，尤其是被用做记录少数民族语言中的同一个含义时，它们之间的差别几乎不构成对立。（汪锋、杨海潮，2004；杨海潮，2005）

向达先生以为古代吐蕃兵力所及和吐蕃人移居之地不能过今楚雄以东，确是；更进一步，向达先生所说的，其实也就是当时的吐蕃文化向东南方向传播的空间边缘。

按照《木氏宦谱》的记载，在唐文宗太和年间（827—835），对于丽江地区，“南诏亦不能制，羁縻而已”；到了郑买嗣灭南诏而建“大长和国”时，木氏祖先刺土额均“遂不附郑”；大理国时期，宋仁宗至和年间，木氏祖先牟西牟磋“更立摩娑诏大酋长，段氏虽盛，亦莫能有”。这种种说法，不免夸大之词；不过，藏语在元代即已用sadam“三贇”称丽江，可能不晚于元代，藏族在东南方向的竞争对手即已由南诏、大理政权变成了纳西族势力。

从这一角度，我们可以发现历史有着惊人的一致：由于中央王朝为了防备和抵御藏族势力向东南方向的扩张而扶植云南较为强大的地方势力，造成了唐代南诏和明代木氏土司的崛起。方国瑜先生曾经论及此节，以为“吐蕃视明代之木氏，犹唐代之南诏也”（方国瑜，1984:1205-1206），从另一种角度言之，这一历史过程反映了藏文化东南边缘的变迁过程。

### 1.3.3 藏语dzon-sadan-təbu“丽江王”

纳西语、藏语和白语都将木氏土司称为mu<sup>42</sup>lau<sup>53</sup>ja<sup>42</sup>“木老爷”，这个称号显然是直接借用了汉语西南官话的发音。<sup>①</sup>

此外，中甸藏语将木氏土司称为dzon-sadan-təbu或sadan-təbu，根据上文的讨论，dzon即“绛”，sadan即“萨当”（“三贇”），təbu即“国王”，藏语dzon-sadan-təbu或sadan-təbu的含义就是“丽江王”。

明清以来的藏文文献如《汉藏史集》称“国王”为rgjal po，<sup>②</sup>这个音与təbu非常相近。

从形式上来说，藏语dzon-sadan-təbu“丽江王”和蒙古语sa-tang-khan“丽江王”的区别有两点：第一，两种语言称王的词汇不同，藏语为təbu，蒙古语为khan，对此，可以用语言的任意性予以解释；令人感兴趣的是另一点：第二，为什么藏语中用了两个地名dzon“绛”和sadan“萨当”（“三贇”），而蒙古语则只用了一个地名sa-tang“萨当”？

藏语dzon-sadan-təbu“丽江王”这个称号中，两个地名dzon“绛”和sadan“萨当”（“三贇”）应该分指两个地方和/或范围，否则，直接称dzon-təbu或sadan-təbu即可，没有必要同时使用两个地名。

这一点表明dzon-sadan-təbu“丽江王”这个称号最初被使用之时，dzon“绛”和sadan“萨当”（“三贇”）并不同时指丽江。

不过，古藏语中，名词或代词（或名词化后的动词）作名词的修饰语时要放在中心语的前面，用属格

① 如非特别注明，本文所用的白语材料为大理方言。

② 此外，藏语、纳西语和白语也将木氏土司称为mu<sup>42</sup>lau<sup>53</sup>ja<sup>42</sup>“木老爷”，这个称号显然直接借用汉语西南官话的发音，而且不是君王之号，本文不予讨论。



标志-gi / -fi / -ji / -gji / -kji连接, 形容词、数词和指示词作定语时放在中心语的后面, 无属格标志。<sup>①</sup>按此, dzong “绛”、sadan “三谟”、təə-bu “国王”都是名词, 之间都没有属格标志连接, 可以大致认为三者之间为并列关系, 因此dzong “绛”的指称范围也许和sadan “萨当” (“三谟”) 的指称范围一致, 都指丽江。

相较之下, 蒙古语只用了一个地名sa-tang “萨当”, 而藏语“坦[Tang]: 高寒平旷之地曰‘坦’。或译荒原”<sup>②</sup>, 以藏语称丽江为sadam、称中甸为təədam、称小中甸为jadam来看, -dam的含义既然是(山中的)平地, 那么其范围势必要比vjang/vjang-jul “绛域”要小。然则藏语dzong-sadan-təə-bu “丽江王”之所谓sadan “三谟”, 应该只是dzong “绛”的一部分, 即丽江坝子, 因其为木氏土司的首府区, 后来就成为整个丽江地区的藏语名称了。

## 2 汉文化通过云南向东南亚的传播

在西南地区各民族之间, 普遍以西南官话作为各民族相互交流的第二语言, “茶马古道上民族分布众多, 这些民族的第二语言能够借茶马古道统一在西南官话下, 这是世界文明传播史上罕见的实例。因此, 解释清楚茶马古道及其文化对文明传播理论会有重要突破, 而且对解释汉藏语系和汉藏文化的发生具有重要意义。”(陈保亚, 1992a)

陈保亚老师提出了一个非常有价值的问题。下面尝试从汉文化在西南地区传播的角度来为此问题提供一个案例。

### 2.1 汉文化向云南的传播

讨论文化传播, 必然意味着要为此找到至少一个文化源头和至少一个与之相关的文化节点。从本文的论题而言, 汉语的“皇、帝、后”就是这样的文化源头, 白语的ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>(/pau<sup>34</sup>)就是这样的一个文化节点。

#### 2.1.1 汉语“皇、帝、后”

先秦文献中的“帝”或“皇帝”一般都指天帝<sup>③</sup>, 汉语“皇帝”一词, 古籍中最先见于《尚书·吕刑》, 指颡项, “皇”是“帝”的形容词, 形容“帝”的光辉伟大。这一点在《诗经》的《皇矣》、《正月》、《閟宫》等篇中非常明显; 此外, 后代的《风俗通义·三皇》引《春秋运斗枢》、《白虎通义·号篇》

① 胡坦:《藏语研究文论》, 北京:中国藏学出版社, 2002年版, 第58页。

② 任乃强:《任乃强民族研究文集》, 北京:民族出版社, 1990年版, 第51页。

③ 商代晚期因为已经有嫡庶之分, 在表示帝王的继统时使用了“帝”字, 但此“帝”字非天帝之“帝”, 而是嫡庶之“嫡”, 如“帝甲、帝丁、文武帝、文武帝乙、帝子”之“帝”, 而“庶”即“介子、介兄、介父、介母”之“介”。(裘锡圭:《关于商代的宗族组织与贵族和平民两个阶级的初步研究》, 载《文史》第十七辑, 北京:中华书局, 1982年版。)将直系先王称为“帝”的这种做法, 是强化商王的权势, 把属于人世的氏族部落内的军事首领(人王)与宗教观念中的至上之神(天帝)结合起来, 强调商王是天帝的子孙。(高明:《商代卜辞中所见的王玉帝》, 见《纪念北京大学考古专业三十周年论文集》, 北京:文物出版社, 1990年版。)武丁之后使用“帝”这样的区别字, 把商王的地位进一步提升, 其目的也许在利用宗教观念, 把商王族与其他繁衍日盛的子姓族裔区分开来。(黄铭崇:《甲骨文、金文所见以十日命名者的继统“区别字”》, 见《中央研究院历史语言研究所集刊》第七十六本第四分册, 2005年。)



等文献也显示出同样的观念。

金文中的“皇”字，中作象形的“日”（太阳），上作三竖“川”（象征太阳的光芒），下作“土”（也就是“且、祖”），按其本义，应该与对太阳和祖先的崇拜有关。又：太阳及其光芒是黄色的，而汉语“皇”和“黄”上古音同为\**yuaŋ*（阳韵匣纽），“皇”和“黄”也就通用了。所以，“黄帝”有时会被称为“皇帝”，《吕氏春秋·贵公篇》“丑不若黄帝”，毕沅校正：“黄帝，刘本作皇帝，皇、黄古通用。”古汉语中的“皇”和“黄”的音、义都分别相同<sup>①</sup>，黄帝与皇帝异名同实<sup>②</sup>。自秦始皇开始，人王才开始称“皇帝”。（《史记·秦始皇本纪》）

“后”则是与天帝相对的人王（《尚书·吕刑》里指伯夷、大禹、后稷），在先秦时代，后代所说的皇帝（国君、人王）也称“后”，如“皇天后土”。“后”在后代指君王的妻子（如“皇后、王后”、“太后”），大概与这个字的本意有关。根据王国维先生的研究，商代的人称先王为“后”，在甲骨文中，“后”字写作女人产子之形，从字形而言，就是《说文解字》中所说的“育”字的异体字“毓”字。“育、毓”两个字相通，甲骨文假借为“后”字，古代“育、冑、后”三个字读音相近，含义也相通。《说文解字》载：“后，继体君也，象人之形，施令以告四方，故厂之，从一、口。”所以“后”字从人，其义本从“毓”义引申，后来“毓”字专用“毓、育”两种字形，“后”字则作“后”。作产子之形的“毓”字又写作倒写的“子”字在“人”字之后，所以“前後”之“後”古代也写作“后”<sup>③</sup>，“毓、后、後”三个字在古代其实本是一个字。<sup>④</sup>

可见，表示“前後”之意的“後”与表示“帝王”之意的“后”深刻相关。

生育（“产子”）与女性有关，“后”既为人王，那么其身份就转为君王的妻子了，封建时代的汉文化讲究皇后应“母仪天下”，也透露出这个意思。

#### 2.1.2 白语 *ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>* (/pau<sup>34</sup>) “皇帝” 与 *ou<sup>21</sup>/u<sup>21</sup>* “王”

白语称皇帝为 *ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>* (/pau<sup>34</sup>)，pau<sup>34</sup> 是“男性长者、首领”，*ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>* 是“皇帝”。白语凤仪话即直接称皇帝为 *ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>*。

白语 *ŋv<sup>21</sup>* 与汉语“皇”有关系。汉语“后”（国君、人王）和“後”（後面）同音，上古音为\**yo*（侯韵匣纽），中古音为\**yəu*（匣母厚韵开口一等上声流摄），按照古文的习惯，同音之字，自然可以通转。汉语“后、後”的上古音\**yo*（匣纽侯韵）和“皇、黄”的上古音 *yuaŋ*（匣纽阳韵）之间，声母同为 *y-*，韵

① 杨希枚：《中国古代太阳崇拜研究·语文篇》，载《民间文学论坛》1988年第2期、1989年第2期。

② 杨宽：《中国上古史导论》，见《古史辨》第七册上卷，上海：上海古籍出版社，1982年版。

③ 为便于理解，这里将“前后”之“后”写作繁体“後”，以区别于作为君王的“皇、后”之“后”。又：“后”字在古汉语中还有一个去声的读音，本文不予讨论。

④ 王国维：《观堂集林》，石家庄：河北人民出版社，2001年版，第280~281页。

母-o和-ua-发音相似,只是后者多出一个韵尾-ŋ,但“后”与“皇”都指君主、帝王,即可以阴阳对转得到解释。

白语ŋv<sup>21</sup>有“前後”之“後”义,例如文献所谓“龙尾关”(下关),白语即称为kau<sup>21</sup>ŋv<sup>21</sup>“河尾”,kau<sup>21</sup>是洱海,ŋv<sup>21</sup>即“尾”义;ŋv<sup>21</sup>又有“黄”义,如ŋv<sup>21</sup>khua<sup>33</sup>“黄狗”。

对君主的另一个称呼是国王。白语称王为ou<sup>21</sup>/u<sup>21</sup>(如pə<sup>53</sup>ou<sup>21</sup>(/u<sup>21</sup>)tsə<sup>21</sup>“白王城”),这个音也可能是借自汉语,不过不是借用汉语的“王”,而是借自汉语的“后”。<sup>①</sup>

白语te<sup>33</sup>与汉语“帝”的上古音\*tiēk(端纽锡韵),也是声、韵基本一致,而韵尾-k可以阴阳对转得到解释。<sup>②</sup>

白语和汉语“黄、皇、王、后、後”与“帝”等词的音、义两方面的吻合以及几个词之间的关系上都非常一致,说明它们之间有深刻的渊源。因此,我推测白语ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>“皇帝”就是汉语“皇帝”的对音,白语ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>“皇帝”借用自汉语“皇帝”。<sup>③</sup>

借用的时间应该很早,因为汉语在秦汉以后一般不再以“后”称帝王或首领。但是,隋文帝曾经称太子杨勇为“储后”,胡三省注“后,君也”(《资治通鉴》卷179),李玄英对李密说“皇与后,皆君也”(《资治通鉴》卷183),可见晚至隋唐时代,汉语中仍保留了先秦时代的这一用法,那么,白语以ŋv<sup>21</sup>“皇、黄、后、後”称君也可能晚至隋唐时期才从汉语借用而来。

段炳昌先生以为白语将皇帝称为“黄猪公”(段炳昌,1997),所依据的材料大概是剑川白语,因为剑川白语ŋv<sup>21</sup>te<sup>42</sup>po<sup>34</sup>“皇帝”中的te<sup>42</sup>这个音节与剑川白语te<sup>42</sup>“猪”同音。在更多的白语方言材料(Wang Feng, 2006)里,te<sup>42</sup>“猪”与ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>(/pau<sup>34</sup>)“皇帝”中间的音节te<sup>33</sup>发音往往不一致,因此,以为ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>po<sup>34</sup>有“黄猪公”之义,应属误释。此外,戴庆厦先生在《藏缅语的形修名语序》一文中有一个白语“皇后”的材料,读音为lv<sup>33</sup>ke<sup>55</sup>mo<sup>33</sup>,本义是“绿母鸡”。<sup>④</sup>调查表明,各地的白语方言都以“皇帝之妻”的方式称皇后,lv<sup>33</sup>ke<sup>55</sup>mo<sup>33</sup>这个词的“皇后”之义也不见于各种白语调查报告中,因此,推测所谓白语称“皇后”为lv<sup>33</sup>ke<sup>55</sup>mo<sup>33</sup>(“绿母鸡”)大概是因为白语ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>po<sup>34</sup>“皇

① 对于这一点,目前我还不是很确定,比较:白语fv<sup>55</sup>ŋou<sup>21</sup>tə<sup>21</sup>/fv<sup>55</sup>ou<sup>21</sup>(/u<sup>21</sup>)tə<sup>21</sup>“蜂王”。

② 现代汉语的ti组字如“弟、第、蒂、抵”等即与白语te<sup>33</sup>之间有对应关系,但汉语ti组字中的“地、笛、低、敌”等在白语中则不呈现出系统的对应。按照历史语言学的理论,语音对应规律无例外,凡例外必有规律,因此,这种同发音的一组词中一些对应而另一些不对应的情况,其间可能蕴涵有更深刻的规律。

③ 对于白语和汉语之间这种深刻的一致,也有学者主张不是白语借用汉语,而是因为白语和汉语是亲属语言,而且在汉藏语系诸语言中两者关系最近。不过,这一点尚未得到严格的证明。有关讨论,参见郑张尚芳《白语是汉白语族的一支独立语言》,见石锋、潘悟云编《中国语言学的新拓展》,香港:香港城市大学出版社,1999年版。

④ 戴庆厦:《藏缅语族语言研究》之三,昆明:云南民族出版社,2004年版,第155页。

帝”一词被误释为“黄猪公”而生造出来的新说法。<sup>①</sup>

### 2.1.3 附论：“震旦”与“元”

《玉谿编事》记载南诏骠信赋诗有“自我居震旦”之句，原注“谓天子为震旦”（《太平广记》卷483“南诏”条引）。王敬骝先生以为“震旦”源于越语“京、荆”，原指“京（越）”之地，后来才用于指中国。南诏偏居西南一隅却自称“居震旦”，恐怕是像建立夏朝的越人一样，自以为龙种。<sup>②</sup>杨文辉先生的看法与王敬骝先生相同。<sup>③</sup>

“震旦”一词，唐代以来有不少佛教徒都以为是梵语，指中国（China）。以此解释南诏诗中的“震旦”，也并无不妥，但自称“居震旦”却未必与有无占据中国（China）或唐朝之心有关，因为南诏、大理也一再以“中国”之名自称其所居之地，例如1158年所立《大理护法明上德运碑》说“四夷八蛮叛逆中国”、1186年所立《兴宝寺德化碑》说“与中国行成，独兴妙计”、1220年所立《大理国渊公塔碑铭》说“中国蒙其惠，异俗震其声”，这些“中国”都是指云南，都不是“震旦”。<sup>④</sup>

白语称主人为tsu<sup>33</sup>tu<sup>21</sup>，tu<sup>21</sup>是量词（敬称用ni<sup>21</sup>，可能借自汉语的“人”或“您”），相当于汉语的“头、个”。tsu<sup>33</sup>tu<sup>21</sup>与“震旦”之音相近，应该就是其对音。

《玉谿编事》又说“谓朕曰元”，《新唐书·南诏传》也说南诏“王自称曰元，犹朕也”。此处所谓“元”，王叔武先生引《广雅·释詁》为据，以为“以元称王，正是汉语古义”<sup>⑤</sup>。这个材料与上文所论各语言的君王之称不一样，所谓南诏以“元”称王只是自称，而不是对君王这个含义的通称，因此本文不再讨论。如果王叔武先生之说不对，那么，既然南诏王室所用语言为白蛮语，这个“元”字所记录的语言也应该就是白蛮语，只是它与白语的对应关系目前还不清楚。

## 2.2 汉化云南

云南以其地缘关系，受到其东北方向的汉文化和其西南方向的印缅文化的双重影响，各种文化元素汇聚于此，王叔武先生说：“……泰语称大小领主亦为‘诏’或‘召’，此词或系源自南诏。《南诏德化碑》说：‘南荒湊湊，覆诏愿为外臣。’‘南荒’应是傣语称澜沧江为‘南涯’（Nam-Kuang）的对音。‘覆诏’之‘诏’当是指澜沧江下游（湄公河中游）的傣、佬、泰诸邦，‘覆诏’或系傣语Pha-

① 可惜戴庆厦先生文中未给出调查地点，无法查证。

② 王敬骝：《南诏骠信与清平官赵叔达星回节唱和诗考释》，载《云南民族语文》1993年第3期、第4期。

③ 杨文辉：《南诏大理时期洱海地区的白蛮语考释》，见林超民主编《新风集》，昆明：云南大学出版社，2003年版。

④ 此外，佛教徒也往往将印度或中天竺称为“中国”，例如法显《佛游天竺记》：“（元兴）三年（404年），又经捕那河，从是以南，名为中国（Mādhyadeśa），即中天竺也。”这些个“中国”，并无现在专指China的含义，而只有“中央之国”的含义，大概早期社会都以自己为中心，而自称“中国”，艾儒略《职方外纪》“五大州总图界度解”条：“地既圆形，则无处非中。所谓东西南北之分，不过就人所居立名，初无定准。”

⑤ 王叔武：《泰国古代史料选译·导言》，载《民族研究译丛》（1），云南省民族研究所编印，1982年。

Chao一语的对音。此为傣族称‘诏’见于记载之始。‘诏’，或系汉藏语系诸语言的同源词，亦未可知。古无舌上音，诏读如刀，首读如头；如此，则汉语中的首长之‘首’、氏羌语的‘诏’、泰语的‘召’，似同出于一源。”<sup>①</sup>

讨论文化传播，必须给出传播的方向。下面就来讨论王叔武先生提出的这个现象。

### 2.2.1 傣语、泰语“昭”

有人认为“诏”这个词汇来源于傣语<sup>②</sup>，依据如钱古训《百夷传》所说“其下称思仑发曰‘昭’，犹中国称君主也”。（其中的“君主”，别本或作“君王”、“主人”。）

但钱古训《百夷传》中所谓“昭禄、昭纲、昭伯、昭哈斯、昭准、昭录令”等，其中的“昭”就不能作“君王”解释，大概只能作“首领”解释。

此外，根据马曜先生和缪鸾和先生调查的材料，西双版纳召片领是三十六个勐的共主，同时也是同姓召勐的大宗；在召片领的议事庭内部，拥有“二十田级”和“三十田级”的田官，名称的起首分别有“召龙”二字（只有两个接待官员例外）；凡是召片领的后代都称为“孟”，“孟级”的人自称“孤”，他们一生下来就是“召”了；傣族贵族男子乳名“武翁”级（意思是亲属，是召片领的家臣）第一个音节的发音为“召”，“孟”级（召片领的直系亲属，最高一级的贵族）第一、二个音节的发音为“召孟”。<sup>③</sup>

除了“召片领”之外，其余的“召”（或“召龙”）都不可能是帝王之义，令人怀疑傣语中的“召”仅仅是官员的意思，红河州建水县雨尼村傣语“召”就仅仅是“官”的意思，没有“君王”之义。

相对于语音和词汇，语法是一种语言中最为稳定的部分（以汉语为例，《论语》的语法与现代汉语的语法就几乎没有多大变化），南诏的语言“诏”字后置，与傣语或泰语“召”字前置的区别很大。西双版纳傣语称首领、头目为“召片领”、“召景哈”等，中心语“召”位于修饰语之前，而史籍记录南诏时的“诏”字，其用法却是相反的语序，如“南诏、蒙嵩诏”等。陈吕范先生曾经论及这一点（陈吕范，2005），此后，张增祺先生有更具体的讨论<sup>④</sup>。

据谢远章先生说，西双版纳、泰国兰那和老挝琅勃拉邦的地方文献称大理国君王为“召王贺”，即

① 王叔武：《泰国古代史料选译·导言》，载《民族研究译丛》（1），云南省民族研究所编印，1982年。

② 这种观点最先见于Terrien de Lacouperie. The Languages of China before Chinese. London, 1887（拉古伯里：《汉人之前的中国语言》），认为南诏是傣族建立的政权。此说在后来反复被其他学者申说或接受，直到20世纪80年代末期开始，经过中国学者反复辩驳而被否定。更详细的讨论，参见陈吕范主编（2005）。

③ 马曜、缪鸾和：《西双版纳份地制与西周井田制比较研究》，昆明：云南人民出版社，2001年版，第12、370、372、378页。

④ 张增祺：《中国西南民族考古》，昆明：云南人民出版社，1990年版，第113页。

贺王（河王），原因是西双版纳等地傣族以为其首都大理城“西洱河蛮”的城邑羊苴咩一直是由所谓的“贺王”所统治，故照旧称“召王贺”。<sup>①</sup>这一材料没有给出所谓的地方文献及其年代和依据，无法进行深考，但“召王贺”叠用“召”与“王”，说明这里的“召”与唐宋文献记载的“蛮谓王为诏”、“夷语王为诏”之“诏”在语义上也不一致。

总之，傣语或泰语中的“昭、召、诏”只有“长官”的含义，作为首领，不具有君王一般的唯一性，称王为“诏”不可能是来自傣语或泰语。

### 2.2.2 氏羌语“诏”

范义田先生根据《晋书·前秦苻坚载记》所记童谣称苻坚为“苻诏”和《晋书·桓玄传》“（桓）玄左右称玄为诏”这两条史料，最先提出“诏”这个词汇来源于氏族。<sup>②</sup>

但范义田先生先是依据一些文化事项类推，说南诏及大理两个地方政权的王族皆出于西北氏族，在此基础上提出上述论点，他的这些主张都没有经过严密的论证。

实际上，今天属于所谓氏羌系统之后的民族语言中似乎也未发现以“诏”为王的材料。

### 2.2.3 彝语dzi21“君王”

由于《蛮书》说南诏是乌蛮，多种史料表明南诏的很多高官都是白蛮，那么称王为“诏”的这种“夷语”只能是乌蛮语或白蛮语，也就是彝语或白语（或它们的早期形式）。

历代的文献都说蒙舍诏因为在五诏之南，所以称为南诏，唯独《桂海虞衡志》说“蒙舍诏在诸部最强，故号南诏”。马学良、朱崇先两位先生认为，“《旧唐书》‘蛮谓王为诏’，彝语tɕɔ<sup>33</sup>义为君王首领，诏即彝语tɕɔ<sup>33</sup>的音译，故‘南诏’[na<sup>33</sup>tɕɔ<sup>33</sup>]实为彝语彝王之音译。以南为方位，盖望文生义。”<sup>③</sup>不过，《桂海虞衡志》之说为孤证，而且得不到其他材料的支持，不足为据。<sup>④</sup>

从音系特征来看，彝语的韵母多由单元音构成，少数方言中的复元音，除东南部和中部两个方言外大都出现频率小、数量少，或与相应的单元音不区分音位，或只用来拼写汉语新借词。总体上看，可以肯定彝语的复元音是后起的，大概是明清以来受汉语的影响之后才产生。戴庆厦先生认为：“彝语支

① 谢远章：《云南人被称为“贺”的来由》，见云南省社科院历史研究所编《中国西南文化研究》（之二），昆明：云南民族出版社，1997年版。

② 范义田：《云南古代民族之史的分析》，北京：中华书局，1944年版。（并见《范义田文集》，昆明：云南民族出版社，2007年版，第89～91页。）

③ 马学良、朱崇先：《从语言论证南诏王室的族属问题》，载《云南民族学院学报》1990年第1期。

④ 南诏的高级官员几乎都由白蛮担任，但南诏的“六曹、九爽、三托”等所有职官的名称，仅见王富先生以白语释读了其中的“布燮”一职（王富：《“垅坪”和“布燮”释》，载《大理文化》1980年第6期），其他职官名称目前都不能以白语释读；而马学良、朱崇先两位先生之文则以彝语释读了所有职官（马学良、朱崇先，1990）。这一现象似乎指向一个结论：南诏王室所用语言为彝语（或其早期形式）；不过，一方面，他们释读的是这些职官名称的现代汉语读音而不是汉语中古音，另一方面，用以为南诏职官记音的汉字“曹、爽、酋”等汉字显然是双元音字，而早期彝语并没有双元音（见下文），这项研究的方法论值得再思考。



语言普遍缺乏复元音韵母，随着汉语借词的不断增加，各语言都或多或少地增加了一些复元音韵母。”  
（马学良，1991:474）

彝语的复元音

方 言	地理分布	复 元 音 状 况
北部	四川南部，云南北部及东北部	一般没有复元音
东部	云、贵、川、桂的相接区域	不发达，出现频率小，与相应的单元音基本不对立。出现复元音的汉语借词读音还不统一、不够稳定
南部	云南南部	单念某些汉语借词时出现较多复元音，但借词放在句子中时变为彝语原有的单元音，读音不稳定
西部	云南西部	有复元音，大都在单念汉语借词时出现，其中的两个发音较稳定但使用频率很小
东南部	云南东南部	有复元音，但一般出现在单念某些汉语借词时，除了部分土语之外，读音不稳定，使用频率小
中部	云南中部	有复元音

资料来源：陈士林等（1985）。

彝语将君、臣、师、艺、商、农称为“兹、莫、毕、格、国、德”，“兹”为古彝族部落首领，到部落王国时，“兹”又称为君长。<sup>①</sup>彝语dzi<sup>21</sup>“君王”是古彝族部落首领<sup>②</sup>，到部落王国时，又称为君长。汉字“诏”的中古音为\*ɬɕiu（章母笑韵开口三等去声效摄），是一个双元音字，彝语dzi<sup>21</sup>“君王”和“诏”在语音上差距太大，称王为“诏”不可能是一个彝语词汇。<sup>③</sup>此外，由于早期彝语只有单元音而没有双元音，白语却有双元音，“诏”只能是白语词汇。

① 红河彝族词典编纂委员会编：《红河彝族词典》“鬼主”条、“兹”条，昆明：云南民族出版社，2002年版。  
② 彝语发音人为陆燕女士，江城彝族人，云南民族大学民族语教研室教师。  
③ 在有的现代彝语方言中，这个音的声母也有发清音的现象：昆明阿拉乡彝语称皇帝、国王为tsi<sup>21</sup>mu<sup>21</sup>me<sup>55</sup>ʔa<sup>21</sup>，意思是“最大的官”（发音人为村民杨珍，77岁，女，彝族，小学文化，原名毕蓝，昆明阿拉乡海子村委会新村小组人），其中的tsi<sup>21</sup>、mu<sup>21</sup>应即“兹、莫”。而昆明路南县彝语ɣw<sup>33</sup>mu<sup>33</sup>“皇帝”、ɣw<sup>33</sup>mu<sup>33</sup>mɿ<sup>33</sup>“皇后”、ɣw<sup>33</sup>mu<sup>33</sup>zɔ<sup>33</sup>“王子”（云南省路南彝族自治县文史研究室编：《彝汉简明词典》，昆明：云南民族出版社，1984年版）诸词，mu<sup>33</sup>可能也就是“莫”，ɣw<sup>33</sup>则可能是借用汉语的“皇”或“王”。



#### 2.2.4 白语<sup>21</sup>tsau<sup>53</sup>

汉字“诏”的中古音为\*tɕiu（章母笑韵开口三等去声效摄），与之相近的白语音tsau<sup>42</sup>，意思是“一片（有山的）地方”或“一群、一伙（人物）”，这样的材料非常丰富，这里不再一一列出。

至于皇帝、国王，白语并不称为tsau<sup>42</sup>。王元甫先生认为“诏”字的本意应该是指组成“群、伙”的氏族、部落、部落集团；<sup>①</sup>张旭先生主张“南诏”二字系白文，是白族先民河蛮语，“诏”是白语一群人、一族人成一片居住地之义；<sup>②</sup>杨永新先生和赵寅松先生以为“诏”是白语，义为“一片地方”。<sup>③</sup>

已知白蛮语与现代白语有继承关系（汪锋、杨海潮，2004），现在的问题是：为什么现代白语中的tsau<sup>42</sup>没有王义？对此，最直接简单的回答可以是“语言已经发展了”；然而，这种回答表面上似乎很可靠，实际上却没有解决主张以诏称王为白语而非其他语言这一主张的唯一性，忽视了唐宋文献之间包含的矛盾。

史载“蒙舍诏在诸部南，故称南诏”，其中“诏”的音义与白语相合，在白语中的本义，“南诏”就是“南边的地方”，“蒙舍诏”就是“蒙舍（所属）的那片地方”，“邓赅诏”就应该是“种豆子的地方”，等等。

按六诏（或八诏）的首领之间并不都有亲属关系，“诏”就只是王侯或部落首领之类。香格里拉藏语称大理为dzo<sup>33</sup>，也就是“诏”，可见其中意味。

回过头来看唐宋时期的汉文史籍，这些以“他者的眼光”所作的记录，其中的南诏之“诏”在时间上的分布有如下特点：①与南诏同时代的文献中的“诏”字不见有王之义，或不能解读为“君长、首领”，而只有地区、部落、集团、政权之类的含义。《蛮书》记录南诏之事最详，就没有说过南诏称王为“诏”；②唐代之后才成书的文献才说南诏之“诏”是王义，例如《旧唐书·南诏传》说“蛮谓王为诏”、《新唐书·南诏传》说“夷语王为诏”、《资治通鉴考异》卷19说“蛮语诏即王也”等即如此；③《旧唐书·南诏传》、《新唐书·南诏传》又说“南诏王”，架床叠屋，透露出“诏”可能并不是王义。

还有一个更典型的证据：《蛮书》既称“蒙舍诏、蒙嵩诏、越析诏”等，又称“渠蓝赵”（《蛮书》卷一）、“渠敛赵”（《蛮书》卷二、卷五），“诏”与“赵”并见、同义，可见“诏”只是一个记音汉字，而且不会是王义，否则，这么专门的称呼，就不会在同一书中有两种写法。

《蛮书》卷十所录《赵昌奏状》称“故云南诏王阁罗凤孙，姓蒙，名异牟寻”，《旧唐书·南诏传》称“仍册牟寻之子骠信苴蒙阁劝为南诏王”，《新唐书·南诏传》称“册异牟寻为南诏王”、《新唐书·南诏传》所录牛丛谴责世隆的书信中说“诏王之祖，六诏最小夷也”，都以“诏”和“王”连称，其中的“诏”就不应释读为王义。《资治通鉴考异》卷19说“《新传》云南诏王亦误”，现在看来，也许错误并

① 王元甫：《南诏和白族的几个问题》，载《大理文化》1981年第4期。

② 张旭：《大理白族史探索》，昆明：云南人民出版社，1990年版，第120～121页。

③ 杨永新、赵寅松：《试论南诏王室的族属问题》，载《民族研究》1984年第3期。

不仅仅在于“云南诏王”的提法，而在于“蛮语诏即王也”这一判断。

再从南诏“自我的表述”来看，对于当时的南诏王阁逻凤，《南诏德化碑》多处用“诏”称之，也有多处直接称王而不称“诏”，“诏”的用法有多种，不尽为王义，称王为“诏”大概最初只是作者王蛮盛<sup>①</sup>对于白蛮语的一个不太准确的翻译；在《蛮书》卷十抄录的“异牟寻与中国誓文”之中，异牟寻自称为“云南诏异牟寻”，其中的“诏”似乎为王义无疑；而《南诏中兴画卷》题字“云南国诏西二河侯张乐尽求”等，其中的“诏”字似乎也只能释读为王义。《南诏德化碑》立于南诏前期，“异牟寻与中国誓文”作于南诏中期，《南诏中兴画卷》完成于南诏后期<sup>②</sup>，三者“诏”字用法上的差别，表明南诏以“诏”称王有一个渐进的过程。到了南诏中后期，以“诏”称王才成为南诏使用的汉语或汉文中的普遍用法。

但是，根据方国瑜先生的研究，樊绰所著《蛮书》，多据南诏文臣之书而成（方国瑜，1984:156-160），而《蛮书》中没有以“诏”称王的记载，表明南诏自己最初并不称王为“诏”。

总之，所谓的南诏称王为“诏”，大概是出于一种误读、误译。从秦始皇开始，皇帝所发布的令称为“诏”（《史记·秦始皇本纪》），大概“诏”字与君王称号之间即因此而被联系起来，以至于汉文献记载“蛮谓王为诏”、“夷语王为诏”等，但是，这种联系是由汉文化作出的还是由南诏作出的，目前还不清楚。

### 2.3 缅甸成为汉文化的西南边缘

童恩正先生在《试谈古代四川与东南亚文明的关系》一文中说：“从石器时代到铜器时代，云南的确有很多文化因素与东南亚的考古发现有相似之处，反映出这两个相邻的地区在古代的关系异常密切。不过我们在全面审查此种关系的来龙去脉时，却发现东南亚古文化中明显受到中国文化影响的某些因素（不是全部），其发源地或表现得很集中的地区，并不是云南，而是四川。换句话说，在中国南方与东南亚的某些文化交流中，云南并不是传播的起点，而是通道；起点应在四川。”<sup>③</sup>

童恩正先生此文所谈的是秦汉时代及其前的文化传播关系，所举的例子有粟米种植、岩葬、船棺葬、石棺葬、大石遗迹以及青铜器和其他手工制品等几种。本文讨论的则是之后的历史，认为汉语“皇、帝、后”是白语ɲv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>（/pau<sup>34</sup>）“皇帝”的源头，白语ɲv<sup>21</sup>te<sup>33</sup>（/pau<sup>34</sup>）“皇帝”又是缅甸语Utibwa的源头。这三种语言间的关系，反映了汉文化向西南方向传播所到达的边缘。

① 《南诏德化碑》的作者历来有争论，王叔武先生证明应该是王蛮盛而不是郑蛮利（郑回）。（王叔武：《〈南诏德化碑〉作者考》，载《思想战线》1978年第2期；王叔武：《〈南诏德化碑〉作者问题答疑》，载《思想战线》1986年第3期。）按此，王蛮盛是汉人之后，但这一点不影响《南诏德化碑》应属南诏的“自我表述”的性质。

② 或以为今所见藏于日本的《南诏中兴画卷》是大理国时期的摹本（李霖灿，1982），但从其文字内容及观音造型等因素看，应在“中兴二年”（898年）即已完成，只是后来补进“文武皇帝圣真”及其侍从一段而已。参见李惠铨、王军《〈南诏图传·文字卷〉初探》，载《云南社会科学》1984年第6期。

③ 童恩正：《中国南方民族考古故论文集》，北京：文物出版社，1990年版，第240页。

### 2.3.1 缅语Utibwa（“乌底巴”）的语源

伯希和在《交广印度两道考》中断言缅语udi-bhva为“南诏王”的梵语、傣语“日东王”名号，“驃信”为缅语“驃君”Pyu-shin的对音，哈威（1925:133）从伯希和之说，方国瑜先生也接受伯希和的上述说法<sup>①</sup>。

上文已证明白语 $\eta v^{21}te^{33}$ 是汉语“皇帝”的对音，由于白语 $\eta v^{21}te^{33}/pau^{34}$ 是一个合成词，虽然白语没有称皇帝为 $v^{33}te^{33}/pau^{34}$ 的例子，但白语 $v^{33}$ “妻子”与 $\eta v^{21}$ “后”音近义同，以 $v^{33}$ 替换 $\eta v^{21}te^{33}/pau^{34}$ 中的 $\eta v^{21}$ 而作 $v^{33}te^{33}/pau^{34}$ 自是意中之事。

按此，白语 $\eta v^{21}te^{33}/pau^{34}$ 由缅人转述，就成了Utibwa，特指“南诏王”或“大理王”（段炳昌，1997）。

所以，缅甸语中的Utibwa一词，不仅不是伯希和所说的是东南亚文化影响南诏大理文化的结果，反而是南诏大理文化影响东南亚文化的结果。更进一步，“南诏王常被称为Utibwa，缅人对于云南及中国，不能辨别，故统以此名称呼其王”（哈威，1925:133），Utibwa后来由指称南诏王、大理王转而指称中国皇帝，是汉文化南传并覆盖此前的云南影响的结果。

总之，白语称皇帝为 $\eta v^{21}te^{33}/pau^{34}$ 是受汉语影响的结果，缅语称中国皇帝为Utibwa则是受白语影响的结果，“乌底巴”Utibwa与“日东王”无涉。

由于缅甸与中国内地之间有云南为阻隔，大概在元明以来汉文化深入云南并南传至东南亚之后，缅语才以Utibwa称中国皇帝。<sup>②</sup>

### 2.3.2 旁证：藏缅语和壮侗语中的汉语借词

白语和缅语的上述关系并非特例。

古藏语中的“皇帝”一词，有的是借自汉语，例如hwang-te（《长庆会盟碑》、《敦煌本吐蕃历史文书》）、vwang-te（《恩兰·达割路恭纪功碑》）等，hwang-te/vwang-te就是中古汉语“皇帝”的对音。<sup>③</sup>

古藏语将皇帝称作hwang-te/vwang-te，白语将皇帝称作 $\eta v^{21}te^{33}/pau^{34}$ ，缅语将中国皇帝称作Utibwa，这三种语言之间的主要区别在于最后一个音节 $pau^{34}/bwa$ ，可以得到很好的解释：本尼迪克特（Benedict, P. K.）认为，-pa是个阳性后缀；<sup>④</sup>黄布凡先生发现，这个语词是一个后缀，实为藏缅语族所共有（马学良，1991:301）。

按照黄布凡主编的《藏缅语族语言词汇》提供的材料，藏缅语族诸语言或方言“皇帝”的发音可以粗分为五类：

① 方国瑜：《南诏名号考》，见林超民主编《方国瑜文集》（第二辑），昆明：云南教育出版社。

② 段炳昌先生则推测“可能在大理国时期， $\eta v^{21}te^{42}po^{55}$ 一词传入缅甸，成为‘乌底巴’即udi-bhva一词”（段炳昌，1997）。

③ 此外，在《唐蕃会盟碑》中，吐蕃国王的正式称号是vphrul-gyi lha“天神化身”，它的一种变体是lha-vphrul“神的化身”，还有一个常见的称呼是lha-sras“天子，天神之子”。这些称呼中以君主为“圣”、“神”的观念，与汉文化以皇帝为神圣的观念一致，也常见于唐代对皇帝的称呼之中（李方桂、柯蔚南，1987:54）。藏文化与汉文化之间的这种一致，究竟是什么原因造成的，目前还不是很清楚。

④ 本尼迪克特著，乐赛月、罗美珍译：《汉藏语言概论》，中国社会科学院民族所语言室，1984年版，第349页。

第一类, 11种: 藏语gon ma (书面语) / khon<sup>13</sup>ma<sup>55</sup> (拉萨) / kũ<sup>13</sup>ma<sup>53</sup> (巴塘) / koŋ ma (夏河) / koŋ mæ (阿力克)、莫脱门巴语gon ma、嘉戎语koŋ mɛ rjɛl po、道孚语gon ma、扎坝语kũ<sup>33</sup>ma<sup>55</sup>、木雅语ko<sup>55</sup>ma<sup>53</sup>、吕苏语kuo<sup>33</sup>ma<sup>53</sup>dzæ<sup>33</sup>bu<sup>53</sup>。

第二类, 2种: 普米语kha<sup>55</sup> (兰坪) 和纳西语kha<sup>21</sup>。

第三类, 8种: 阿昌语xuan<sup>31</sup>ti<sup>35</sup>、怒苏怒语ua<sup>33</sup>ti<sup>33</sup>、彝语yo<sup>33</sup>te<sup>33</sup> (南华)、哈尼语xua<sup>31</sup>ti<sup>55</sup> (绿春) / xuā<sup>31</sup>ti<sup>55</sup> (墨江); 基诺语khua<sup>42</sup>ti<sup>35</sup>、纳木兹语xuan<sup>31</sup>ti<sup>55</sup>、嘎卓语xoa<sup>323</sup>ti<sup>35</sup>。

第四类, 2种: 白语ŋo<sup>42</sup>te<sup>21</sup>po<sup>55</sup>和载瓦语von<sup>51</sup>。

第五类, 17种: 错那门巴语ce<sup>35</sup>po<sup>53</sup>、羌语zme tʃɛ、景颇语kho<sup>33</sup>sen<sup>33</sup>、缅语bhulraŋ<sup>2</sup> (书面) / bu<sup>53</sup>ji<sup>22</sup>、彝语 (喜德) vo<sup>33</sup>mu<sup>33</sup> / sɿ<sup>21</sup>pha<sup>21</sup> (巍山) / u<sup>33</sup>mv<sup>33</sup> (武定) / yu<sup>33</sup>m<sup>33</sup> (撒尼)。

此外, 另有10种语言或方言, 原书未列出发音。

比较这些材料, 可知第一类来源于古藏语, 第二类来源于蒙古语 (见前), 第三类来源于汉语“皇帝”, 第四类来源于汉语“皇帝”或“王” (见前), 第五类的关系不是很清楚。

壮侗语民族广泛分布于中国华南和西南地区以及越南、老挝、泰国、缅甸、印度等国之与中国接壤的区域, 据中央民族学院少数民族语言研究所第五研究室编的《壮侗语族语言词汇集》提供的材料, 壮侗语族诸语言或方言“皇帝”的发音可以分为三类:

第一类, 6种: 壮语vu:ŋ<sup>2</sup>tai<sup>5</sup>、布依语vur:ŋ<sup>2</sup>tai<sup>5</sup>、临高话vɔŋ<sup>2</sup>dɔi<sup>3</sup>、侗语wa:ŋ<sup>2</sup>ti<sup>5</sup>、仂佬语wa:ŋ<sup>6</sup>ti<sup>4</sup>、毛难语hwa:ŋ<sup>6</sup>ti<sup>4</sup>。

第二类, 4种: 傣语tsǎu<sup>3</sup>vɔŋ<sup>4</sup> (西双版纳) / tsau<sup>3</sup>vɔŋ<sup>4</sup> (德宏)、布依语pu<sup>4</sup>vur:ŋ<sup>2</sup>、黎语vo:ŋ<sup>3</sup>。

第三类, 3种: 黎语ʔui<sup>3</sup>dɔi<sup>3</sup>、仂佬语jon<sup>2</sup>、水语ʔailja:ŋ<sup>2</sup>。

第一类显然与汉语“皇帝”有对应关系; 第二类明显与汉语“皇/王”有对应关系 (或在前加了一个表示“男性、长者、官员”的音节), 说明它们都应该借用自汉语; 第三类与汉语“皇帝”和/或“王”之间的对应关系不是很清楚。

另据李锦芳先生调查, 壮侗语族仂央语中的一些方言将玉米称为“皇帝的粮食”: ðoŋ<sup>33</sup>taai<sup>322</sup> (巴哈)、tul<sup>2</sup>to<sup>53</sup> (雅郎)、a<sup>33</sup>n<sup>33</sup>te<sup>31</sup> (拉基)、mə<sup>53</sup>yũŋ<sup>53</sup> (龙里木佬)、mə<sup>33</sup>van<sup>13</sup> (白腊木佬), 其中的to<sup>53</sup>和te<sup>31</sup>都是“帝”义, yũŋ<sup>53</sup>和van<sup>13</sup>都是“皇”义, 雅郎方言甚至直接称“皇帝”为vũŋ<sup>31</sup>to<sup>53</sup>。<sup>①</sup>

按此, “皇帝”一词的发音, 藏缅语族中有10个例子 (25%), 壮侗语族中有10个例子 (约77%), 都是借自汉语“皇 (帝) / 王”, 它们之间可以建立起对应关系。白语ŋv<sup>21</sup>te<sup>33</sup> (/pau<sup>34</sup>) “皇帝”没有超出这一结论, 也应该是借用汉语的结果; 而缅语Utibwa和上述两个语族中共14个例子非常相似, 应该

① 李锦芳:《侗台语言与文化》, 北京: 民族出版社, 2002年版, 第8~11页、第226页。

是借用的词汇，以其先用以称南诏王，后来才称中国皇帝，我断定其借用的目标语言就是白语 $\eta v^{21}te^{33}$  (/pau<sup>34</sup>) “皇帝”。

### 2.3.3 附论：缅语prurhang “仆刺浪”

伯希和(1904)说“顾骠为汉籍缅人之古称，其对音或者为Pyu，是为主要缅种之称号，南诏王侵入缅甸已有数次。然则可依巴克君之说，而谓骠信为Pyu-shin之对音，缅语骠君也”，Pyu-shin原注“写作prurhang”。

钱古训《百夷传》：“国王，众呼为卜刺浪，王之妻呼为米泼刺。”倪蜕《滇小记·缅程》：“其下称酋为卜刺浪，酋妻曰米泼刺。”倪本《南诏野史》：“其下称缅首酋为仆刺浪，称其妻为米路刺。”胡本《南诏野史》：“其下称酋为仆刺浪，称酋妻为米路刺。”所谓“仆刺浪”或“卜刺浪”，《明史·云南土司传·缅甸》作“葡刺浪”，应该就是伯希和所谓缅文prurhang的汉字记音。

这一点也反证了伯希和对“骠信”一词的释读是不成立的。

下面就来详细讨论这个问题。

## 2.4 南诏大理文化的影响

南诏国和大理国政权对当时东南亚的缅甸等地影响很大，以至于唐宋时期的很多汉文典籍以为南诏王自称“骠信”就是因为其统治了当时的骠国。不过，对“骠信”一词的研究表明，汉文献的这一判断不能成立。

上述事实表明，至少在唐宋时期，汉文化对于当时的缅甸还所知甚少，而这一点则又表明当时汉文化向西南方向传播所到达的边缘在云南，尚未深入至缅甸。

### 2.4.1 “骠信”与骠国无关

《旧唐书·南诏传》、《新唐书·南诏传》、《资治通鉴》等文献记载，元和三年(808年)十二月，南诏王异牟寻卒，子寻阁劝立，“自称骠信，夷语君也”。此后，南诏王隆舜、舜化贞都称“骠信”，大长和国郑氏也称“骠信”(《新五代史·南汉世家》)、《南汉书》卷八等)，大理国国王也称“骠信”(《张胜温画卷》题字、段政兴造像铭文)。

南诏王自称“骠信”，前辈学者大都以为是因为南诏曾经统治了缅甸。但是，早在阁逻凤时期，南诏就已经征服了骠国，而“骠信”之称则从寻阁劝才开始<sup>①</sup>，说明“骠信”之名与南诏是否统治骠国无关。

王叔武先生认为骠国自有君，“骠语之君为tdaba”，亦不称“骠信”，如果以“骠国”之“骠”释“骠信”之“骠”，那么唐代东蛮大鬼主苴骠离、标榜(《新唐书》)、南诏大臣洪骠利时(《蛮书》卷

<sup>①</sup> 元和三年(808年)，异牟寻卒，唐朝“仍立其子骠信苴蒙阁劝为南诏王”(《旧唐书·宪宗本纪》)，方国瑜先生据此推测“异牟寻已号骠信，故蒙阁劝称骠信苴。盖阁罗凤西开寻传，招降骠国，异牟寻承其遗业，监理骠国，称为骠信，封其子为骠信苴”(方国瑜，2001:196)。此说极有道理，然而，仍然未能解释何以阁逻凤招降了骠国却不自称骠信。



十)、张骠口于(《南诏德化碑》碑阴题名)又作何解释?而大理国王段政兴时骠国早已不存在,蒲甘王朝在缅甸已立百余年,并与大理国友好往来,但段政兴所造观音像铭文仍自称“骠信”,可见“骠信”之“骠”与骠国无关。<sup>①</sup>

骠国之“骠”,文献或写作“𨾏”(《华阳国志》)、“𨾏”(《南中八郡志》、《后汉书》注引《广志》)、“漂”(《唐会要》引《西南异方志》、《南中八郡志》)、“𨾏”(《法苑珠林》、《太平御览》注引《广志》)、“𨾏”(《云南志略》)等。但是,《南诏中兴画卷》题字、段政兴造观音像铭文、《张胜温画卷》题字,都称皇帝为“𨾏信”,而并不是“骠信”或“𨾏信、𨾏信、𨾏”,说明南诏国王、大理国王自称为“𨾏信”。因此,“骠信”之“骠”字与“𨾏”字只是同一个音的不同写法而已<sup>②</sup>,不是“骠国”之“骠”,甚至与南诏是否征服骠国无关。

由于“骠信”一词在汉语中没有意义,既然文献说它是“蛮语、夷语”,它的来源还得从云南少数民族语言中去找。

下面来看文献所说称君王为“骠信”的“夷语”是哪一种少数民族语言。

#### 2.4.2 白语ci<sup>55</sup>

《南诏中兴画卷》和《张胜温画卷》都记载细奴罗的妻子之名为“浔弥脚”,《纪古滇说集》则记为“细密觉”,以其指称对象为同一个人,“浔弥脚”和“细密觉”是同音异写无疑。

汉字“细”的中古音为\*siei(心母霁韵开口四等去声蟹摄),“浔”的中古音为\*ziën(从“寻”得声,为邪母侵韵开口三等平声深摄),两者的差别仅在声母的微小差异和有没有鼻音韵尾,暂且不论鼻音韵尾的问题和语音演变的问题,考虑到汉字记音对目标语言可能达到的接近程度和记音人的工具语言与目标语言之间可能具有的差异程度,可以认为两者记录的是同一个音。

元代大理总管段日,《大胜寺修造记》<sup>③</sup>和《重修大胜寺碑铭并序》<sup>④</sup>两碑文称为“段昔直日”,而其他史料则都称为“段信直日”,可见“昔直”就是“信直”。汉字“信”的中古音为\*siën(心母震韵开口三等去声臻摄),“昔”的中古音为\*siǎk(心母昔韵开口三等入声梗摄),两字声母相同,介音和韵腹非常相似,但一个为鼻音韵尾,一个为塞音韵尾,差别很小,如果不考虑古代汉文献常常抄录前代文献这一传统,也可以认为它们所记录应该是同一个音。

上面说先不论鼻音韵尾,原因在于白语的鼻音韵尾包含有其他的消息。徐琳先生的研究表明,白语有鼻音韵尾弱化的演变历史,明代大理白语的鼻音韵尾已经丢失了<sup>⑤</sup>,但现代白语剑川、云龙等方言中

① 王叔武:《〈交广印度两道考〉辨误》,昆明:云南民族出版社,1981年版。

② 王叔武先生也持类似的主张,参见王叔武辑注《云南古佚书钞》,昆明:云南人民出版社,1981年版,第10页。

③ 立碑时间为“大元国大德三年(1299年)岁舍己亥十月旦日”,原在昆明北门街城墙内,现存云南省博物馆。

④ 立碑时间为“至正七年(1347年)岁次丁亥孟秋上旬六日”,刻在《大胜寺修造记》的背面。

⑤ 徐琳:《明代白文〈故善士杨宗墓志〉译释》,见傅懋勳等主编《罗常培先生纪念文集》,北京:商务印书馆,1984年版。



的鼻音韵尾或者正在弱化过程中,或者还存在,以此观之,“信”*\*siĕn*、“浔”*\*ziĕn*与“细”*\*siei*、“昔”*\*siǎk*之间的语音差别,反映了白语在不同时空条件下的差异、鼻音韵尾弱化甚至脱落的历史,“信、浔”与“细、昔”应该具有继承关系,它们是对白语同一个词汇在不同时代/不同方言的发音的记音。<sup>①</sup>

南诏王室实行父子连名制,但“细奴逻”之“细”字却与父名不相联系,在南诏的连名制中唯一一次出现,因此“细”字应该别有其含义。白语称祖先为*ci<sup>55</sup>ŋv<sup>21</sup>*,已知*ŋv<sup>21</sup>*是“皇、后”,而“皇”字的本意即是阳光照耀、太阳护佑的祖先,那么“细奴逻”之“细”或即此*ci<sup>55</sup>*的记音,大概有祖先之义,表明推细奴逻为始祖。有意思的是,细奴逻的妻子之名记为“浔弥脚”或“细密觉”,“细、浔”应该是同音异写,含义与“细奴逻”之“细”相同,这和她作为细奴逻的妻子的身份是一致的。

如是,则“骠信”之“信”(以及“细奴逻、浔弥脚”之“细、浔”、“昔苴”之“昔”)即早期白语“祖先”之义的记音。

#### 2.4.3 白语pau<sup>34</sup>

巴克斯(Backus, C.)认为寻阁劝虽然仍然保持着原有“云南王”的称号,但同时又自称为“骠信”,南诏使用“骠信”这个名称,表明其统治已经扩大到上缅甸,寻阁劝接受“骠信”的称号是以此夸耀南诏征服骠国的丰功伟绩。<sup>②</sup>这种主张,显然以“骠信”之“骠”是指骠国为前提,上文的研究证明这个前提纯属误解。

“骠信”为君长之义,汉字“骠”的中古音为*\*biĕu*(并母笑韵开口三等去声效摄),与西南地区少数民族语言的po<sup>34</sup>“长者、首领”在音、义上都很接近。

李京《云南志略·诸夷风俗》记录的元初白语,说:“其称呼,国王曰骠信,太子曰坦绰,诸王曰信苴……”按汉字“苴”的中古音为*\*tsio*(精母鱼韵开口三等平声遇摄),与白语tsi<sup>33</sup>“儿子、子(女)”的读音非常接近。考虑到中国历代王朝常常有皇帝封皇子为王之事,南诏受汉文化影响极深,大概也是以皇子为王,“骠信”与“骠信苴、信苴”之间就是父子关系。那么,“骠信”应即白语(或白蛮语)“皇帝”的记音,而“信苴”为白语(或白蛮语)“王子”的记音<sup>③</sup>,“信苴”之“苴”就是白语(或白蛮语)“儿子”的记音。

从白语关于“丈夫、长者、官员、首领、皇帝”等词的发音(限于篇幅,这里不详细列出语言材料),可以切分出早期白语pau<sup>34</sup>有“长者、首领”之义,后来pau<sup>34</sup>演变为一般的尊称,再演变为现在的指

① 这里应该反映了白蛮语、白语的发展历史(例如*ci < ci < cin*),具体情况,当以另文详考。

② 巴克斯(Charles Backus)著,林超民译:《南诏国与唐代的西南边疆》,昆明:云南人民出版社,第221页。

③ 参见王元甫《南诏和白族的几个问题》,载《大理文化》1981年第4期。

称男性或雄性的后缀（参见前文），与jau<sup>42</sup>（妻子、成年女性）、mau<sup>33</sup>（母亲、成年女性）、v<sup>33</sup>（妻子）相对。

所以，pau<sup>34</sup>为“长者、首领”，çi<sup>55</sup>为“祖先”，pau<sup>34</sup>çi<sup>55</sup> < \*bǐeu sǐěn “骠信”是一个白蛮语或白语词汇，义为具有始祖地位的领袖，引申为万民之主（祖），其地位相当于汉文化中的皇帝。大概正因为如此，寻阁劝自称“骠信”，就被汉文献记为“夷语君也”。

总之，史籍记载的南诏称君王“骠信”，这两个汉字其实是白语pau<sup>34</sup>çi<sup>34</sup> < 白蛮语\*bǐeu sǐěn的对音，本义是祖王<sup>①</sup>，与骠国没有关系。

### 3 印度文化向东北方向的传播

古代印度文化丰富而深厚，可誉之为古代东南亚的文化中心。古代印度与云南地域相接，按此，云南在唐宋时期（甚至之前）应该也受到了古代印度文化的影响，例如，云南异常丰富的佛教形态，是否都是从汉地和藏地传入的？这个问题太过于复杂，当另作详考；下面仅从一个君王称号和一个地名来讨论印度文化向云南的传播。

#### 3.1 梵语Maharajah “摩诃罗嵯”

伯希和（1904:196、200）主张“缅甸势力与夫在越南半岛西部南部影响甚重之印度势力，曾逾Iraouaddy江上流及怒江Salouen上流，而至于云南也”，他的证据之一是“大理一带由缅人介绍印度化，又在南诏诸王称号中表现之。除中国所授与之云南王、南诏王暨吐蕃赞普授与之赞普钟等号不计外，吐蕃尚授与阁罗凤曰东帝，授与异牟寻曰东王。南诏诸王昔已实用此种名号。此种东帝或东王之名号，余以为即发源于印度的名号之汉译”。

根据上文的讨论，伯希和关于南诏名号的论说不能支持他的主张。但是，本来可以支持他的主张的“摩诃罗嵯”之号，却偏偏没有被他发掘其应有的价值。

##### 3.1.1 前人的研究

“摩诃罗嵯”这个称号最初见于《南诏中兴画卷》及其“文字卷”，其中多处称南诏王隆舜为“摩诃罗嵯”，可见南诏自称如此。最后一次，则见于元宪宗攻占大理国之后封大理降王段智兴为摩诃罗嵯（《明史·云南土司传》）。

① 徐琳先生也认为“信”（昔、息）是白语的“祖先”，但认为“骠”是白语的“白（色）”，“骠信”是白语的“白祖、白宗”（徐琳：《南诏、大理国“骠信”、“摩诃罗嵯”名号探源》，载《民族语文》1996年第5期）；杨文辉先生的看法与徐琳先生相同（杨文辉《南诏大理时期洱海地区的白蛮语考释》，见林超民主编《新风集》，昆明：云南大学出版社，2003年版）；王敬骝先生也认为“骠（𑖇）”是白义，为缅彝语，“唐时缅境‘骠国’主体民族‘骠人’实际上也就是南诏境内的‘白蛮’”（王敬骝：《南诏骠信与清平官赵叔达星回节唱和诗考释》，载《云南民族语文》1993年第3期、第4期），但是他没有释读“信”字。

伯希和(1904:200-201)以为,“摩诃罗嵯”这个称号“亦即南诏王旧有之称”,“此号似为今昆明一带三十七部蛮土邦君主南诏诸王之称,亦为元代所认大理降王之封号,否则蒙古人以印度名号封傣称国王,将不能索其解矣”。

“摩诃罗嵯”在波斯历史学家拉施特(Rashīd al-Dīn,1250—1318)的著作《史集》(*Jāmi‘ al-Tavārīkh*)中作Mahara,张星烺先生以为是梵语的译音:“《元史》卷一二一《兀良合台传》云,至昆泽,擒其国王段智兴及其渠帅马合刺昔以献。马合刺昔印度语Maharajah之译音也。宋末元初,云南渠帅称号用梵语。可见是时印度文化已输入云南矣。拉施特之摩诃拉即马合刺昔之别音也。”(张星烺,1930:1215)

方国瑜先生的意见与张星烺先生相同而与伯希和相反:“……兴智已自称为摩诃罗嵯,非赐号也。……此(Mahara)即摩诃罗嵯之对音,亦即印度梵文(Maharajah)……段兴智之号摩诃罗嵯乃借梵语,非元宪宗封号甚明。”(《新纂云南通志》卷91《金石考十一》)“……摩诃罗嵯即梵语(Maharajah)之译音,此曰大王。南洋佛化之国,多用以为王号,而段氏用之,当亦受佛法之影响也。”(《新纂云南通志》卷102《宗教考二》)

其实南诏王隆舜已有摩诃罗嵯之号,段智兴及其玄孙段兴智两人也都有此号,据此,李霖灿先生推测“至少从南诏的蒙隆舜起,一直到大理国的末一位皇帝段兴智止,这‘摩诃罗嵯’的大王号当是一直存在着的。由于此,元朝既平了云南,僇信皇帝这名号自然不能再给他们用了,蒙古封号又不见得立刻就能得到当地臣民的信服了解,因此想到了‘摩诃罗嵯’既是外来译音,有统领大王之意,无政治名号之职位纠缠,因而夺其僇信之称,仍旧贯之以‘摩诃罗嵯’。——若不如此,真如伯希和氏所说以梵号名称,加诸被征服者的大理,则将不得其解矣。”(李霖灿,1982:61)

此后,白族学者从民族语言的角度对这个称号提出了新的意见。杨延福先生认为,隆舜等南诏王已经称“白票信”(皇帝),如果“摩诃罗嵯”是大王之义,即是再称王,降尊就卑,不符封建礼制,元宪宗对于被征服而赦宥的藩臣段兴智也只可能封之为“某某王”而不可能封之为“大王”;“摩诃罗嵯”应是梵语“摩诃迦罗”的异译,其义为大黑天神,亦即“南方增长天王”<sup>①</sup>。

徐琳先生注意到了Maharajah“摩诃罗嵯”和Mahakala“摩诃迦罗”两个词在梵文和汉字中的写法都不一样,因此不同意杨延福先生的主张,而认为白语mu<sup>31</sup>ho<sup>31</sup>lo<sup>31</sup>tshɿ<sup>31</sup>“蒙家或蒙姓虎氏族”的读音与“摩诃罗嵯”几乎完全一致,因此“摩诃罗嵯”的语源来自白语。<sup>②</sup>杨文辉先生评论,如果这种释读可靠,那么就意味着南诏至大理之间的云南各地方政权首领蒙、郑、赵、杨、段四氏都自以为“蒙家虎氏族”,而这一点是不可能的。他认同“摩诃罗嵯”应是梵语Mharajah或Maharajah的音译,以为伯希和所说“此号似为今

① 杨延福:《南诏大理国王称“摩诃罗嵯”议》,载南诏史学会编《南诏史论丛》1984年第1辑。(并见杨延福《南诏大理白族史论集》,昆明:云南民族出版社,2004年版。)

② 徐琳:《南诏、大理国“骠信”、“摩诃罗嵯”名号探源》,载《民族语文》1996年第5期。

昆明一带三十七部蛮土邦君主南诏诸王之称”，这个猜测近乎事实。<sup>①</sup>

总之，关于“摩诃罗嵯”的语源，传统的研究一种以为是白语或白蛮语，另一种以为是梵语。前一种主张，杨文辉先生的评论可以将其推翻；后一种主张又分两类，一类以为即是梵语Maharajah“大王”，另一类是杨延福先生的主张。对于后一类，我认为Maharajah“摩诃罗嵯”和Mahakala“摩诃迦罗”两个词在梵文和汉字中的写法都不一样（徐琳先生已注意到这一点），杨延福先生未对此作出合理的解释，以“译语对音，本无定字”来回答就有简化过甚之嫌。南诏和大理诸王既自称“曁信”（皇帝）又自称“摩诃罗嵯”（大王），可以有一个合理的解释，即他们以“摩诃罗嵯”代表来自印度（或东南亚）的世俗权威（见下）。至于元宪宗封降臣为“大王”，上引李霖灿《南诏大理国新资料的综合研究》中的一段话是一个合理的解释。

### 3.1.2 “摩诃罗嵯”、“土轮王”、“担界谦贱”

《南诏中兴画卷》上有一列题字“摩诃罗嵯土轮王担界谦贱四方请为一家”，很显然，“摩诃罗嵯土轮王担界谦贱”云云，应该是三个名号，即“摩诃罗嵯、土轮王、担界谦贱”。

大乘佛教经典如《仁王护国般若波罗蜜多经》只提到金、银、铜、铁四种转轮王，佛教史上的第一位转轮王阿育王在作专论王时也只称自己是统治四分之一天下的“铁轮王”<sup>②</sup>，古正美教授在《南诏、大理的佛教建国信仰》长文中认为，“摩诃罗嵯”是梵语Mahārāja“大王”的译音，贵霜王在使用佛教转轮王制时使用了印度“大王”称号作为其说明自己是转轮王的一种称号<sup>③</sup>，于阗王在使用转轮王制治国时也常用印度Mahārāja“大王”及波斯rāyatirāya“王中之王”的称号称呼自己，金刚顶佛经常简称“转轮王”为“轮王”（例如唐菩提流志译《一字佛顶轮王经》之《大正藏》卷19），因此“土轮王”乃“转轮王”之称，大概隆舜认为自己是小国之王，因而称自己为“土轮王”。更进一步，古正美教授认为从隆舜这一冗长称号的每一部分都有说明转轮王之义的情形来看，“担界谦贱”必定也是一个说明转轮王的词语，而“四方请为一家”的意思是转轮王“统四边衅”之大王，隆舜这个冗长称号实际上就是他以转轮王自居的全部转轮王称号内容。<sup>④</sup>

但是，接下来的题字“四方请为一家”在汉语中的意义非常确定，却未必有古正美教授所说的佛教含义。那么，这个“四方”是像成语“四面八方”一样的泛泛之称，还是像计数“一、二、三、四”一样的有所特指，指称一个具体的数目或对象？

徐琳先生以为“隆舜死后被人民封为土主（本主）。”“担界谦贱四方请为一家”可用白语解读

① 杨文辉：《南诏大理时期洱海地区的白蛮语考释》，见林超民主编《新风集》，昆明：云南大学出版社，2003年版。

② 安法钦译：《阿育王传》卷一，《大正藏》卷50《阿育王授记》：“此小儿当作转轮圣王四分之一，于花氏城作政法王，号阿恕伽。”

③ 古正美：《贵霜佛教政治传统与大乘佛教》，台北：允晨文化实业股份有限公司，1993年版，第106～108页。

④ 古正美：《从天王传统到佛王传统——中国中世佛教治国意识形态研究》，台北：商周出版社，2003年版，“序论”、第444～445页。

[tā<sup>55</sup>pi<sup>55</sup>tchi<sup>55</sup>tɕe<sup>21</sup>çi<sup>44</sup>fv<sup>33</sup>tɕhẽ<sup>33</sup>tsi<sup>55</sup>a<sup>21</sup>ho<sup>31</sup>] ‘给与四方亲朋请为一家’，说明本主为当地亲朋居民承担祸福，消灾免难”<sup>①</sup>，不过她没有给出如此释读的理由，而显然将“四方”视为泛泛之称，如俗语“四面八方”。

如果此“四方”有所特指，那么，“摩诃罗嵯、土轮王、担界谦贱”仅仅三个名号，尚缺第四方。站在隆舜的立场，他既是当时的南诏王，可能第四方就是指南诏自己，也就是说，南诏王隆舜自以为身肩四方之望，而用“摩诃罗嵯”代表来自印度或东南亚的世俗权威、用“土轮王”代表佛教的权威<sup>②</sup>、用“担界谦贱”指代唐朝（见下），以此自抬身价，显示自己的崇高地位<sup>③</sup>；那么，他以梵语Maharajah“大王”自称，大概是因为观音来自印度，是印度佛教的代表，而《南诏中兴画卷》以为细奴罗曾经得到观音授记的缘故吧？或许以梵语Maharajah“大王”自称南诏王，要远远早于隆舜。

《南诏中兴画卷》文字卷说“大封民国圣教盛行，其来有上，或从胡梵而至，或从蕃汉而来，奕代相传，敬仰无异”，其中列举了印度、吐蕃、唐朝三方。将其与上引题字相对照，两者出于同一份“文件”，以为其观念一致，应该不会有错。

因此，“摩诃罗嵯”应是代表来自印度（或东南亚）的世俗权威，释读为梵语Maharajah“大王”。隆舜如此自称，大概是自抬身份，以向深受佛教影响的南诏统治阶层宣传自己（或者是整个蒙氏家族）的统治地位的合法性；而大理国继承这个称号，大概也有这种用意，不过却被元初的统治者误解和误用了。

《蛮书》卷十说“异牟寻曾臣诈事吐蕃，吐蕃遂封异牟寻为江西卑贱……”末尾的“江西卑贱”这四个字，卢文弨认为是“写者妄臆入”，向达先生从其说，并推断这段文字有脱漏（向达，1962:249），而木芹先生则以为这是樊绰“访问所得蛮夷巴、夏四夷根源为据，其意甚为明白，故不可谓为后人附益之文也”，但未解释其义究竟为何（木芹，1995:139）。

《南诏中兴画卷》题字“担界谦贱”，可见南诏自称如此，大概“江西卑贱”与“担界谦贱”就是同一回事。汪宁生先生以为“担界谦贱”应即《蛮书》卷十所云“吐蕃封异牟寻为江西卑贱”之“江西卑

① 徐琳：《南诏、大理国“骠信”、“摩诃罗嵯”名号探源》，载《民族语文》1996年第5期。海伦·查平以为，题字中的“界”字很可能是“界”字之误，并认为“担界”的意思就是支撑承担着世界，因此她将此句释读为“谦贱请四方为一家”（《云南的观音像》注127、128、129，载查尔斯·巴克斯著，林超民译《南诏国的唐代的西南边疆》，昆明：云南人民出版社，1988年版）。或许徐琳先生的释读即与此有关，不过，我认为这种释读是否成立是值得怀疑的。又：引文中徐琳先生的音标tchi<sup>55</sup>应为tchi<sup>55</sup>之误。

② 侯冲先生认为：“大理段氏不论是大理国时期使用摩诃罗嵯还是元代使用摩诃罗嵯，其源都直接出于隆舜，‘摩诃罗嵯’是梵语的音译，意为大王，是印度大王的称号。据古正美教授研究，贵霜王朝在使用佛教转轮王制时，也使用印度‘大王’的称号，作为其说明自己为转轮王的一种称号。因此，隆舜自号摩诃罗嵯时，也就是宣布自己就是转轮王。《南诏图传·图画卷》上‘摩诃罗嵯土轮王担界谦贱四方请为一家’一行文字，证明隆舜宣布自己是转轮王中的土轮王。这个转轮王有‘担界谦贱’和‘四方请为一家’的责任和义务。从这个意义上看，隆舜自号‘摩诃罗嵯’，是以转轮王的面貌出现的。”（侯冲：《南诏观音佛王信仰的确立及其影响》，见侯冲《云南与巴蜀佛教研究论稿》，北京：宗教文化出版社，2006年版。）

③ 唐朝不册封南诏王世隆、隆舜，而此二王正是南诏史上侵略唐朝次数最多的国王。



贱”，两者音近，“担界谦贱”当是吐蕃封异牟寻之称号，而由南诏以后诸王沿袭下来。<sup>①</sup>只是不论南诏之名号原应作“江西卑贱”还是“担界谦贱”，其义均不可解。

《蛮书》说“江西卑贱”为吐蕃所封，或许应从藏语中寻求，王忠先生认为“江西卑贱”系“江西贱卑”之误，是藏语 *Jañ-gi-rgyal-po*，曾见于古藏文写本 *Documents de Touen-Houng*，“江西贱卑”义即“曩王”，或即“日东王”。<sup>②</sup>王叔武先生更进一步认为“江西卑贱”应是“西江贱卑”之讹，乃藏语 *Sar pyogs Cos skyon rgyal-po*，可简称 *Sar kyon rgyal-po*，义为“东方护法国王”，亦即汉语义译的“东帝”或“日东王”的吐蕃语名号。<sup>③</sup>

按照王忠先生之说，由于 *rgyal-po* 是“国王”之义（黄布凡，1992:67），然则 *Jañ* 应为“绛域”之义<sup>④</sup>。不过，查阅 *Documents de Touen-Houng* 即《敦煌本吐蕃历史文书》的有关章节，王尧、陈践译注（1980:132）作 *v(j)ang gi rgyal po nung kok* “绛之国王罗阁（南诏王皮罗阁）”<sup>⑤</sup>，而未见 *Jañ-gi-rgyal-po* 一词。

2005年8月，我曾经向云南省迪庆藏学研究所王晓松先生请教这个问题，他说“江西卑贱”和“担界谦贱”这两个音在各地藏语中都没有意义。从王晓松先生之说来看，这个词不应该是藏语。

比较《蛮书》卷十之“江西卑贱”和《南诏中兴画卷》题字之“担界谦贱”，由于后者是南诏方面自己的记录，应以后者为是而以前者为非。站在这一立场，“江西卑贱”之“卑”就大概是“担界谦贱”之“界”的形近之误，又由于“谦”与“卑”两字常常连用以组成“谦卑”一词，读书、抄写的人就将“谦贱”误记作“卑贱”了。而王忠先生的释读 *Jañ-gi-rgyal-po* “江西贱卑”、王叔武先生的释读 *Sar kyon rgyal-po* “西江贱卑”，都无法合理地解释这一问题。

但是，这种推测虽然解决了后三个字的问题，却仍然没有解决第一个字“江”和“担”之间的差异问题，所以，显得比较勉强，还需要作更进一步的研究。

白语 *ta<sup>42</sup>pi<sup>35</sup>* “扁担”这个音非常接近“担界”，而 *tɕhi<sup>55</sup>tɕis<sup>21</sup>* “亲戚”这个音又非常接近“谦贱”。扁担和亲戚似乎毫无关系，实际上却相关：白语将连襟称为 *kou<sup>21</sup>ta<sup>42</sup>pi<sup>35</sup>*，可以直译为“（一根）扁担（挑起的）两头”。从这一线索看，“担界谦贱”一词大概包含了南诏与唐朝和吐蕃双方的和亲关系：唐僖宗五年（878年），“南诏遣其酋望赵宗政来请和亲……请为弟而不称臣”（《资治通鉴》卷253）；唐僖宗

① 汪宁生：《〈南诏图传〉考释》，见云南省文物管理委员会编《南诏大理文物》，北京：文物出版社，1992年版。

② 王忠：《新唐书南诏传笺证》，北京：中华书局，1963年版，第53页。

③ 王叔武：《〈交广印度两道考〉辨误》，昆明：云南民族出版社，1981年版。

④ 岑仲勉先生说：《吐蕃会盟碑》藏文称吐蕃王为 *Bod-gyi-rgyal-po*，犹云 *Bod* 国之王，*gyi* 是“之”义。（岑仲勉：《中外史地丛考》，北京：中华书局，2004年版，第269～270页。）

⑤ 王尧、陈践译注（1980:166）译作“南诏王名阁逻凤者”。



广明元年(880年),唐朝“许其和亲,不称臣”(《资治通鉴》卷254),“乃以宗室女为安化长公主许婚”(《新唐书·南诏传》);唐僖宗中和三年(883年)十月,唐朝“以宗女为安化长公主,妻南诏”(《资治通鉴》卷255)。按此,南诏王隆舜即有可能自视与唐朝皇室是姻亲、兄弟,与唐朝皇室之间的关系即可称为“担界谦贱” $ta^{42}pi^{35}tchi^{55}tciə^{21}$ 。

### 3.2 印度文化向东北方向传播的边缘

可以肯定,几个南诏、大理国王的称号“摩诃罗嵯”,应该是来自梵语Maharajah,是大王之义,南诏和大理国王采用这个称号,反映了印缅文化对南诏大理文化的影响之大、之深。

此后,元朝统一云南,中央王的力量和汉文化的影响力深入云南民间,印缅文化对云南就再也没有产生过如此这般的影响力。

#### 3.2.1 “鹤拓”与梵语Gandara “乾陀罗”

《新唐书·南诏传》载:“南诏或曰鹤拓。”此说亦见于胡曾《破木夹答南诏牒》、《资治通鉴》卷252、《五代会要》卷30、《册府元龟》卷891等唐宋时期的汉文史料,“盖南诏晚期,其首邑名鹤拓,乃以作地区称号,南诏亡后,犹用旧名也。”(方国瑜,1987:433-434)

1940年,方国瑜先生提出“鹤拓”即梵语Ganhara“乾陀罗”之异译。1951年,向达先生在《唐代记载南诏诸书考略》中评论:“方国瑜先生以为鹤拓是健驮罗的对音,他从音韵学上推测,转弯太多,我们总有点不敢相信。”<sup>①</sup>1963年,王忠先生说:“疑鹤拓即河谿之异译。”<sup>②</sup>此后,方国瑜先生再论其说:“鹤拓之称,瑜以为干陀之异写,即梵语称大理,而大理亦自称之……盖缅甸人用梵名乾陀罗称云南,而云南亦自称之名曰鹤拓,即乾陀罗之音近,异写也。”从音韵上,可以证明“鹤拓”为梵语Ganhara“乾陀罗”的译音,在语义上,梵语“乾陀”之义为香,所以大理又被称为“妙香国”。(方国瑜,1987:434-435)1990年,杨延福先生提出,南诏太和城所在苍山十九峰之鹤顶峰下陀坡山丘的白语名称为“和突愧”,义即“鹤顶”,今大理各地白语将陀形山丘称为“和突愧”的例子极多,“鹤拓”是“大和”的译音,后来又专指直咩城、大理城<sup>③</sup>,杨文辉先生从其说。<sup>④</sup>

以“鹤拓”之名来对译梵语Gandara“乾陀罗”,虽然语言上未必吻合,但情理上却有其合理之处。不过,唐宋时代的汉文献都说南诏首府大理城名为“羊苴咩”,这个名称的含义虽然比较难以弄清楚,但是

① 向达:《唐代长安与西域文明》,石家庄:河北教育出版社,2001年版,第155页。

② 王忠:《新唐书南诏传笺证》,北京:中华书局,1963年版,第1页。

③ 杨延福:《唐代南诏地名“鹤拓”考释》,载《云南文物》第27-28期合刊。

④ 杨文辉:《南诏大理时期洱海地区的白蛮语考释》,见林超民主编《新风集》,昆明:云南大学出版社,2003年版。

至少其读音与“鹤”或“鹤顶”的音义都没有关系，这是非常明显的。<sup>①</sup>所以，杨延福、杨文辉先生之说不可从，上述诸说中真正值得注意的还是方国瑜先生与王忠先生的主张。

“鹤”的中古音为 $yak$ （匣母铎韵开口一等入声宕摄），“拓”的中古音为 $thak$ （透母铎韵开口一等入声宕摄），以 $yak\ thak$ “鹤拓”来对译梵语 $Gandara$ “乾陀罗”，其首音 $y$ -与 $g$ -之间的差异太大，确实难以得到合理的解释。比较下来，王忠先生之说似乎较为合理：“河”的中古音为 $ya$ （匣母歌韵开口一等平声果摄），“贐”的中古音为 $dam$ （定母闾韵开口一等去声咸摄）， $yak\ thak$ “鹤拓”与 $ya\ dam$ “河贐”的发音非常接近。

拉施特《史集·中国史》记载：“在乞台的西南方还有一个地区，名叫大理（ $d\ddot{a}y\ Liu$ ），蒙古人称之为哈喇章（ $Qar\ddot{a}j\ddot{a}nk$ ），忻都人称之为健陀罗（ $Qandhar$ ），意为[大国]，在我们这里叫做罕答合儿（ $Kandah\ddot{a}r$ ）。这个地区位于忻都和吐蕃之间，当地居民一半人肤色黧黑，另一半人肤色白皙，蒙古人称肤色白皙的一半为察罕章（ $Chagh\ddot{a}n\ J\ddot{a}nk$ ）。”<sup>②</sup>已知《史集·中国史》于1304年根据一部现已失传的汉文著作翻译编写而成<sup>③</sup>，其中所谓的“忻都”（ $Hand$ ）即印度，然则不晚于13世纪，印度人即已称大理为健陀罗了。

大概正是因为大理在梵语中有 $Gandara$ “乾陀罗”之名，大理地区才在明清文献中被称为印度之地，而这么做的人应该是当地的白族文人，其目的在于反抗明初以来的中央政权对于当地土著文化的压制与消灭，以此建立一种区别于汉文化的新的文化认同。<sup>④</sup>

伯希和在《交广印度两道考》中说：“按越南半岛印度化之民族，咸有在其地建设一新印度之习惯，曾将印度地名移植于其国内。有时将本地之名梵化，有时竟以印度之名名之。云南处越南半岛之北，如同乾陀罗 $Gandhara$ 之在印度之北。乾陀罗四面有山，欲达云南，亦应经过与越南半岛诸大川流并行之山岳。此种地势方位，已有使云南成为乾陀罗之理。”

总之，方国瑜先生解释了将梵语“乾陀罗”音译为“鹤拓”和意译为“妙香国”的语音上和意义上的原因，伯希和则解释了用梵语“乾陀罗”称呼大理的地理原因。这三个原因之所以能够成为事实，基于一个前提：古代印度文化已经在此之前传入大理。

### 3.2.2 印度文化传播云南

根据《史记·西南夷传》、《史记·匈奴列传》等记载，汉武帝时期就已经发现有一条从四川成都出发，经过云南，从永昌（今云南保山）进入缅甸，再走向印度的“蜀身毒道”。这条道路甚至还可以通向大

① 可以肯定，“羊苴咩”应该是对应白蛮语 $jou^{21}ts\ddot{a}^{21}mu^{55}$ ，意思是“羊城（那里）”。

② 王一丹：《波斯拉施特〈史集·中国史〉研究与文本翻译》，北京：昆仑出版社，2006年版，第117页。

③ 王一丹：《波斯拉施特〈史集·中国史〉研究与文本翻译》，北京：昆仑出版社，2006年版，第76页。

④ 参见侯冲《白族心史——〈白古通记〉研究》，昆明：云南民族出版社，2002年版；杨海潮《白族文化在明初的变迁》，待刊。

秦（今意大利罗马），《华阳国志·南中志》的记载表明，不晚于魏晋时期，就已经有印度人到达云南，并有来源于印度的“光珠、水精、瑠璃、犛虫、蚌珠”等奇珍。<sup>①</sup>这大概就是当时所谓“永昌出异物”的原因。

《新唐书·南诏传》记载南诏的疆域“东距爨，东南属交趾，西摩伽陀，西北与吐蕃接，南女王，西南骠，北抵益州，东北际黔、巫”，《续资治通鉴长编》卷267引宋如愚《剑南须知》所录《云南买马记》记载大理国的疆域“东至戎州，西至身毒国，东南至交趾，东北至成都，北至大雪山，南至海上”，都表明南诏、大理与印度地域相接。此外，《旧唐书·骠国传》则说“骠国……东邻真腊国，西接东天竺国，南尽溟海，北通南诏些乐城界，东北距阳苴咩城六千八百里”，古代缅甸因此成为南诏与印度接触的一个通道。

古代印度文化即凭借这种地缘关系输入了云南。

在古代中国用做货币的海贝原产于南太平洋和印度洋的暖水区域，云南考古出土的海贝和金属货币的分布，在空间上几乎正好都分布在蜀身毒道的交通沿线，在时间上则有交替出现的特点，云南与中国内地关系较好、来往频繁的时段，考古出土的金属货币多，贝币少，反之则出土的金属货币少，贝币多。<sup>②</sup>这个规律与史书记载的云南与中国内地的社会经济交往的历史一致<sup>③</sup>。由于云南地处内陆，按此，根据《旧唐书》、《新唐书》、《宋会要辑稿》等文献记载天竺“以齿贝为货”可以推断，古代云南的贝币只能是从印度和缅甸一带输入。

“蜀身毒道”的南段（滇—缅—印通道），在唐代称为“西二（洱）河天竺道”。阮荣春先生注意到，“在四川地方志上载有多处寺庙建于东汉，其分布范围主要在紧邻成都的岷江区及长江沿线上，这不光与学者们长期以来探讨的缅甸道不谋而合，而且近年发现的早期造像也在这些范围之内，表明这些地区佛教造像的出现是有一定的思想基础的。”<sup>④</sup>

目前所见，印度文化传入云南的最早的遗迹是大理市下关城北东汉纪年砖室墓，墓中出土有“熹平十

① 徐嘉瑞《大理古代文化史稿》（三联书店，1979年版，第295页）记载：“印度琉璃，在汉代已入永昌，则印度佛教，亦有与琉璃同时入永昌之可能”，“大月氏之琉璃在汉代已自印度缅甸而入永昌，则大月氏所奉之佛教，与琉璃同时入大理永昌，乃意中事也。又永昌地处高原，不产蚌珠。其为缅甸输入，殆无疑义。”

② 相关数据散见于各种报道，参见陈茜《川滇缅印古道初考》，见伍加伦等主编《古代西南丝绸之路研究》，成都：四川大学出版社，1990年版；中国社科院考古研究所《殷墟的发现与研究》，北京：科学出版社，1994年版，第441～444页；陆韧《云南对外交通史》，昆明：云南民族出版社，1997年版，第64～75页；杨寿川编《贝币研究》，昆明：云南大学出版社，1997年版；陈星灿《考古随笔》，北京：文物出版社，2002年版，第54页。

③ 上述规律的唯一例外是在滇池通往红河水道沿途至今没有发现海贝出土，但这一点可以得到合理的解释：①古代云南的造船技术并不发达，《蛮书》卷六甚至说“夷人不解舟船”；②云南上高水长，河流落差较大，不利于航运。因此，历史上对红河水道的利用程度可能较低，从此道进出云南的人很少。

④ 阮荣春：《早期佛教造像的南传系统》，见南京博物馆编《东南文化》1990年第1、2、3期。（并见卢辅圣主编《中国南方佛教造像艺术》，上海：上海书画出版社，2004年版。）参见阮荣春《佛教南传之路》，长沙：湖南美术出版社，2000年版，第42页。

年(182年)二月造”纪年铭文墓砖和9件陶俑,其中听琴俑(1件)长圆脸型,大眼阔嘴;拨琴俑(1件)面部残缺,仅存后脑部;吹箫俑(7件)均为头戴高尖帽,长方形脸,深目高鼻,眉宽厚,颧骨突出。<sup>①</sup>除了拨琴俑因面部残缺而难以判断之外,这些陶俑显然是印度、缅甸一带人物的造像无疑。从此可见印缅文化在当时就已经传入云南,而四川地区的东汉佛教也很可能就是从滇缅通道传入的<sup>②</sup>。

据李家瑞先生研究,在《蛮书》卷十中有两条综合概括婆罗门国与南诏往来的记载,表明当时来到云南的印度人为数不少;此外,《南诏中兴画卷》有印度僧人到云南传播佛教的记载,剑川石宝山石窟有四处天竺僧人的造像,从此也可想见南诏时来云南的印度僧人之多。<sup>③</sup>

这种状况在文献中也有所透露。义净《大唐西域求法高僧传·惠轮传》载:“那烂陀寺东四十驿许,寻弥伽河而下,至密栗伽悉他钵娜寺。去此寺不远,又以故寺,但有砖基,厥号支那寺。古老相传云,是昔室利笈多大王为支那僧所造。(支那即广州也。莫诃支那即京师也。亦云提婆佛咀罗,唐云天子也。)于时有唐僧二十许人,从蜀牂柯道而出,(蜀川去此寺有五百余驿。)向莫诃菩提礼拜。王见敬重,遂施此地,以充停息,给大村封二十四所。……准量支那寺,至今可五百年矣。”义净《南海寄归内法传》卷一载:“从那烂陀东行五百驿,皆名东裔。乃至穷尽,有大黑山,其当土蕃南畔。传云是蜀川西南行可一月余。”

据季羨林先生研究,佛陀时代,商业在恒河流域兴起,僧人与商人之间的关系异常密切,佛陀甚至规定僧人旅行时得和商人同行,配合商人的行程。许多佛教僧侣和商人共同旅行,有时僧侣会帮助商人逃避关税,从中得到商人的报偿。从佛陀曾经制定禁止此类行为的戒律来看,当时这种事情一定时常发生。<sup>④</sup>

“蛮马之来,他货亦至”(周去非《岭外代答》),商品承载着文化,商人携带着文化,僧人更直接以传播文化为目的,正是这多重因素的共同作用,将印度文化传播至云南。

### 3.2.3 印度文化传播的东北边缘

冯承钧先生跋《大理崇圣寺圣旨碑》,说:“《元史·信苴日传》之摩诃罗嵯即梵文之Maharaja,此言大王。此名史书中异译不少,可证当时大理已梵化矣。”(《新纂云南通志》卷92《金石考》十二)

唐代僧人礼言《梵语杂名》说“蜀”、“吴”两地的梵语名称为“阿弭里努”、“播罗缚娜”,按照岑仲勉先生的意见,这两个梵语名称可以还原为Amrdu和Parvana/Parayana,是三国时代的“严道”、“鄯阳”两个地名的音译。<sup>⑤</sup>蜀地有梵语名称Amrdu“阿弭里努”,或与印度文化在此之前早已传播至此有关。

① 大理市文物管理所:《大理市发现一座东汉纪年墓》,载《云南文物》1996年42期。

② 何志国:《试谈绵阳出土东汉佛像及相关问题》,载《四川文物》1991年第5期。

③ 李家瑞:《南诏以来来云南的天竺僧人》,载《云南学术研究》1962年第1期。

④ 季羨林:《商人与佛教》,见季羨林《季羨林学术论文自选集》,北京:北京师范大学出版社,1991年版。

⑤ 岑仲勉:《中外史地丛考》,北京:中华书局,2004年版,第108~113页。

任乃强先生曾经报道过，在四川南充发现汉竇王墓，墓内雕有印度神塔形式的灵塔，绘有夜叉状的飞天，证明“从西汉开始，印缅之原始佛教已经自南中流行达于川北竇民住区”。他因此推测《华阳国志·南中志》记载霍弋“甚善参毗之礼”，得到永昌居民拥护，大概即与此有关。<sup>①</sup>上文讨论梵语Gandara被用于称大理的时间应该不晚于唐代，如果此说不谬，则印度文化在此之前就已经传入当地，而且被当地上层人士习以为常。

李华德（Walter Liebenthal）的研究证明，云南早期的梵文碑，都能读得通，大理国以后的梵文碑则读不通，到了元代以后，“此等碑碣上之文字极多错乱，盖由于刻工不知写法，亦不能诵读梵文，惟转相传抄之所致也”，已经几乎没有一块梵文碑读得通了，说明识梵文的人渐渐稀少。<sup>②</sup>对此现象，合理的解释是南诏大理国以后，中央王朝的统治力量深入云南，云南成为中国的西南边界，云南与东南亚的往来随之大幅度减少，甚至断绝，也就没有再从东南亚学习梵文。

由此我们可以看到印度文化向东北方向传播的边缘：在空间上，这个边缘就是云南；在时间上，这个边缘就是元朝。实际上，大理被称为“妙香国”的时间要晚至明初，也支持这一结论，根据侯冲先生的研究，明初白族知识分子为反抗统治阶级压制和扼杀白族传统文化的过激行径而假托、编撰出《白古通纪》一书，其中即称大理是旧在印度境内的妙香国，云南鸡足山是迦叶的道场。<sup>③</sup>

总之，印度文化向东北方向的传播曾经远达于四川，但从元朝开始，在中国的中央王权深入云南之后，云南就成了印度文化向东北方向传播所达到的边缘地带。虽然后来在明初又有白族上层人士认同于印度文化以对抗明王朝，但当时云南的文化已经不是在当代从印度传来，而只是这种认同活动新发展出来的文化了。

在此背景下看，元宪宗封大理国降王段兴智为“摩诃罗嵯”，就有一种别样的意义。

#### 4 余 论

语言反映了其主人对世界的认知，从一种语言对某一空间和其主人的称呼，我们可以看出前者对后者的态度。语言间的关系反映了其主人之间的关系，从两种语言之间的关系，我们可以看出其主人之间的接触历史。例如，王明珂先生的研究表明，汉文献中的“羌”这个字的指称对象有一个从西北向西南漂移的

① 任乃强：《华阳国志校补图注》，上海：上海古籍出版社，1987年版，第248～249页。

② 李华德著，李埏译：《云南梵文石刻初论》，载《新纂云南通志》卷93《金石考》十三；Walter Liebenthal, Sanskrit Inscriptions from Yunnan and the Dates of Foundation of the Main Pagodas in That Province（李华德：《云南的梵文铭刻以及该省重要佛塔的建造年代》），见辅仁大学《华裔学志》卷七。

③ 侯冲：《白族心史——〈白古通记〉研究》，昆明：云南民族出版社，2002年版；侯冲：《云南鸡足山成为迦叶道场的由来》，载《中华文化论坛》1994年第4期。



过程,但这个字的意义则相对稳定:华夏族群和/或华夏文化的西部边缘(王明珂,1997)。这样的材料,其实反映了民族或族群之间接触的过程。

中国西南地区被誉为“人类学家的宝库”,对于语言学家、历史学家、民族学家等学者,这句赞誉也不是过分之辞。我的一位老师甚至戏言:任何一种人文理论,如果没有经过这片田野的检验,就只能算是一种假说。

在西南地区,除了本文涉及的藏族、纳西族、白族、汉族等民族之外,还居住着更多的少数民族,广泛地讨论更多民族的语言、历史与文化,应该对本文的论题有更重要也更深刻的发现。

不同文化集团、不同族群或不同语言的使用者之间的接触,会造成某一文化的传播和其他文化的变迁,对此,陈保亚(1996)和王明珂(1997)等已经作出了非常精彩的研究。受他们的启发,本文尝试利用可观察、可验证的材料研究汉、藏、缅、印等文化在西南地区的传播及其结果,总结出规律。但是,限于学历和眼界,本文没有讨论几种文化在西南地区各族群或社会中的传播问题,文中所涉及的王号(还有几个地名),也只是一些文化词汇,而不是基本词汇。此外,我也没有讨论文化传播方向上的唯一性问题,而只是从材料之间的一致性和逻辑上的可能性立论。正如赵元任先生所言,“言有易,言无难”(王力《中国现代语法》“自序”),本文的考察既未周遍,因此所得出的结论,虽然有历史和文化的其他材料可以支持,但不敢自以为必然,更深入的研究只能留待以后,期望更多的学者来完成。

## 参考文献

- [1]伯希和(P. Pelliot):《交广印度两道考》,见冯承钧译《郑和下西洋考、交广印度两道考》,北京:中华书局,2003年版。
- [2]陈保亚:《论茶马古道的历史地位》,载《思想战线》1992年第1期。
- [3]陈保亚:《语言文化论》,昆明:云南大学出版社,1993年版。
- [4]陈保亚:《论语言接触与语言联盟——汉越(侗台)语言关系的解释》,北京:语文出版社,1996年版。
- [5]陈保亚、何方:《羌夏——澳越语言文化联盟论》,载《云南民族学院学报》1993年第3期。
- [6]陈保亚:《20世纪中国语言学方法论:1898—1998》,济南:山东教育出版社,1999年版。
- [7]陈吕范主编:《泰族起源与南诏国研究文集》,北京:中国书籍出版社,2005年版。
- [8]段炳昌:《缅语词“乌底巴”udi-bhva的白语训读》,载《民族语文》1997年第4期。
- [9]方国瑜:《云南史料目录概说》,北京:中华书局,1984年版。
- [10]方国瑜:《中国西南历史地理考释》,北京:中华书局,1987年版。



- [11]方国瑜主编：《云南史料丛刊》，昆明：云南大学出版社，2001年版。
- [12]傅光宇：《云南民族文学与东南亚》，昆明：云南大学出版社，1999年版。
- [13]郭锡良：《汉字古音手册》，北京：北京大学出版社，1986年版。
- [14]哈威（G. E. Harvey）著，姚梓良译：《缅甸史》，北京：商务印书馆，1973年版。
- [15]黄布凡主编：《藏缅语族语言词汇》，北京：中央民族学院出版社，1992年版。
- [16]李方桂、柯蔚南著，王启龙译：《古代西藏碑文研究》，北京：清华大学出版社，2007年版。
- [17]李霖灿：《南诏大理国新资料的综合研究》，台湾：国立故宫博物院，1982年版。
- [18]罗常培：《语言与文化》，北京：语文出版社，1989年版。
- [19]罗常培、王均：《普通语音学纲要》，北京：商务印书馆，2002年版。
- [20]马学良主编：《汉藏语概论》，北京：民族出版社，2003年版。
- [21]Wang Feng: Comparison of Languages in Contact: The Distillation Method and the Case of Bai (汪锋：《语言接触与语言比较——以白语为例》)，台北：中央研究院语言学研究所，2006年版。
- [22]汪锋、杨海潮：《〈蛮书〉所记白蛮语的源流》，见云南省社科院历史研究所编《中国西南文化研究》，昆明：云南民族出版社，2004年版。
- [23]王明珂：《华夏边缘：历史记忆与族群认同》，台北：允晨文化实业股份有限公司，1997年版。
- [24]王明珂：《羌在汉藏之间：一个华夏边缘的历史人类学研究》，台北：联经出版事业股份有限公司，2003年版。
- [25]王尧、陈践译注：《敦煌本吐蕃历史文书》，北京：民族出版社，1992年版。
- [26]向达：《蛮书校注》，北京：中华书局，1962年版。
- [27]徐嘉瑞：《大理古代文化史稿》，香港：三联书店，1979年版。
- [28]徐通锵：《历史语言学》，北京：商务印书馆，1991年版。
- [29]杨海潮：《茶马古道的意义：以唐宋以来的丽江为例》，见纳麒主编《中国西南文化研究》，昆明：云南民族出版社，2005年版。
- [30]杨海潮：《父子连名制与南诏王室族属研究的理论问题》，见赵怀仁主编《大理民族研究论丛》（第二辑），北京：民族出版社，2006年版。
- [31]杨海潮：《“萨当汗”考》，见木仕华主编《丽江木氏土司与滇川藏交角区域历史文化研讨会论文集》，北京：中国藏学出版社，2008年版。
- [32]张星烺：《中西交通史料汇编》，北京：中华书局，2003年版。
- [33]中央民族学院少数民族语言研究所第五研究室编：《壮侗语族语言词汇集》，北京：中央民族学院出版社，1985年版。

# 丽江市古城区文化乡纳西语（纳语）音位系统研究

Alexis Michaud 和学光\*

〔提要〕 这篇文章有关丽江市古城区文化乡纳西语（纳语）的音位系统（根据实地调查）。丽江市古城区文化行政村纳西语的音位系统，比起被选为纳西语标准音地点丽江市大研镇的音位系统更为丰富，所以通过对这个方言的研究，可以得到关于纳西语比较构拟的新知识。

〔关键词〕 纳西语 音位 田野调查

## 一、引言

本文介绍丽江市古城区文化行政村纳西语（纳语）的音位系统，它是比纳西语标准音地点丽江市大研镇更丰富的一个音位系统，所以通过对这个方言的研究，可以得到关于纳西语比较构拟的新知识。

本文的基础是第一作者在国外发表过的一篇文章（Michaud, 2006a）。现发表的中文版比英文版更加全面，我们补充了一些新的资料（特别是例子更为丰富）并增加了新的说明。

首先介绍纳西语的语源关系及其称呼。

### （一）纳西语的语源关系

纳西语（纳语）属于汉藏语系。因为现代纳西语与彝语支的语言有相当多的共同之处，例如：两者音节结构都很简单，语法也很相近，并且部分词汇看似类似。所以早期研究学者如谢飞（Shafer, 1955）、白保罗（Benedict, 1972）、易家乐（Egerod, 1974）认为：纳西语隶属于彝语支。至今，语言学、人类学、社会学刊物都普遍接受这个分类，如郭大烈、和志武（1999）、和少英（2001）、何撒娜（2006）。在世界少数民族语文研究院的《民族语：全世界的语言》第15版中（Gordon, 2005）也是这样描写纳西语的（纳西语的号码是NBF）。然而，布莱德雷（Bradley, 1975）经过对彝语支词汇的比较而得到的结论却是：纳西语确实很接近缅彝语族，但不隶属于彝语支（“...Naxi is very close to Proto-Burmese-Lolo within Proto-Tibeto-Burman, but should not be included within Proto-Loloish”）。至今，更具体的语源关系还尚未确定，这方面的研究可参见布莱德雷（Bradley, 1979、1997）、马蒂斯夫（Matisoff, 2003）、孙宏开（2001）、杜冠名（Thurgood, 2003）。

### （二）纳西语的名称

纳西语有几种不同名称，不同地区的方言也有不同的称谓。杨福泉（2006）提出，“纳西学”也许应该称之为“纳学”，因为在所有纳西语方言的自称中，都包含“纳”这个成分（发音基本一致，比如在丽江市大研镇是/nà/, 在宁蒗县永宁乡也是/nà/），而有的方言自称却不含第二个音节“西”（意思为“人”；在丽江坝发音为/hī/, 在永宁乡、奉科乡的发音为带鼻音、高声调的/hī'/）。 “摩梭”是他称，是中华人民共和国在进行少数民族定义之前，外界对整个纳族的称呼。而目前生活在永宁、泸沽湖等地方

\* Alexis Michaud: 法国国家科学院口传语言与文化研究所；和学光：丽江纳西文化传习协会。

的纳族人则被大部分人称作“摩梭人”。20世纪90年代以来，云南省官方接受了“摩梭”这个称呼，意指“摩梭”是纳西族里面有特点的人口。每个称呼的选择，自然有其不同方面的考虑，情况比较复杂，在此就不多加赘言。国内外人类学家则一般通用“纳人”这个称呼，如蔡华（Cai Hua, 1997）、Wellens（2003）、McKhann（1995; 1998）。

这里所分析的语言是丽江古城区文化行政村冷不罗自然村的纳西语（村子的纳西语名称为：*/ā šà lé p̄y lò/*），下面简写成AS。这种纳西语是本文第二作者的母语。

本文所提供的资料与前人的资料相比（如和即仁、姜竹仪，1985）有两种区别。一种来自AS纳西语的自身特点：AS纳西语中的一些音位，在大研镇（丽江纳西语标准音地点）并不存在。第二种区别则来自于对同样的语音现象的不同分析：AS纳西语的一些语言现象与和即仁、姜竹仪等作者所描写的纳西语一致，但现在我们对这些语音现象进行了新的音位分析。

### （三）AS纳西语的声母与韵母

纳西语的音节结构较简单，大部分音节是由一个辅音与一个元音组成的，音节结构为：(C)(G)V，C是辅音，G是半元音，V是单元音。括号表示选择（非必须）的成分。半元音是/w/、/j/与/q/。它们的分布很受限制，只能在少数元音前和少数辅音后出现。这里可能需要说明，此文使用的半元音符号/w/、/j/、/q/在国内不是很常用，经常被对应的元音符号所代替，如此文的/wa/、/ja/、/qe/，和即仁、姜竹仪（1985）写为/ua/、/ia/、/ye/。本文选择用标准国际音标，因为这种写法可以清楚地反映/wa/、/ja/韵母中的主元音是/a/，等等。希望这样就可以避免对音节结构的误会。

表1 AS纳西语的声母（不包括半元音）

	双唇	舌尖前	舌尖后(卷舌)	前腭	硬腭	声门
塞音	P <sup>h</sup> p b mb	t <sup>h</sup> t d nd	ʈ <sup>h</sup> ʈ ɖ ɳɖ		k <sup>h</sup> k g ɳg	
塞擦音		ts <sup>h</sup> ts dz ndz	tʂ <sup>h</sup> tʂ ɖʂ ɳɖʂ			
擦音		s z	ʂ ʐ	ç		h
鼻音	M	n			ɲ	
边音接近音		l	ʎ			

AS纳西语有鼻冠浊塞音/mb/、/nd/、/ɳg/与浊塞音/b/、/d/、/g/之分。布莱德雷曾提出，这套辅音可能是在彝语支的语言影响下而产生的（Bradley, 1975）。这现象似乎为西部方言所特有（在很多地方现在已开始消失，如丽江大研镇等地的纳西语已经不再区分这两套声母），而东部方言永宁纳西语中则不存在鼻冠浊塞音/mb/、/nd/、/ɳg/。

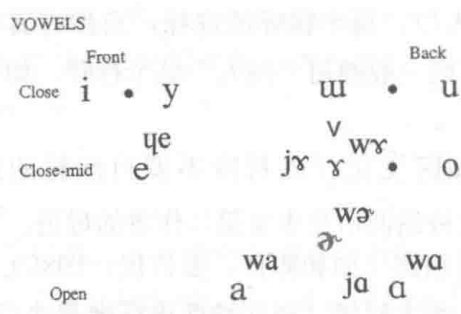


图1 AS纳西语的韵母

复元音韵母/ja/、/jɿ/、/ɤe/、/wa/、/wa/、/wɿ/、/wɿ/放在它们的主元音旁边，例如/wa/在/a/旁边。

二、AS纳西语中新发现的音位

(一) 前腭擦音声母/ɕ/在AS纳西语中具有音位价值

在AS纳西语中，前腭擦音声母/ɕ/有音位价值，如/ɕy/“累”不同于/hy/“红”。经过不同纳西语方言及缅彝语支不同语言的比较研究，可以得出一个结论：这种现象源于鼻音声母的音位转化（transphonologisation；这个概念是雅各布森（Jakobson）所创造的。另见Haudricourt 1940 [1972]）。

丽江市玉龙纳西族自治县奉科乡善美行政村（纳西语自称地名为/fv k<sup>h</sup>o/，本文简写为FK纳西语）与丽江市宁蒗彝族自治县永宁乡（永宁纳西语自称地名为/ɬi di/，本文简写为LD）这两地的纳西语中，都有鼻音元音出现在/h/声母后，所以，在这两种方言中，/h/+鼻音元音与/h/+口腔（不带鼻音）元音就具有了区分词汇的功能（lexically distinctive role）。而在AS纳西语中，对应的词汇则由/h/和/ɕ/两个不同声母来区分。举例见表2。

表2 FK，AS，LD纳西语中七个例词的对照表

n o	FK	AS	LD	词意
1	[hɿ̃] / hɿ̃ /	[hỹ] / hỹ /	[hɿ̃] / hɿ̃ /	红
2	[ɕju] / hỹ /	[ɕỹ] / ɕỹ /	(ɬĩ)	累
3	[lĩ] / hĩ /	[ɕĩ] / hĩ /	[lĩ] / hĩ /	人
4	[ɕĩ] / hĩ /	[ɕĩ] / hĩ /	[ɕĩ] / ɕĩ /	稻子
5	[ɲɿ̃] / hɿ̃ /	[fɿ̃] / hɿ̃ /	[ɲɿ̃] / hɿ̃ /	毛
6	[fɿ̃ tɛ] / hɿ̃ tɛ /	[fɛ] / hɿ̃ /	——	坟墓(汉语借词)
7	[fɿ̃] / hɿ̃ /	[fɿ̃] / hɿ̃ /	(/sɛ̃ dĩ /)	锯(可能是白语借词)

注意：括号表示该词非同源。

表3 FK与AS方言中6个音节的对照表

FK	hỹ	hy	hĩ	hi	hỹ	hỵ
AS	hy	çy	çi	çi	hỵ	hỵ

表4 韵母/y/在FK方言中的变体

声母的发音部位	韵母/y/的音位变体
Ø(没有声母), 声门 (/h/), 软顎 (/kʰ/, /k/, /g/, /ŋg/)	[ju]
其它: 双唇, 舌面前	[y]

表5 声母/h/在FK方言中的变体

韵母	声母/h/的音位变体
/ĩ/, /ỹ/	[h̃]
/ỹ/	[ŋ]
/ỵ/	[f]
/u/, /w/, /ɤ/, /a/	[x]
/i/, /y/	[ç]
/ə/, /e/, /o/, /a/	[h]

表2中的词汇在语音方面比较复杂, 但经过音位分析可以看出, 其实还是比较简单的。表3中介绍了AS、FK两种纳西语的对照关系。表4描述了FK纳西语中/y/的变体, 比如“轻”[jù]是简单的/y/。

表5表明, 在FK中[ç]只是/h/的一个音位变体, 同时也表明, 在FK纳西语中/h/的音位变体比较丰富: 它在鼻音元音/i/、/ỹ/前面发成[h̃], /ỹ/前面发成[ŋ], /ỵ/前面发成[f], 后元音/u/、/u/、/ɤ/、/a/前面发成[x], 前元音/i/、/y/前面发成[ç], 而只有在/ə/、/e/、/o/、/a/前面才发成简单的[h]。

在AS中, 情况则有不同。[ç]与[h]存有音位对立的现象。但只有当它们在元音/y/前才有此对立。如表2中的/hỹ/ (“红”) 与/çỹ/ (“累”), 它们的韵母相同, 这两个词是依靠声母来区分的。在此例中, /ç/与/h/是各自独立的声母, 是两个不同的音位, 具有区别词汇的作用。

当我们发现这么特殊的共时现象时, 应该研究一下它的历史来源, 按照Martinet (1975、2005) 所提出的理论dynamic synchrony, 即不仅仅要作“静态”的共时分析, 且要理解共时现象背后的发展过程。Hyman (1975) 有同样的观点: “为了了解一个复杂的鼻音现象, 要首先了解创造了这个现象的过程。”本文假设, 纳西语的鼻音现象的发展如下:

(1) 经过内部拟测法, 可以假设纳西语在某一个阶段有过/hỹ:hy/、/hĩ:hi/和/hỹ:hy/的对立。

(2) 在下一阶段, 则有了越来越强烈的音位变体现象, 例如/hỹ/发音作[hỹ] (整个音节有了鼻化的发音姿态), /hy/发音作[çy] (整个音节有了颚化的发音姿态)。在今日, FK纳西语中的情况就是这样的: /hĩ/发音作[hĩ], 而这个音节与/hi/对立 (后者发音作[çi]), 同样/hỹ/ (语音价值: [hỹ]) 与/hy/对立, 后者的声母发音作[ç]。

(3) 其后, 几个方言 (其中有AS) 中的鼻音元音与对应的口腔元音合并为口腔元音。/hỹ/音节和/hy/音节的声母, 在语音价值方面的区别起到了区分词汇的作用 (/hy/:çy/), [h]与[ç]就变成了不同的音位 (冒号表示音位对立)。第一阶段的/hĩ/、/hi/对立则合并了 (完全失去了)。

表6重述要点:

表6 闭前部元音在颚擦音后的历史演变 (在FK与AS纳西语的假设推理)

阶段	音节的语音价值		
	有/y/元音的音节	有/i/元音的音节	有/y/元音的音节
(1) 经过内部拟测法而假设的共同阶段	hỹ : hy	hĩ : hi	hỹ : hy
(2) 声母有音位变体	hỹ : çy	hĩ : çi	hỹ : fy
(3) 今日情况	在FK: hỹ : çju(/y/有了二合元音化); 在AS: hy : çy (失去鼻音元音)	在FK: 同上; 在AS: 合并为 çi	在FK: 同上; 在AS: 合并为[fi](音位: /hy/)

目前还不清楚为什么在AS中没有/hi/和/çi/之分? 为什么它们会合并, 而/hy/和/çy/却没有合并? 这个过程的共时结果是一个很极端的中和: 在AS纳西语中, /ç/与/h/的对立只有在/y/之前才存在 (关于中和这个概念, 见Martinet 1969:257-259, 关于纳西语中的中和现象见Michaud 2006a, Michailovsky et al. 2006)。

上文是根据纳西语不同方言区声母、韵母不同情况而得出的分析结论。下一步本文将对纳西语鼻音元音作更远的历史来源分析。在世界各洲的很多语言中, 鼻音辅音韵尾前面的元音变成了鼻音元音。在这个变化过程中, 韵尾消失了: 如从古拉丁语到今日法语就有了这个变化, 汉语方言中也有这样产生的鼻音元音。可是纳西语似乎在任何一个历史阶段都没有存在过鼻音韵尾。而与纳西语有语源关系的一些语言却有鼻音声母的同源词。比如“身上的毛”在FK纳西语中是/hỹ/, 而白保罗构拟为\*mul (Benedict, 1972), 布莱德雷构拟为\*mwe3 (Bradley, 1979)。“红”在FK纳西语是/hỹ/, 白保罗构拟为\*r-ni, 布莱德雷构拟为\*nil。“人”在FK纳西语是/hĩ/, 被白保罗构拟为\*r-miy。



由上所推论,纳西语中的鼻音元音很可能来自比较早期的鼻音声母。这样的变化在缅彝语支里相当普遍:闭元音(特别是/i/、/u/)会在鼻音声母后面变成鼻音元音,如缅甸语方言若开语(Arakanese,见布莱德雷Bradley 1985、1989)。根据彝语支南群语言诺苏语与普伊语,布莱德雷构拟了/ŋ/到/h/的变化。在塔芒语中(马秀珍Martine Mazaudon p.c.),声母/ŋ/与口腔元音相拼时,可以发音作/h/+鼻音元音,例如“叫”这个词的音既可以发作[<sup>4</sup>ŋot-pa],又可以发作[<sup>4</sup>hōt-pa](数字表示声调)。另外,马蒂斯夫提出,也许还有另一种可能:即FK纳西语的鼻音元音来自声门音/h/的影响(Matisoff, 1975)。

## (二) AS纳西语中的舌面前声母在元音/o/前面的卷舌对立

在AS和FK纳西语中,卷舌声母[ŋd]、[d]、[t]、[tʰ]、[n]、[l]与不卷舌声母[nd]、[d]、[t]、[tʰ]、[n]及[l]是同音位的不同变体,前者出现在/ə/、/u/、/u/韵母前面,后者出现在别的元音前。但是,在元音/o/前面(并仅仅在这个音前面),这些声母有对立关系。以清音塞音[t]、[tʰ]为例,情况如下表:

表7 清音塞音[t]、[tʰ]在元音/o/前的声母对立关系

	i	y	u	u	e	r	o	a	ɑ	ə	ɤ
t	ti	ty			te		to	ta	ta		ty
tʰ			tu				tʰo			tʰə	

这个现象几乎是互补分布,举例见表7。/t/和/tʰ/声母的例子可能不够可靠(因为其中有的是拟声词),但/nd:ŋd/、/n:ŋ/、/l:l/的例词则比较可靠。

表8 AS纳西语中卷舌对立的例子

声母	声调	不卷舌声母 + /o/	卷舌声母 + /o/
n:ŋ	L	/nə/ 商品	/ŋə/ 蛀虫; (鼠词) 根(一根线)
	M	/nə/ 喂动物的草	/ŋə/ 奶; 闻; 姓
	H	/nə/ (甜词) 糯米; 拿, 抓	/ŋə/ (线) 乱
l:l	L	/lə/ 里面; 鹿子; (山) 谷	/ŋlə/ 鞭 (ŋə/ 牛)
	M	/lə/ 工作, 活儿 (lə bə/ 工作, 活儿); /lə/ 斗笠; /lə/ 爷爷	/ŋlə/ 骨头; /ŋə/ (鼠词) 口(一口饭); /ŋə/ 蚂蚁; /ŋə/ 院
	H	/lə/ 跨(跨小沟)	/ŋlə/ 辣椒
tʰ:tʰ	L	/tʰə/ 靠	/tʰə/ 睡得很深的样子
	M	/tʰə/ 松树; 兔子(tʰə lə/)	/tʰə/ 被
	H	/tʰə/ 锁进去	/tʰə/ (象声词) 比如: 形容小石头掉到地上的状况。不同的发音者用不同的声调: 高或中。
t:t	L	/tə/ 背对; 拖	/tə/ (象声词) 折断树枝的声音
	M	/tə/ 木板; /tə/ 堵水; 水坝	/tə/ 皮肤上的疙瘩或泡
	H	/tə/ 前额; 坡	/tə/ 结块; 山色; 卷起来
d		没有对立, 只出现[do], 比如[də]“看见”。	
nd:	L	/ndə/ 愚蠢; 臀部	/ndə/ 忙; /ndə/ 急急忙忙
	M	/ndə/ 爬	/ndə/ 蛰
	H	/ndə/ 跌倒; /hi`ndə/ 打谷	/ndə/ 一小包, 一坨儿; /ndə/ 形容敲钟等声音

这种对立关系似乎不仅出现在AS纳西语里，在其他一些纳西语方言中也有同样区分。比如傅懋勳的资料里面也有同样的音位对立。他的发音者是来自中和村的和芳先生（傅懋勳，1981—1984:8, 297-307）。和即仁先生是丽江金山乡漾西出身的，本文第一作者于2002年与他交流时发现他的发音中也有如表8所介绍的对立现象（但因为他习惯以丽江大研镇的发音为标准音，所以其著作中没有说明这一点）。李霖灿等（1953）的书里面区别/l/和/r/两个声母，这两个声母的分布与我们的资料中的/l/:/l/有对应关系（/r/只有在/o/前面才出现），所以有可能，他们所记录的对立其实是/l/:/l/。因李、张两位的合作者和才先生来自鲁甸，似乎可以假设鲁甸纳西语有这个对立。但和即仁、和力民两位学者告诉我们说：和才曾住过不同方言地区，比如他也受到了刚才提到的漾西方言的影响。所以，从这个资料出发不能完全确认为和才的母语鲁甸纳西语中存有这个对立现象，或者是因为还是和才住别的方言区改变了他的发音。但本文第二作者和学光先生在长期调查与研究纳西语方言的过程中清楚地发现，鲁甸(lŷ dŷ)纳西语中确有这个对立，而且其他方言，如塔城(tʰá dzà)、巨甸(kŷ dŷ)、金庄(l gŷ)、石鼓(lā bà)、龙蟠(pʰə̌ dŷ wŷ)、龙山(tʰā zà)、大东(lŷ nà wŷ)、太安(mū hŷ kò)很可能也有同样的现象。

### （三）位于音节中间位置的圆唇化/w/音，要将其分析为韵母/wə/、圆唇化声母，还是半元音/w/

AS纳西语中有带中间位置圆唇化/w/的音节，其声母为/nd/、/d/、/t/、/tʰ/、/ndz/、/dz/、/ts/、/tʰs/、/s/、/z/，韵母为/ə/。在丽江大研镇等地方言中，其对应词中没有圆唇化现象。比如“七”、大研镇/sə/、AS/sə/、“满”、大研镇/sə/（Mazaudon et al., 1979:31；和即仁、姜竹仪，1985:167）、AS/sə/。

表9 AS纳西语中在舌面声母后的圆唇化对立的例子

不带圆唇化的音节	带圆唇化的音节
/tʰɔ/ 啃, 咬	/tʰwɔ/ 包装 (tʰwɔ: 未发现存在) /tʰwɔ/ 掺杂, 混合 (/tʰwɔ/的重叠)
/tɔ/ 关上(门, 等等)	/tʰwɔ/ 编(筐) (/mú tʰwɔ/ 编竹子)
/tɔ/ 懒惰	/tʰwɔ/ 拴
/tɔ/ 魔鬼	/tʰwɔ/ 菜板
/dɔ/ 生长, 发芽	/dʰwɔ/: 专有名词 /dʰwɔ/ 架子; 阁楼 /dʰwɔ/ 泡; 泡沫
/ndɔ/ 种子, 量	/ndʰwɔ/ (象声词)比如: 铙钹, 铜锣的声音
/ndɔ/ 应该, 必须; 也可以发音作[ɔ]	/ndʰwɔ/ 池塘; 假(/ndʰwɔ ɣi/假的)
/ndɔ/ 叫, 喊	/ndʰwɔ/ 集中, 围拥, 烦
/tʰɔ/ 洗	/tʰwɔ/ 肺; 抓; /lɔ tʰwɔ/枪; /zɔ tʰwɔ mɛ/姨子 (/zɔ/儿子, /mɛ/母亲); /tʰwɔ tʰwɔ/馒头
/tʰɔ/茎节; /lɔ tʰɔ/手腕, 手	/tʰwɔ/咳嗽; /tʰwɔ pɛ/痰
(dʰwɔ, dʰwɔ: 未发现存在)	
/ndʰwɔ/ 煎; /ndʰwɔ ndʰwɔ/ 出声	/ndʰwɔ/游泳; 湿(/ndʰwɔ kʰi/ , /ndʰwɔ pʰɔ/露水 ; /kʰi/冷, /pʰɔ/白)
/zɔ/害怕	/zʰwɔ tʰɛ/ 刀子; 也发音作/zú tʰɛ/
/sɔ/七; 事情; /sɔ/汗, 垢	/sʰwɔ/满; 下饭的菜, 下酒菜, 下茶点心
/lɔ/ , /ɔ/: 没有对立, 只出现[ɔ]	

李霖灿、张琨、和才(1953)记录了一个[ur]韵母(按来自鲁甸的和才先生的纳西语),这个韵母与[ɔ]不同(李霖灿将后者记录为[ɛr])。傅懋勳(1981—1984)记录了一个[[uɿ]]音节(如:“聚集”与“慌乱”)但没有记录对立的[[ɿ]],所以无法确定是否存在圆唇化对立。上文已经提到,语言学家和即仁的母语是漾西纳西语;在他的发音中,有如表9所举例的圆唇化对立。因为和即仁习惯使用标准纳西语拼音,所以在他的作品里面一律不标注这个音位对立。

在这里,现在又出现了一个问题:圆唇化属于声母、韵母,还是纳西语音节结构中有独立的半元音?而这种疑问相当普遍(赵元任Chao Yuen-ren, 1934)。傅懋勳(1981—1984)与李霖灿、张琨、和才

(1953)所用的记音方法暗指：圆唇化现象/w/属于声母。在FK方言中，这种圆唇化则不存在：在一些词上，没有任何对应的特点（比如“露水”在AS是/ŋdz̥<sup>w</sup>̄ kʰi/, 在FK是/ŋdz̥̄/, 同大研镇），而在另一些词上，则有对应的特点（在韵母与声调方面）（见表10）。这个现象或许是一个圆唇化的对立在历史变化当中消失之前引起的，但目前还不能确定这些变化是否由更早的一个圆唇化现象而引起。

表10 AS纳西语/ɤ/韵母前的圆唇化例子

声母	AS	FK		词义
z̥	z̥ <sup>w</sup> ̄ ndz̄à	z̥ <sup>ɤ</sup> ̄ ndz̄ɤ̄	<sup>w</sup> ̄ vs. <sup>ɤ</sup> ̄	柳树
nd	gi`nd <sup>w</sup> ̄	ndwá	<sup>w</sup> ̄ vs. wá	池塘
ŋdz̥	ŋdz̥ <sup>w</sup> ̄	ŋdz̥̄	<sup>w</sup> ̄ vs. <sup>ɤ</sup> ̄	湿
	ŋdz̥ <sup>w</sup> ̄	ŋdz̥̄	<sup>w</sup> ̄ vs. <sup>ɤ</sup> ̄	露水

在以上三种选择中（音节中间位置的圆唇化/w/音要将其分析为韵母/w̄ɤ̄/，圆唇化声母，还是半元音/w/），我们选择第三种回答：即将圆唇化看做音节中间位置的半元音/w/。这个选择意味着，纳西语的音节结构是(C)(G)V，其中C代表辅音，G (Glide) 代表半元音/w/或/j/，V代表元音。半元音只能在/a/、/a/、/ɤ/、/ɤ/前面，及在一些声母后才能出现（见“约瑟夫·骆克的拼音系统，对照国际音标”一文表1）。

### 三、本文与和即仁、姜竹仪等作者的比较

纳西语基本声调的定义较简单，有高、中、低三种声调。可以用数字55、33、11或符号┘、┘、┘来记录，但本文选择使用国际音标的é、ē、è符号来记录，因为这样更容易记录声调变化，比如：当一个高声调的音节省略后，它的声调往往还会留下，因此就会引起前一个音节上的声调变化（见Michaud 2006b；关于纳西语声调的实验语音学研究，见Michaud 2005、2007）。

#### （一）对于前腭化硬腭辅音的新分析

丽江坝不同地区的纳西语都带有前腭化硬腭辅音，比如/gi/发成[ji]。至今，研究纳西语的学者[例如和即仁、姜竹仪（1985），傅懋勳（1981—1984），方国瑜（1995）]均将纳西语中的前腭化硬腭辅音写作/tɕʰ/、/tɕ/、/dz̥/、/ndz̥/，其实纳西语的腭辅音的前腭化并不像汉语普通话那么彻底，而且这种写法也让他们错误地分析了声母与韵母的界限：他们将“跑”写作/dz̥̄/，“茄子”写作/ḡ̄/，让读者认为这两个词有同一个韵母，但按照音位分析来说，应写作/ḡj̄̄/（“跑”）和/ḡ̄/（“茄子”），前者的半元音/j/使得声母/g/前腭化为[j̄]。本文所提出的新拼写法表明，这两个词均有同一个声母，但却有不同的韵母。

本文所提供的新音位分析,其优点之一是:以前无法记录的一些词现在可以明确地记录下来。比如:如果按照前人的注音方法,两个不同的音节, /tjɣ/ 和 /kjɣ/ (最小对立体: /kjɣ/ “煮”, /tjɣ/ “折叠”) 不能够分别出来,前人往往只能用同一个音节 /tɕɣ/ 来记录,因为还没有发现 /jɣ/ 韵母的存在。

另外,他们使用的龈腭声母 /ʒ/, 当写在 /a/、/æ/、/ɤ/ 前面时,其实就是 /j/ (比如他们将“家”写作 /ʒā.kò/, 而其实际发音是 [jā.kò], 它的音位也是简单的 /jā.kò/), 和与姜两位在 /i/、/y/ 前面书写 /ʒ/ 时,它其实是“零”声母:“零”声母音节的事实语音价值,包括一个开头的半元音,例如他们记录为 /ʒi/ 的音节,语音价值为 [ji], 而其音位其实只是一个简单的 /i/ (见“约瑟夫·骆克的拼音系统,对照国际音标”一文、表1第一行)。还要补充说明一点,和、姜二位所记录的 /ʒu/ 其实是一个简单的 /y/, 比如:他们的 /ʒù/ “轻”, 事实上就是 /y/, 发音作 [jy]。关于 [ɲɣ], 这个音节可能有两个不同的历史来源,一个是 \*/njɣ/, 一个是 \*/ɲjɣ/。但也有可能,在更早期的纳西语中并没有过 \*/njɣ/ 和 \*/ɲjɣ/ 的对比。在现今的纳西语当中, /n/ 和 /ɲ/ 的对比在这个位置上被中和了 (neutralised)。

## (二) 关于韵母 /y/ 在双唇塞辅音后面的舌颤变体

在双唇塞辅音 /pʰ/、/p/、/b/、/mb/ 后面,韵母 /y/ 变化成为双唇舌颤音。为了记录这个变体音,和即仁、姜竹仪 (1985) 曾在声母与韵母中间加上了一个 [ɾ] 符号,例如 [bɾy] 为 /by/ 的语音价值。而其实,整个音节都是双唇的,换言之,是韵母借助了声母的发音部位。本文则选择按照国际音标对浊双唇舌颤音的标准将 /y/ 这个变体写为 [B] (双唇舌浊颤音 [B] 不同于双唇浊擦音 [β])。

## (三) 关于声母 /f/

在纳西语的本族词汇中, [f] 只在 [fɣ] 音节里面才出现,可以分析为 /hy/, 也就是说, [f] 是 /h/ 的音位变体。(这个现象与日语类似,日语的 [f] 只有在 /u/ 前面才出现,是 /h/ 的变体。)由此明显地可以看出,是纳西语中的汉语借词带进来了 /f/ 这个声母,比如 [fè] “坟”、/tā fà/ “打发”、/fà' i/ “发音”。(/fà' / 的两个声调符号,先低后高,表示一个从低到高的升调。)

## 四、结 论

本文所讨论的这些音位现象是东亚语言中系紧音节结构的典型例子。其中所描写的声韵母之分的问题,也正符合如 Eugenie Henderson 所描写的“东南亚语言中的特征拖曳”理论 (“Feature shuffling in Southeast Asian languages”: Henderson 1985; 另见马蒂斯索夫 Matisoff 1973)。我们希望,在本文所提供的新音位分析的基础上,可以进一步了解早期纳西语的音位系统和音节结构。研究纳西语的语言学者们还需要投入更长时间的努力来进行这一项目的深入研究。

## 参考文献

- [1]方国瑜、和志武：《纳西象形文字谱》，昆明：云南人民出版社，1995年版。
- [2]傅懋勳：《维西麽些语研究》，重庆：西南联合大学，1940年版。
- [3]傅懋勳：《纳西语图画文字〈白蝙蝠取经记〉研究》，Computational Analyses of Asian and African Languages: Monograph Series 6, Tokyo, 1981—1984.
- [4]郭大烈、和志武：《纳西族史》，成都：四川民族出版社，1999年版。
- [5]何撒娜：《摩梭亲属的再思考》，见拉他咪·达石主编《摩梭社会文化研究论文集（1960—2005）》，昆明：云南大学出版社，2006年版。
- [6]和即仁、姜竹仪：《纳西语简志》，北京：民族出版社，1985年版。
- [7]和少英：《纳西族文化史》，昆明：云南民族出版社，2001年版。
- [8]李霖灿、张琨、和才：《麽些象形文字字典》，香港：说文社，1953年版。（2001年云南民族出版社再版时改题《纳西象形标音文字字典》）
- [9]孙宏开：《纳西语在藏缅语族语言中的历史地位》，载《语言研究》2001年第1期。
- [10]杨福泉：《序二》，见拉他咪·达石主编《摩梭社会文化研究论文集（1960—2005）》，昆明：云南大学出版社，2006年版。
- [11]Benedict, P.K. 1972: Sino-Tibetan: A Conspectus. Cambridge University Press, Cambridge.
- [12]Bradley, D. 1975: Nahsi and Proto-Burmese-Lolo. Linguistics of the Tibeto-Burman Area 2.1. 93-150.
- [13]Bradley, D. 1979: Proto-Loloish. Curzon Press, London & Malmö.
- [14]Bradley, D. 1985: Arakanese vowels. Linguistics of the Sino-Tibetan area: The state of the art. Papers presented to Paul K. Benedict for his 71st birthday. G. Thurgood, J. A. Matisoff and D. Bradley. Pacific Linguistics C-87, Canberra 1985. 180-200.
- [15]Bradley, D. 1989: Nasality as a prosody in Loloish. Prosodic Analysis and Asian Linguistics: to honour R.K. Sprigg. D. Bradley, E. J. A. Henderson and M. Mazaudon. Pacific Linguistics C-104, Canberra. 143-155.
- [16]Bradley, D. 1997: Tibeto-Burman languages and classification. Papers in Southeast Asian linguistics No.14: Tibeto-Burman languages of the Himalayas. D. Bradley. Department of Linguistics, Research School of Pacific and Asian Studies, Australian National University, Canberra. 1-64.



- [17]Cai Hua 1997: Une société sans père ni mari: les Na de Chine. Presses Universitaires de France, Paris.
- [18]Chao Yuen-ren 1934.: The non-uniqueness of phonemic solutions of phonetic systems. Bulletin of the Institute of History and Philology, Academia Sinica 4.4:363-397.
- [19]Egerod, S.C. 1974: Sino-Tibetan. Encyclopedia Britannica 16. The Encyclopedia Britannica Company, London. 796-806.
- [20]Gordon, R.G., Jr. 2005: Ethnologue: Languages of the World. SIL International, Dallas.
- [21]Haudricourt, A.-G. 1940: Méthode pour obtenir des lois concrètes en linguistique générale. Bulletin de la Société de Linguistique de Paris 41.1: 70-74. Reprinted in: Haudricourt, A.-G.: Problèmes de phonologie diachronique. Société d'Etudes Linguistiques et Anthropologiques de France, Paris 1972: 51-55.
- [22]Henderson, E.J.A. 1985: Feature shuffling in Southeast Asian languages. Southeast Asian Linguistic Studies presented to André-G. Haudricourt. S. Ratanakul, D. Thomas and P. Suwilai. Mahidol University, Bangkok. 1-22.
- [23]Hyman, L.M. 1975: Nasal states and nasal processes. Nasálfest: Papers from a Symposium on Nasals and Nasalization. C. A. Ferguson, L. M. Hyman and J. Ohala. Stanford University, Stanford. 249 - 264.
- [24]Martinet, A., Ed. 1969: La linguistique: guide alphabétique. Denoël, Paris.
- [25]Martinet, A. 1975: Evolution des langues et reconstruction. Presses Universitaires de France, Paris.
- [26]Martinet, A. 2005: Economie des changements phonétiques: traité de phonologie diachronique. Maisonneuve & Larose, Paris.
- [27]Matisoff, J.A. 1973: Tonogenesis in Southeast Asia. Consonant Types and Tones. L. M. Hyman. (Southern California Occasional Papers in Linguistics 1:71-96.
- [28]Matisoff, J.A. 1975: Rhinoglottophilia: the mysterious connection between nasality and glottality. Nasálfest: Papers from a Symposium on Nasals and Nasalization. C. A. Ferguson, L. M. Hyman and J. Ohala. Stanford University, Stanford. 265-87.
- [29]Matisoff, J.A. 2003: Handbook of Proto-Tibeto-Burman: system and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction. University of California Press, Berkeley & Los Angeles.
- [30]Mazaudon, M. & Michailovsky, B. 1979: Naxi [Nahi]-English vocabulary. Paris. Unpublished manuscript.

[31]McKhann, C.F. 1995: The Naxi and the Nationalities Question. Cultural Encounters on China's Ethnic Frontiers. S. Harrel. University of Washington Press, Seattle. 39-62.

[32]McKhann, C.F. 1998: Naxi, Rerkua, Moso, Meng: Kinship, Politics and Ritual on the Yunnan-Sichuan Frontier. Naxi and Moso Ethnography. M. Oppitz and E. Hsu. Völkerkundemuseum, Zürich. 23-45.

[33]Michailovsky, B.; Michaud, A. 2006: Syllabic inventory of a Western Naxi dialect, and correspondence with Joseph F. Rock's transcriptions. Cahiers de linguistique - Asie Orientale 35.1:3-21.

[34]Michaud, A. 2005: Prosodie de langues à tons (naxi et vietnamien), prosodie de l'anglais: éclairages croisés. PhD, Université Paris 3-Sorbonne Nouvelle, Paris.

[35]Michaud, A. 2006a: Three extreme cases of neutralisation: nasality, retroflexion and lip-rounding in Naxi. Cahiers de linguistique - Asie Orientale 35.1:23-55.

[36]Michaud, A. 2006b: Tonal reassociation and rising tonal contours in Naxi. Linguistics of the Tibeto-Burman Area 29.1:61-94.

[37]Michaud, A. 2007: Floating tones and coalescent syllables: Field experiments on tonal contours and syllable reduction in Naxi (Tibeto-Burman family). Journal of the International Phonetic Association 37.1 (in press).

[38]Milliken, S. & Lester, P. 2001: Chinese Linguistics Terms Glossary. SIL International, Dallas.

[39]Rock, J. 1963-1972: A Na-Khi - English encyclopedic dictionary. Instituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente, Roma.

[40]Shafer, R. 1955: Classification of the Sino-Tibetan languages. Word 11:94-111.

[41]Thurgood, G. 2003: A subgrouping of the Sino-Tibetan languages: The interaction between language contact, change, and inheritance. The Sino-Tibetan languages. G. Thurgood and R. LaPolla. Routledge, London. 3-21.

[42]Wellens, K. 2003: Revisiting the Na of Southwest China. A review of: Cai Hua, A Society Without Fathers or Husbands: The Na of China, translated from French. Asian Ethnicity 4.1:147-149.

# 茶马古道上的云南建筑文化

木霁弘\*

## 开 篇

建房之歌似从天降，由轻转重，由缓变急，由远渐近。

满心的芦花开，  
盖房的茅草干；  
竹子从山上砍回来，  
扎条削好一大推，  
姑娘啊，什么时候才把新房盖？

煮好红豆和仓谷，  
酿出了米酒喷香。  
金色的芦笙啊，  
我要象会跳舞的布波雀，  
跳出七十二套芦笙舞，  
留给新房的主人哟，  
留给才砌的新火塘。  
已在篝火旁吹响，  
阿哥哟，你听人们在闹新房。

我要象一只小羊，  
跳进新房看一看，  
看看擎天的中柱梁，  
看看新砌的火塘。  
我要象只麂子，  
跳进新房看一看，  
看看新做的谷槽，  
看看新打的镰刀。

\* 木霁弘：云南大学茶马古道文化研究所。

山文就数南云南土部古部部

我要像一把新做的芦笙，  
吹出九十九首拉祜歌。  
我要像会跳舞的布谷雀，  
跳出七十二套芦笙舞，  
留给新房的主人看，  
留给才砌的新火塘。

大地之上，辉映晨光，一栋完整的房屋骨架。歌声豪迈激越，体现人与房屋的一种亲情，变异的声调。

丽江四方街的洞经音乐。

白族“三坊一照壁”中的大红“双喜”，化为新郎新娘在楠木雕床边的依偎。

香格里拉噶丹松赞林寺的鼓、号齐鸣，喇嘛在跳“面具舞”。

“面具舞”在广场上演为不同的队列，人越来越多，跳青牛舞，各民族在山地广场上、森林中、河边上跳不同的、怪异的舞。

傣族和尚“赶摆”，围着“莊房”起舞，小和尚父母姐妹面部镜头、逆光、极远，人与缅寺在天与地之间出现一幅奇异的地图。

凝重粗犷的声响顿起。

佤族寨门，门上一颗寒白牛头。

祭祀。数百男子赤膊，数百女人跳甩发舞，精赤汉子敲着木鼓，广场中供奉用木头雕饰的一男一女的裸体像……

敲木鼓人的脊背，乌黑又长，汗流如注，流出云南的大江大河。

河边的基督教洗礼，教堂的庄严肃穆，人们面对“基督十字”，教堂音乐，十字架化成火焰。

永宁纳西人的火葬，木棺里的“曲肢尸体”用白布包裹，死人被从棺里抬出放到架成“井栏”的柴堆上，烈焰腾腾。

佛教寺院的晨钟暮鼓。

清真寺悠扬的木板声和高亢的叫拜词在呼唤教徒们做礼拜。

苍山洱海边的三塔、四合五天井、干栏式竹楼、“井栏”式木房、土掌房，无数不同形态的云南建筑造型，一幅巨大的房屋建筑构架，极清净。

滇，为之天，为之顶。就是在这块称之为“滇”的地域上，日益丰富的人类文化学资料证据确凿地显现：云南是人类的起源地之一，开远古猿、禄丰古猿到元谋人直至丽江人，一脉相承。

千百万年的历史，繁衍生息了滇域土地的人。

数十万年的苦苦营构，建起了自己的家园。

从洞穴里走出，从树上下来，人类白天奔驰于山野、山林、游弋江河湖泊，夜晚躺于裸露的山脊、平地。

（叠影大山、森林、江河、虎豹浑重的长吼。苍凉、悲怜、冷峻。祭火仪式。〈禄劝汤郎乡〉，穿兽皮围裙，赤裸身体。火光浮在水面，烘出一轮朝阳。）

人类智慧的演进，一缕文明之光，让人依靠自然的恩赐躲进山洞，爬到树上巢居。

在当今云南南部一个极荒凉的地方，一块悬峭的山崖上，凸现一幅杰作。

今天，众多的建筑学者于此兴趣不减。

图中的画面，是一幢房屋，房屋的支柱是树，而上面建一屋似鸟巢，这同广泛流传的云南少数民族“鸟人”故事暗合，同时也用图画解说了古代文献中称作“槽巢”的问题。

《韩非子·五蠹》曰：“上古之世，人民少而禽兽众，人民不胜禽兽虫蛇，有圣人作，相木为巢，以避群害，而民悦之，使王天下，号曰‘有巢氏’。”

“有巢”的发明，仍是人类同自然相融的产物，他们面对恶劣的环境，“建筑”树上，是生产力低下情况下最为“智慧”的一次突破。

（剑川海门口铜石文化遗存，刀、斧。）

这是聚居在水滨的村落，住房是柱上建筑。遗址出土有三百多根密集的松木桩及残留的四根松木横梁。横梁一面较平整，另一面两端有坑槽，便于卡在桩桩顶上，上铺楼面，并在上面建房，这个架在桩上的建筑，似“巢”，是“干阑”建筑的原始雏形。

（晋宁石寨山，江川李家山出土的青铜器物。古村的实物原型。）

这件青铜贮贝器所铸花纹是一幅“上仓图”。图书房屋下架空三层圆木高度，厚木楼板，侧梯形屋面上有密集的顺水圆木楞，顶端高出屋脊，并在交叉处绑扎，为井干式壁体与干阑式构造的结合形式。

另外的青铜房屋模型，是典型的井干式造型。

房屋为井干式壁体，墙为方木叠成。平面有一间和两间两种。外观为悬屋顶，侧梯形屋面，两山有薄风板，顶端交叉成燕尾形，屋脊有生起，山面中柱较檐柱突出，并在中柱上部用木斜撑支撑山头屋脊，下挂一牛头，正面墙中开小龛，龛中供一人头。这“建筑”表现了滇人当时“剽牛”和“猎头祭”的场面。

（西盟佤族的房屋、村寨。剽牛场面，粗犷、奔放的壮年之声。渐渐音声转化……从巨大的山谷中回荡浑厚的语音，苍老而富有神秘感。）

我是人类历史前进的见证，在你们从远古走来的过程中，我用我的力量，给你们童年的躯体，制造了无数大大小小的洞穴，让你们以此为依托……

（永仁县菜园子新石器文化遗址中的园形半穴居住房遗迹）。

洞穴是至今为止我们所知道的人类最古老的居所。

在中国大地上，以氏羌族群为集团的居民，以游猎和采集业为生，他们生产力低下，只能自制粗糙的生产工具，为了抗拒自然的灾祸，他们居住在十分简陋、天然的洞穴之中。

人们群集，众多的生活在一个洞穴之中，当熊熊篝火燃起之时，自然神秘的黑夜和恐怖便让位给了温暖和安全。

（九乡溶洞及其他洞穴出土旧新石器文化遗存）。

为了生存，人不断地迁徙流动，他们会毫无留恋地遗弃旧有的洞穴，只把一些火燃过的灰烬留下，向后世的人昭告，你们的祖先曾把这里当做家园。

（洞，极端自然的洞穴，洞壁上先人留下的火燃过漆黑。洞壁凹凸不平，有人工的痕印，蝙蝠乱飞，青苔、滴水……数根藤蔓伸向洞外，阳光从洞外射进，斑白成一片。）

在与自然的和谐相处中，人类逐渐学会创造和改进自然的造物——洞穴。

（元谋县大墩子新石器文化遗存，模型复原，灯光四面围着，模型旋转）。

云南元谋大墩子文化遗存，表明了新石器时代的滇人，这从穴居和半穴居的住址走出。

当时这里已形成了一个较大的村落，表明人人已会建造最简单的木构架房屋。房屋平面矩形，室内无柱，四周较密的小木柱，竹笆抹草泥墙，横向架檩，纵向搁椽，架树枝草泥平顶。屋顶、泥墙均经过烘烤，是未掌握夯土墙技术以前土毡房的原始建筑形式。

（彝族土毡房。夏天的早上，土毡房最低层，一老人敲着桶，喂猪、牛、鸡……第二层的土毡上一个人用连枷打晒着铺着的蚕豆。……第三层的屋顶小孩拿着书坐在麦草上高声读书，早、中、晚阳光移动。）

穴底的增高与屋顶的增大，形成了上可以遮风避雨，下可以避潮湿的“空间”，这“空间”便成了名副其实的建筑物。

自此，人同自然关系的演进与和谐，在很大程度上表现在对建筑的改进与发展上。

“建筑”已成为人类思维的另一种直观的“符号”，它可以阐释人对自然的理解与态度，它蕴藏着人类对自然的崇拜、顺从、相谐。

《周易·系辞传》说：“上古穴居而野处，后世圣人易之以宫室，上栋下宇，以待风雨。”

地面建筑的“崛起”，使原始初民完全摆脱了穴“避群害”、待风雨的实用功能。



人们开始追寻“舒适”与“艺术”功能。

（摩天大楼，各种豪华的住所，悉尼歌剧院，法国埃菲尔铁塔，北京故宫，万里长城。）

### 远古遗响

建筑是一条河，是一条永远流不完、淌不尽的大河，数万年的历史便是它砌出的巨大河道。

它肇始于远古之世，流向大山荒野，流向田园坝区，流向市井城镇，通向未来的文明社会。

建筑，就是建筑者本人，就是人自己所创造的文化。

从原始先民栖身的简陋茅屋到现今人类居住生活的摩天大楼……

从产生与原始崇拜的“自然神小庙到金光万道滚虹霓，瑞气千条喷紫雾”的宏伟大殿。

它们无不是自然实体与人类的精神智慧两者相融所种出的果实。

建筑因为人的需要，由人构创营造，它必须具备双重的功能：物质的功能与精神的功能。

物质功能满足人的生理性和实用性需求，要求能防天灾人祸，同时又可供人繁衍休憩。

精神功能让人心里有一个归宿：把观赏、认知、娱乐、崇拜集为一体，使人的精神内核有一个包裹的载体。

物质功能与精神功能两重的联盟，建筑就逐步升华为一种蕴孕着信仰的神圣和闪烁着心灵之火的文化粘合体。

上万年人的生息繁衍，几千年人的耕耘播种，历史在无言的坦露。

人类祖先的生活方式如同动物一般，无遮无盖、茹毛饮血、裸体嬉娱……

《礼记·礼运》“昔者，先王未有宫室，冬则居营窟，夏则居橧巢。未有火化，食草木之食，鸟兽之肉，饮其血，茹其毛。未有麻丝，衣其羽衣。”

人类的童年，始终是大自然悲剧中的角色，他们匍伏于自然力的脚下，蛰伏于自然力的威慑。

人类自己的进化史证明：无论是腊玛古猿、南猿，还是稍后的“能人”，都还不是穴居的，这些人类的老祖仍是“天为屋，地为床”，直到元谋人和北京人才开始居住洞穴。

那时人与自然同为一体，穴居的洞是自然赐予的，人、自然、动物，三者共同构成了一个有生命灵气的世界。

洞穴与火是一对兄弟。

火促成了原始初民的穴居生活，而洞穴则让火得以保存，两者的结合，让人从大自然的威慑之下有了掌握自己命运的机会。

火的使用是人类的一大进步。

熟食扩大了食物的种类和范围，使人的体质更加强壮，寿命也得到延长。

火促进了人类的定居生活，扩大了居住范围。

火驱散了黑暗，增加了人的日常生活时间。

高山族有一个《神鸟传火》的故事。古时，布农人住在阿里山的森林中，以穴为屋，以兽皮为衣，都吃生食物。后来有一只叫“黑必士”的神鸟，将火种衔来吐给布农人，火种落入草而燃烧，于是布农人在地穴中感受到光明和温暖。

洞穴与火的神话传说在世界很多民族中都有。

当历史演进于今，我们能看到它的遗存。

丽江纳西族的火塘设在祖房内神龛下。建房时就在神龛下建一高约40~80厘米、长宽约3~4米的木结构平台，整个平台底下空心不让木架和地板触地，意为不让冲犯地脉，火塘周围三面设睡铺，起火时要在火塘中央埋一个盛有各种象征意义的土碗。

拉祜族的掌楼，分上、下两层，上层用木板、竹笆将四壁栅严，分隔为寝室和客房。客房中央设火塘，用木头围成，内填泥土。

摩梭人于木楞屋正房“一梅”正中放置两火塘，左边的叫“瓜窝（上火塘）”，右边的叫“客咕（下火塘）”，坑塘内埋一雕绘精美的陶罐，内放有各种象征意义的树枝、火彩石等作为“火心”。

火与洞穴给予人的好处，好像是某种不可知力量的随意创造。它颇有几分神秘的意味。

人走进洞穴，是生命的欢喜和悲痛，它是人类在严酷自然环境压迫下的屈服和适应，但人还总以为这是对自然的胜利。

云南怒江的独龙族直到20世纪40年代，仍过着“无屋宇，居山岩”、“就石洞为屋”的原始穴居生活。至今一些苍老的独龙族老人还能指点出某处岩洞是某氏群居的住所。

随着人生产技能的发展，新石器时代已经来临，人已不满足于简单的“穴居”，而开始“半穴居”的生活。

原始人类，在崖上挖掘向人工洞穴或在山坡上据半横向洞穴，这种摹拟自然洞穴的横穴，既保持了自然结构提供的安全性，又能蔽雨、防风、御寒，显现了人的聪明才智。

无奈由于火的利用，横向的洞穴对炊烟的发散不利，人便在平地据形如袋子的竖向洞穴，于是炊烟得以飘然上天，可是由于无顶，风、雨、霜、露则成大问题，人又巧妙地在洞口添加用木棍支撑的树叶顶盖，这样一来，“屋”的雏形已形成。

大理佛顶甲、乙两址和马龙新石器文化遗址发现的尔半穴居房屋，分布在天然溪流旁，有火塘和窑穴

的遗迹。这种半穴居房屋是在地下掘出圆形或长方形的坑，以坑壁为墙，上覆草为顶。遗址的草顶尽管不存在，但佛顶遗址的圆坑周围有大小石块十几个排成弧形，显然当时草顶是圆锥形的，石块压在草上防风吹。窑穴是圆形或椭圆形，深约1米，内有木炭屑及陶片。在房屋周围，山的斜坡多变为一层层的平台，是人工改造而成的。

随着穴底的抬高和屋顶的不断扩大，为了扩大内部空间，在外围结构上出现了构筑起来的承重直立部件——墙，于是人类有了上可遮风避雨、下可避潮湿的地面建筑。

《易·系辞传》载：“上古穴居而野处，后世圣人易之以宫室，上栋下宇，以待风雨。”

《韩非子·五蠹》载：“上古之世，人民少而禽兽众，人民不胜禽兽虫蛇，有圣人作，构木为巢，以避群害，而民悦之，使王天下，号曰‘有巢氏’。”

《孟子·滕文公下》载：“当尧时，水逆行，泛滥与中国；蛇龙居之，民无所定；下者为巢，上者为营窟。”

人类初居，除穴居以外，还有巢居。

云南山高坡陡，林密树高，原始初民在树杈架上枝条、树叶、茅草，构建为鸟巢状或类似鸟巢状的栖息场所，它可以防潮湿，也可防蛇虫、走兽的袭击侵害。

《庄子·盗跖》载：“古者禽兽多而人少，于是民皆巢居以避之，昼拾橡栗，暮栖木上，故命之曰‘有巢氏’之民。”

《云南志略》载：“斡泥蛮……巢居山林极险。”

这种似鸟巢状的最原始建筑可以说是仿生学最早的应用。

云南佤族聚居地区沧源崖画上就有形似“鸟巢”的建筑图，其形状近似长方形，屋顶微拱，底部除树干外，另有六根左右的树枝或柱子作为支撑，同时还有一根长木自地面斜搭于树屋的一边，可能是为上下之用的木梯。

这种“沧源崖画式”的巢居随时间的推移逐渐被有一定设施的“树屋”所替代。

在怒江大峡谷边生活的独龙族老人还有建造这种“树屋”的体验。

建造树屋先选定树叶茂盛，几人可环抱的大树，以横枝作为梁，竖枝当成柱，然后在横枝上平铺木头作为楼板，并以藤条将其捆牢。周围再用竹皮为壁，顶覆盖芭蕉叶或其他阔叶树叶。

当树屋建成，即在楼板上填一层泥土，再用沙泥涂抹，周围筑成土埂，上面放三块鼎足石，形成“石锅桩”。

建筑的诞生源于社会生活的发展，起源于人自身本能解决居住问题。

人从天然洞穴、树上鸟巢处受到启发，逐步萌发了营造的观念。

先民们赤裸着躯体，用粗糙的自制石斧大砍大掘。于是，有了“像样”的住房——巢屋和穴屋。

这种人类营造观念觉醒的最初产物，尽管现今的人看来，实在是丑陋寒酸，但在建筑学和文化学上的意义绝不亚于21世纪初最辉煌的建筑体。

自觉的建筑，第一次从异己的、神秘莫测的自然空间中划分一个人为的空间，属于人的空间，确立人在自然界的一种空间秩序，以满足生存的需要以及由此而来的心理上的安全感。

在洱海边的剑川海门口村发现的早期古铜器及石器并用文化遗址。遗址中的建筑已从巢居发展成建于地面上的干栏式房屋，遗址中有二百多根木桩，木桩上有四根一面平整的，一面两端开有桦槽的横梁，表明人已掌握了木结构技术。

令人叹为观止的是，祥云县出土的祥云大波那木椁棺，其观形是一座干栏式房屋，悬山式屋顶、高翘的屋脊及两侧壁遍铸的几何花纹和两横铸的动物图案充分说明当时房屋装修技术的精湛。

在晋宁石寨山，江川李家山也出土了一组为三合院式的井干壁体与干栏式构造相结合的铜房模型，这可以说是云南秦汉时期干栏式建筑的“原版”。

从云南的文化遗存及现有的干栏式建筑分布看，滇域很有可能是干栏式建筑的发生地。

日本学者鸟越宪三郎认为“发源于云南的傣族，自史前即多次迁徙，他们携带稻作农业和干栏式住房文化，远达日本及东南亚各地。傣人之所以能够大范围地流动，是因为几条长江大河流经云南并通向四面八方”。当然，这种说法有待商榷，但云南由于地理自然的特殊，其文化是发散性的。

云南地域广阔，自然环境复杂，山地、台地、坝区、草原等应有尽有，特殊的地理单元构成了复杂的地形地貌，由于建筑是寓于空间中的空间技术，建筑空间便与自然环境空间有着密切的依存关系。这一点上云南建筑在很大程度上和山水有着更密切的亲情关系。

建筑是对自然环境空间的“文化”形式，它必须注上人的思想观念。云南有25个少数民族，不同的民族有着不同的民族性格，因而云南的建筑同样要受到民族文化的浸润。

在云南我们可以看到人类穴居和巢居的序列发展过程：

天然洞穴→人工洞穴→半穴居→原始地面建筑→土掌房、碉楼

独木巢居→多木巢居→干栏式茅屋（井干式茅屋）→两面坡式干栏

当真正意义的建筑竖立土地时，人就与之相伴，它是人类文明发展的出发点、大本营，它是人类文明营构的丰碑，而人类文明则赋予它丰富的文化因子。

## 民居与生态环境

云南民居，无论就选址、布局和构成以及单栋建筑的空间、结构和材料等，无不显示着自成一体的生态营造思想。

当人们在后工业浪潮的席卷下，自然风貌无时不被现代文明侵蚀，全人类都在寻求自然的回归。

云南由于自然的原因，至今许多民族的民居建筑仍具有极纯的乡土建筑文化。乡村建筑群落应该是城市建筑群应该汲取的养料，很多城市建筑应该回到乡村。

对于民居与环境，《宅经》这样描述：“宅的形式为骨体，以泉水为血脉，以门户为衬带，若得如斯是俨雅，乃为上吉。”这里把大环境与住宅有机地统一起来，并视为一个有机的整体，体现了中国建筑“天人合一的生态观”、“虚实相生的形态观”、“雅俗兼备的情态观”的至高境界。

建筑本是一个无生命的空间实体，加上人、自然环境，它就成为物化了的自然和人化了的自然。

现代城市的拥挤，人与人交往的冷漠早已令人生厌。当民居回归自然时，走向乡村，则别有一番味道。

丽江的比奇村坐落在靠山面坝、背风向阳的偏坡上，比奇河流经村边，既有取柴汲水之便，又得农牧渔猎之利。各家自成院落，每户却是一座宽敞的四合院，宛如一格棋盘。院门向东，迎着日出方向。

住房多纯木结构，以圆木搭墙，木板——“滑板”铺成双斜面屋顶。院门正对面一幢平房，称为正房，是院落的主要建筑，是正方形或长方形，四角立柱，中竖一方形大柱，称为“擎天柱”，这是神灵所在之处。厢房和门楼都是两屋，上层住人，下层关牲畜或堆放东西。正房是全家的活动中心，布局的格式是，靠门右方为火塘，以土石砌成，围以木板，称为上火塘。靠墙两边搭宽二尺左右的木床，是待客之地。正对大门或门右边的后墙脚下砌一大床，宽度与屋相等，长约七尺，高出地面二尺。大床铺上木板，在大床的中央，又砌一火塘，上架锅桩，作炊爨之用，此也是全家活动的中心，家庭成员按男左女右由长及幼入座。入夜同样是火塘左为男铺，右为女铺，互不逾越，火塘后方安有锅桩石和“灶神”，这里也是日常祭祀和待客的地方。室内无窗，日间由屋顶挑开两块滑板采光和透烟。正方后面隔成若干小间，作储藏室，有时又兼作产房。大门外挂有牛、羊头骨，为避邪之物，屋内挂猪下颚骨，象征财富，挂猪尿泡用来防火。

丽江古城充分利用了地形地势及自然环境，是将“生态、形态、情态”有机统一的范例。

丽江古城结合地形自由布局，道路随水曲直布置，房屋就地势的高低而结合，形成了整个古城丰富和谐的街景空间，主要街道依河临水，形成“家家流水，户户垂杨”的古道风貌。古城的中心广场四方街，四周铺面挟持，街巷汇集，是全城集市贸易的中心，其空间适度，风格古拙。

纳西族民居平面布局特点：以天井为中心组织平面；正房多为二层楼房，厢房或下房多为二层或部分一层；家家有宽大的外廓；辅助用房放在转角处做成“漏甬屋”。

傣族村寨的布局特点：临水，靠坝边或坡脚；村寨符合农耕民族的计划性原则；村寨规模密度适中；村寨按自然地形分布，不强调群体轴线的对称与否，以佛寺为核心；民居的屋脊方向通常是一致的。

空间环境：突出天际轮廓；讲求环境色彩；多层次的内部空间。

李约瑟：“再没有其他地方表现得像中国人那样热心体现他们的伟大设想——人不能离开自然。宫室殿宇等重大建筑自然不在话下，城乡中不论集中或散布于田庄的建筑也都经常出现一种对‘宇宙图案’的感觉。”

——拉普普《住屋形式与文化》：“住屋的形式并不是物质力量或它们一个因素的单纯结果，而是最广义的社会因素系统的共同结果，其次才是气候条件、建筑方法和材料技术的修正。”

大理“三坊一照壁”，滇池畔“明三暗五”、“四合五天井”、“一颗印”。

茶马古道，一根金线，串联着沿途的民房建筑，又是一条“博览”的大道，你可以看到道旁的城镇乡村，而这些民居里生活的众多人民各得其所，诗意的栖息。

### 通达彼岸的彩虹

亿万年前，天昏地暗，日月无光，欧亚板块同太平洋板块进行了最为猛烈的撞击，于是在云南隆起了大山，飘出了大河。

河流，峡谷，构成无数的天堑。金沙江、澜沧江、怒江形成一个巨大的“川”字，好似滇域土地上的脊梁。

——这是伟大自然独钟云南的杰作。

发源于西藏唐古拉山的怒江，咆哮于高黎贡山和碧罗雪山之间。西岸的高黎贡山海拔5 000余米，东岸的碧罗雪山海拔4 000多米，而怒江河床仅为800米。河谷与山峰竟有3 000~4 000米的差距，形成了世界上有名的怒江大峡谷。

云南山高水急，自然环境使河流水急滩险，舟船航渡成为空想。

由于文化的诱渗，就是大山深谷也难阻碍。“茶马古道”就是云南土著居民打破地域阻碍走向外面世界的大动脉。

云南的桥可说是云南人民智慧的结晶，桥的兴建，说明峡谷、河流是无法蔑视人的创造伟力，桥是人类同自然相处的杰作。



云南的大河大山造就了云南的桥，而桥使无法逾越的天堑变成了坦途。

以木跨水为梁、为桥。桥梁就是架在水上或空中以便通行的建筑物。

滇域之桥渠为世界桥梁之最。尤其以索桥最为突出。

溜索是最原始的索桥，它由组合而成的藤箦或竹箦悬于山涧急流之上，在水流湍急的澜沧江，怒江上均可看到。

云南怒江大峡谷的独龙族很早就架设溜索，他们在怒江的两岸栽上木桩或借助岩石大树，先拴溜索的一端，用手或弩把另一端抛或射向对岸……经一番“建造”，溜索便架成了。

简单的“溜索”向前演进，稍后，索桥的建造得到了长足的进步。

“当滇（独龙语音译）”出现了。整个桥由两根藤索平行拉直，相距约1米，将其两端分别系在两岸用整木构筑的架子上，两索每隔一定距离就横绑一根藤索，同时下兜一块木板，据说这种“当滇”索桥已有数千年的历史。

云南使用铁桥的历史甚为久远。唐樊绰《云南志》曰：“铁桥在剑川北三日程，川平路有驿。贞元十年（794年）南诏异牟寻用军破西两城，斩断铁桥。”

《大唐新语》卷11载，唐朝派唐九征率军到云南与吐番作战，曾焚毁漾濞江上的两座铁索桥。

桥，不独商业交通，同时也是政治军事的焦点所在。汉武帝雄才大略，试通求身毒道，无奈山高水险，其被当地土著所杀，最终没有得其道。

围绕桥梁交通的通与不通，竟也成了征服与反征服的焦点。

“汉习楼船，唐标铁柱，宋挥玉斧，元跨革囊”莫不是因为江河天堑的开通与否而进行的。

桥，沟通了此岸与彼岸，是人类文明文化的传播载体。人类的进步与跨越本身就和桥形影不离，桥给滇文化极大浸润。

跨于澜沧江上，大理永平县与保山地交界处霁虹桥是云南最古老的桥梁之一。

明代学者杨慎有诗赞曰：

织铁悬桥飞步惊，  
独立飘渺青霄平。  
莽蛇游雾瘴气恶，  
孔雀饮江烟濛清。  
兰津南渡哀牢回，  
蒲塞西连诸葛营。  
中原回道逾万里，  
怀古思归何限情。

杨慎这诗并非文人雅兴，却也道出了云南和霁虹桥的斑斑历史。

霁虹桥悠远而诡秘，从它身上过去的人千千万万。

霁虹桥原名兰津桥，旧址是古渡，由于水急，许多舟渡之人葬身江底，人们便于此建篾藤桥。

《滇南杂志》有如下记载：

桥在永昌府城八十里，跨澜沧江，古以舟渡，狭隘湍急，行者忧之。后以篾绳为桥，攀援而渡。

武侯南征，架桥以济师。元也花不先西征，始复以巨木，题为“霁虹”。

明洪武间，镇抚华岳铸二铁柱于石以维舟，后架木桥，寻设。

成长中，僧了然者乃募建飞桥。以木为柱而以铁索横两岸。下无所凭，上无所倚，飘然悬空。桥上复为亭二十三楹，两岸各为一房。副使吴鹏题于石壁曰：“西南第一桥”，岸北设官厅，以驻使节。

现代人何以想象，在五百多年前建造的霁虹铁索桥便是“西南第一桥”。

1475年建造的桥，用18根铁链作为沉重索，其中底索16根，成2、4、4、4、2的排列，净跨度60米，宽3.7米，上面覆盖木板，可通人畜，铁索铆固在两岸的桥台之中，桥台各长23米，桥总长106米，两端的桥台上有关楼、桥亭等建筑。

霁虹桥虽只有106米，但它却连接了中原、云南、印度及东南亚各国，永昌郡也因它而成为中国南方的文化交汇胜地。

现代钢缆吊桥则是铁索桥的后代。

金沙江、澜沧江、怒江是一条生命之走廊，它诞生生命，吞噬生命。

集文明，含荣辱，负苦难，从矛盾的冲突撞击中，展示了云南历史的千古兴亡。

云南是索桥的博物馆，溜索——藤蔑桥——当滇桥——铁索桥——钢缆吊桥……

唐代杜牧在《阿房宫赋》中咏叹道“长桥卧波，未云何龙？复道行空，不霁何虹？”

云南索桥当之无愧。

中原内地的桥梁形态多是梁桥或拱桥，它多以平稳厚实的石墩石梁为主。云南这方面的代表作要算跨于泸江与塌冲河交汇水面上的建水双龙桥。

该桥于滇乾隆年间先建桥三孔，至道光时又加建十四孔，前后所建桥孔正好“雁齿蝉联”，所以又称十七孔桥，桥身用青石砌成，全长为147.5米，宽3~5米，高9米。桥孔一字排列，孔孔相连，具有中原古代桥梁建筑的传统风格。

桥身中间有方形三重檐楼阁一座，高20余米，边长16米。楼阁底层与桥身相通。阁为歇山式屋顶，飞檐交错，壮丽巍峨。桥南端的桥亭为重檐八角形攒尖顶，高13米，同楼阁相映成趣。

建水双龙桥是中国古桥的杰作之一，其桥上建筑颇似侗族“风雨桥”的长廊建筑。

位于宾川县城北25公里的力甬乡碧秀庄村有一座永宁桥，又称崖洞桥。是云南省难见的木梁风雨桥，桥全长38.4米，宽4.4米，高约7米，为石墩木梁风雨桥，桥门为单檐歇山山顶牌楼。

云南的桥，对于本土的文化有着特别重要的意味。桥与大江，一个是超越和沟通，另一个则是阻断和天险，正因为有了这种冲突，才真正表现出滇文化的生存能力，才能超出“云南”这一藩篱，让大山里的民族不断走向坦途。

桥，通达彼岸的彩虹！

## 民居与社会文化

社会的演化前进，民居建筑已从单纯的实用性脱胎出来，同社会文化发生越来越深的联系。进而向人的精神领域延伸，民居不仅仅只是物质性的，它还是一种具有文化属性的实体。

民居建筑可以是一个单独的家，也可以是一个大家庭，哈尼族僂尼支人称父母居住的房屋为“拥然”，即“大房”、“母房”，母房是全家人起居、待客的地方，同时也是家庭或家族的象征。在每幢母房的四周紧紧相围着数间称为“拥然”的“子房”。

“母房”与“子房”是以父子间直接血缘辈分的纽带紧紧连在一起的，它体现了父子间的血缘关系。

哈尼族这个藏缅语支的民族，把自己居住的宅屋视为心中的圣殿。

这支源于氏羌的游牧民族，毫不留恋古昔生活的大草原，在云南的红土高原上创作了堪称农耕文化的精品梯田文化。

在哈尼族的村寨中，每一间房屋却能感受到一种巨大的文化氛围。

他们将遮闭严实的黑房子作为神灵、先祖及族人栖息卧榻的圣地。只要宅地洁净不塌，那么生存的根基就牢不可撼。反之，房屋损毁，则预示着家庭的毁灭，因而生存的根芽要重建新房，另求萌发。

勐海巴达山区的哈尼人仍保留着一个古老的文化习俗，选好房基地后，男性家长要在平地前两天在新址上插上树枝。晚上，插枝者要早早入睡，从梦里寻求此地是否适合盖房，如是梦到获财或是得到所求的善果，则为吉；梦见牛挑人、狗咬人则属凶，当另选他地，如果三日无梦仍可在原地建房。

建房过程中每一步骤都要进行祈神祭祖的仪式：

平地后，先在斜坡上方挖一个作为炕床的土台阶，炕床的下方栽上树叉，在树叉与土台间，架上木材，用竹笆铺成一个距地两三尺的“楼台”，再在“楼台”上搭房架，盖草顶，房屋两边一般各有七棵木

柱，每棵柱距离1.1米，第四棵称为中柱。盖房时，先立中柱，并视其为以后祭献神祖的灵位。立中柱时，由男性家长控好土坑，在坑中先洒水，放三把糯米，并亲手将中柱根部放入坑中。这时，其他人只能抱扶中柱上部，不能触持柱底，随后，男性家长又用一碗米，在米上放一鸡蛋，祭献在坑旁，然后才亲手放土埋柱。同时男主人家的舅舅杀狗，用狗血涂抹柱上。随后再立其余柱子，接着上板，盖茅草。

房屋盖好的当晚，除在板壁上涂狗血外，还要将旧房的茅草挂一些在新房顶上。房主还要在女房内杀一只公鸡，在男房里杀一头母猪，并用土碗装满米酒，祭献完中柱，全家迁进新居。

中柱是神圣的，是家庭或家族的象征，是列宗列祖的灵位，标志着人间与天界神灵的相互沟通。中柱缝隙中的头发和羽毛是先祖的体貌象征。

这种具有神秘色彩的建房，洋溢着注重家庭与先祖的精神，我们不妨把它看做是哈尼人对建筑的一种“人化”。

似乎人类从来就是如此，男女结婚需有房子。摩梭人为适应阿注婚及母系家庭生活的特点，便在房屋的建筑上下一番苦工夫。

整个家庭住屋规模较大，房间较多，一般是由四个房屋组成大小不等的四合院，一幢为正房，左右分别是经堂和畜圈，正房对面一坊为二屋楼；正房是全家就餐、主妇休息、蓄藏粮食、存放杂物的地方。二层楼上为许多小单间，其多少视家中青壮年妇女的数目而定，以便男女阿注夜宿，成年男子在家多无固定住屋，晚上一般都去阿注家过夜，如不出去则与年老的舅舅同居一室，或居于畜厩上层的草楼中。

确实，住宅的建构，凝聚着人类生存本能以及智慧文化的重大活动，其在营造活动中的各种礼仪习俗深刻地反映了不同民族的文化特色。

永宁摩梭在盖房子过程中最隆重的仪式是房屋落成后的“立锅桩石”和“开火”。

新建的房落成后，在正房“一梅”的右边砌下火塘“各故”；在“一梅”的左边砌上火塘“爪窝”。两个火塘都用石板围砌，呈方形。火塘砌成后，两个身着盛装的姑娘各端一盆从狮子山干木女神洞中取来的土走进“一梅”，在新房主人的指点下，吟唱着祝福歌，并分别把土倒进火塘坑中。同时，屋外海螺号长鸣，鞭炮爆响，另外两个身着艳装的姑娘各持一个用彩绸装饰的陶罐，在主妇带领下走进屋子。姑娘把陶罐分别放在上、下火塘边。主妇把象征火塘心脏的陶罐放进土塘底部，一边放置，一边念祈古词。把陶罐安置好后再在上面盖上石块。陶罐代表火心，如果火塘不防火心，火苗就不会发光，家庭也不会兴旺。罐内装有松枝、干牛屎、火镰、火石、鱼干、彩色石、酥油、盐巴、茶叶、银元、稻、麦、豆、包谷、青稞、稗子、松籽、葵花籽等，象征着五谷丰登，六畜兴旺，健康长寿，吉祥如意。

装完“火心”后，新房男主人拿着火枪走出主房“一梅”，对天鸣放三响。随即，土雷、火枪、鞭炮声轰然而起。在海螺号和鼓锣声中，四个青年小伙子两人一对，挑着两块锅桩石走进“一梅”，把锅桩石分别安置在上、下火塘边，静等立锅桩石的吉时来临。

吉时降临，男主人吹海螺号三声，然后左手端一碗清水，右手持一青松树，边唱祝祷歌，边用青松枝蘸水，洒到锅桩石上。随后，挑石者在主人指点下，唱着古歌，把锅桩石安放在火塘的正上方处。安石完毕，所有参与立锅桩仪式的人在新房主人带领下同唱《立石歌》。

民居建筑与社会文化，它是什么？

是无数时代积淀的东西，说不清，道不完。

它于我们每个人都熟悉亲近，可又那么遥远不可捉摸。

民居建筑背后藏着的是一种什么样的强大力量，核心是什么？

民居建筑最能充分反映民族文化，而民族文化正是观照民居建筑的一面镜子。

云南基诺族的一个家族集体，原则上居住在一个大长房内，随人口的增多，一个大家族长房又分衍出若干大长房。在大长房中，进门的第一个火塘为家族总火塘，象征这个家族共有的祖宗。顺序排列的小火塘则代表这个长房家族中的小家庭。

基诺族每到收获时都要在房内举引祭祀总火塘的仪式。届时家族成员从家族长老家的田里割一捆新谷，舂成新米后在家族长老家的总火塘上煮新米饭，饭熟后，长老抓起一把新米饭撒在总火塘里，口中有祝祈词：

撒了新米饭的总火塘——是我们各家的“老根根”，愿总火塘神保佑各家的小火塘，愿各家小火塘像总火塘一样火焰旺盛，常年不灭，愿各家小火塘多生儿妇，多产牛羊，多收稻谷。

接着，长老抓一把新米饭依次撒进各个小家庭的小火塘，表示得到总火塘——家族祖宗神的保佑。

当大长房孕妇分娩，婴儿满月之日，其父都要到总火塘上烤一只小鸡，以此感谢祖宗神灵保佑他“延续香火”。小鸡烤熟之后，其父先在总火塘上绕几圈，又在自己小火塘边绕几圈，最后当全家人的面撕食小鸡，以示祖宗神灵赐给他旺盛的生殖力，以后他将多子多女，儿孙满堂。

民居建筑绝不仅是一个空间上的简单构架，它同不同民族的思维观念、生产和生活方式、家庭结构、婚姻习俗相适应。

这些不同的民居体现了各民族的社会文化，同时也是他们世界观的折射。

哈尼族防御“鬼魂”侵入房屋有一种措施，就是不让光线透进屋内。由于防“鬼魂”的缘故，哈尼族的整幢房屋建筑不开窗户。

金平地区的哈尼人因恐大门的光线直射屋内，便在屋里又设一道土墙遮挡大门。在里间再由两头深处各开一道小门让人进出。新房盖起后，要用烟火不断熏染房柱，这同他们认为“梁柱不黑不好住”的习俗

有关，使房子黑暗让“鬼魂”受蒙骗，使之无法侵害人体。

房屋是哈尼人的圣地，保护了这块圣地，自身就能够生存繁衍，同时祖宗也得到荣耀。

滇东北的苗族，女子怀孕半年后，要去娘家报喜。但怀孕8个月后便不许回娘家，以防女儿路远疲劳提前生产孩子，认为姑娘把外姓人生在自己家中，会把自己的“福气”、“保护神”和全家人的灵魂冲散，给娘家带来灾难，如果万一生在娘家了，就要请巫师到娘家去“清洗房屋”。整个过程是以屋内的火塘为中心：巫师领来一只狗，拿一瓶酒，以酒喷向北方和西方，然后舀来一碗水，一边用手指蘸水弹向房间四面，一边念叨：“外姓人到这里来出世，火塘边有乱草，污染了你们家的物，冲散了你们的好运气。今天我要用这碗碧绿的仙水，洗净这家屋内的污物。”念完后，站在火塘边向外喷一口酒，又吩咐主人家的姑爷牵着小狗围着火塘转上一圈，然后牵出门去，表示小狗把一切污物秽气带走了。

### 来生者的家园

对于人来说，人的一生就如同自然一般不可测，不可理喻。他们殚精竭力，总希望预见自己的命运，包括“今生”和“来世”，“人生不满百，常怀千岁愁”便是人对今生短暂、来世悠长的希望和渴求。

生的逍遥，死的恐怖，两两相对的矛盾，使人们很早穷一生之力要寻找一条出路，刻意追求不可求之事——长生不死。

《山海经·大荒南经》称“有不死之国”。

《淮南子·时则篇》中有“三危之国，石室金城，饮气之民，不死之野”的记载。

长生不死的命题在现实中变成了一种可望而不可即的幻想。

嬴政大帝祈求长生，派徐福带童男童女数千人入海采求不死之药，无奈最终只能寿终在骊山陵墓，把现实生活中的居室享受搬到陵墓之中以图阴间快乐。

李白有诗云：

尚采不死药，茫然使心哀；  
连弩射海鱼，长鲸正崔嵬。  
客鼻象五岳，扬波喷云雷。  
髻鬟蔽青天，何由睹蓬莱？  
徐市载秦女，楼船几时回？  
但见三泉下，金棺葬寒灰。

死亡，人类难以逾越的命题。



宗教于此进行解说。佛教“因果报应”，“生死轮回”，“极乐世界”；基督讲“地狱”与“天堂”；伊斯兰教“今世说”，“后世说”；道教“长生不死”，“得道成仙”。这是庞大的宗教意义上的“死亡世界”。

“灵魂不死”、“成佛”、“无死”，都在生命之外寻求寄托。

《抱朴子内篇·对俗》中讲，得道成仙后“饮则玉醴金浆，食则翠芝朱英，居则瑶堂瑰室，行则逍遥太清。”活脱脱现实极乐生活的延续。

人们相信灵魂不灭，人死灵魂仍存，还能干预人间之事，祸福生活如活人。

景颇族、佤族认为，人的灵魂在人生前便经常离开人体，认为梦中所见之物，是灵魂外游所经历的事情，人死后灵魂便单独存在了。

彝族一般人有三个名字，代表三个灵魂，人死后，一个灵魂到阴间，一个随尸入墓，一个附灵牌由子孙供养，三个灵魂都能使人祸福。

云南祥云县大波那发现的一座木椁铜棺墓，椁室用长条巨木叠架，铜棺为“干栏”式房屋，上为人字坡顶，下有足。整个铜棺用七块铜板拼合，可拆卸。

葬具——房屋建筑，在这里融为一体，生与死合二为一。

墓穴的形状、取向以及地点的选择如同建民居一样。

中国传统的风水，讲求的就是指导人如何确定阳宅和阴宅的位置、朝向、布局、营造等一系列的思想和方法。

云南剑川鳌凤山墓地200余墓葬。

晋字石寨山古墓。

楚雄万家坝墓葬群。

昭通小湾子崖墓墓室：长方形，圆拱形顶，长5~9米，宽、高2米，带耳室。

昭通象鼻岭崖墓分单室和双室，长方形，顶为圆形，墓道12.5米。

梁堆墓：砖室、墓道、单室、双室或附耳室，券顶或四角攒尖顶，封土高大。

墓石，墓砖，石棺上的雕刻和画像。

昭通后海子中寨的东晋霍氏墓。

墓穴壁画，北壁，东壁，西壁，南壁。

金平哈尼族丧葬。

灵堂，灵柩，丧祭，出殡，棺材，选择坟地，“视死如归”的观念。

永宁摩梭人葬礼：曲肢坐式。

禄劝“凉山彝”丧葬：曲肢侧卧。

版纳基诺族丧葬：独木棺土葬。

傣族丧葬：报丧，送葬，出殡。

### 心灵世界的殿堂

如果说民居建筑是普通人生活的空间场所，它体现人与自然的亲情关系，那么宗教建筑对于一般人来说则是一个神秘而不可触摸的空间，它更多地体现了人与神灵、上苍、崇拜对象之间的敬畏关系。

云南25个民族，都有自己的宗教信仰，其宗教信仰可以概为六大类：佛教（大乘、上座部、藏传佛教三派）、道教、基督教、天主教、伊斯兰教和原始宗教。

信奉大乘佛教的有汉族、白族、纳西族、彝族和部分拉祜族；信奉藏传佛教（喇嘛教）的有藏、普米、纳西等民族；信奉上座部佛教（小乘佛教）的有傣、布朗、德昂、阿昌、佤等民族及部分克木人；信奉道教的有汉、彝、纳西、白等民族；傈僳、景颇、拉祜、汉、苗、彝、怒、白等民族中有部分信奉基督教和天主教；回族全部信奉伊斯兰教；此外，25个民族均程度不同地信仰历史上遗留下来的原始宗教。

佛教对云南的影响最大，几乎遍及全省各地，其建筑的触角也达名川大山乃至穷乡僻壤。

佛教教义博大精深，特别注重利用各种文化手段来弘扬自己的教义，佛教的建筑便是其中用来弘扬佛法的场所。

藏传佛教是在西藏形成后沿“茶马古道”向云南传播的。现今云南迪庆藏族自治州仍保留完备。

宗教对于藏民来说，无疑具有一种特殊的意义。它算是藏族的一种精神支柱。藏文化之所以独具魅力，宗教文化起着不可替代的作用。教徒们一生著书造寺，传播文化，而且广收弟子，弘扬佛法。他们有着严格的戒律，具有完备开放的教学组织，有着自身的佛教哲学基石，讲述所谓的“缘起性空”等观念。显然，他们创立了极完备、精细的教义、教法体系。当然，这些教徒懂得同世俗人民的联系，因而能够在群众中受到普遍的欢迎。迪庆的噶丹松赞林寺，便属“喇嘛”教。其实“喇嘛”一词并非是指所有僧侣，它仅仅是指尊师而言，正确地讲，应称其为藏传佛教。

宗教活动的主要内容是僧侣和隐修者们的事，对于一般信仰者来说则是高不可攀的。后者深刻的信仰是以僧侣为基础的。世俗信仰者们一般并不参加正规的宗教修行和仪式，有时仅只作为普通旁观者出席。他们既不去听布道，只在私下作祈祷，他们属于那些思想之根的等级不允许超越“世俗真谛”的阶层，他们仅仅希望改进自己的“羯摩”，即在来世活动的成果。所以，他们的宗教活动主要就在于积累功德，其手段是向寺庙和贫穷者布施，在神像面前点灯，朝圣进香或围着圣物周围转动，要求喇嘛们祝福和施展魔法。藏民们的心灵深处重来世，轻今生，重僧人，轻俗人，一切为来世因果着想，僧人高俗人一等。

噶丹松赞林寺不用说是集迪庆藏族造型文化艺术的大成，是藏族文化的博物馆。它是清圣祖康熙和五世达赖所建的噶丹松赞林，其造型属典型的藏工碉楼式建筑群。寺依佛屏山而建，因而气派非凡。对于看惯内地寺庙的人来说，一见它自然会产生亢奋的心情。

据说，在固始汗和达赖五世时期，康区灾害频繁，连续七年粮食无收获，众生陷入苦海，一时俗民不守法，僧不顾清规，僧众四处流落，民心惶惶。对此，固始汗和达赖五世占卜问卦，决定在康区建“十三林”。选寺址时由达赖五世占卜定址，得谶示：“林木深幽现清泉，天降金鹫嬉其间。”果然，现归噶丹松赞林寺地，有清泉淙淙，春夏不溢，秋冬不涸；常见金鹫一对出入，对此地相，众山有如万马归槽之势。显然此地为天赐胜境。寺于藏历第十一饶迥阴土羊年（一六七九年）动工，阴铁鸡年（一六八一年）竣工。达赖五世赐名“噶丹松赞林”。“噶丹”表示与黄教祖师喀巴首建噶丹寺有相承关系；“松赞林”意天界之神游戏地，“噶丹”者，说修兜率之大海，“松”者演习三学之僧众，“赞”者为僧众修行游戏外，“林”者众生集福田之地。雍正二年归版同时合并异教派，故汉名为归化寺。东面则建“拉吹”（山神台）象征色拉寺。西面建松匹林拉吹象征哲蚌寺，与拉萨之大寺同在。噶丹松赞林寺建成后，达赖五世供八尺包金释迦牟尼铜像一尊，五彩金饰绘佛像唐长十六轴，还有贝叶经等作为寺庙宝物。

香格里拉噶丹松赞林寺的“跳神”活动热闹异常。

“跳神”活动源于桑耶寺落成之时，即公元8世纪，从此便在藏区的各喇嘛寺流行。藏语音“巴强”，意思就是跳面具舞。在远古的时代，藏区人民就有戴着各种野兽和牲畜的头骨和头皮进行跳舞的习俗。大约是在8世纪，在西藏的桑耶寺建成的庆典上，使用犀牛面具；以后，面具舞便成了宗教庆典上的活动之一。千百年来，随着佛教的弘扬，在藏传佛教仪式中，藏族的面具艺术和面具舞逐步系统化、艺术化。而各个教派之间的面具制作和跳法、意义等又有所不同；各个寺庙的活佛根据自己的想法和“梦中”的事情加以新的改进，使这门宗教艺术更加丰富，既有其继承性，又有其变异的一面。各地都在藏传佛教的大前提下发展了面具艺术和面具舞蹈。

在藏传佛教寺院中跳面具舞，主要是庆祝一年的丰收，祈祷来年的太平，驱除一切邪恶势力。藏区面具舞一般都在藏历的十二月廿九日跳；名曰“格都”。但是由于各地区的气候及收获季节不尽相同，因此，时间也有所出入。如香格里拉噶丹松赞林寺的“格都”定为阴历的十一月廿九日，比拉萨提前一个月，德钦东竹林寺则是在阴历的八月僧值节上举行跳面具舞活动。

藏传佛教面具舞中所用器乐为：①唢呐；②大钹（混金大钹价值高达五百对犏牛价。四川理塘有对大钹号称“世界一半”，说它与世界上所有物件价值对等一半）；③长号（有音吹、浊吹和高五度清吹几种吹奏法）；④人骨号（据说是用属虎的十八岁少女的腿骨做成）；⑤白螺号等。

各藏传佛教寺院都有专有的全过程舞谱，跳舞者要根据所扮神祇形象遵照舞谱而跳，器乐伴奏者亦据舞谱而奏，不得谬误。舞谱中有如“三九式”、“狂风怒吼”等名目；“三九式”跳时1、2、3、4、5、6、7、8、9、1、9、2、9、3、9，口诵之，足蹈之。还时常口诵“扎格崩仲（意为制平怒放）等咒语，在跳舞同时，还向诸山神、地方神默念祈祷的咒文。谱子总括跳法、奏法、打击乐、咒语、祈文等。音乐低沉、庄重。舞者手中有的持金刚杵，有的持金铃，有的持彩箭，都依所扮神祇身份和舞蹈内容来用。

“跳神”活动的场面颇为壮观，场上香烟缭绕，时隐时现，再加上庄严的法号声，给活动增添了种种神秘氛围。僧众头戴各种面具，穿着绘有各色图案的长袍，手执各式法器，随鼓、钹、法号的节奏起舞。其面具狰狞恐怖，令人望而生畏的是护法神的化身。“跳神”活动的最高潮是从大殿顶上撒下一幅巨大的护法神唐卡画，让人们朝拜，以图驱鬼消灾，祈求来年吉祥如意。

佛教的另一派，上座部佛教，属佛教的正统派，它发源于印度中部，后经斯里兰卡、缅甸传云南省的傣族地区。

南传上座部佛教在教义主张一切皆空，生、老、病、死是人生的四大苦，主张自我拯救，通过赎，积善引，修来世，以图达到涅槃的正果。

上座部佛教建筑形式各地不尽相同，可分为宫殿式、竹楼式、竹楼宫殿混合式三种。

宫殿式佛寺建筑包括大殿、僧舍、鼓房、围墙、山门等几部分。大殿是佛寺建筑的主体，一般是木架结构，形状呈长方形，落地式，佛像坐西向东，是僧侣诵经拜佛和举行宗教仪式的庄严场所，同时也是善男信女赎佛、听经之所在。殿内两侧一般有对称的16棵大型圆柱作支撑，大殿上层以梁、檀、椽、架等构成主体框架。在兩排对称圆柱的外侧，均联结着副梁，形成偏。由于大殿是由中堂和偏厦组成，所以大殿的建筑形式均为重檐式。高层屋檐的坡度一般比较陡，约45度，而下层檐的坡度则渐趋平缓，约30度，其形制同傣家民居竹楼的顶极相似。沿大殿偏厦的檐下四周，环筑两米多高的山墙，使偏厦的横梁就直接放在山墙顶部，阳光则可从山墙顶直泻殿内。长方形殿堂之内，释迦牟尼像坐于莲花台上，顶上华盖高悬。佛座前有塔亭，供和尚念经，殿堂一侧筑有高地一尺高的长方形平台——“殿桑”，是僧侣念经、拜佛和主持仪式的地方。殿堂内悬挂层层纬幔，上经许多佛本生故事。殿外的戗脊上饰有凤、狮、鱼、龙、孔雀等形象；正脊中央饰一圆形宝塔，逐层向上收缩，顶端有塔针，直刺苍穹，除大殿外，其余建筑如僧舍、戒堂、鼓房均座落在大殿左右两侧或殿后。

升和尚（也称和尚摆）对每个傣族家庭来说是一件大事。傣族地区凡年满八九岁的男孩，须由父母送进佛寺学习经书，这些不披袈裟、不宿佛寺的称为“科勇”或“戛比”（预备和尚）。“科勇”、“戛比”年满十岁左右，初步懂得一些教规、教仪和经书，这才举行一定仪式，正式升为和尚。

升和尚仪式热烈隆重，家长们为此杀猪宰牛宴请四方宾客。这天，“戛比”身着鲜艳服装，头戴花枝招展的帽子，同兄弟姐妹跳舞三天，三天内人们聚在一起或交易货物或围观舞蹈，信男善女则去拜佛祈祷，并向佛敬献生活用品、钱币、鲜花之类，场面甚是热闹，三天舞蹈完毕，正式举行升和尚仪式，由“戛比”向主持长老请求赐予袈裟，这意味着由生人变成了和尚。

上座部佛教的塔式样多，有单塔、双塔和群塔之分。

一般佛塔的外部由塔基、塔身和塔刹三部分组成。塔基为四方形平台，高出地面1米左右，也有双层平台的，塔基之上的塔身，一般有六角形、八角形和圆形等数种，有的塔身周围还设若干佛龛，内供小型佛像。塔身之上为塔刹，其下部为一覆钵状圆形体连接塔身，覆钵状体之上内多节的环状体，由大而小逐渐收缩，环状体之上竖一塔针，针的四周环绕着数重铁制伞状物……

南传上座部佛教是与傣族村社制度和田园牧歌式的村社生活相适应的，它的寺庙更接近世俗人的民居建筑。

云南大乘佛教的寺院比比皆是，据道光《云南通志》记载，云南省的寺庵就有1 650多所。

著名的有圆通寺、筇竹寺、华亭寺、曹溪寺、鸡足山祝圣寺、大理崇圣寺三塔、昆明地藏寺、剑川石钟山石窟。

云南伊斯兰教大约是唐代传入的。居住于云南的回族都信仰伊斯兰教，大凡回族聚居的村寨或地区都建有清真寺。

巍山县回辉登村的清真寺规模大，风格突出。

整个清真寺由叫拜楼、礼拜楼、厢房、大院等组成。叫拜楼为三层塔式建筑，造型新颖别致，宏伟高大。一层为过厅，二层为藏经室，三层设有云板，每天悠扬的云板声和高亢的叫拜词呼唤教徒们做礼拜。礼拜楼是寺院的主体，72棵粗可合抱的立柱，支撑着庞大的屋顶，飞阁流丹，雕梁画栋，粉墙青砖，异常壮丽。楼高11米，长30米，宽15米，分上、下两层。上层四面开窗，窗壁精雕细刻，可容纳千人做礼拜。下层安装有雕花格子门十余扇，雕刻细微，可容2 000余人做礼拜。这是一座具有云南地方特色的宏大清真寺，它融合阿拉伯建筑和中式建筑风格于一体，是云南回族建筑的精品。

各民族的宗教建筑都是其民族建筑的极品。正是由于来世的彼岸，上天及神的诱惑，使得人为它竭尽生命的力量，因而这些宗教建筑能够最大限度地摆脱俗世建筑的某些实用性，从而朝着比较纯粹的文化审美方向发展。

这类宗教建筑不追求庄严与豪华，以便显示神超出世俗的外在力量。



## 结 语

面对建筑，尤其是具有强烈亚文化色彩的民间建筑，有一种困惑可能是我们无法回避的：它对今天的我们有什么意义？在时空发展、岁月轮回中，它的位置在哪里？在世界和生活发生着一系列深刻而不可逆转的历史性变革之时，它又将去哪里？

人们至今没有找到非常圆满的答案。

也许有一天，可能很多年，当我们回望过去，从若干我们似乎早就熟悉，似乎破败不堪却又始终令我们困惑不已、迷醉不已的民间建筑里，从这些仿佛已经死去却又生机盎然的局部或者整体之中，我们将真正找到答案，我们将从一个真正的高度上证实或者否定我们的体验。

在比较东西方文化异同的时候，对我们来说，容易的是追述祖先的荣耀，回忆往昔的光荣，从四大发明直到圆周率等若干个“第一”，并由此构筑以后的美好蓝图；然而，很少有人清醒地意识到，西方式的理性思辩和验证与东方式的感性体验和禅悟正是这两种文化构成与发展的最本质的区别。

中国古代的作者这样注解他人的归隐之道：“小隐之于野，中隐之于市，大隐之于朝。”从建筑学意义上讲，他们仍旧并不排斥人群与建筑的城市构成。他们在自己的院落中击节自娱：“无肉使人瘦，无竹使人俗。宁可食无肉，不可居无竹。”这是一首关于建筑的诗歌。我们不难看出，在高粱美酒与建筑环境两者中须择二为一之时，他们仍旧真诚地向往后者，向往一种以人和人的生活为中心的建筑形态。

现代人每每自觉或不自觉地体验到在自己的时空中经历过漫长或者短暂的迷失阶段。从某种意义上说，这是一种自我的迷失。川流不息的人群都市在我们的眼中和生活里就像蜂巢一样，如此拥挤而又亲热，如此可恶而又可爱。我们在设计和建造居室高楼时，太多的原因和理由使我们往往负载过重——太多的人，太小的空间，太有限的时间、地皮和资金；非常合理地以现代化的名义使若干机械而又冷漠的混凝土建筑物、单调而乏味的居室在我们的城市和生命中蔓生并且疯狂地生长，我们牢记并遵循了几乎是所有的建筑规则，但唯独容易忽略另外一条同样至关重要的规则：所有的建筑，其着眼总和原则应当以人为中心，最根本的目的是人以及人的生活。人存都市中是孤独的，尤其是水泥铸成的居室之中。

云南作为中国西南地区的一个重要组成部分，其民族和文化形态始终是世界关注的一个热点。其丰富性和多元性常常使研究者们在许多学术领域的研究中很难达成绝对一致的观点，然而至少有一点却又是人们早已认同的：这一地区无论从文化的任何一点上讲，都是全球绝无仅有的。由于历史和现实两方面的缘由，其文化保存的完整性同样使人们大喜过望。



## 茶马古道上的民间建筑艺术

（图）陈 晨 （文）程文彬 林景四

建筑能为人类生活中的一项重要内容，体现着极为强烈的功利目的和丰富多变的文化内容。而建筑文化，正是整个社会文化中存留较古、内容极其丰富的组成部分。

通过建筑，我们看到的实际上是创造并支撑着它的多元、多变的文化内涵。

如果说茶马古道、云南是一个文化和地理意义上的秘境，那么，茶马古道、云南民间建筑正是在这个秘境之上构建的。

## 茶马古道的范围及线路

周重林、凌文锋（文） 张娟（图）\*

### 一、茶马古道的范围

茶马古道范围的划定必须首先从“茶马古道”概念的确认开始，而后者又有狭义和广义之分。狭义的茶马古道指的是起于今天的云南、四川等传统茶叶产区，在传统的茶叶贸易中用马帮等载体运输茶叶到藏区和其他传统茶叶市场，以换取藏区的马匹、皮毛等产品的交通运输线。除了云南、四川、西藏三省之外，它的范围还可进一步延伸到青海、甘肃等省区。

广义的茶马古道是以云南、四川为中心的中国西南云南、四川、西藏、湖南、贵州、广西等省区及其毗邻的甘肃、陕西、宁夏省市和缅甸、印度、老挝等东南亚、南亚国家之间的传统交通运输线路。就地理范围而言，它不仅覆盖了历史上的“蜀身毒道”、“旄牛道”、“五尺道”、“进桑糜冷道”、“永昌道”、“藏彝走廊”等，还包括了之前的学者们提出的“西南丝绸之路”和“北方丝绸之路”的一部分。

随着唐朝之际茶叶传入藏区并成为藏民生活中的必需品，以茶叶为载体的藏区与茶叶产区的商贸往来日趋发达，逐步形成了从茶叶产地到藏区的茶叶商贸之路。唐代之后的宋、元、明、清各朝又以行政力量大大强化并拓展了原本由民间商帮踏出的道路，逐步形成了亚洲大陆上历时最为悠久、空间分布最为庞大复杂的以茶叶为纽带的古代商业交通网络。

其范围还远不止国内的西南几省区及其周围地区，还随着商帮的辗转运输而覆盖了周围的邻国，如从云南出发的茶，又经西双版纳、普洱、腾冲等地进入越南、缅甸，进而辗转到印度。从雅安出发的茶，则经过西藏的亚东、聂拉木、吉隆等出口，进入不丹、尼泊尔、印度境内，甚至到西亚、西非红海海岸。这些地方也是古代中国与南亚和东南亚地区传统商贸往来的范围，也是茶马古道覆盖的范围。

### 二、茶马古道的线路

在开始讨论茶马古道的线路之前，有两个问题必须明确。

首先，虽然从某种意义上说茶马古道是由云南和四川的茶叶产地通往西藏等传统茶叶市场，并将西藏等地的皮毛和药材等物品运往其他地区的商贸通道，但其实茶马古道并没有确切的起点与终点。比如中甸地区的马帮最远到达易武贩茶，对他们而言，中甸就是茶马古道的起点，而易武就是茶马古道的终点；而易武商人贩茶的最远之地是中甸，对他们来说，易武就是茶马古道的起点，中甸就是茶马古道的终点。任何马帮都不会“放空”白跑一趟的，都要在回程的时候带上当地没有的货物，所以，茶马古道上马帮的起点也是终点，终点也是起点。后文中我们提到茶马古道从一地到另一地也只是方便表述，指的并不是单向的运输，而是两地之间的双向交流。

\* 周重林、凌文锋、张娟：云南大学茶马古道文化研究所。

同时应当再次指出的是，茶马古道也不是某几条确切的道路，而是一个庞大的交通网络。这就犹如人体有主动脉、静脉和其他毛细血管一样，虽然有川藏道、滇藏道或者说贡茶道、买马道、雪域古道等众所周知的“主脉”，但这些并不是茶马古道线路的全部，在这些“主脉”的周围，还分布着无数类似毛细血管般的支线。因而，茶马古道并不是几条道，而是一张以中国西南地区为中心的庞大交通网络，其外围还延伸到了国内的西北地区 and 周边的国家。

然而并不是说茶马古道没有核心与重点区域。它虽然覆盖了青海、甘肃、陕西、四川、云南、贵州、湖南、广西等省及南亚和东南亚的诸多国家和地区，但因地理位置、茶叶运输历史、文化遗留等原因，滇川藏这一大三角区域在茶马古道及其研究中显得尤为重要。

由于茶马古道覆盖范围的广泛和线路的复杂，我们要想在短短的一篇文章之内就把茶马古道的范围和线路讲清楚是极为困难的，只能就茶马古道重点区域内的主干线略加说明。茶马古道在中国境内的干线主要有三条，分述如下：

第一条是滇藏茶马古道，即以云南产茶区西双版纳和传统普洱茶集散地普洱为中心的路线，走向大致是由云南南部通向西北部，即由西双版纳、普洱、临沧等普洱茶产地和集散中心，经大理、怒江、丽江、迪庆等地到西藏，再经碧土、邦达、昌都、类乌齐、边坝、工布江达、墨竹工卡等地，最后到达拉萨，从拉萨出境后再进入尼泊尔、不丹、印度、阿富汗等国家和地区。

第二条是川藏茶马古道，即以四川茶叶产地雅安为中心，从雅安出发，经康定、泸定、新都桥、雅江、理塘、巴塘、芒康到西藏的昌都，与云南茶马古道相汇后，经过邦达、昌都、类乌齐、边坝、工布江达等地，进入拉萨。

第三条是从西宁到西藏的唐蕃古道，从西宁出发，经过日月山、湟源区域，到玛多、玉树、杂多、安多后，与川藏茶马古道在那曲汇合，从当雄进入拉萨。

需要强调的是，上述“茶马古道”的这三条干线都不是单一路线，在连通藏区和周围地区的方向上，还有其他若干与之平行或交叉的支线。限于篇幅，我们只能选择形成茶马古道交通网络的主要通道，此处就不列出包括贵州、陕西、甘肃等地的其他线路。

下面我们将以上述三条主干道为主，具体谈茶马古道的分布以及路线。

### （一）滇藏道

云南南部的西双版纳、普洱等地为世界茶树的原产地，至今这里几百年乃至上千年的大茶树仍比比皆是。这里还一直是中国乃至世界茶叶的主产区，也是历史上藏民日常生活必需的茶叶的主要来源。

由云南通往西藏的茶马古道主线为：大理→洱源→剑川→丽江→石鼓，在这里分为两线，一线过小中甸、香格里拉，一线过巨甸→塔城→拖顶→奔子栏。两条线路最后在德钦汇合，过盐井，到芒康。从芒康开始的路线再次分为几条路线：一条是北线，经芒康→察雅→昌都，与川藏茶马古道汇合后过类乌齐→

马利→洛隆→边坝→尼木→嘉黎到工布江达，过金达、如多，到墨竹工卡，经达孜进入拉萨；另一条为南线，芒康→登巴→左贡→八宿→然乌→波密→林芝→工布江达，与北线汇合后，沿着金达、如多，到墨竹工卡，经达孜进入拉萨。

滇藏古道在昌都出来后，除了上述路线之外，在类乌齐还有一条分支线路：类乌齐→丁青→巴青→索县，到那曲后与唐蕃古道汇合，过那曲、当雄、羊八井，进入拉萨。

具体路线如图1所示：

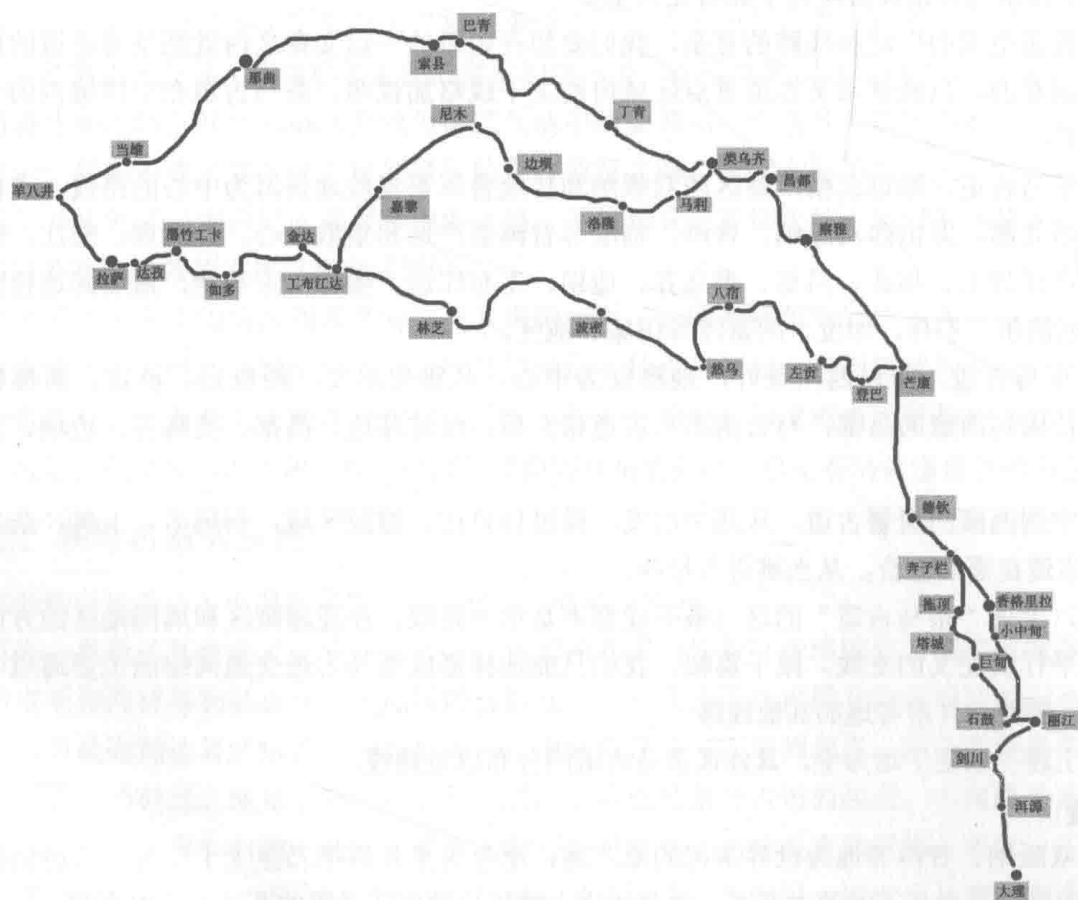


图1 滇藏茶马古道路线

## （二）川藏道

受自然地理环境的恩赐，历史上的成都很长一段时间内一直都是中国西南地区政治、经济和文化中心，蜀地的商人早在西汉之际便突破崇山峻岭的险阻、瘴气风雪的阻挠和西南地区众多部落之间的隔阂，以接力的方式将蜀布、邛竹杖、铁器等商品运送到了印度以及南亚和东南亚其他国家和地区，同时也为成都平原和茶马古道上引入了产自印度洋的海贝。

不仅如此，距成都不远处的雅安地区也是西南地区的一个重要茶叶产区，而且也是茶叶较早成为商品在市场上流通的地区之一，早在西汉时期的王褒便在其《僮约》中规定：“武阳买茶。”因而，由四川和西藏地区茶叶贸易而成的川藏道也是茶马古道的主干道之一。

由于地理上的临近和民众之间的不断交往，川藏道和滇藏道之间也有着彼此交叉的关系。如成都和雅安通往拉萨的道路，与滇藏道在昌都和芒康与云南道汇合。由于改朝换代和版图变化等原因，西昌区域，在很长时间内，属于云南版图，今天西昌到雅安段的茶马古道，也是滇川道的重点路线。

川藏茶马古道具体线路如图2所示：

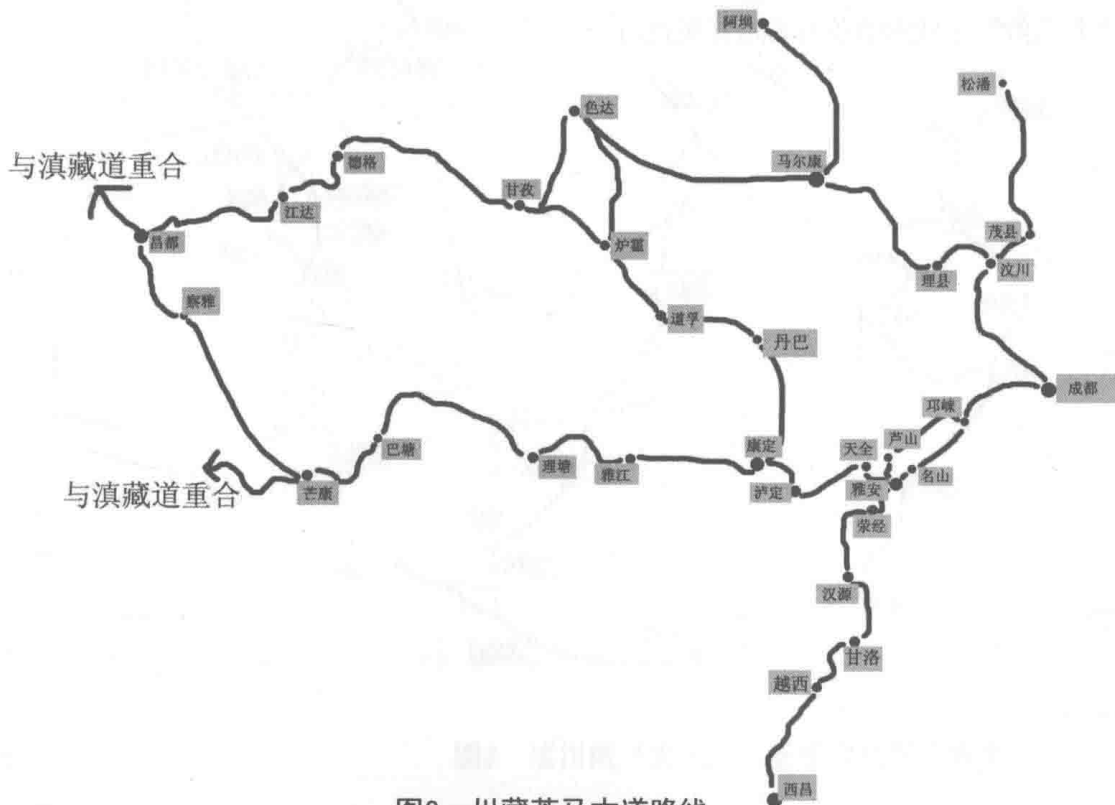


图2 川藏茶马古道路线

### （三）滇川藏“大三角”

在地质作用下，滇、川、藏结合部的“大三角”地区拥有着亚洲乃至世界最为奇特、神秘的地形地貌，河流、山脉交错，气候垂直分布，西面高约5 000米，东面高约3 000米。这里东接中原，北通西域，西临印度，南通海洋，构成了一块独具一格的地理单元，同时也造就了独特的生态格局，制约又丰富了周围的民族和文化的想象空间。

不仅如此，这里还受到过多种民族集团和文化的冲击，印度文化、中原文化、西北氐羌文化、东南百越文化、中南百濮文化都在这里交汇，茶叶、丝、稻米、甘蔗等农作物也从这里走向并改变了世界。也正是在各种物资和文化输入与输出的过程中，造就了茶马古道，进而以其独一无二的“纽带”和“媒介”作用，发挥着超强的“黏合剂”作用，将印度文化、中原文化、雪域藏族文化、氐羌文化、百越文化、百濮文化都凝聚在了这里，并播布到了世界各地。

因而，滇川藏“大三角”区域正是茶马古道的核心区域，西藏的昌都和芒康也成为滇藏、川藏古道的重要汇合点，以丽江和雅安为中心的茶叶集散地才串连了滇川、滇藏等多条重要茶马古道线路。

滇川藏“大三角”区域内的茶马古道详见图3：





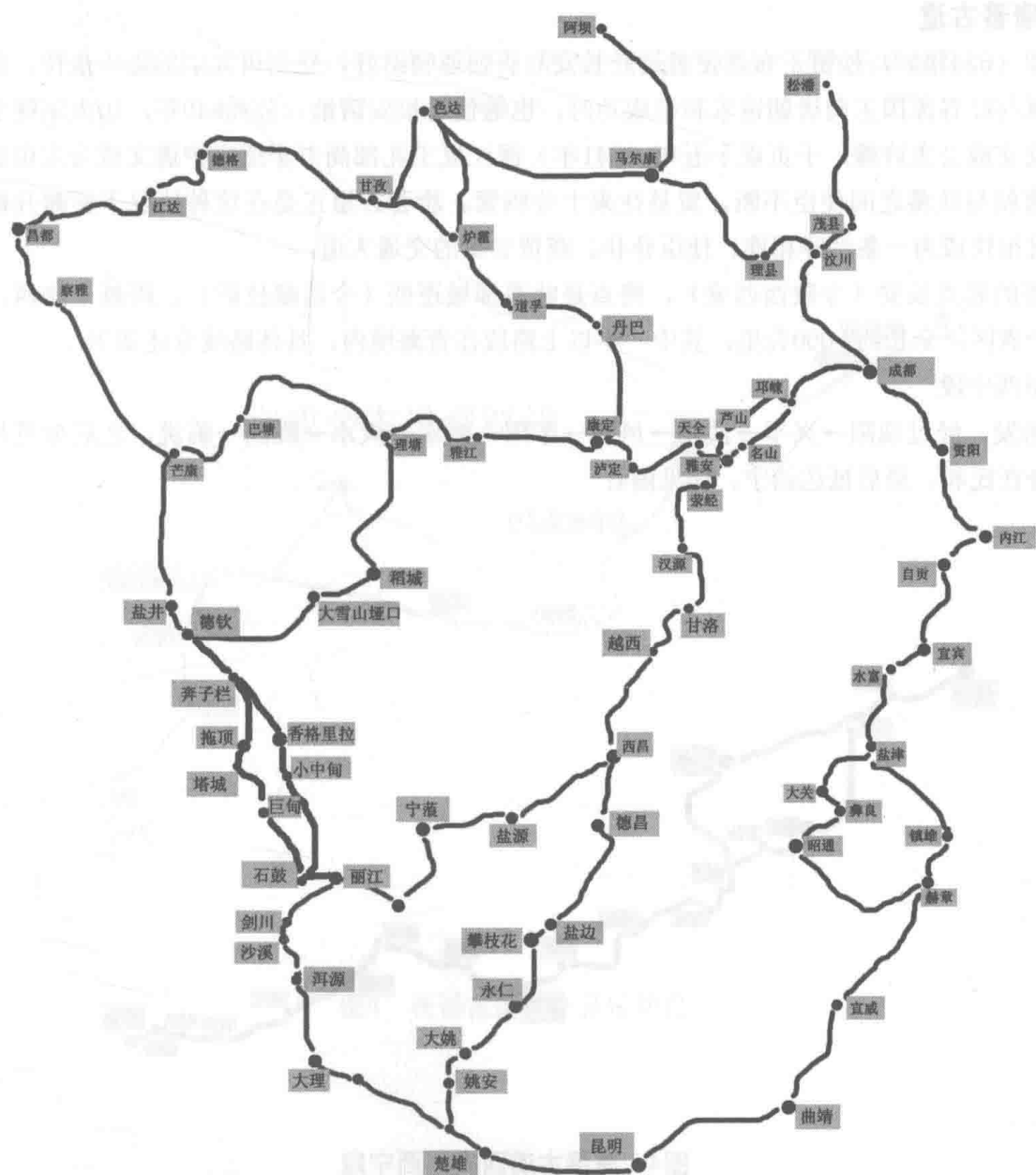


图3 滇川藏“大三角”区域内的茶马古道

#### （四）唐蕃古道

贞观八年（634年），松赞干布派使者远赴长安与唐朝通聘结好，受到唐太宗的隆重接待，而且当松赞干布听说突厥与吐谷浑国王向唐朝请求和亲成功时，也遣使赴长安请婚。公元640年，唐太宗终于应允其请婚，以宗室女文成公主许嫁，于贞观十五年（641年）派江夏王礼部尚书李道宗护送文成公主由唐蕃古道入藏。自此，唐朝与吐蕃之间使臣不断，贸易往来十分频繁。唐蕃古道正是在这种情况下逐渐开辟、迅速兴盛起来，并且很快成为一条站驿相连、使臣仆仆、商贾云集的交通大道。

唐蕃古道的起点长安（今陕西西安），终点是吐蕃都城逻些（今西藏拉萨），跨越今陕西、甘肃、青海和西藏四个省区，全长约3 000公里，其中一半以上路段在青海境内。具体路线分述如下：

##### 1. 西安至西宁段

从西安出发，经过咸阳→兴平→武功→凤翔→千阳→清水→天水→陇西→临洮，之后分兰州与广河、临夏两路汇合在民和，最后抵达西宁。详见图4：



图4 唐蕃古道西安至西宁段

## 2. 西宁至拉萨段

从西宁过湟源（日月山），到共和，进入玛多，翻越巴颜喀拉山口，进入玉树地区，再经过杂多，翻越唐古拉山口，进入安多，过那曲，从当雄进入到拉萨。



图5 唐蕃古道西宁至拉萨段

### （五）西藏地区茶马古道

北线：拉萨→羊八井→当雄→那曲→安多→唐古拉山口→雁石坪→沱沱河→五道梁→昆仑山口→塔尔木，最后进入青海。

西线：当雄→纳木措→班戈→色林措→措折→尼玛→洞措→改则→雄巴→革吉→噶尔→日土，北上到新疆的叶城。

南线：拉萨→尼木→江孜→日喀则→拉孜→定日→萨嘎→仲巴→帕羊→到巴嘎，从扎达到噶尔汇合。

西藏地区出境线有主要三个，分别是亚东、聂拉木、吉隆。

西藏地区茶马古道主干线详见图6:

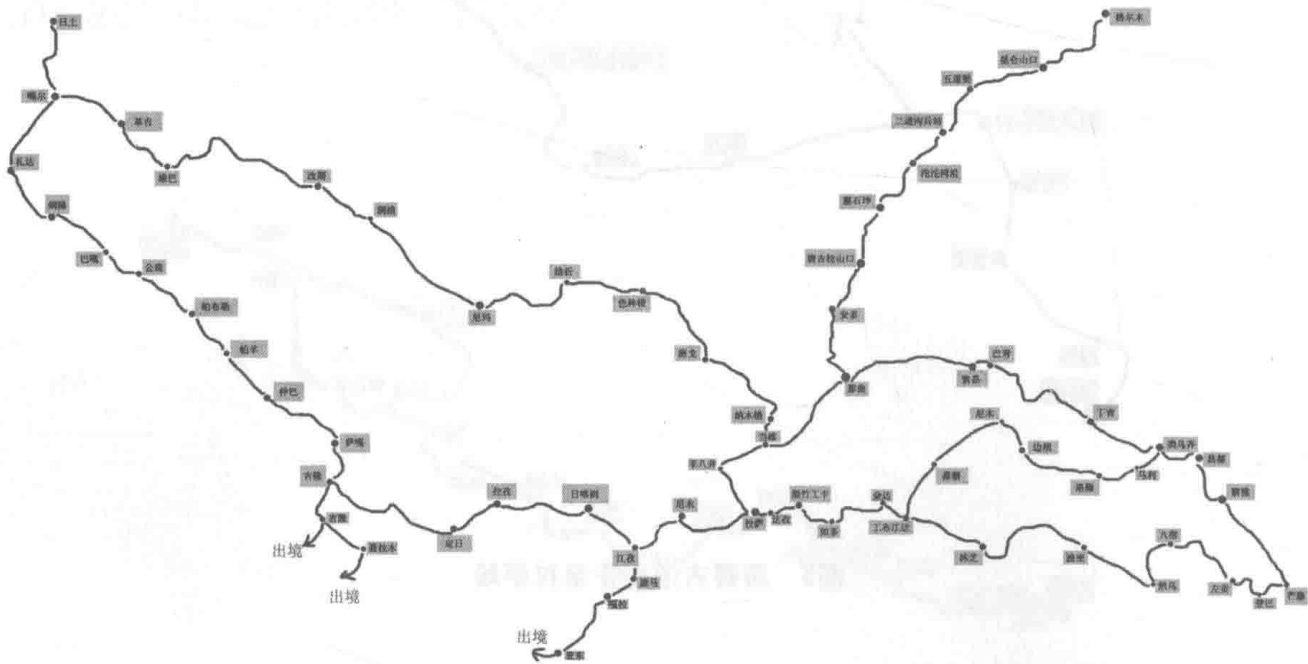


图6 西藏地区茶马古道主干线

## 点热帕来平OS道：旅古岳茶

李文海 林重周

### （六）川陕（甘）道

陕南也是传统茶叶产区之一，加上西北地区也是茶叶的主销区，由此也形成了由四川、陕南的茶叶运销甘肃等地的茶马古道。这条古道的大体方向是由临邛经成都、绵阳、广元、宁强、汉中、天水至兰州。

由于各地所产茶叶种类的差异和民众对茶叶不同的偏好，川陕（甘）道上的茶叶运输方向相对比较明确。如四川邛来、灌县、大邑所产的绿茶，经成都，转宁强、汉中，再转天水，也运抵兰州；紫阳茶由南紫阳、西乡、洋县、汉阴运至汉中，经双石铺、两当、徽县，到天水，再分销甘谷、秦安、清水及陇南各县；巴山绿茶由四川西北部的安县、北川、江油、平武运抵文县碧口镇，再经武都分运经天水达兰州。

具体线路详见图7：

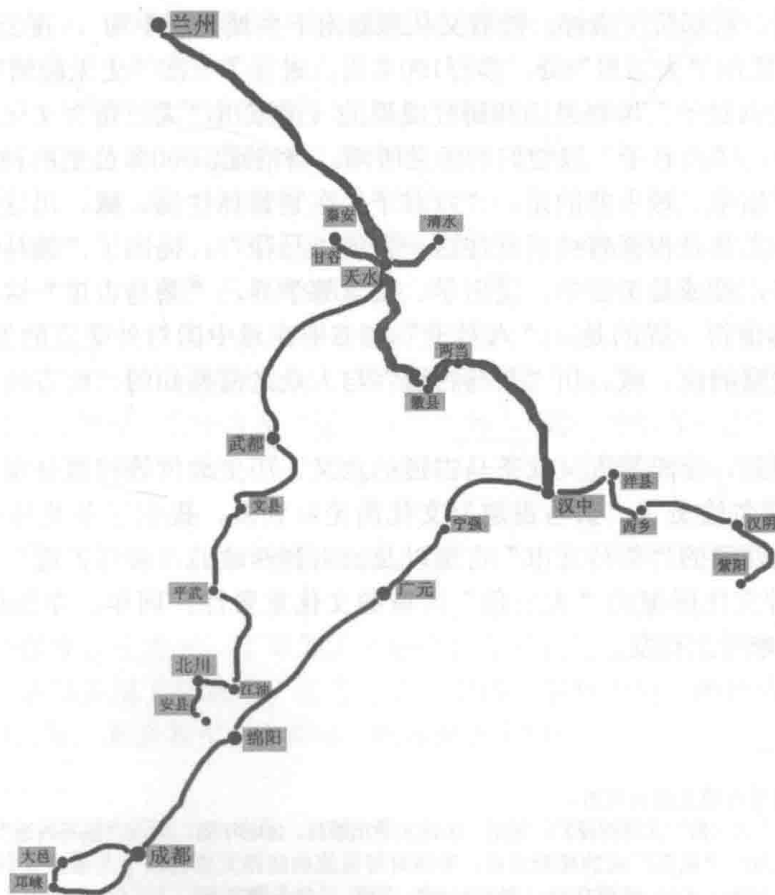


图7 川陕（甘）茶马古道路线

# 茶马古道：近20年来的热点

周重林 凌文锋\*

## 一、概念的提出

早在20世纪80年代末,木霁弘、徐涌涛、李林等人在中甸地区作方言调查时,在一个抗日战争时到过印度的马锅头带领下,便了解到中甸的金沙江附近有一条通往西藏的马帮走过的石路,石路上当时还残留着十多个寸许的马蹄印。虽然此时几位年轻人最初的动机是作方言调查,但当他们将这条古道和铁索桥、藏族的饮茶习俗等因素联系起来后,却有了一个极为有意义的发现,并由此孕育了一个后来影响云南乃至中国西南的概念。

1990年7月至9月,木霁弘、陈保亚、李旭、徐涌涛、王晓松、李林六人(即后人所谓“六君子”),在中甸县志办、迪庆州民委藏学研究室、中甸区划办、云南大学西南边疆民族文化中心、云南大学中文系的组织下,徒步从金沙江虎跳峡开始北上,途径中甸、德钦、碧土、左贡至西藏昌都,返程又从左贡东行,经芒康、巴塘、理塘、新都桥至康都,接着又从理塘南下乡城返回中甸<sup>①</sup>,在云南、西藏、四川交界处这一个多民族、多文化交汇的“大三角”处,步行100多天,进行了一次“史无前例”的田野考察。

1992年,忠实记录“六君子”考察经历和研究成果的《滇藏川“大三角”文化探秘》一书在云南大学出版社出版。在这本书中,“六君子”以他们的所见所闻,将沿途2 000多公里的种种“神奇与独特文化”以生动翔实的笔墨展示了出来。最主要的是,“六君子”在紧紧抓住滇、藏、川这个多民族、多文化交汇之地的历史和文化特征,尤其是根据曾经活跃在这一带的“马帮”,提出了“茶马古道”这一概念。无论是史学界,还是民族学界,抑或是考古学、民俗学、藏学等学界,“茶马古道”这一概念都是第一次出现并得到系统的论述。尤为值得一提的是,“六君子”在书中在对中国对外交流的五条线路<sup>②</sup>作了明确划分的基础上,将他们亲自考察的滇、藏、川“茶马古道”与大众之前熟知的“南方丝绸之路”作了明确的区分。

随后,木霁弘、陈保亚、李旭等人又就茶马古道的意义、历史地位等问题分别刊发论文进行了阐述。1993年,木霁弘等六人联名论文《“茶马古道”文化简论》刊发,提出三条茶马古道,从青海到西藏的“唐蕃古道”、从四川到西藏的“茶马互市”古道以及云南到西藏的“茶马古道”。文中作者们又一次强调了滇、川、藏这一多种文化碰撞的“大三角”区域的文化重要性。同年,李旭的《通过藏区的茶马古道》也在《雪域文化》秋季号上刊发。

\* 周重林、凌文锋:云南大学茶马古道文化研究所。

① 木霁弘、陈保亚等:《滇藏川“大三角”文化探秘》,昆明:云南大学出版社,2003年版,附《“茶马古道”考察队步行考察路线图》。

② “六君子”在当时的书中认为:“从更广阔的视野来看,中国对外交流的线路大致有以下几条:(1)南海道;(2)西域道(北方丝绸之路);(3)南方丝绸之路;(4)青藏高原‘麝香丝绸’之路;(5)滇、藏、川‘茶马古道’。”今天看来,他们当时的这一划分还有可商榷之处,因为从“六君子”当时的表述来看,滇、藏、川“茶马古道”只是当时普遍称之为“南方丝绸之路”的一部分,不过作者在其后的研究中已对“南方丝绸之路”这一提法进行了修正,详见下文。



## 二、概念的升温

受前期“南方丝绸之路”热的影响，“茶马古道”概念后的前十年影响并不大，只是在小范围的学者内作为学术概念流传，并没有引起大众的关注。2000年后，随着影视、互联网等大众媒介的介入，加上茶马古道上的货物——普洱茶的热销，尤其是旅游业以“茶马古道”为主题的旅游的推出，它才逐渐深入千家万户，并最终成为一个云南乃至中国西南地区的符号资源。

“茶马古道”这一逐步升温的过程，从某种程度上看，也是“茶马古道”逐步由抽象的概念而具体化为覆盖西南地区的交通网络并最终变为一个“文化符号”的过程。在此过程中，主要有以下学者及其著作作出了不可磨灭的贡献。

几乎与“六君子”的著作同时，王明达、张锡禄合著的《马帮文化》也出版了。该书以云南马帮为切入点，深入讨论了马帮这一特有的贸易形式以及马帮在商贸往来之中逐步积累而成的文化特征。然而因“六君子”的书出版尚不久，此时的“茶马古道”并未被大多数学者接受，即使被学者收入论文或著作中，也只是仅仅被视为“南方丝绸之路”的一条支线，也就是从云南西北通往西藏地区的通道。如徐冶、王清华等人在其1996年7月出版的《南方丝绸之路考察记》一书中认为，“另外，西南丝绸之路还有两条重要支线在本书中尚未提及。它们是‘步头路’和‘茶马古道’。步头路是从五尺道安宁一带岔出南下，经建水、元江然后顺红河出海；茶马古道则从五尺道和灵关道会合处的大理岔出北上，经丽江、中甸，进入西藏。”<sup>①</sup>自1986年立项以来，由童恩正主持的国家社科“七·五”规划重点项目《古代南方丝绸之路综合考察》，1995年出版其研究成果《古代西南丝绸之路研究》第二辑时，仍以“西南丝绸之路”指称中国西南地区的古代交通线路，其中的论文也大多冠以“西南丝绸之路”或“南方丝绸之路”之名，除了李绍明在《论西南丝绸之路与民族走廊》一文中涉及“茶马古道”外<sup>②</sup>，其他的学者对这一概念也鲜有涉及。

或许正是鉴于此前在《滇藏川“大三角”文化探秘》一书中引起人们的误解，2001年，木霁弘出版了《茶马古道考察纪事》一书，将茶马古道定位为文明文化传播古道、中外交流通道、民族迁徙走廊、宗教传播大道、民族和平之路，并明确指出“南方丝绸之路”不适合于作为研究滇川藏区域的视角，第一次为“茶马古道”正名。

次年，木霁弘、陈保亚、王世元、丁辉等人开始考察茶马古道上的语言与文化，倡导并出版了系统研究茶马古道的丛书——茶马古道文化丛书。而今这套丛书的《茶马古道上的民族文化》、《茶马古道上的西藏故事》等书已顺利出版，其余著作还在持续不断地编著出版中。

① 王清华、徐冶著：《西南丝绸之路考察记》，昆明：云南大学出版社，1996年版，第111页。

② 李绍明原文曰：“另外还有一条从今云南大理起，途径丽江、中甸、德钦、盐井到昌都再往西去拉萨的古道。这条路大体相当今日的滇藏公路。有人认为这条路由大理往南还可达产茶地区普洱一带，将滇茶运销西藏，成为另一条‘茶马古道’。这两条‘茶马古道’从广义而言亦可视为藏彝走廊中各民族迁徙和交往的途径。”

2003年到现在,周重林参与主编了40多种旅游图书,每本都会对茶马古道大写特写。一方面是市场的宠爱,另一方面也有其难以摆脱的“茶马古道情结”。从2004年到2008年四年时间里,出版与普洱茶和茶马古道相关的书刊,高达上百种。

就笔者所知,目前出版的茶马古道的专著或相关的著作已有《茶马古道考察纪事》、《茶马古道上的民族文化》、《九行茶马古道》、《茶马古道》、《藏客》、《又见茶马古道》、《丽江茶马古道》、《茶马古道亲历记》、《古道苍茫:亲历茶马古道》、《川藏茶马古道》、《行走在茶马古道》、《茶马古道上的传奇家族》、《茶马古道上远逝的铃声:云南马帮马锅头口述史》、《马帮文化》、《茶马古道亲历记》、《茶马古道上的西藏故事》、《茶马古道茶意浓》、《苍茫古道:挥不去的历史背影》等,加上其他专论茶马古道上不同地区的著作、涉及茶马古道的普洱茶专著、涉及茶马古道的历史文化著作和各种涉及茶马古道的旅行交通指导手册,共计有300余部。除此以外,还有系列集中反映茶马古道沿线的风情或者茶马古道上发生的故事的影视和音乐作品也相继在最近十年内面世。

论文方面,截止2010年5月22日,在中国知网刊登的论文中,题名包含“茶马古道”的文章共计657篇,其中:在中国期刊全文数据库中便229篇(不包含中国期刊全文数据库世纪期刊中的215篇),中国重要报纸全文数据库中有197篇,在中国优秀硕士学位论文全文数据库中有5篇,中国年鉴网络出版总库中有27篇,中国重要会议论文数据库中有2篇;关键词中包含有“茶马古道”的总计有1682篇,其中:中国期刊全文数据库中便有859篇(不包含中国期刊全文数据库世纪期刊中的801篇),中国博士学位论文全文数据库2篇,中国优秀硕士学位论文全文数据库中有11篇,中国重要会议论文全文数据库9篇。<sup>①</sup>

其实,早在2001年,茶马古道便显示出了其在旅游方面的独特魅力。如西藏昌都当年开始以“茶马古道上的重镇”作为城市名片,主打茶马古道旅游。世界纪念性建筑基金会(WMF)当年10月11日宣布,中国云南剑川县沙溪寺登街和万里长城一道,入选为2002年世界濒危建筑保护名录,而前者申报的理由正是“茶马古道上唯一幸存的古集市”。次年6月,西藏昌都、四川甘孜、云南香格里拉联合主办“茶马古道学术考察研讨会”,与会专家会后联名发表了《昌都宣言》,力图“开拓茶马古道研究领域、促进茶马古道旅游开发”。

从2002年开始,中国书业进入“读图时代”,这点在旅游图书体现尤为明显,图文并茂的旅游书吸引了许多人的眼球,并进一步充实了游客出门的信心。这一点在经历了“非典”压抑后的2004年表现最为明显,可谓是“中国旅游书的黄金年”,这一年内,以“茶马古道”为主题的旅游书便出版了50多种。《藏地牛皮书》、《丽江的柔软时光》、《茶马古道》、《图说晚清民国茶马古道》、《九行茶马古道》等可谓是其中的经典之作,这些书的特点就是融云南的少数民族风情、茶马古道、中国西南的神秘文化与独特的风景于一体,也在一定程度上反映了旅游者的倾向和追求。

2009年6月6日,马帮路民族文化艺术馆在丽江成立。

① 以上数字根据笔者于2010年5月22日中国知网查询结果所得,如有变动,应属最近发表的文章添加所致。

2009年，普洱市旅游局采纳云南大学茶马古道文化研究所旅游的规划，确定普洱市旅游主打“道可道，大茶马古道”。

影视方面，早在1997年，郝跃骏便深入独龙江，拍摄了《最后的马帮》，该片2001年放映后引起了民众对西南山区马帮的极大关注，并因此而荣获多项大奖。1999年，导演田壮壮，作家阿城、木霁弘、丁辉等人开始合作拍摄纪录片《茶马古道·德拉姆》，历经四年的拍摄和制作后，该片2003年上映后也引起了巨大轰动，并将全世界的眼光吸引到了云南怒江到西藏沿线的茶马古道。

然而，这两部影视作品还是茶马古道上的初期作品，影响范围还不算很广。2004年，王红波、何真编剧的电视剧《大马帮》开播，美女明星云集，使得该电视剧从开播就受到广泛关注，加上其故事化的讲述更让许多人对云南式马帮生活也产生了无限的好奇与向往，而滇西的马帮往事再次通过大众媒介引发关注。2005年7月至8月，中国中央电视台在黄金时间播放了电视连续剧《茶马古道》。虽然这只是一部由白族作家景宜的小说改编而成的虚构作品，但却借助中央一套的收视率而深入了千家万户，同时使“茶马古道”成为妇孺皆知的名词。四年后，日本NHK电视台和韩国KBS联合摄制的纪录片《茶马古道》也分别上映了，从而使“茶马古道”成为中国西南地区一条“享誉世界”的线路。

其实，2004年后的“茶马古道”热还与云南普洱茶的热销有很大关系。普洱茶的兴起，既是茶马古道产业化效应的体现，也进一步让茶马古道成为关注的焦点。因为传统上普洱茶的运销均是由马帮进行，而古道正是马帮曾经的艰辛和普洱茶文化悠长的见证。而今马帮行将消失，古道行将衰落，唯有普洱茶依旧在焕发着活力。

“茶马古道”此时已成为普洱茶商家促销宣传的有效手段，从而使茶马古道相关的元素彻底商业化。如2005年由30多个赶马人、120匹马组成的云南马帮，驮着约4吨茶，直奔北京城而去，吸引了全国媒体记者、观众和读者的眼球。

学术社会团体方面，除原有的云南省茶叶协会外，云南省茶叶商会（2005年3月成立）、茶马古道研究会（2005年8月成立）、云南民族茶文化研究会（2005年9月成立）、云南普洱茶协会（2006年4月成立）相继成立，茶商有了自己的会所，学者有了属于自己的研究场所，开始在政府的支持下举办各种茶叶交易会、博览会。

政府方面，在普洱茶热带来的经济效益促动下，也纷纷支持普洱茶和茶马古道的研究与宣传。2006年，茶马古道里程碑在宁洱确立，《普洱》杂志创刊；2007年“百年贡茶回归故里”，思茅市改名为普洱市。

政府与商业合力，让茶马古道这条千年古道此时受到了前所未有的关注。以至于2007年，普洱茶与房奴、基金一道成为CCTV年度经济的三个关键词。

2008年，普洱茶进入中国国家非物质文化遗产保护的名单。

在不到20年的时间里，“茶马古道”已经从一个纯粹的学术概念，发展为一股大众流行文化符号，再变成一个庞大的文化产业品牌，拉动了区域经济的产业化，这大约就是福柯意义上“话语的力量”。其

实，早在1997年，极为敏锐的文化商人聂荣庆便以“茶马古道”为名注册了近20个商标和商号，早早将茶马古道的“话语权”攥在了手中。

虽然“茶马古道”当初只是“六君子”根据云南和西藏交界地带马帮驮运茶叶的路线总结出来的一个概念，但随着旅游业对新兴事物的不断追索和普洱茶的热销，它又在概念的基础上具有了浓厚的中国西南地区和云南的资源符号的色彩。

然而，“茶马古道”还远不止于此。全国政协十一届一次会议上，由单霁翔、刘庆柱等十余位全国政协委员提出的第3040号提案，即“关于重视茶马古道文化遗产保护工作”（以下简称《提案》）认为：“茶马古道是中华民族勤劳智慧的结晶，是世界文化史上的不朽丰碑。她千载不息，孕育了多姿的地域文化，丰富了不朽的中华文明。茶马古道能够表现我国西南地区一段时期内社会商品的互惠交换以及思想的相互交流。随着茶马古道上所发生的宗教、知识和价值观念的传播，在时间和空间上出现了文化的繁荣，意义十分重大。”

鉴于此，2009年年底，中国国家文物局委托云南省文物局和云南大学茶马古道文化研究所开始对茶马古道的线路进行研究，同时对茶马古道整体申报世界文化遗产的可行性进行分析。在此背景下，云南、四川、西藏、甘肃等省区的相关政府部门对茶马古道的保护和研究也充分重视了起来，茶马古道沿线文物的普查、研究和保护工作也得到了各级政府的重视。

2010年6月2日到4日，中国文化遗产保护普洱论坛以“茶马古道遗产保护”为主题，在普洱茶的集散地普洱市召开。与会专家和地方学者纷纷就茶马古道线性世界文化遗产的申报和本地茶马古道文化遗产及其研究状况作了汇报。

2010年7月6日至8日，“2010丽江茶马古道文化研讨会”在丽江大研古城召开。与会的三百多名国内外的专家学者就茶马古道文化及其研究发表了自己的观点和研究进展，会后专家学者们还在会务组的安排下实地探访了丽江茶马古道。

经历近20年的发展和演变之后，今天的“茶马古道”已经由原来一个单纯的概念，变成了西南地区乃至全国妇孺皆知的符号资源和文化遗产。恐怕这也是当初归纳出这一概念的“六君子”所始料不及的。

“茶马古道”的未来如何，我们将拭目以待……

# 云南少数民族工艺品市场营销策划

——以新华银器、尼西黑陶和苗族刺绣为例

赵梓羽\*

[摘要]云南少数民族工艺品作为当地民间文化的重要代表,在经济和社会发展中已经成为当地进一步提升品位、增加文化附加值、凸显地域个性的重要支柱,同时也是省内许多欠发达地区打破传统生产生活中的经济制约瓶颈、走上发家致富之路的重要途径。尽管目前的云南省少数民族工艺品在市场建设和推广中已取得了一定的成绩,但总体来看,它们在品牌建设及国际化、工艺保护及创新、市场开发和可持续发展等方面还面临着不少问题亟待解决。本文从国际化的视觉及现代营销模式来分析云南少数民族工艺品市场现状、存在问题,并提出了民族工艺品在品牌建设、产业体系构建、国际市场拓展、工艺的保护及革新等方面的可持续发展之路。

[关键词]民族工艺品 市场营销 品牌 旅游 网络销售

## 一、市场营销概述

市场营销是个人或企业通过创造、出售并同其他人交换产品 and 价值,以获得其所需的社会过程,其目标是促使目标顾客的需要和欲望得到满足,同时使个人或企业的利益得到实现。随着经济全球化的加剧及网络技术的飞速发展,尤其是个性化消费时代的来临,现代企业市场营销已经从传统的重视产品、价格、渠道和促销等营销手段为核心的营销模式逐渐向以网络技术、视频商务为驱动,以满足客户个性化需求为中心,以附加值、品牌、互动营销等为主的方向发展。云南少数民族工艺品的市场营销仍停留在较为落后的阶段,尤其是品牌实力弱、创新意识不足、设计与时代脱轨、营销模式及手段单一等方面尤为突出,其已成为制约民族工艺品行业发展和走向国际化的主要因素。如何充分运用现代市场营销理论对传统民族工艺品市场进行策划及推广已成为时下亟待解决的问题。

## 二、云南少数民族工艺品概述

作为民俗文化的形象载体,实用和美的结合,民族民间工艺品充分展现了各民族的生活智慧和对自然的领悟,已经成为人类非物质文化遗产的一个重要组成部分。同时,这些民族工艺品也是各民族工匠的精巧和智慧的结晶,不仅在民族群众内部起到了沟通人与自然、人与神、内心世界与外部世界的作用,同时也超越了民族和地区之间的界限,成为各民族和地区之间交流沟通时通用的语言符号。所以,有人说这些民间工艺品是“天成之趣”和“人化之梦”的完美结合与充分体现。

而今,这些作为当地民间文化重要代表的民族工艺品,在经济和社会发展中已经成为当地进一步提升品位、增加文化附加值、凸显地域个性的重要支柱,同时也是许多欠发达地区打破生产生活中的经济制约瓶颈、走上发家致富之路的重要途径。

\* 赵梓羽: Orme School。



## 政策背景·民族工艺品生产与流通

云南自古以来就是一个多民族聚居、杂居的省份，在各民族的发展中，受不同的自然环境作用的影响，在各自独特的民族爱好和倾向的作用下，为了满足审美、生产生活和其他方面的需要，云南的少数民族便喜欢用金、银、铜、玉制成各种饰品和生活用品，发展至今形成了独具民族和地方特色的民族工艺品。在云南26个民族的民间工艺品中，白族银器、藏族黑陶和苗族刺绣最为典型。

云南省大理白族自治州生产加工各种银饰品和用品的历史源远流长，早以精湛的银器加工手艺闻名于世，他们制作的具有浓郁地方民族特色的银、铜等饰品早已成为本地区乃至全国独具特色的文化景观。位于大理市以北的鹤庆县新华白族村则是大理地区民间银器工艺的代表。据《鹤庆县志》记载，早在明朝，新华村的村民们就开始加工民族首饰等工艺品，从唐南诏时期就已是云南铜银器手工艺中心，至今已有上千年的金、银、铜器加工历史，其产品沿着“茶马古道”大量输送到我国藏区及尼泊尔、印度等国，“鹤川匠人”的美名也随着精美的银器传遍海内外。新华村人以银器制作为生，以发扬民族手工艺为荣，铸就了“一家一作坊、一户一精品”的家庭商业格局，家家户户开着出售自制银器的小店铺，其中出售的银器小到耳钉、耳环，大到刀、剑、酒具一应俱全，充分展示了白族银匠精美绝伦的打银技艺。早在2000年，新华村已分别被文化部和中国村社发展促进会命名为“中国民间艺术之乡”、“中国民族文化村”，村中也有几位有名的工匠被授予“民间工艺大师”的称号。2004年年底，新华村的“石寨子”广场成立，继而成为东南亚最大的民族手工艺品生产交易基地。2005年，收藏有2 000多个散落民间的银器手工艺品的博物馆也在新华村落成。目前新华村从事民族手工艺品加工的有878户，占总户数的80.5%；从业人员1 309人，占全村劳动力总人数的49.1%，是西南地区最大的民族银器手工艺品加工地。产品主要销往西藏、四川、青海、甘肃、宁夏、内蒙、新疆、贵州、湖南、河南等省、区，还远销泰国、缅甸、印度、尼泊尔、巴基斯坦、日本、美国等国家。

云南藏族黑陶以香格里拉尼西黑陶最具代表性。20世纪70~90年代云南省考古工作者在德钦永芝、纳古、石底，香格里拉县尼西、幸福、奔东等地发掘出了大量的黑陶随葬品，其中的陶罐与尼西乡汤堆村今天烧制的黑陶罐，无论从制作工艺、器型，还是质地等方面，都有众多的相似处，表明早在春秋战国时期，香格里拉的土著先民就已经熟练掌握黑陶制作烧造技艺。作为藏族文化的代表，黑陶曾在香格里拉的藏族聚居区中广为使用，藏族艺人也在两千多年中孜孜不倦地为周围的同胞和远方的市场制作着黝黑的陶土作品，传承着藏族悠久的黑陶文化。时至今日，已有“国家非物质文化遗产”对尼西黑陶工艺进行保护和支持，有孙诺七林等民间高级工艺师在努力传承黑陶工艺，有“农户加公司”形式的“尼西黑陶开发有限公司”对汤堆村的黑陶加以开发和销售，且已取得了较大成绩。

苗家妇女自古以来就擅长纺织和刺绣，云南文山的苗族妇女更是如此。苗绣的历史也极为悠久，唐朝以后的历史文献中也多有记载，清朝的《开化府志》、《广南府志》和民国的《马关县志》、《丘北县



志》中也均有苗族妇女“能织苗锦”的记载。文山苗绣主要由五色彩线织成,图形上主要是规则的基本几何图形,有方形、菱形、螺形、十字形、之字形等,花草图案极少。苗绣讲究对称美、充实美和艳丽美,主要用来镶嵌服装的衣领、衣袖、帕边、裙脚等部位,亦可用来缝制挎包、钱包等。文山苗族妇女在刺绣时从不打底稿,更不需花草图,完全凭着自己丰富的想象、天生的悟性、娴熟的技艺和超凡的记忆,数着底布上的经纬线挑绣,通过一个个简单图形的组合,形成一幅丰满完善的绣品,达到了和谐完美的境地,充分展示了她们的工艺水平和聪明才智。作为苗族文化和智慧的结晶,苗族绣饰也是我国民间艺术的精华和宝贵财富。而今,文山州的砚山县副县长陶艳红带领500多名“弟子”仍在延续苗族的绣饰,力图将“陶然绣”产业化,并收集了大量的老绣片,但随着州内大量年轻人的外出打工,加之刺绣是一项需要较高的时间和精力投入且产出较慢的活动,仍留在州内的年轻人也鲜有对其感兴趣的,从而使得文山州传承了几百年的苗族绣饰也面临着传承断层的危险。

从历史上来看,有很多国家和地区都在民间工艺品的保护和发展的道路上受益匪浅,随着这些民间工艺品的广泛销售和传播,它们甚至还成为所在国家的形象符号或重要组成元素。云南省围绕着文化省的建设,根据国家的相关法律法规和指导意见,已经出台了多款有利于民族文化大省建设的地方条例。如2000年云南省人大通过了《云南省民族民间传统文化保护条例》,并单列“民族民间传统工艺制作技术和工艺美术珍品保护项目”。作为“民间文化保护工程”的试点省份,2003年云南省文化厅专门下发了《云南省民族民间文化文化分类项目纲要》和《云南民族民间文化保护工程综合试点方案》,将云南省民间艺人和传统工艺作了详细的登记备案。在此之后,在云南省建设旅游和文化大省这一目标的促动下,云南省民间工艺品作为伴生旅游业的直接消费品,销售额以每年12%~15%的速度递增着,在证明着云南省相关部门的努力的同时,也充分展示出了自身独特的魅力。

### 三、云南少数民族工艺品市场现状及存在问题

#### (一) 市场现状

因为一直被视为轻工行业的一个分支,民族工艺品产业无论在产量、产值还是销售方面的统计资料都十分欠缺。在传统作风的沿袭下,散而小的手工艺品企业的加工生产数量和质量往往未经相关部门申报,因而,市场现状的分析过程中,必须从轻工业总体现状中剥离出民族手工艺品产业的数据才能进行分析。虽然如此,通过重点普查,以及对具有领头示范作用的企业重点抽查,我们还是可以得到一个相对较为客观和真实的云南少数民族工艺品市场的现状,同时也可以发现目前的云南少数民族工艺品市场营销中存在的问题。

目前,云南省登记注册的以生产民族民间工艺品为主的企业有7 500多家,这些企业和厂商构成了云南民族民间工艺品生产企业的主体,所产产品涉及金属工艺、陶石工艺、染织绣品、木竹藤草、民族乐器和工艺画等类型。其中还有部分工艺类型或已形成了一定的产品规模,或已成为当地民族工艺品的代表。

就目前民族工艺品的资源而言,在云南地理和人文环境的独特性作用下,云南拥有着从独具的自然资源,到手法极为精致的工匠艺人,到蕴涵深厚民族文化的工艺品,不可谓不丰富。其中,为数众多的民间艺人是云南省民族民间工艺品的最大资源,他们既是民间工艺品的生产者,也是民间工艺品生产技艺的传承者,更是云南民间工艺品市场开发的重要力量。从1999年开始命名云南省级“工艺美术大师”和“民族民间高级美术师”开始,到2005年的短短7年间,云南省便命名了三批257名。这些活跃在云南民间不同种类的工艺大师,在目前世界经济一体化不断发展民族文化呈现多元化特征的背景下,创作的热情和活力不断涌现,将自己生活和居住的环境中的地域特色镌刻在了无数精巧绝伦的民间工艺品上,流传到了世界的各个角落。除民间工艺大师之外,云南的田间地脚还活跃着许多无名工匠们,他们同样在以各自地区和民族的工艺资源为基础,默默无闻地在精心生产加工着民间工艺品。

今天,在全球和地区经济迅猛发展的情况下,虽然有一些具有经营头脑的民族民间艺人对自己熟知的工艺品作出了一些大胆的市场行为,在利用“公司+农户”或者“合作社”等方式订购、生产、销售其产品,但从目前云南省民间工艺品的生产和销售组织状况来看,松散型和多向性仍然是当前民族工艺品开发的主要特征。这一现象在民族饰品、绣品上表现尤为突出,虽然它们大多是一些适销对路的产品,但由于中间环节及组织不利等原因,在一定程度上影响了它们的发展壮大和产业规模化的速度。

根据云南民族工艺品销售网点数量、销售额大小和销售渠道的走向,大体可以将其分为三类:第一类是云南省内和周围省份各少数民族自需自用的工艺品;第二类是面向省外旅游市场和民族用品市场供应的特殊工艺品;第三类是依托本地旅游市场销售的工艺品,其销售规模在每年80亿元左右,其中玉石珠宝占约70亿的份额。这三类民族工艺品中,第一类主要是各民族的生活用品,产品的价格不高,附加值也较低,不能算是真正“市场化”的工艺品;第二类大多客户直接下订单给厂家,因统计调查工作涉及后者的商业机密,一般不愿向外人透露相关的信息。因而,第三类民族工艺品才是目前云南省民间工艺品市场营销工作的核心和重点环节。

从地区分布上来看,作为旅游纪念品的云南民间工艺品市场主要是位于昆明的旅游市场和工艺品集散中心,加上滇西北和滇西南旅游市场,在此基础上形成一个以昆明为中心,以大理、丽江、西双版纳等知名旅游城市为终端,以腾冲、盈江、河口、瑞丽等口岸为支撑的三级市场网络。昆明目前的旅游市场和工艺品集散中心主要是昆明最主要的几个旅游购物场所和景区景点,包括七彩云南珠宝城、世博园区、泰丽宫、翠玺珠宝、螺蛳湾商品批发市场和景星花鸟市场等地;滇西北旅游市场主要是大理、丽江古城的旅游

纪念品市场,该市场内的月销售额平均在1 500万元以上,年均保持在3亿元左右;滇西南旅游市场主要以腾冲、德宏等地的珠宝玉石加工销售为主,包括部分傣族、景颇族的民间工艺品,年均销售额约有40亿元。

随着时代的发展和科技的进步,云南民族工艺品在传统的销售形式之外,又出现了新的销售形式,网络销售已逐渐成为民间工艺品销售的重要渠道。现在主要的网络销售方式是网上在线销售加上传统的连锁加盟店形式,主要有云南工艺品批发网、艺博云天云南民族民间工艺品、新云南民族民间工艺品购物网、彩云之声云南民族特色商城等。还有不少企业在利用易趣、淘宝网、中国民营企业网、企业联合网、阿里巴巴等网站平台发布企业信息并进行网上交易。此外,部分民间工艺研究性网站,如中国民间艺术中心、云南工艺美术信息网等网站,也同时承担了部分产品推广的职能。

总体来看,云南民间工艺品的市场销售网络目前已包括了传统的专业销售市场、民族艺术品拍卖市场、旅游景区景点的销售市场和网络销售市场四个部分,而且目前相关的市场销售网络体系还正在逐步建立和完善。

## （二）存在问题

然而,虽然在市场建设和推广中已取得了较为显著的成绩,但总体来看,云南民族工艺品在市场开发和进一步发展中还面临着不少问题亟待解决。这些问题主要表现在以下几个方面:

第一,云南民间工艺品生产销售企业的综合竞争力普遍偏弱。综观云南全省的民间工艺品产业,基本特点之一便是企业发展分散、实力弱小,产业规模化、集约化的程度都非常低。虽然形成了以滇中、滇西北和滇西南为代表的区域性工艺品生产加工和销售的基本格局,但总体发展尚处于弱小和零散的状态,大规模、集约化的企业非常少,更勿论以自身优势影响和引导市场发展的龙头企业。

第二,产品开发创意不足。目前云南省民间工艺品市场上普遍存在着互相模仿的产品,结果导致产品质量良莠不齐、市场竞争无序,不同的工艺品市场之间大多凭借着抄袭模仿和价格进行竞争,缺乏创新和研发的精神。与此同时,很多企业也没有产品创新的意思,更无产品创新设计的投入。结果导致这些工艺品的科研水平、自主创新能力等方面在与其他国家和沿海地区相比存在着很大的距离。

第三,民族文化过度开发,内涵扭曲。在旅游业利益的带动下,云南少数民族的传统手工艺产品逐渐受到了重视,部分民间艺术品被广泛开发为旅游纪念品,促进了云南民间工艺品市场的繁荣发展。但开发活动中的急功近利行为也导致了部分民间工艺品开发只重速度和数量而无暇顾及产品的质量,加上部分开发商为了迎合大众心理,在民间工艺品中添加了许多毫不相关的元素,扭曲了它们原有的文化意蕴,使产品失去了特色和个性,成为毫无特色的“大众化”产品,不仅损伤了地区和行业的声誉,也严重扭曲了民间工艺品原有的内涵。

第四，产业结构不合理，产业链尚未形成。在云南民族工艺品的产值中，一直以玉石珠宝产业占大部分，几乎每年都占有超过80%以上的比例，其他所有数百种民族工艺品占有的份额却不足20%。究其原因，除了玉石价格不菲之外，其他产品品种缺乏品牌和知名度则是更为深层次的原因。此外，由于云南民间工艺品生产销售多处于分散和自发状态，上、下游产品的关联度较低，未能形成完整的产业链，结果使产业发展基本徘徊在低带动性、低附加值的状态。

第五，知识产权保护意识不强。受传统小作坊思想的影响，目前云南省内的大多数民间工艺大师和工匠对其产品的知识产权保护意识普遍不强，甚至还有人根本没有知识产权保护的意识。结果导致大量低端的仿制复制品纷纷出现，使部分将求品牌、讲求质量的民间工艺品难以为继。

第六，虽然云南已经选出了众多拥有炉火纯青的手艺的“民间工艺大师”，在他们的努力下，当地的民间工艺品的口碑也广播海内外，但是从目前这些民间工艺品工匠的年龄和性别构成来看，这些“民间工艺大师”手艺的传承已经面临着重大的威胁，这批工匠之后，他们的手艺即将面临着消失的危险，民间工艺品的质量亦难保证。

#### 四、云南少数民族工艺品市场营销策划

云南拥有悠久的民间工艺品加工生产历史，有众多的民间工艺大师和工匠资源，经过千百年来积累，在今天旅游业迅猛发展的时代，它们也已经借助旅游工艺品这一平台，形成了一定的规模，并占有了一部分市场，具备了产业发展的一定条件。然而，从上述目前云南民间工艺品市场的发展情况来看，云南省的民间工艺资源远未得到充分开发利用，甚至其工艺和技术还有逐步消失的倾向。鉴于此，我们必须采取有效的管理和行动，进一步开发和推广云南民间工艺品的市场，同时对传统民间工艺品加工工艺和技术进行保护和革新，以使之实现可持续和长久发展。

##### （一）市场开拓推广

云南少数民族工艺品的市场拓展和推广仍是目前民间工艺品产业发展的重点和难点，因为只有依托省内丰富的民族工艺品资源，突出重点，打品牌、创效益，才可将潜在的资源优势转换为现实市场优势，才能为云南省和各民族群众带来现实的效益。

根据各个市场营销理论的不同优劣势，笔者认为，云南民族工艺品产业的进一步发展亟待从以下几个方面着手进行市场营销工作：

##### （1）品牌战略。

通过推出具有地区和行业影响力和品牌辐射力的民族工艺品品牌，建立云南省民族工艺品产业的品

牌。品牌的树立要以云南省民族民间工艺品丰富的民族文化内涵为基础,以提升民间工艺品的附加值和增强市场竞争力为核心,打造一批民族标识较为突出的区域性品牌,进而发挥其品牌效应,带动云南全省民间工艺品产业的全面发展。

在品牌创立的过程中,要结合云南民族工艺品产业的发展现状,从资源优势、资源价值、现有基础和发展潜力等方面综合考虑,重点发展一批具有一定发展规模的产业门类,如玉石加工、刺绣、金属加工、民族服饰等,同时最大程度地丰富民间工艺品生产的门类和市场。

#### (2) 建立产业体系。

云南民族工艺品产业发展中目前存在的问题之一便是产业链的断裂,因而在今后的产业发展过程中,必须建立一个完整和系统的产业链体系,这就需要我们从事行业管理、产业链接和人才培养等方面完善云南民族工艺品产业。

同时,鉴于云南民族工艺品产业同旅游业工艺品产业和民族工艺品制作的关系,云南民族工艺品产业的进一步发展还需要整合相关产业构建产业体系,并明确民族工艺品产业的定位,以新产品开发为核心,以市场培育为重点,以文化创新为动力,构建一个结构合理、优势明显、聚合力强的产业发展体系。

#### (3) 稳定本地市场。

这些民族工艺品最初的用途主要就是当地居民的日常使用,因而它们也是这一地区历史文化的载体。在民族工艺品市场营销的过程中,也应首先满足本地区居民对工艺品的日常需求。在此过程中,因本地居民的需求的变化与本地消费者的收入成正比,只要保证有造型新颖、质量过硬的产品,本地消费市场便可得到保障。而且,也只有在本地市场稳定的基础上,才能进一步拓展其他地区的市场。

#### (4) 规范和引导旅游纪念品市场。

前文已提到,目前云南省民族工艺品主要是以旅游纪念品的形式销售的,故而旅游纪念品市场的规范已经成为影响云南民族工艺品市场的重要组成部分。旅游业的带动虽然使云南民族工艺品在一定程度上取得了较好的发展,但是旅游的发展也为云南民族工艺品市场带来了较为复杂的问题,如为满足游客的产品的粗制滥造、假冒伪劣等。

在此情形下,如何将旅游纪念品市场转变为云南民族工艺品销售的良好载体,便成为打破民族工艺品销售瓶颈的重要环节。为此,非常有必要对目前的云南省旅游纪念品市场进行规范管理,对进入旅游纪念品市场的民族工艺品实行准入制度,进行严格的审查和管理,同时设置必要的常规性市场监督管理机制,监控和及时取缔假冒伪劣的民族工艺品,为民族工艺品的发展提供一个良好的市场环境。

#### (5) 积极培育省外和海外市场。

传统上云南民族工艺品主要销往产地周边的民族或地区,随着市场的进一步发展,它们虽然已逐步扩



展到了西藏、四川、青海等周边省份，更远一些的省份则鲜有涉足。随着国内和国际旅游的发展，以其独特的自然和人文风光，云南吸引了越来越多的国内外旅游者，这些旅游者在带回云南自然和人文风光的同时，也带回了不少云南的民族工艺品，这已为云南民族工艺品开发省外和国外市场奠定了基础。在此基础上，我们完全可以利用云南本土的旅游资源，设计或改造出符合省外和国外群众审美和日常需求的民族工艺品，借助其他地区较为成熟的手工艺品市场上市，扩大云南民族工艺品在这些地区的影响，培植和开拓省外和国外市场。

## （二）工艺保护革新

上述市场开拓推广策略只是云南少数民族工艺品市场拓展的外部因素，工艺的传承和革新才是云南少数民族工艺品永葆青春和独具魅力的灵魂所在。其中，人才资源和工艺资源是在云南少数民族工艺品产业的各种资源中最为宝贵的两组因素，也是云南少数民族工艺品产业壮大和实现可持续发展的关键。在云南少数民族工艺品的市场营销中，必须将市场推广和工艺、人才的保护结合起来，以市场发展促进保护工作的开展，同时以保护和技术革新工作的开展促进民族工艺品的营销推广。

对传统民间工艺和技术的保护应首先严格执行国家颁布的《传统工艺美术保护条例》和《云南省民族民间传统文化保护条例》，重点对能够代表云南民族特色、地域特色的工艺和技术进行保护，尤其是注重保护具有云南特殊文化象征的工艺。

民间工艺和技术的保护工作还必须把培养民间艺人队伍作为重中之重来展开，积极培养民间艺人队伍，并适时组织相关机构进行民族民间艺人资质的评审认定工作。在人才培养的过程中，结合不同地区的实际情况，建立人才激励机制，大力发展民间工艺社会教育，加强现有从业人员的继续教育，进而加强对现代工艺设计、材料研究、市场营销等新型人才的培养，为云南民族工艺品产业的发展提供强有力的人才保障。

在民族工艺保护和民间艺人技术传承的过程中，可以充分借鉴行业组织在这方面的积极作用。即在各地区建立民族民间工艺协会，利用协会的力量来保障会员的合法权益，维护行业和企业利益，避免恶性竞争。同时，具体工艺技术的知识产权纠纷中，行业协会也可以利用其中的专家提供准确的技术鉴定意见，从而使裁决更为客观公正。

由于行业协会中汇集了大批的民间工艺品加工制作行业经营，因而在凝聚人才的同时，也可以集中相关专家的技艺精华，进而推动云南少数民族民间工艺和技术的改进和革新。



## 参考文献

- [1] 刘玉珠、柳士法:《文化市场学——中国当代文化市场的理论与实践》,上海:上海文艺出版社,2002年版。
- [2] [澳]赖辛格 托纳著,朱路平译:《旅游跨文化行为研究》,天津:南开大学出版社,2004年版。
- [3] [美]菲利普·科特勒:《营销管理》(亚洲版),中国人民大学出版社。
- [4] [美]菲利普·科特勒:《营销策略》,中信出版社,2007年版。
- [5] 施惟达主编:《态与势:云南文化产业研究》,昆明:云南大学出版社,2007年版。
- [6] 《云南省近中期文化产业发展规划》,2010年3月。

## “茶马古道文化研讨会”（2009年6月，丽江）综述

2009年6月16日至17日，云南大学茶马古道文化研究所在丽江举办茶马古道文化研讨会，北京大学、云南大学、中国社会科学院、云南省社会科学院、云南民族出版社、中国中外关系史学会等机构的学者和丽江有关旅游文化机构的代表参加了会议。

此次会议的主题为“茶马古道与当代社会生活”。与会学者深入讨论了五个专题：①茶马古道的历史文化价值；②茶马古道的现代意义；③茶马古道与西南社会经济的发展；④茶马古道文化的保护与研究；⑤茶马古道与博物馆文化。

北京大学中文系陈保亚教授从古代东亚、西亚、南亚之间的茶、盐、丝绸等物质文化交流和佛教、伊斯兰教等精神文化传播的宏观历史视角，讨论了茶马古道的远征性、艰险性、生命力和茶马古道生活的精神价值，分析了“茶马古道”与“丝绸之路”、“盐运古道”等名称之间的内涵区别，认为茶马古道对于人类学、文化学等研究都有重要的价值和意义。

云南社科院民族学研究所李旭研究员讨论了茶对汉藏关系的影响，认为茶马古道上的商人群体对藏区的发展产生了非常重要的作用，茶马古道上出现丽江、康定等城镇的原因即在于茶叶等贸易活动而不是农业生产，西南地区城镇的形成对当代的城市化建设有参考价值。中国社科院历史研究所万明研究员回应了李旭研究员的发言，指出晚明社会是城镇兴起的一个重要历史阶段，江南表现得尤为明显，全国几大商帮的兴起都是在这一时代。丽江地区的商业从木氏土司就开始兴起了，但丽江本土商帮的兴起可能在晚明。明初开始，汉族文化大量流入丽江地区，在晚明，木氏土司控制了当地的政治经济，完成了从农耕文化向商业文化过渡，丽江城市、文化形成；这个过程与茶马古道的关系是比较密切的。云南大学茶马古道文化研究所杨海潮研究员从语言与文献的角度讨论了西南地区的民族接触和茶马古道上早期贸易的特点，认为早期的贸易相当于今天的转口贸易，长途贩运、一站到底式的贩运可能不会早于明代，贸易的民间性是这个区域比较突出的特点。这一区域的各种文化之间的接触与文化传播所能达到的边缘，在语言中留下了痕迹，可供我们讨论茶马古道与民族关系的历史。

茶马古道一直传承着各个民族间的文明。云南大学新闻系单晓红教授认为马帮不仅仅是商贸家庭的交通工具，更是一种传播的媒介、手段，茶马古道除了贸易功能之外，还发挥了特殊的传播功能，并因此构建起了一个非常有特色的社会模式和人际关系，用传播学研究茶马古道将会突破传统传播学的一些思路。丽江玉龙雪山管委会徐涌涛副主任回顾了1990年考察茶马古道的一些经历，以茶马古道沿途所见植物、建筑为例，讨论了马帮对于物质和文化传播的历史贡献。北京大学中文系邵永海教授讨论了茶马古道对历史文化和现代社会的影响，认为茶马古道不仅仅是一种历史文化现象，而是一种具有现代性的文化现象，但

茶马古道目前的推介主要还只是一种民间的行为，需要有深入的研究。北京语言大学人文学院张猛教授介绍了日本学界对茶马古道的认知情况，并提出了扩大茶马古道在日本学界的影响的一些建议。云南民族出版社编辑部郑卫东主任介绍，茶马古道图书的出版目前处于起始阶段，以大众出版为主，学术出版次之，教育出版缺乏。由于茶马古道是文明交往的通道，他因此建议从这个角度来作茶马古道的研究和图书出版，宏观与微观方面结合，点、线、面结合，以利于图书的推广和销售。

很多学者的发言中都涉及了茶马古道与丝绸之路的关系。由于丝绸之路一名已经在世界范围内得到广泛的认知，中国中外关系史学会会长、中国社科院历史研究所耿昇研究员建议将茶马古道纳入丝绸之路的研究框架之内，从中外关系史的角度，吸引更多的学者来参与茶马古道的有关研究。万明研究员介绍，一般认为，云南茶叶在明代才开始逐渐成为藏区茶叶的贸易主体，其中的原因值得研究。有人提出，丝绸之路有时是“一丝不挂”的，与此对照，茶马古道最终到达印度的什么地方以及中外交流有没有通过这条通道实现等问题，今后的研究还有更多的挖掘余地。云南大学茶马古道文化研究所周重林研究员比较了“丝绸之路”与“茶马古道”的关系，从话语权的角度提出茶马古道从学术概念到明星文化、公共资源的问题，认为这一系列的融合影响到了丽江、大理、香格里拉、西双版纳成为旅游热点。

目前展示茶马古道最多的形式为影视作品，它们极大地推动了茶马古道旅游文化热潮，而代表茶马古道的物质性材料也逐渐引起了社会各界的关注。云南省丽江市马帮路民族文化艺术馆牛牧馆长介绍了建馆的思路和经过，云南民族出版社摄影部主任、专业摄影家李跃波先生介绍了自己多年从事茶马古道摄影和茶马古道文物收集的经历，新华社记者陈海宁先生介绍了自己在云南各地参访中接触到的各地群众对于茶马古道的态度，专业摄影家曹国忠先生介绍了自己在长年拍摄茶马古道和少数民族文化的过程中对茶马古道由概念到形象、抽象到具象的认识，他们的经验和思考引起了其他与会学者的极大兴趣。

云南大学茶马古道文化研究所所长、云南大学中文系教授木霁弘总结了本次会议的内容并介绍了茶马古道研究的现状，认为目前茶马古道理论的研究严重滞后，理论建树或旅游商品构建方面都还没有展现出茶马古道的现实意义、历史意义的内容，更多人的眼光还是投向实际操作性的、商业性东西。当然，茶马古道已经从文化层面逐步向实践发展过渡，很多人做了很多的工作，包括旅游策划、命题、推介，这是另外一种意义上的研究，也是很不容易的。“茶马古道”提出二十年，茶马古道文化研究要促使理论跟上社会发展的要求，目前研究刚刚起步，可以借鉴丝绸之路、海上丝绸之路研究的成功经验，争取在茶马古道的理论上有所突破。在这次会议上，大家从不同的角度来看茶马古道，把理论、新闻、民俗等领域的研究和实务组合起来研讨，对开发现阶段的文化，从文化到产品、再到市场、形成产业，都有非常好的意义。

此次会议是云南省丽江市马帮路民族文化艺术馆全额资助的。会议期间，与会学者参加了云南省丽江市马帮路民族文化艺术馆的开馆仪式，并参观了艺术馆的茶马古道全景式立体微缩景观。当地几名青年工匠耗时三年手工完成的这一模型长达200米，塑造了1700多名人物、200多幢建筑、500多匹骡马和其他动植物，栩栩如生地展现了从滇南到西藏的茶马古道沿途的自然环境以及各民族的生活图景，受到了与会学者的普遍赞誉，认为是对茶马古道的历史文化的研究和宣传的一次深度推动。

## 后 记

茶马古道是“线性”文化，当然也应该是区域性的文化，因而对其的研究就必须是多视角、多学科的。云南大学茶马古道研究所成立之始就积极倡导、组织对茶马古道所经区域不同民族的语言、历史、地理和宗教文化进行研究，同时也在推动学术与文化产业的结合，以便“象牙塔”的纯学术研究让更多的人了解和利用。三年的历程，云南大学茶马古道研究所已粗具规模，现正式出版的各类书籍为六十多种，涉及茶马古道研究的众多领域。在茶马古道研究所进入三周岁之时，特推出《茶马古道研究集刊》第一辑，借此展示本所研究人员及茶马古道研究者的学术成果、学术主张和学术追求。这是茶马古道研究的第一本集刊，它将会有第二本、第三本……这是茶马古道研究的一个平台，是一条“四通八达”的学术之路，它可以连结国内外从事茶马古道研究的专家学者来共同推动茶马古道文化研究的进步和繁荣。

云大茶马古道研究所编辑出版集刊，主要有以下考虑：

首先，茶马古道是一个全新的文化线路概念，2010年正好是其命名二十年的纪念日，它从中国人的视角来命名，强调的是中国人的主题意识。茶为中国西南所独产，进而全中国饮茶成为生活方式，中华民族众多的兄弟民族由于地理环境的影响，茶成为他们必不可少的“生命之需”。由于茶所具有的经济、保健、文化作用，西方人对这东方的独特饮品也产生了浓厚的兴趣。16世纪至20世纪以来，茶对世界海上贸易，全球经济一体化产生了极为深远的影响。“鸦片战争”、“美国独立战争”皆因茶而起。马是人类的老朋友，中国大西南山高水深，舟车难得行进，故生活在这里的各个少数民族对马的依赖非同寻常，马成为他们负载和代步的最好“伙伴”。青藏高原横断山脉大河向南、向东流淌，众多的马帮小径沿河而行，由于山地民族生活所需，商品贸易从不间断，走得多了，也便成了一条条纵横四方的古道。“茶、马、古道”三个名词，组成的是一幅图景、一个学术命题，所以其命名二十年来，“茶马古道之学”研究者众矣！

其次，茶马古道研究是一关涉多学科的研究，同时它也是国际化的学术。茶马古道上的语言研究——汉藏语的研究是西方中国研究中一个既具有历史传统又享有崇高学术威望的领域。而该区域的人类学、历史学等的研究更是使众多学术大家终其一生。中国古代对外交流有三条通道，一是北方丝绸之路，二是南边的茶马古道，三是海上瓷路，尽管世界对中国的研究从方法到内容日趋多样，但对这三条中国伟大的通达世界的线路研究仍具有巨大的影响力，它们仍是凝聚世界各国学者的一个跨学科研究的重要学术领域，因而我们必须重视和加强茶马古道之学的研究。

再次，中国学者对茶马古道的研究具有西方学者不可企及的优势，田野、民族文献、鲜活的当事人、众多少数民族仍在使用的语言，这些都是茶马古道之学研究的坚实基础。中国学者应当在这个领域大有可为。当说到丝绸之路研究时，我们耳熟能详的是李希霍芬、斯坦因、伯希和、斯文·赫定等，而茶马古道的研究也应该出现陈寅恪、王国维、陈垣等一代大师，我们已有了茶马古道命名的话语之权，我们还应当有茶马古道学术研究的一流水准。

茶马古道是一个文化概念，其运行范围在中国主要包括：滇、藏、川三大区域，外围可延伸到广西、贵州、湖南、陕西、青海、甘肃等省，而国外则直达印度、尼泊尔、锡金、不丹和东南亚的缅甸、越南、老挝、泰国，还进一步涉及南亚、西亚、东南亚的另外一些国家。该广阔的地区是一个民族迁徙、融合十分频繁的地区，也是东西方文化碰撞核心地，这里的许多民族，其语言、文化、宗教彼此间有十分紧密的“联盟”关系，我们应当对其进行整体系统的研究。

茶马古道茶文化因其独特的个性在东方文明的传播中起到了不可低估的作用。她扎根在亚洲板块最险峻的横断山脉；她维系着两个内聚力最强的文化集团：藏文化集团和汉文化集团；她分布在民族种类最多，最复杂的滇、藏、川及东南亚和印度文化圈上；她具有顽强的生命力，至今仍在流动仍有生命力，她是中国陆路对外交流和丝绸之路并列的一条古代文化传播要道。

对于茶马古道研究而言，我们需要宏观的理论建构，也需要朴实、细致的微观描述，实证的语言学、文献学、考古学是我们推崇的学术风格。

王士元、王明珂、陈保亚三先生为学术大家，欣然主编《茶马古道研究集刊》，实是茶马古道研究之幸。

欢迎国际国内从事与关心茶马古道之学研究的专家、学者、朋友们和我们一起来推进该领域研究的进步和繁荣！

木霁弘

2010年6月7日



## 征稿启事

云南大学茶马古道语言文化研究所

云南大学茶马古道语言文化研究所

1. 本刊提倡对中国西南的民族、语言、历史、文化、交通等问题的深度研究，举凡学理探讨、方法研究、专题考证等论文，都在欢迎之列。
2. 本刊的风格和追求，以《史语所集刊》的标准为鹄的。
3. 本刊对所有论文实行匿名审稿制度，但所有文章均不代表本刊观点，作者自行承担本人文章的观点与所使用材料可能引起的责任。（作者如不认同，请在赐稿时告知。）
4. 在充分尊重作者行文习惯与论文原意的前提下，本刊有权改动文本格式。（作者如不认同，请在赐稿时告知。）
5. 本刊以云南大学茶马古道文化研究所的名义公开出版，目前不定期出版，待条件成熟时每季出版一本。
6. 凡惠赐稿件，请先以电子邮件发Word版本，本刊决定刊用时，将通知作者再提供纸本或PDF版本，以备校对。

### 《茶马古道研究集刊》

主 办：云南大学茶马古道语言文化研究所

主 编：王士元、王明珂、陈保亚、木霁弘

联 系 人：木霁弘、杨海潮、汪锋

电子邮件：chamagudao2007@126.com

mujihong2007@sina.com.cn

yanghaichao@hotmail.com

tbwfwf@gmail.com

联系电话：86-871-5011003

## 图书在版编目 (CIP) 数据

茶马古道研究集刊/王士元等编著. —昆明: 云南大学出版社, 2010

ISBN 978-7-5482-0252-3

I. 茶… II. ①王… III. ①古道—西南地区—文集 IV. ①K928.6-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第189763号

## 茶马古道研究集刊

王士元等 编著

责任编辑: 李 红

装帧设计: 张 娟

出版发行: 云南大学出版社

印 装: 昆明美林彩印包装有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/16

印 张: 16.75

字 数: 313千

版 次: 2010年10月第1版

印 次: 2010年10月第1次印刷

印 数: 0001—1000册

书 号: ISBN 978-7-5482-0252-3

定 价: 52.80元

地 址: 云南省昆明市翠湖北路2号云南大学英华园

邮 编: 650091

发行电话: 0871-5033244 5031071

网 址: <http://www.ynup.com>

E-mail: [market@ynup.com](mailto:market@ynup.com)







云南文道文化传播有限公司  
Yunnan Wendao Culture Communication Co., Ltd

云南大学茶马古道文化研究所  
CHAMAGUDAO CULTURE INSTITUTE, YUNNAN UNIVERSITY

策划

ISBN 978-7-5482-0252-3



9 787548 202523 >

定价：52.80元